

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2006 — 2007

Seje: 26. april — 27. april 2006

**Sreda, 26. april 2006**

(2006/C 296 E/01)

ZAPISNIK

POTEK SEJE .....	1
1. Nadaljevanje zasedanja .....	1
2. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	1
3. Predložitev dokumentov .....	1
4. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika) .....	7
5. Prerazporeditev sredstev .....	7
6. Sestava Parlamenta .....	7
7. Poimenovanje delegacije .....	7
8. Dnevni red .....	7
9. Dvajset let po Černobilu: nauki za prihodnost (razprava) .....	8
10. Pristop Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (razprava) .....	8
11. Prekinitev pomoči palestinskim oblastem (razprava) .....	8
12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (razprava) .....	9
13. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah (razprava) .....	9
14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena .....	10
15. Razrešnice v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 (razprava) .....	10
16. Upravljanje premoženja (razprava) .....	14
17. Državne pomoči za inovacije (razprava) .....	14
18. Dnevni red naslednje seje .....	14
19. Zaključek seje .....	14
SEZNAM NAVZOČIH .....	15

(Nadaljevanje)

Četrtek, 27. april 2006

(2006/C 296 E/02)

ZAPISNIK

POTEK SEJE .....	17
1. Otvoritev seje .....	17
2. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ (razprava) .....	17
3. Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v Evropski uniji (razprava) .....	17
4. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	18
5. Čas glasovanja .....	18
5.1. Poimenovanje medparlamentarne delegacije D14 (glasovanje) .....	18
5.2. Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	18
5.3. Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	19
5.4. Uporaba Solidarnostnega sklada (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	19
5.5. Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	19
5.6. Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za nove države članice ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	19
5.7. Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropske tune *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	20
5.8. Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	20
5.9. Odhodki na področju veterine * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	20
5.10. Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	21
5.11. Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .....	21
5.12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (glasovanje) .....	21
5.13. Sporazum ES — Islamska republika Mavretanija o sodelovanju na področju morskega ribištva * (glasovanje) .....	21
5.14. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah (glasovanje) .....	22
5.15. Razrešnica 2004: Oddelek III, Komisija (glasovanje) .....	22
5.16. Razrešnica 2004: Oddelek I, Evropski parlament (glasovanje) .....	23
5.17. Razrešnica 2004: Oddelek II, Svet (glasovanje) .....	23
5.18. Razrešnica 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti (glasovanje) .....	23
5.19. Razrešnica 2004: Oddelek V, Računsko sodišče (glasovanje) .....	24
5.20. Razrešnica 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor (glasovanje) .....	24
5.21. Razrešnica 2004: Oddelek VII, Odbor regij (glasovanje) .....	24
5.22. Razrešnica 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic (glasovanje) .....	25
5.23. Razrešnica 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov (glasovanje) ..	25
5.24. Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (ERS) (glasovanje) .....	25
5.25. Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (glasovanje) .....	26
5.26. Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (glasovanje) .....	26
5.27. Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo (glasovanje) .....	26
5.28. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije (glasovanje) .....	27
5.29. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (glasovanje) .....	27
5.30. Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje (glasovanje) .....	27
5.31. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (glasovanje) .....	28
5.32. Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije (glasovanje) .....	28
5.33. Razrešnica 2004: Evropska agencija za vrednotenje zdravil (glasovanje) .....	28

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
5.34. Razrešnica 2004: Eurojust (glasovanje) . . . . .	29
5.35. Razrešnica 2004: Evropska ustanova za usposabljanje (glasovanje) . . . . .	29
5.36. Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost (glasovanje) . . . . .	29
5.37. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost v letalstvu (glasovanje) . . . . .	30
5.38. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varno hrano (glasovanje) . . . . .	30
5.39. Upravljanje premoženja (glasovanje) . . . . .	30
5.40. Državne pomoči za inovacije (glasovanje) . . . . .	31
5.41. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ (glasovanje) . . . . .	31
5.42. Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v Evropski uniji (glasovanje) . . . . .	31
6. Obrazložitev glasovanja . . . . .	31
7. Popravki in namere glasovanja . . . . .	32
8. Sestava Parlamenta . . . . .	32
9. Zahteva za zaščito poslanske imunitete . . . . .	32
10. Prijava finančnih interesov . . . . .	32
11. Sklepi o določenih dokumentih . . . . .	33
12. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji . . . . .	33
13. Datum naslednjih sej . . . . .	33
14. Prekinitev zasedanja . . . . .	33
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	34
PRILOGA	
IZIDI GLASOVANJ . . . . .	36
1. Poimenovanje medparlamentarne delegacije D14 . . . . .	36
2. Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda * . . . . .	36
3. Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi * . . . . .	37
4. Uporaba Solidarnostnega sklada . . . . .	37
5. Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 * . . . . .	37
6. Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za nove države članice ***I . . . . .	37
7. Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropske tune *** . . . . .	37
8. Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja * . . . . .	38
9. Odhodki na področju veterine * . . . . .	38
10. Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva * . . . . .	38
11. Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost . . . . .	38
12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko . . . . .	38
13. Sporazum ES — Mavretanija o ribolovu * . . . . .	39
14. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah . . . . .	39
15. Razrešnica 2004: Oddelek III, Komisija . . . . .	40
16. Razrešnica 2004: Oddelek I, Evropski parlament . . . . .	40
17. Razrešnica 2004: Oddelek II, Svet . . . . .	41
18. Razrešnica 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti . . . . .	41
19. Razrešnica 2004: Oddelek V, Računsko sodišče . . . . .	41
20. Razrešnica 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor . . . . .	42
21. Razrešnica 2004: Oddelek VII, Odbor regij . . . . .	42
22. Razrešnica 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic . . . . .	42
23. Razrešnica 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov . . . . .	43
24. Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad . . . . .	43
25. Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja . . . . .	43
26. Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer . . . . .	44
27. Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo . . . . .	44

Vsebina (nadaljevanje)	Stran
28. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije . . . . .	45
29. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami . . . . .	45
30. Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje . . . . .	45
31. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu . . . . .	46
32. Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije . . . . .	46
33. Razrešnica 2004: Evropska agencija za vrednotenje zdravil . . . . .	46
34. Razrešnica 2004: Eurojust . . . . .	47
35. Razrešnica 2004: Evropska ustanova za usposabljanje . . . . .	47
36. Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost . . . . .	47
37. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost v letalstvu . . . . .	48
38. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varno hrano . . . . .	48
39. Upravljanje premoženja . . . . .	48
40. Državne pomoči za inovacije . . . . .	49
41. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ za vse . . . . .	50
42. Spodbujanje večjezičnosti in učenje jezikov v Evropski uniji . . . . .	51

## PRILOGA II

IZID POIMENKEGA GLASOVANJA . . . . .	52
1. Priporočilo Freitas A6/0070/2006 — Resolucija . . . . .	52
2. Poročilo Kindermann A6-0091/2006 — Resolucija . . . . .	53
3. Poročilo Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 — Odstavek 21/2 . . . . .	55
4. Poročilo Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 — Odstavek 21/3 . . . . .	56
5. Poročilo Guerreiro A6-0066/2006 — Resolucija . . . . .	57
6. Poročilo Mulder A6-0108/2006 — Sklep . . . . .	59
7. Poročilo Mulder A6-0108/2006 — Predlog spremembe 2 . . . . .	61
8. Poročilo Mulder A6-0108/2006 — Predlog spremembe 3 . . . . .	62
9. Poročilo Mulder A6-0108/2006 — Resolucija . . . . .	63
10. Poročilo Ferber A6-0119/2006 — Sklep . . . . .	65
11. Poročilo Lundgren A6-0111/2006 — Sklep . . . . .	67
12. Poročilo Lundgren A6-0111/2006 — Resolucija . . . . .	68
13. Poročilo Lundgren A6-0114/2006 — Sklep . . . . .	70
14. Poročilo Lundgren A6-0114/2006 — Resolucija . . . . .	71
15. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Sklep . . . . .	73
16. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Predlog spremembe 2 . . . . .	74
17. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Predlog spremembe 3 . . . . .	76
18. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Predlog spremembe 4 . . . . .	78
19. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Predlog spremembe 5 . . . . .	79
20. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Predlog spremembe 1 . . . . .	81
21. Poročilo Lundgren A6-0115/2006 — Resolucija . . . . .	82
22. Poročilo Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 — Sklep . . . . .	84
23. Poročilo Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 — Resolucija . . . . .	85
24. Poročilo Guidoni A6-0095/2006 — Predlog spremembe 1/1 . . . . .	87
25. Poročilo Guidoni A6-0095/2006 — Predlog spremembe 1/2 . . . . .	88
26. Poročilo Guidoni A6-0104/2006 — Sklep . . . . .	90
27. Poročilo Guidoni A6-0104/2006 — Resolucija . . . . .	91
28. Poročilo In 't Veld A6-0073/2006 — Predlog spremembe 15 . . . . .	93
29. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006 — Predlog spremembe 5/1 . . . . .	94
30. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006 — Predlog spremembe 5/2 . . . . .	95
31. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006 — Resolucija . . . . .	97

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2006)0145

## Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0146

## Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uporabi določenih pravil konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi (kodificirana različica) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0147

## Uporaba Solidarnostnega sklada

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada EU v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) ..... 100

## PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA ..... 101

P6\_TA(2006)0148

## Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 \*

Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 1/2006 Evropske unije za proračunsko leto 2006, Oddelek III — Komisija (Poplave v Bolgariji, Romuniji in Avstriji) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)) ..... 102

P6\_TA(2006)0149

## Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za nove države članice \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2037/2000 Evropskega parlamenta in Sveta glede izhodiščnega leta za dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za države članice, ki so pristopile 1. maja 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) ..... 103

P6\_TA(2006)0150

## Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropskega tuna \*\*\*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije, v imenu Evropske skupnosti, o krepitevi Medameriške komisije za tropskega tuna, ustanovljene s Konvencijo iz leta 1949 med Združenimi državami Amerike in Republiko Kostariko (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) ..... 104

P6\_TA(2006)0151

## Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)) ..... 104

P6\_TA(2006)0152

## Odhodki na področju veterine \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Odločbe Sveta o spremembi Odločbe 90/424/EGS o odhodkih na področju veterine (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) ..... 105

P6\_TA(2006)0153

## Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva ter o preprečevanju in nadzoru določenih boleznih pri vodnih živalih (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) ..... 106

P6\_TA(2006)0154

## Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost?

Resolucija Evropskega parlamenta o prehodu z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost (2005/2212(INI)) ..... 120

P6\_TA(2006)0155

## Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko

Resolucija Evropskega parlamenta o okrepljenem partnerstvu med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (2005/2241(INI)) ..... 123

P6\_TA(2006)0156

## Sporazum ES - Mavretanija o ribolovu \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem glede spremembe Protokola o možnostih ribolova in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o sodelovanju na področju morskega ribištva med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo, za obdobje od 1. avgusta 2001 do 31. julija 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) ..... 135

P6\_TA(2006)0157

## Razrešnica 2004: Oddelek III - Komisija

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 136
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 137
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 138

P6\_TA(2006)0158

## Razrešnica 2004: Oddelek I — Evropski parlament

Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek I — Evropski parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) ..... 162

## P6\_TA(2006)0159

## Razrešnica 2004: Oddelek II — Svet

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek II — Svet (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))  | 163 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek II — Svet (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) | 163 |

## P6\_TA(2006)0160

## Razrešnica 2004: Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))  | 165 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) | 166 |

## P6\_TA(2006)0161

## Razrešnica 2004: Oddelek V — Računsko sodišče

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek V — Računsko sodišče (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))  | 168 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek V — Računsko sodišče (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) | 169 |

## P6\_TA(2006)0162

## Razrešnica 2004: Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))  | 171 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) | 172 |

## P6\_TA(2006)0163

## Razrešnica 2004: Oddelek VII — Odbor regij

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VII — Odbor regij (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))  | 174 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VII — Odbor regij (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) | 175 |

## P6\_TA(2006)0164

## Razrešnica 2004: Oddelek VIII A — Evropski varuh človekovih pravic

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII A — Evropski varuh človekovih pravic (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))  | 177 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, oddelek VIII (A) — Evropski varuh človekovih pravic (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) | 178 |

P6\_TA(2006)0165

## Razrešnica 2004: Oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))  | 179 |
| 2. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) | 180 |

P6\_TA(2006)0166

## Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))  | 181 |
| 2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))                                       | 183 |
| 3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) | 185 |

P6\_TA(2006)0167

## Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))  | 191 |
| 2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))   | 192 |
| 3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) | 193 |

P6\_TA(2006)0168

## Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))  | 196 |
| 2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))   | 197 |
| 3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) | 198 |

P6\_TA(2006)0169

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) | 200 |
|---|-----|



Vsebina <i>(nadaljevanje)</i>	Stran
2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) . . . . .	201
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 ((N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108 (DEC)) . . . . .	203
 P6_TA(2006)0170	
Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije	
1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109 (DEC)) . . . . .	206
2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109 (DEC)) . . . . .	207
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) . . . . .	208
 P6_TA(2006)0171	
Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami	
1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) . . . . .	211
2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) . . . . .	212
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC)) . . . . .	213
 P6_TA(2006)0172	
Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje	
1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	215
2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	216
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	218
 P6_TA(2006)0173	
Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu	
1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) . . . . .	220
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) . . . . .	221
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravje in varnost pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) . . . . .	223

## P6\_TA(2006)0174

## Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) ..... 225
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) ..... 226
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113 (DEC)) ..... 227

## P6\_TA(2006)0175

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za zdravila

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) .... 229
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) ..... 230
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) ..... 232

## P6\_TA(2006)0176

## Razrešnica 2004: Eurojust

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 234
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 234
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 236

## P6\_TA(2006)0177

## Razrešnica 2004: Evropska fundacija za usposabljanje

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 238
2. Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 238
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 240

## P6\_TA(2006)0178

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005-C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) ..... 242
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 2005/2117(DEC)) ..... 243
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) ..... 244

P6\_TA(2006)0179

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za varstvo v letalstvu

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 247
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 248
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 249

P6\_TA(2006)0180

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost hrane

1. Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 252
2. Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 253
3. Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 254

P6\_TA(2006)0181

## Upravljanje premoženja

- Resolucija Evropskega parlamenta o upravljanju premoženja (2006/2037(INI)) ..... 257

P6\_TA(2006)0182

## Državne pomoči za inovacije

- Resolucija Evropskega parlamenta o sektorskih vidikih akcijskega načrta državne pomoči: pomoč za inovacije (2006/2044(INI)) ..... 263

P6\_TA(2006)0183

## Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“

- Resolucija Evropskega parlamenta o varnosti v cestnem prometu: sistem „eCall“ za vse (2005/2211(INI)) ..... 268

P6\_TA(2006)0184

## Spodbujanje večjezičnosti in učenja jezikov v EU

- Resolucija Evropskega parlamenta o ukrepih za spodbujanje večjezičnosti in učenja jezikov v Evropski uniji: Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc (2005/2213(INI)) ..... 271

P6\_TA(2006)0185

## Sladkorna bolezen

- Izjava Evropskega parlamenta o sladkorni bolezni ..... 273

*Uporabljeni znaki*

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

*Informacije, povezane s časom glasovanja*

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

*Kratice imen parlamentarnih odborov*

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svobosčine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

*Kratice imen političnih skupin*

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

**I***(Obvestila)***EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2006 — 2007

Seje: 26. april — 27. april 2006

BRUSELJ

(2006/C 296 E/01)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je začela ob 14.35.

**2. Sprejetje zapisnika predhodne seje**

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

**3. Predložitev dokumentov**

Prejeli smo naslednje dokumente:

1) *od Sveta in Komisije:*

- Pobuda Republike Avstrije, Kraljevine Belgije in Republike Finske z namenom sprejetja Sklepa Sveta glede sodelovanja med uradi za odvzem premoženjske koristi držav članic na področju sledenja in identifikacije premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, ali drugega premoženja, povezanega s kaznivimi dejanji (07259/2006 — C6-0122/2006 — 2006/0805(CNS)).  
posredovano pristojni: LIBE
- Predlog preračunskih sredstev DEC 09/2006 — Oddelek III — Komisija (SEC(2006)0385 — C6-0123/2006 — 2006/2095(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG

## Sreda, 26. april 2006

- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o spremembi Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000 (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)).  
posredovano pristojni: DEVE  
mnenje: AFET, INTA
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC10/2006 — Oddelek III — Komisija (SEC(2006)0382 — C6-0125/2006 — 2006/2096(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 11/2006 — Oddelek III — Komisija (SEC(2006)0383 — C6-0126/2006 — 2006/2097(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog spremembe proračuna št. 2 za proračunsko leto 2006 — Splošni izkaz prihodkov in odhodkov — Oddelek III — Komisija (08513/2006 — C6-0127/2006 — 2006/2098(BUD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog spremembe proračuna št. 1 za proračunsko leto 2006 — Splošni izkaz prihodkov in odhodkov — Oddelek III — Komisija (08512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)).  
posredovano pristojni: BUDG

## 2) od odborov:

## 2.1) poročila:

- Poročilo o okrepljenem partnerstvu med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (2005/2241(INI)) — Odbor za zunanje zadeve  
Poročevalec: Salafranca Sánchez-Neyra José Ignacio (A6-0047/2006).
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem glede spremembe Protokola o možnostih ribolova in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o sodelovanju na področju morskega ribištva med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo, za obdobje od 1. avgusta 2001 do 31. julija 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Guerreiro Pedro (A6-0066/2006).
- \* Poročilo o predlogu Odločbe Sveta o spremembi Odločbe 90/424/EGS o odhodkih na področju veterine (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Kindermann Heinz (A6-0067/2006).
- \*\*\* Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije o krepitvi Medameriške komisije za tropskega tuna, ustanovljene leta 1949 s konvencijo med Združenimi državami Amerike in Republiko Kostariko, v imenu Evropske skupnosti (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Freitas Duarte (A6-0070/2006).
- Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ za vse (2005/2211(INI)) — Odbor za promet in turizem  
Poročevalec: Tittley Gary (A6-0072/2006).
- Državne pomoči za inovacije (2006/2044(INI)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve -  
Poročevalka: in 't Veld Sophia (A6-0073/2006).
- Poročilo o ukrepih za spodbujanje večjezičnosti in učenja jezikov v EU: Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc (2005/2213(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalec: Mavrommatis Manolis (A6-0074/2006).
- Poročilo o prehodu z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost (2005/2212(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalec: Weber Henri (A6-0075/2006).

Sreda, 26. april 2006

- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja (KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalka: Prets Christa (A6-0079/2006).
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Turkmenistanom na drugi strani (5144/1999 — C5-0338/1999 — 1998/0304(CNS)) — Odbor za mednarodno trgovino -  
Poročevalec: Caspary Daniel (A6-0085/2006).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2037/2000 glede izhodiščnega leta za dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za države članice, ki so pristopile 1. maja 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane  
Poročevalec: Florenz Karl-Heinz (A6-0088/2006).
- \* Poročilo o predlogu Direktive Sveta o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva ter o preprečevanju in nadzoru določenih bolezni pri vodnih živalih (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Kindermann Heinz (A6-0091/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0092/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0093/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0094/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0095/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0096/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0097/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0098/2006).

Sreda, 26. april 2006

- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0099/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0100/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0101/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0102/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0103/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0104/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Guidoni Umberto (A6-0105/2006).
  
- Poročilo o upravljanju premoženja (2006/2037(INI)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve  
Poročevalec: Klinz Wolf (A6-0106/2006).
  
- \*\*\*I Poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o financiranju evropske standardizacije (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)) — Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov  
Poročevalka: Pleštinská Zita (A6-0107/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Mulder Jan (A6-0108/2006).
  
- \*\*\*I Drugo poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju instrumenta za financiranje razvojnega in gospodarskega sodelovanja (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Odbor za razvoj  
Poročevalec: Mitchell Gay (A6-0109/2006).
  
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0110/2006).



Sreda, 26. april 2006

- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek II — Svet (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0111/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek IV — Sodišče (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0112/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek V — Računsko sodišče (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0113/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0114/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek VII — Odbor regij (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0115/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek VIIIA — Evropski varuh človekovih pravic (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0116/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek VIIIB — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor  
Poročevalec: Lundgren Nils (A6-0117/2006).
- Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 — Oddelek I — Evropski parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) — Odbor za proračunski nadzor (A6-0119/2006)  
Poročevalec: Ferber Markus (A6-0119/2006).
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Gargani Giuseppe (A6-0120/2006).
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o uporabi nekaterih pravil konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi (Kodificirana različica) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Gargani Giuseppe (A6-0121/2006).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije (KOM(2005)0108 — C6-0093/2005 — 2005/0033(COD)) — Odbor za regionalni razvoj  
Poročevalec: Berend Rolf (A6-0123/2006).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem centru za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalka: Brepoels Frederika (A6-0124/2006).

Sreda, 26. april 2006

- Poročilo o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada EU v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) — Odbor za proračun  
Poročevalec: Böge Reimer (A6-0138/2006).
- Poročilo o predlogu spremembe proračuna št. 1/2006 Evropske unije za proračunsko leto 2006 (Poplave v Bolgariji, Romuniji in Avstriji) — Oddelek III — Komisija (08512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)) — Odbor za proračun  
Poročevalec: Pittella Giovanni (A6-0139/2006).

3) od poslancev Parlamenta:

3.1) vprašanja za ustni odgovor (člen 108 Poslovnika):

- (O-0031/2006) Paolo Costa, v imenu Odbor TRAN, Komisiji: Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (B6-0018/2006)
- (O-0034/2006) Elmar Brok, Pierre Moscovici in Geoffrey Van Orden v imenu Odbor AFET, Komisiji: Pristop Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (B6-0019/2006)
- (O-0024/2006) Giles Chichester, v imenu Odbor ITRE, Svetu: Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti v jugovzhodni Evropi (B6-0020/2006)
- (O-0025/2006) Giles Chichester, v imenu Odbor ITRE, Komisiji: Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti v jugovzhodni Evropi (B6-0206/2006).

3.2) predlagane spremembe Poslovnika (člen 202 Poslovnika):

- Booth Graham, Železný Vladimír — Predlog spremembe poslovnika Evropskega Parlamenta — Sprememba členov 159, 161 in 185 — Elektronsko glasovanje (B6-0278/2006).  
posredovano pristojni: AFCO

3.3) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika):

- Fernand Le Rachinel o razgradnji plovil in o ravnanju z njimi ob koncu njihovega služenja (0025/2006),
- Jean Lambert, Raúl Romeva i Rueda in Carl Schlyter o mednarodnem dnevu žrtev kemičnega orožja (0026/2006),
- Daniel Stroj o nesprejemljivosti kaljenja odnosov med državami članicami EU na osnovi domnevno nerešenih problemov, povezanih z drugo svetovno vojno in njenimi neposrednimi posledicami (0027/2006),
- Paul Verges, Margie Sudre in Jean-Claude Fruteau o epidemiji čikungunje na Reunionu (0028/2006),
- Bogdan Golik in Bogusław Sonik o nevarnosti izgradnje severnoevropskega plinovoda za okolje (0029/2006)
- Caroline Lucas, Jean Lambert in André Brie o kaznovanih postopkih proti političnim aktivistom in aktivistom za človekove pravice v nekaterih delih Indije (0030/2006),
- Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz in Robert Evans o dobrem počutju potepuških živali v državah članicah EU, državah pristopnicah EU in drugih evropskih državah (0031/2006),
- Jean Spautz o otrokovih pravicah (0032/2006),
- Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström in Cem Özdemir o zasedanjih Evropskega sveta v Strasbourgu (0033/2006),
- Andreas Mölzer o nemščini kot delavnem jeziku EU (0034/2006).

Sreda, 26. april 2006

#### 4. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisne izjave št. 2, 3, 4/2006 niso pridobile zadostnega števila podpisov, zaradi česar so v skladu s členom 116(5) Poslovnika postale brezpredmetne.

#### 5. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je preučil predlog Evropske komisije za prerazporeditev proračunskih sredstev DEC 02a/2006 (C6-0098/2006 — SEC(2006)0346).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev delno odobril.

\*  
\*   \*

Odbor za proračun je preučil predlog Evropske komisije za prerazporeditev proračunskih sredstev DEC 06/2006 (C6-0088/2006 — SEC(2006)0243).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

#### 6. Sestava Parlamenta

Pristojne romunske oblasti so sporočile, da bo Silvia Adriana Ticău od 10. aprila 2006 kot opazovalka v Evropskem parlamentu nadomestila Șerbana Nicolaeja.

#### 7. Poimenovanje delegacije

Konferenca predsednikov je na seji 6. aprila 2006 obravnavala zahtevo Delegacije za odnose z Iranom, da se delegacija preimenuje v „Delegacijo za odnose z Islamsko republiko Iran“.

Govorila sta Paulo Casaca, ki je zahtevi nasprotoval, in Georgios Karatzaferis.

M. Glede na izkazano nasprotovanje je predsednik naznanil, da se bo o zahtevi glasovalo prihodnji dan ob 11.00 pod prvo točko v času glasovanja.

#### 8. Dnevni red

Razpored dela je že bil določen (točka 7, Zapisnik z dne 03.04.2006 in točka 10, Zapisnik z dne 06.04.2006) in razdeljen je bil popravek dnevnega reda (PE 371.581/OJ/COR), h kateremu je bila predlagana naslednja sprememba:

— Razprava o izjavah Sveta in Komisije o prekinitvi pomoči palestinskim oblastem (točka 116 dnevnega reda) se ne bo zaključila s predložitvijo predlogov resolucije, kot je bilo prvotno objavljeno na dnevnem redu.

Govorili so Daniel Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, ki je vprašal, kdo je odločil o sprememi dnevnega reda (predsednik mu je odgovoril, da so generalni sekretarji političnih skupin dosegli soglasje o tem vprašanju), Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Daniel Cohn-Bendit, ki je vztrajal, da je treba poslance pozvati, naj se izrečejo o tem predlogu spremembe, in Graham Watson v imenu skupine ALDE.

Predsednik je poudaril, da je bil predlog generalnih sekretarjev podan po zadnji seji konference predsednikov, ki se torej ni mogla izreči o tem vprašanju.

Parlament je predlog sprejel.

S tem je bil določen dnevni red.

Sreda, 26. april 2006

## 9. Dvajset let po Černobilu: nauki za prihodnost (razprava)

Izjava Komisije: Dvajset let po Černobilu: nauki za prihodnost

Andris Piebalgs (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Claude Turmes v imenu skupine Verts/ALE, Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL, Georgios Karatzaferis v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley v imenu skupine UEN, in Jana Bobošíková samostojna poslanka.

Razprava se je zaključila.

## 10. Pristop Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor (O-0034/2006), ki so ga postavili Elmar Brok, Pierre Moscovici in Geoffrey Van Orden v imenu Odbor AFET Komisiji: Pristop Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (B6-0019/2006)

Elmar Brok, Pierre Moscovici in Geoffrey Van Orden so predstavili vprašanje za ustni odgovor.

Olli Rehn (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor

Govorili so Francisco José Millán Mon v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck v imenu skupine ALDE, in Joost Lagendijk v imenu skupine Verts/ALE.

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

*podpredsednik*

Govorili so Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Andreas Mölzer samostojni poslanec, Kinga Gál, Alexandra Dobolyi, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Marí, Mirosław Mariusz Piotrowski, Markus Ferber, Jan Marinus Wiersma, Alexander Lambsdorff, Georgios Karatzaferis, Christopher Beazley, Hannes Swoboda, Nigel Farage, Hubert Pirker, Poul Nyrup Rasmussen, Mairead McGuinness, Panagiotis Beggitis in Olli Rehn.

Razprava se je zaključila.

## 11. Prekinitev pomoči palestinskim oblastem (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Prekinitev pomoči palestinskim oblastem

Hans Winkler (predsedujoči Svetu) in Benita Ferrero-Waldner (članica Komisije) sta podala izjavi.

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

*podpredsednik*

Govorili so José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra v imenu skupine PPE-DE, Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Margrete Auken v imenu skupine Verts/ALE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, Gerard Batten v imenu skupine IND/DEM, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Johannes Voggenhuber, Adamos Adamou, Charles Tannock, Caroline Lucas, Jana Hybášková, David Hammerstein Mintz, Ioannis Kasoulides, Hans Winkler in Benita Ferrero-Waldner.

Razprava se je zaključila.

Sreda, 26. april 2006

## 12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (razprava)

Poročilo: Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko [2005/2241(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra je predstavil poročilo.

Govoril je Hans Winkler (predsedujoči Svetu).

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*podpredsednica*

Govorila je Benita Ferrero-Waldner (članica Komisije).

Govorili so Miguel Angel Martínez Martínez (pripravljalet mnenja odbora DEVE), Fernando Fernández Martín v imenu skupine PPE-DE, Giovanni Claudio Fava v imenu skupine PSE, Cecilia Malmström v imenu skupine ALDE, Raúl Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, Willy Meyer Pleite v imenu skupine GUE/NGL, Irena Belohorská samostojna poslanka, Charles Tannock, Luis Yañez-Barnuevo García, Athanasios Pafilis, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik, Richard Howitt, Tobias Pflüger, Leopold Józef Rutowicz, Alojz Peterle, Hans Winkler, Benita Ferrero-Waldner in José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra o govorih Luce Romagnolija, Willyja Meyerja Pleiteja in Raüla Romeva i Ruede.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.12, Zapisnik z dne 27.04.2006.

## 13. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor (O-0002/2006) ki ga je postavil Giuseppe Gargani, v imenu Odbora JURI, Svetu: Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah (B6-0004/2006)

Giuseppe Gargani je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

PRESEDSTVO: Luigi COCILOVO

*podpredsednik*

Hans Winkler (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor

Govorili so Maria da Assunção Esteves v imenu skupine PPE-DE, Katalin Lévai v imenu skupine PSE, Marek Aleksander Czarnecki, Manuel Medina Ortega, Giuseppe Gargani, ki je pojasnil svoj predhodni govor, in Hans Winkler.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključi razprava:

- Giuseppe Gargani, v imenu Odbora JURI, o spremembi protokola o privilegijih in imunitetah (B6-0275/2006);
- Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL, o spremembi Protokola o privilegijih in imunitetah (B6-0276/2006).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.14, Zapisnik z dne 27.04.2006.

Sreda, 26. april 2006

## 14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Zita Pleštinská, Yannick Vaugrenard, Marian Harkin, Thomas Wise, Jaromír Kohlíček, Zsolt László Becsey, Françoise Castex, Bernard Piotr Wojciechowski, Antonio Tajani, Guy Bono, Danutė Budreikaitė, Mario Borghesio, Neena Gill, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis, Gerard Batten, Marianne Mikko in Bruno Gollnisch.

## 15. Razrešnice v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 (razprava)

### Razrešnica 2004: Oddelek III, Komisija

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek III, Komisija [SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Jan Mulder (A6-0108/2006)

### Razrešnica 2004: Oddelek I, Evropski parlament

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek I, Evropski parlament [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Markus Ferber (A6-0119/2006)

### Razrešnica 2004: Oddelek II, Svet

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek II, Svet [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

### Razrešnica 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

### Razrešnica 2004: Oddelek V, Računsko sodišče

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek V, Računsko sodišče [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

Sreda, 26. april 2006

**Razrešnica 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

**Razrešnica 2004: Oddelek VII, Odbor regij**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VII, Odbor regij [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

**Razrešnica 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

**Razrešnica 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

**Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (ERS)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 [COM(2005)0485 — C6-0430/2005 -2005/2157(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

**Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

Sreda, 26. april 2006

**Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

**Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 [N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

**Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Prevajalskega centra organov Evropske unije za proračunsko leto 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za vrednotenje zdravil**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za vrednotenje zdravil za proračunsko leto 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

**Razrešnica 2004: Eurojust**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska ustanova za usposabljanje**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske ustanove za usposabljanje za proračunsko leto 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)



Sreda, 26. april 2006

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost v letalstvu**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za varno hrano**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varno hrano za proračunsko leto 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

Jan Mulder je predstavil poročilo (A6-0108/2006).

Markus Ferber je predstavil poročilo (A6-0119/2006).

Nils Lundgren je predstavil poročila (A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0113/2006, A6-0114/2006, A6-0115/2006, A6-0116/2006 in A6-0117/2006).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou je predstavila poročilo (A6-0110/2006).

Razprava se je na tej točki prekinila.

(Seja, ki se je prekinila ob 20.15, se je nadaljevala ob 21.00.)

PRESEDESTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredsednik*

Umberto Guidoni je predstavil poročila (A6-0094/2006, A6-0093/2006, A6-0095/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006, A6-0098/2006, A6-0099/2006, A6-0100/2006, A6-0101/2006, A6-0092/2006, A6-0102/2006, A6-0103/2006, A6-0104/2006 in A6-0105/2006).

Govoril je Siim Kallas (podpredsednik Komisije).

Govorili so Danutė Budreikaitė (pripravljalka mnenja odbora DEVE) (A6-0108/2006 in A6-0110/2006), Joseph Muscat (pripravljalec mnenja odbora IMCO) (A6-0108/2006), Michael Cramer (pripravljalec mnenja odbora TRAN) (A6-0108/2006, A6-0103/2006 in A6-0104/2006), Gérard Deprez (pripravljalec mnenja odbora LIBE) (A6-0108/2006, A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0117/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006 in A6-0092/2006), Pii-Noora Kauppi (pripravljalka mnenja odbora FEMM) (A6-0108/2006), Alexander Stubb v imenu skupine PPE-DE, Dan Jørgensen v imenu skupine PSE, Ona Juknevičienė v imenu skupine ALDE, Bart Staes v imenu skupine Verts/ALE, Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL, Nils Lundgren v imenu skupine IND/DEM, Mogens N.J. Camre v imenu skupine UEN, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Véronique Mathieu, Edith Mastenbroek, Margarita Starkevičiūtė in Jonas Sjöstedt.

PRESEDESTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredsednik*

Govorili so Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, James Hugh Allister, Daniel Caspary, Edit Herczog, José Javier Pomés Ruiz, Terence Wynn, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Christopher Heaton-Harris, Szabolcs Fazakas, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Albert Jan Maat, Herbert Bösch, Siim Kallas in Jan Mulder, ki je postavil vprašanje, na katerega je odgovoril Siim Kallas.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.15, točka 5.16, točka 5.17, točka 5.18, točka 5.19, točka 5.20, točka 5.21, točka 5.22, točka 5.23, točka 5.24, točka 5.25, točka 5.26, točka 5.27, točka 5.28, točka 5.29, točka 5.30, točka 5.31, točka 5.32, točka 5.33, točka 5.34, točka 5.35, točka 5.36, točka 5.37 in točka 5.38, Zapisnik z dne 27.04.2006.

Sreda, 26. april 2006

## 16. Upravljanje premoženja (razprava)

Poročilo: Upravljanje premoženja [2006/2037(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.  
Poročevalec: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

Wolf Klinz je predstavil poročilo.

Govorila je Neelie Kroes (članica Komisije)

Govorili so Astrid Lulling v imenu skupine PPE-DE, Pervenche Berès v imenu skupine PSE, Margarita Starkevičiūtė v imenu skupine ALDE, Piia-Noora Kauppi, Harald Ettl in Neelie Kroes

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.39, Zapisnik z dne 27.04.2006.

## 17. Državne pomoči za inovacije (razprava)

Poročilo: Državne pomoči za inovacije [2006/2044(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.  
Poročevalka: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

Sophia in 't Veld je predstavila poročilo.

Govorila je Neelie Kroes (članica Komisije).

Govorili so Corien Wortmann-Kool v imenu skupine PPE-DE, Elisa Ferreira v imenu skupine PSE, Marian Harkin v imenu skupine ALDE, John Whittaker v imenu skupine IND/DEM, Gunnar Hökmark, Antolín Sánchez Presedo, Zita Pleštinská, Cristobal Montoro Romero, David Casa, Paul Rübig in Neelie Kroes.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.40, Zapisnik z dne 27.04.2006.

## 18. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 371.581/OJJE).

## 19. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 00.00.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Antonios Trakatellis  
podpredsednik

---

Sreda, 26. april 2006

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiéné, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daub, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Thomas Mann, Manoloukou, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pírker, Pistelli, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saífi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tifford, Tittley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz,

**Sreda, 26. april 2006**

Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Opazovalci:

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaň Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Četrtek, 27. april 2006

(2006/C 296 E/02)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
*podpredsednica*

**1. Otvoritev seje**

Seja se je začela ob 09.00.

Govorila sta Antonio Tajani, ki se je poklonil žrtvam atentata, ki se je zgodil zjutraj v Iraku na evropski konvoj vojaških vozil (predsednica se mu je pridružila), in Monica Frassoni, ki je ugovarjala odločitvi, ki jo je prejšnji dan sprejelo predsedstvo, da se državljani ne morejo obrniti na evropske institucije v uradnem jeziku svoje države (predsednica ji je svetovala, naj se v pisni obliki obrne na predsednika in naj sproži to vprašanje na konferenci predsednikov).

**2. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ (razprava)**

Poročilo: Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ [2005/2211(INI)] — Odbor za promet in turizem.  
Poročevalec: Gary Titley (A6-0072/2006)

Gary Titley je predstavil poročilo.

Govorila je Viviane Reding (članica Komisije).

Govorili so Dieter-Lebrecht Koch v imenu skupine PPE-DE, Inés Ayala Sender v imenu skupine PSE, Eva Lichtenberger v imenu skupine Verts/ALE, Jaromír Kohlíček v imenu skupine GUE/NGL, Michael Henry Nattrass v imenu skupine IND/DEM, Seán Ó Neachtain v imenu skupine UEN, Fernand Le Rachinel samostojni poslanec, Georg Jarzembowski, Ewa Hedkvist Petersen, Helmuth Markov, Reinhard Rack, Bogusław Liberadzki, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ulrich Stockmann, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Luís Queiró, Corien Wortmann-Kool, Etelka Barsi-Pataky in Viviane Reding (članica Komisije).

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA  
*podpredsednik*

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.41, Zapisnik z dne 27.04.2006.

**3. Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v Evropski uniji (razprava)**

Poročilo: Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v EU: Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc [2005/2213(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.  
Poročevalec: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

Manolis Mavrommatis je predstavil poročilo.

Govoril je Ján Figel' (član Komisije).

Četrtek, 27. april 2006

Govorili so Maria Badia I Cutchet v imenu skupine PSE, Erna Hennicot-Schoepges v imenu skupine PPE-DE, Henrik Lax v imenu skupine ALDE, Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL, Thomas Wise v imenu skupine IND/DEM, Zdzisław Zbigniew Podkański v imenu skupine UEN, Andreas Mølzer samostojni poslanec, Ljudmila Novak, Marianne Mikko, Karin Resetarits, Jan Tadeusz Masiel, Milan Gaľa, Marios Matsakis in Ján Figel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.42, Zapisnik z dne 27.04.2006.

(Seja, ki se je prekinila ob 10.55 za čas za glasovanje, se je nadaljevala ob 11.10.)

PREDSIEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsednik

#### 4. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Gilles Savary je sporočil, da njegovo ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bil navzoč.

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

#### 5. Čas glasovanja

Podrobni izidi glasovanj (spremembe, ločeno glasovanje, glasovanje po delih ...) so v prilogi zapisnika z naslovom „Izid glasovanj“.

##### 5.1. Poimenovanje medparlamentarne delegacije D14 (glasovanje)

Predlog konference predsednikov (točka 7, Zapisnik z dne 26.04.2006).

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 1)

Zavrnjeno

##### 5.2. Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) [COM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0120/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 2)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0145)

Četrtek, 27. april 2006

### 5.3. Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o uporabi nekaterih pravil konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi (Kodificirana različica) [COM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0121/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 3)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0146)

### 5.4. Uporaba Solidarnostnega sklada (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta glede uporabe Solidarnostnega sklada Evropske unije, o uporabi točke 3 Interinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Interinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka [COM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Reimer Böge (A6-0138/2006)

(kvalificirana večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 4)

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0147)

### 5.5. Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: o predlogu spremembe proračuna št. 1/2006 Evropske unije za proračunsko leto 2006 (poplave v Bolgariji, Romuniji in Avstriji) Oddelek III — Komisija [SEC(2006)0325 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)] — Odbor za proračun.

Poročevalec: Giovanni Pittella (A6-0139/2006)

(kvalificirana večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0148)

### 5.6. Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluoroogljikovodikov za nove države članice \*\*\*I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2037/2000 glede izhodiščnega leta za dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluoroogljiko-

Četrtek, 27. april 2006

vodikov za države članice, ki so pristopile 1. maja 2004 [COM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)] — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.  
Poročevalec: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 6)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0149)

### 5.7. Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropske tune \*\*\* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Priporočilo: Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije o krepitvi Medameriške komisije za tropskega tuna, ustanovljene leta 1949 s konvencijo med Združenimi državami Amerike in Republiko Kostariko, v imenu Evropske skupnosti [14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)] — Odbor za ribištvo.  
Poročevalec: Duarte Freitas (A6-0070/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 7)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0150)

### 5.8. Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja [COM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.  
Poročevalka: Christa Prets (A6-0079/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 8)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0151)

### 5.9. Odhodki na področju veterine \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o spremembi Odločbe 90/424/EGS o odhodkih na področju veterine [COM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)] — Odbor za ribištvo.  
Poročevalec: Heinz Kindermann (A6-0067/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 9)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOG SPREMEMBE in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0152)



Četrtek, 27. april 2006

### **5.10. Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva \*** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Sveta o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih bolezni pri vodnih živalih [COM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalec: Heinz Kindermann (A6-0091/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 10)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMENB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0153)

### **5.11. Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost [2005/2212(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Henri Weber (A6-0075/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 11)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2006)0154)

### **5.12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko** (glasovanje)

Poročilo: Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko [2005/2241(INI)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 12)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0155)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (poročevalec) je podal ustni predlog spremembe k odstavkom 6, 21 in 66, ki je bil upoštevan in je tehnično spremenil odstavka 35 in 77.

### **5.13. Sporazum ES – Islamska republika Mavretanija o sodelovanju na področju morskega ribištva \*** (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem glede spremembe Protokola o možnostih ribolova in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o sodelovanju na področju morskega ribištva med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo, za obdobje od 1. avgusta 2001

Četrtek, 27. april 2006

do 31. julija 2006 [COM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)] — Odbor za ribištvo.  
Poročevalec: Pedro Guerreiro (A6-0066/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 13)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0156)

### 5.14. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0275/2006 in B6-0276/2006

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 14)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Klaus-Heiner Lehne v imenu skupine PPE-DE je zahteval vrnitev dveh resolucij odboru, v skladu s členom 168(2) Poslovnika.

Parlament je zahtevo sprejel.

### 5.15. Razrešnica 2004: Oddelek III, Komisija (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek III, Komisija [SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Jan Mulder (A6-0108/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 15)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0157)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1)Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0157)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Jan Mulder (poročevalec) je podal ustni predlog spremembe, s katerim se za odstavkom 5 dodata dva nova odstavka.

### 5.16. Razrešnica 2004: Oddelek I, Evropski parlament (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek I, Evropski parlament [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Markus Ferber (A6-0119/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 16)

#### PREDLOG SKLEPA

Markus Ferber (poročevalec) je zahteval zavrnitev predloga sklepa z namenom, da se preloži razrešnica in se tako omogoči obravnava posodobljenih podatkov. Govorili so Hannes Swoboda v imenu skupine PSE, Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Bart Staes v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL in Mogens N.J. Camre v imenu skupine UEN, ki so podprli zahtevo poročevalca.

Predlog sklepa je zavrtnjen (P6\_TA(2006)0158)

Dodelitev razrešnice je bila preložena (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

### 5.17. Razrešnica 2004: Oddelek II, Svet (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek II, Svet [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor. Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 17)

#### PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0159)

#### PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0159)

### 5.18. Razrešnica 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 18)

#### PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0160)

#### PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0160)

Četrtek, 27. april 2006

### **5.19. Razrešnica 2004: Oddelek V, Računsko sodišče (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek V, Računsko sodišče [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 19)*

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0161)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0161)

### **5.20. Razrešnica 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 20)*

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0162)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0162)

### **5.21. Razrešnica 2004: Oddelek VII, Odbor regij (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VII, Odbor regij [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 21)*

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0163)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0163)

*Priglasitve v zvezi z glasovanjem:*

— Nils Lundgren (poročevalec) je pred glasovanjem zahteval zavrnitev predloga sklepa in je nato po glasovanju obžaloval odločitev Parlamenta, da dodeli razrešnico.

Četrtek, 27. april 2006

**5.22. Razrešnica 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic**  
(glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 22)

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0164)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0164)

**5.23. Razrešnica 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov**  
(glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 23)

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto (P6\_TA(2006)0165)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0165)

**5.24. Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad (ERS) (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 [COM(2005)0485 — C6-0430/2005 -2005/2157(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalka: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 24)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0166)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0166)

Četrtek, 27. april 2006

### **5.25. Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 25)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0167)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0167)

### **5.26. Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 26)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0168)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0168)

### **5.27. Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 27)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0169)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0169)

Četrtek, 27. april 2006

**5.28. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 28)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0170)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0170)

**5.29. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 29)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0171)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0171)

**5.30. Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 30)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0172)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0172)

Četrtek, 27. april 2006

### **5.31. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 [N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 31)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0173)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0173)

### **5.32. Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Prevajalskega centra organov Evropske unije za proračunsko leto 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 32)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0174)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0174)

### **5.33. Razrešnica 2004: Evropska agencija za vrednotenje zdravil (glasovanje)**

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za vrednotenje zdravil za proračunsko leto 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

*(potrebna navadna večina)*

*(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 33)*

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0175)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0175)



### 5.34. Razrešnica 2004: Eurojust (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 34)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0176)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0176)

### 5.35. Razrešnica 2004: Evropska ustanova za usposabljanje (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske ustanove za usposabljanje za proračunsko leto 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 35)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0177)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0177)

### 5.36. Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)

(potrebna navadna večina)

(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 36)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0178)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0178)

Četrtek, 27. april 2006

### 5.37. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost v letalstvu (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 37)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0179)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0179)

### 5.38. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varno hrano (glasovanje)

Poročilo: Razrešnica v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropske agencije za varno hrano za proračunsko leto 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] — Odbor za proračunski nadzor.  
Poročevalec: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 38)

PREDLOG SKLEPA (razrešnica)

Sprejeto (P6\_TA(2006)0180)

Zaključek poslovnih knjig je bil sprejet (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0180)

### 5.39. Upravljanje premoženja (glasovanje)

Poročilo: Upravljanje premoženja [2006/2037(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.  
Poročevalec: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 39)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0181)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Wolf Klinz (poročevalec) je pred glasovanjem predlagal zavrnitev predloga spremembe 6.

#### 5.40. Državne pomoči za inovacije (glasovanje)

Poročilo: Državne pomoči za inovacije [2006/2044(INI)] — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.  
Poročevalka: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 40)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0182)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Sophia in 't Veld (poročevalka) je podala ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 1 in ustni predlog spremembe k predlogu spremembe2, ki sta bila upoštevana.

#### 5.41. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ (glasovanje)

Poročilo: Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ [2005/2211(INI)] — Odbor za promet in turizem.  
Poročevalec: Gary Titley (A6-0072/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 41)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0183)

#### 5.42. Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v Evropski uniji (glasovanje)

Poročilo: Zavzemanje za večjezičnost in učenje jezikov v EU: Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc [2005/2213(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.  
Poročevalec: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

(potrebna navadna večina)  
(Podrobnosti o glasovanju: Priloga „Izid glasovanj“, točka 42)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2006)0184)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Monica Frassoni se je pred glasovanjem ponovno vrnila na svoj govor ob otvoritvi zasedanja (točka 1, Zapisnik z dne 27.04.2006) ter opozorila, da je sklep, ki ga je prejšnji dan sprejelo predsedstvo, v nasprotju s predlogom resolucije, ki je v poročilu.

### 6. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesebnem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Poročilo: Gary Titley — A6-0072/2006

— Tomáš Zatloukal

Četrtek, 27. april 2006

Poročilo: Christa Prets — A6-0079/2006  
— Andreas Mölzer

Poročilo: Markus Ferber — A6-0119/2006  
— Mario Borghezio

## 7. Popravki in namere glasovanja

*Popravki glasovanja:*

Popravki glasovanj se nahajajo na spletni strani „Séance en direct“, v Prilogi II „Izidi poimenskih glasovanj“ in v tiskani različici Priloge „Izidi poimenskih glasovanj“.

Elektronsko različico na spletni strani Europarl se bo redno posodabljalo najdlje dva tedna po dnevu glasovanja.

Seznam popravkov glasovanj bo nato zaključen zaradi prevajanja in objave v UL.

*Namere glasovanja:*

Izražene so bile naslednje namere glasovanja (neoddani glasovi):

Poročilo: Jan Mulder — A6-0108/2006  
— predlog spremembe 3  
za: Hans-Peter Martin

## 8. Sestava Parlamenta

Fausto Bertinotti, Emma Bonino, Lorenzo Cesa, Antonio Di Pietro, Enrico Letta in Giovanni Procacci so sporočili, da so bili izvoljeni v italijanski parlament in so sprejeli nacionalni mandat s pričetkom veljavnosti 28. aprila 2006.

Ker je mandat v nacionalnem parlamentu, v skladu s členom 7(2) Akta o uvedbi neposrednih volitev poslancev Evropskega parlamenta, nezdržljiv z mandatom v Evropskem parlamentu, je Parlament, v skladu s členom 4(4) svojega poslovnika, potrdil sprostitev sedeža z 28. aprilom 2006 in o tem obvestil zadevno državo članico.

## 9. Zahteva za zaščito poslanske imunitete

Gabriele Albertini je z dopisom predsedniku zahteval, da Parlament ukrepa pri pristojnih italijanskih oblasteh zaradi zaščite njegove poslanske imunitete v postopku, ki teče pred sodiščem v Milanu.

Zahteva je bila v skladu s členom 6(3) Poslovnika posredovana Odboru JURI.

## 10. Prijava finančnih interesov

Poslanca, ki še nista predložila prijave finančnih interesov za leto 2005 v skladu s členom 2(5) Priloge I Poslovnika:

Karsten Friedrich Hoppenstedt in Roger Knapman.

Četrtek, 27. april 2006

## 11. Sklepi o določenih dokumentih

### Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 114 Poslovnika)

Odbor LIBE

- Izdelava strateške zasnove boja proti organiziranemu kriminalu (2006/2094(INI))
- Regionalni programi zaščite (2006/2093(INI))
- Dejavniki, ki spodbujajo terorizem in pridobivanje teroristov (2006/2092(INI))

### Napotitev na odbore

Odbor EMPL

- Pravo, ki se uporablja za pogodbene obveznosti (Rim I) (COM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD))  
posredovano                      pristojni: JURI  
   mnenje: EMPL, LIBE

## 12. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovnikom.

## 13. Datum naslednjih sej

Naslednje seje bodo potekale od 15.05.2006 do 18.05.2006.

## 14. Prekinitev zasedanja

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 12.10.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles  
predsednik

---

Četrtek, 27. april 2006

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahermer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Legendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévaï, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Stjødett, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Spon, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strojž, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber,

**Četrtek, 27. april 2006**

Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zwiefka

Opazovalci:

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Ciornei Silvia, Cioroiu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Păpăzov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Silaghi Ovidiu Ioan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Četrtek, 27. april 2006

## PRILOGA

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	uvodna izjava
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

## 1. Poimenovanje medparlamentarne delegacije D14

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog konference predsednikov</b>		-	

Predlog konference predsednikov: poimenovanje „Delegacija za odnose z Iranom“ se spremeni v „Delegacija za odnose z Islamsko republiko Iran“.

## 2. Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda \*

Poročilo: Giuseppe GARGANI (A6-0120/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	



Četrtek, 27. april 2006

**3. Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi \***

Poročilo: Giuseppe GARGANI (A6-0121/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**4. Uporaba Solidarnostnega sklada**

Poročilo: Reimer BÖGE (A6-0138/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>	EG	+	535, 19, 9 zahtevana kvalific. večina in 3/5 oddanih glasov

**5. Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 \***

Poročilo: Giovanni PITTELLA (A6-0139/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	zahtevana kvalificirana večina

**6. Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov za nove države članice \*\*\*I**

Poročilo: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**7. Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropske tune \*\*\***

Priporočilo: Duarte FREITAS (A6-0070/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>	PG	+	534, 25, 7

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

Četrtek, 27. april 2006

## 8. Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja \*

Poročilo: Christa PRETS (A6-0079/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

## 9. Odhodki na področju veterine \*

Poročilo: Heinz KINDERMANN (A6-0067/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

## 10. Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva \*

Poročilo: Heinz KINDERMANN (A6-0091/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>	PG	+	561, 15, 5

Predlogi sprememb 2, 3, 64, 70 in 73 so jezikovni in se o njih ne bo glasovalo (člen 151(1)(d) Poslovnika).

Zahteva za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

## 11. Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdio-vizualno politiko in kulturno raznolikost

Poročilo: Henri WEBER (A6-0075/2006)

Zadeva	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

## 12. Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko

Poročilo: José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (A6-0047/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 6	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
§ 21	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
			1	+	
			2/PG	+	499, 78, 9
			3/PG	+	500, 74, 14
§ 66	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 27. april 2006

Zahteve za poimensko glasovanje

GUE/NGL: drugi in tretji del odstavka 21

Zahteve za glasovanje po delih

GUE/NGL

**§ 21**

1. del: vse z izjemo „da bi do leta 2010 ... v dveh stopnjah“ in „in katerega končni cilj bo ... v skladu s pravili STO;“

2. del: „da bi do leta 2010 ... v dveh stopnjah“

3. del: „in katerega končni cilj bo ... v skladu s pravili STO;“

Razno

Poročevalec José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra je podal ustni predlog spremembe, da se v odstavkih 6, 21 in 66 „evro-latinskoameriško območje svobodne trgovine“ nadomesti z „evro-latinskoameriško območje celovitega medregionalnega partnerstva“.

Predlagal je, da se odstavka 35 in 77 glasita kot sledi:

35. poudarja, da sta revščina in lakota celovita problema, ki nimata le ene plati, in da so vse države skupaj odgovorne za boj proti njima; hkrati poziva vlade, naj sprejmejo neposredne ukrepe za njuno odpravo, tako da razširijo programe za zaposlovanje in ustvarjanje dohodka, ki podpirajo trajnostno gospodarsko rast, ki omogoča učinkovitejše sisteme socialnega varstva s trajnimi in višjimi pokojninami;

77. ponavlja svoj predlog za ustanovitev dvoregionalnega solidarnostnega sklada, ki bo usmerjen v upravljanje in financiranje sektorskih programov, namenjenih predvsem boju proti socialni izključenosti in najhujši revščini kakor tudi zagotavljanju zdravja, izobraževanja in infrastrukture najprej v državah in regijah z nižjim dohodkom na prebivalca ter višjo stopnjo družbene neenakosti in nato v vseh državah Latinske Amerike;

**13. Sporazum ES – Mavretanija o ribolovu \***

Poročilo: Pedro GUERREIRO (A6-0066/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>			PG	+	456, 74, 61

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

**14. Sprememba Protokola o privilegijih in imunitetah**

Predloga resolucij: B6-0275/2006, B6-0276/2006

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predloga resolucij</b>					
B6-0275/2006		JURI			
B6-0276/2006		GUE/NGL			

Vrnjeno v obravnavo odboru JURI (člen 168(2) Poslovnika).

Četrtek, 27. april 2006

**15. Razrešnica 2004: Oddelek III, Komisija**

Poročilo: Jan MULDER (A6-0108/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	523, 62, 16
<b>Predlog resolucije</b>					
po § 5	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
po § 27	2	ALDE	PG	+	565, 13, 8
po § 34	3	ALDE	PG	+	580, 13, 9
§ 102	1	PPE-DE		+	
§ 209	4	ALDE, Verts/ALE	po delih		
			1/EG	+	373, 229, 7
			2	-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	523, 62, 18

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika). .

Zahteve za poimensko glasovanje

ALDE: sklep, p.s. 2 + 3 in resolucija

PPE-DE: sklep in resolucija

IND/DEM: sklep

Zahteve za glasovanje po delih

PSE, PPE-DE

**p.s. 4**

1. del: celotno besedilo brez besed „severnem Cipru“

2. del: ti besedi

Razno

Poročevalec je podal ustna predloga sprememb, da se po odstavku 5 dodata naslednja dva odstavka:

5(a) Pričakuje, da bodo rezultati pregleda neznanih bančnih računov Komisije, povezanih z dejavnostmi, ki jih je Komisija začela izvajati v oktobru 2005, Parlamentu sporočeni v celoti in v prihodnje spremljani;

5(b) Pričakuje, da bodo na ta način ugotovljeni računi revidirani in sredstva, ki so dodeljena tem računom, prevzeta v splošni proračun;

**16. Razrešnica 2004: Oddelek I, Evropski parlament**

Poročilo: Markus FERBER (A6-0119/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	-	3, 591, 13

Četrtek, 27. april 2006

Podelitev razrešnice se odloži (Priloga V, člen 5(1) Poslovnika).

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE, IND/DEM, PSE: sklep

## 17. Razrešnica 2004: Oddelek II, Svet

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0111/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	530, 61, 15
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	530, 61, 14

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep in resolucija

## 18. Razrešnica 2004: Oddelek IV, Sodišče Evropskih skupnosti

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0112/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

## 19. Razrešnica 2004: Oddelek V, Računsko sodišče

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0113/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 27. april 2006

**20. Razrešnica 2004: Oddelek VI, Evropski ekonomsko-socialni odbor**

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0114/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	532, 66, 10
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 10	1	IND/DEM, Verts/ALE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	536, 61, 11

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep in resolucija

**21. Razrešnica 2004: Oddelek VII, Odbor regij**

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0115/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	400, 190, 18
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 4	2	IND/DEM, Verts/ALE	PG	-	157, 431, 13
po § 4	3	IND/DEM, Verts/ALE	PG	-	204, 380, 16
§ 8	4	IND/DEM, Verts/ALE	PG	-	209, 377, 12
po § 14	5	IND/DEM, Verts/ALE	PG	-	228, 362, 14
po navedbi sklicevanja 10	1	IND/DEM, Verts/ALE	PG	-	148, 441, 14
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	417, 167, 22

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep in resolucija

IND/DEM: sklep, p.s. 1, 2, 3, 4, 5 in resolucija

VertsALE: Sklep

**22. Razrešnica 2004: Oddelek VIII A, Evropski varuh človekovih pravic**

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0116/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 27. april 2006

**23. Razrešnica 2004: Oddelek VIII B, Evropski nadzornik za varstvo podatkov**

Poročilo: Nils LUNDGREN (A6-0117/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

**24. Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad**

Poročilo: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0110/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>			PG	+	535, 46, 19
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>			PG	+	527, 57, 11

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: sklep in resolucija

**25. Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0094/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Četrtek, 27. april 2006

## 26. Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0093/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

## 27. Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0095/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
§ 14	2	Verts/ALE	EG	+	308, 270, 7
§ 15	1	Verts/ALE	po delih/PG		
			1	+	312, 267, 15
			2	-	102, 472, 8
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Zahteve za poimensko glasovanje

PSE: p.s. 1

Zahteve za glasovanje po delih

PSE, PPE-DE

### p.s. 1

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „severnem delu Cipra“
2. del: te besede



Četrtek, 27. april 2006

## 28. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0096/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

## 29. Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0097/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

## 30. Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0098/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<i>glasovanje: sklep (kot celota)</i>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Četrtek, 27. april 2006

**31. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0099/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**32. Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0100/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**33. Razrešnica 2004: Evropska agencija za vrednotenje zdravil**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0101/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Četrtek, 27. april 2006

**34. Razrešnica 2004: Eurojust**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0092/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**35. Razrešnica 2004: Evropska ustanova za usposabljanje**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0102/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**36. Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0103/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

Četrtek, 27. april 2006

**37. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost v letalstvu**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0104/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>			PG	+	520, 44, 14
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	517, 43, 13

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**38. Razrešnica 2004: Evropska agencija za varno hrano**

Poročilo: Umberto GUIDONI (A6-0105/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Sklep o razrešnici</b>					
<b>glasovanje: sklep (kot celota)</b>				+	
<b>Predlog resolucije</b>					
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Sklep o podelitvi razrešnice pomeni tudi zaključek poslovnih knjig (glej Prilogo V, člen 5(1) Poslovnika).

**39. Upravljanje premoženja**

Poročilo: Wolf KLINZ (A6-0106/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 2	1	PSE		-	
§ 13	2	PSE		-	
§ 16	7	PSE		-	
§ 24	3	PSE		-	
§ 30	5	PSE		-	
po § 35	4	PSE		-	
§ 38	8	ALDE	EG	+	301, 234, 32
§ 39	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 42	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
po § 52	6	PSE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 27. april 2006

Zahteve za glasovanje po delih

Verts/ALE

**§ 42**

1. del: „pozdravlja svetovanje CESR ... na tej osnovi;“

2. del: „vseeno obžaluje ... praksam obvladovanja tveganj;“

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: § 39

**40. Državne pomoči za inovacije**

Poročilo: Sophia IN T VELD (A6-0073/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1	4	PSE		-	
	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
2	+				
po § 1	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE	PG	-	238, 315, 17
§ 3	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 5	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
3	+				
§ 11	5	PSE		-	
§ 14	6	PSE		-	
§ 18	1	ALDE		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
§ 21	7	PSE		-	
§ 22	8	PPE-DE, PSE		+	
§ 24	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 25	2	ALDE		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
po § 25	9	PSE		-	
po § 26	10	PSE		-	
§ 30	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 31	11	PSE		-	
§ 32	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 36	12	PSE		-	
§ 37	13	PSE		-	
u.i. H	3	PSE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 27. april 2006

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 15

Zahteve za ločeno glasovanje

ALDE: §§ 3, 24, 30 in 32

Zahteve za glasovanje po delih

ALDE

### § 5

1. del: celotno besedilo brez besed „katerega namen ... čim prej začeti izvajati“ in „okvira ... izboljšave“
2. del: „katerega namen ... čim prej začeti izvajati“
3. del: „okvira ... izboljšave“

GUE/NGL

### § 1

1. del: celotno besedilo brez besed „zmanjšanje nepotrebne regulacije in uvedba nadaljnjih deregulativnih ukrepov“
2. del: te besede

Razno

Sophia in 't Veld a je podala ustna predloga sprememb k predlogoma sprememb 1 in 2:

18. meni, da so velika podjetja pomemben člen inovacijskega sistema; vendar meni, da je državna pomoč za velika podjetja ustrezna za spodbujanje sodelovanja v inovativnih skupinah in centrih odličnosti (velika podjetja, mala in srednje velika podjetja in znanstvene ustanove), pod pogojem, da izpolnjujejo merila predhodnih pravil;

25. soglaša, da mora biti državna pomoč razdeljena na osnovi meril, ki podpirajo inovativna novoustanovljena podjetja ter mala in srednje velika podjetja, in ne na osnovi upravičenih stroškov; ugotavlja, da bi morale biti odločitve o zagotavljanju državne pomoči sprejete učinkovito in v točno določenem časovnem okviru;

## 41. Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“ za vse

Poročilo: Gary TITLEY (A6-0072/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 3	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 4	2	PSE		+	
po § 10	3	PSE		-	
§ 15	4	PSE		-	
	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	-	250, 270, 11
§ 16	5	PSE	EG	+	275, 256, 13
u.i. A	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	

Četrtek, 27. april 2006

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
u.i. B	1	PSE	EG	-	204, 308, 25
	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Zahteve za glasovanje po delih

PSE

### § 15

1. del: „upoštevajoč ... sistema eCall“
2. del: „(kot je povezava s sistemi zavarovanj);“

GUE/NGL

### u.i. B

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „namesto za internalizacijo“
2. del: te besede

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: § 3 in uvodna izjava A

## 42. Spodbujanje večjezičnosti in učenje jezikov v Evropski uniji

Poročilo: Manolis MAVROMATIS (A6-0074/2006)

Zadeva	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 5	1	ALDE		-	
	4	Verts/ALE	EG	-	247, 252, 31
§ 8	2	ALDE		-	
§ 10	5	Verts/ALE	po delih/PG		
			1	+	301, 232, 19
			2	-	58, 466, 11
u. i. J	3	Verts/ALE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	435, 22, 23

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: p.s. 5 in končno glasovanje  
IND/DEM: končno glasovanje

Zahteve za glasovanje po delih

PSE

### p.s. 5

1. del: celotno besedilo brez besede „izključno“ (dvakrat)
2. del: ta beseda (obakrat)

Četrtek, 27. april 2006

## PRILOGA II

## IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

## 1. Priporočilo Freitas A6/0070/2006

## Resolucija

Za: 534

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar,



Četrtek, 27. april 2006

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 25**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Vzdržani: 7**

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Speroni, Źelezný

**NI:** Allister

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Luís Queiró

## **2. Poročilo Kindermann A6-0091/2006**

### **Resolucija**

**Za: 561**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 27. april 2006

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Vzdržani: 5**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Poročilo Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006****Odstavek 21/2****Za: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymbański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Četrtek, 27. april 2006

**Proti: 78**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 9**

**GUE/NGL:** Brie, Portas

**NI:** Allister, Chruszcz, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Poročilo Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006**

**Odstavek 21/3**

**Za: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

Četrtek, 27. april 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

#### **Proti: 74**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Gaubert

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vzdržani: 14**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **5. Poročilo Guerreiro A6-0066/2006**

#### **Resolucija**

#### **Za: 456**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Polfer

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 27. april 2006

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiené, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespó, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Protí: 74**

**ALDE:** Ek, Hall, Malmström, Oviir, Savi

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Wijkman

**PSE:** Haug

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes

Četrtek, 27. april 2006

**Vzdržani: 61**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný

**NI:** Allister, Kozlík

**PSE:** Andersson

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lichtenberger

**Popravki glasovanja**

**Proti:** Kathy Sinnott

**6. Poročilo Mulder A6-0108/2006****Sklep****Za: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 27. april 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 62**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Berès

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Vzdržani: 16**

**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Sjöstedt

**IND/DEM:** Borghesio, Speroni

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

#### **Popravki glasovanja**

**Za:** Pervenche Berès

**Proti:** Marie Anne Isler Béguin



Četrtek, 27. april 2006

**7. Poročilo Mulder A6-0108/2006****Predlog spremembe 2****Za: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann,

Četrtek, 27. april 2006

Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 13**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**Vzdržani: 8**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 8. Poročilo Mulder A6-0108/2006

### Predlog spremembe 3

**Za: 580**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Četrtek, 27. april 2006

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 13**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

#### **Vzdržani: 9**

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **9. Poročilo Mulder A6-0108/2006**

#### **Resolucija**

**Za: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

**Četrtek, 27. april 2006**

Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Renaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Zdanoka

Četrtek, 27. april 2006

**Proti: 62****GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Samaras, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Zahradil**UEN:** Camre, Krasts**Vzdržani: 18****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Posselt**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**10. Poročilo Ferber A6-0119/2006****Sklep****Za: 3****PSE:** Assis, Attard-Montalto**Verts/ALE:** Lipietz**Proti: 591****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi,

Četrtek, 27. april 2006

Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vzdržani: 13

**ALDE:** Beaupuy

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Martens, Posdorf, Posselt

**PSE:** Ayala Sender, Masip Hidalgo, Yañez-Barnuevo García

### Popravki glasovanja

**Za:** Mario Borghesio

**Proti:** Francisco Assis, John Attard-Montalto, Alain Lipietz, Maria Martens

**11. Poročilo Lundgren A6-0111/2006****Sklep****Za: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Žile

Četrtek, 27. april 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere

**Vzdržani: 15**

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

## 12. Poročilo Lundgren A6-0111/2006

### Resolucija

**Za: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,



Četrtek, 27. april 2006

Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštiná, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts

#### **Vzdržani: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

Četrtek, 27. april 2006

**13. Poročilo Lundgren A6-0114/2006****Sklep****Za: 532**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titeley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Četrtek, 27. april 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 66**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

**Vzdržani: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**14. Poročilo Lundgren A6-0114/2006****Resolucija****Za: 536**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

Četrtek, 27. april 2006

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

**Vzdržani: 11****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**15. Poročilo Lundgren A6-0115/2006****Sklep****Za: 400****ALDE:** De Sarnez**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Četrtek, 27. april 2006

**Proti: 190**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McGuinness, Mathieu, Nicholson, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wieland, Wijkman

**PSE:** Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Ford, Mastenbroek, Rocard

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 18**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Posselt, Reul

**PSE:** Hegyi

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Popravki glasovanja**

**Proti:** Marielle De Sarnez, Margrietus van den Berg

**16. Poročilo Lundgren A6-0115/2006**

**Predlog spremembe 2**

**Za: 157**

**ALDE:** Deprez

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

Četrtek, 27. april 2006

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Škottová, Stevenson, Stubb, Sturdy, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Capoulas Santos, Cercas, Christensen, Corbey, Fazakas, Ferreira Elisa, Grech, Koterec, Lienemann, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Pahor, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Camre, Szymański, Tatarella, Zíle

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

### Proti: 431

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Piotrowski, Rogalski

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi,

Četrtek, 27. april 2006

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

### **Vzdržani: 13**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

### **Popravki glasovanja**

**Za:** Charles Tannock

**Proti:** Inés Ayala Sender, Rosa Díez González, Elisa Ferreira, John Attard-Montalto, Ole Christensen

## **17. Poročilo Lundgren A6-0115/2006**

### **Predlog spremembe 3**

#### **Za: 204**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Fazakas, Koterec

**UEN:** Camre, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Četrtek, 27. april 2006

**Proti: 380****NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Vzdržani: 16****ALDE:** Cavada, Ek**GUE/NGL:** Remek**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski**PSE:** Muscat

Četrtek, 27. april 2006

**18. Poročilo Lundgren A6-0115/2006**  
**Predlog spremembe 4**

**Za: 209**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Koterec, Szejna

**UEN:** Camre, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 377**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 27. april 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański

### Vzdržani: 12

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

## 19. Poročilo Lundgren A6-0115/2006

### Predlog spremembe 5

#### Za: 228

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Korhola, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Četrtek, 27. april 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 362**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brezina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Vzdržani: 14**

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat

**Popravki glasovanja**

**Proti:** Eija-Riitta Korhola

Četrtek, 27. april 2006

**20. Poročilo Lundgren A6-0115/2006****Predlog spremembe 1****Za: 148****ALDE:** Budreikaitė, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey**UEN:** Camre, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka**Proti: 441****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Piskorski, Pleštinšá, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 27. april 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Vzdržani: 14**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat, Wiersma

## 21. Poročilo Lundgren A6-0115/2006

### Resolucija

**Za: 417**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Četrtek, 27. april 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whitaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zahradil

**PSE:** Evans Robert, Leinen

**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### **Vzdržani: 22**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Rutowicz

Četrtek, 27. april 2006

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Jałowiecki, McGuinness, McMillan-Scott, Mayer, Sonik

**PSE:** Berlinguer, Hegyi, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Verts/ALE:** Beer, van Buitenen, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir

## 22. Poročilo Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006

### Sklep

**Za: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,



Četrtek, 27. april 2006

Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 46**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Vzdržani: 19**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**23. Poročilo Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006**

**Resolucija**

**Za: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

**Četrtek, 27. april 2006**

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Protí: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Vzdržani: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

Četrtek, 27. april 2006

**24. Poročilo Guidoni A6-0095/2006****Predlog spremembe 1/1****Za: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlato, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 267**

**ALDE:** Lax

**GUE/NGL:** Adamou, Guerreiro, Pafilis, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

Četrtek, 27. april 2006

Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Vzdržani: 15**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **25. Poročilo Guidoni A6-0095/2006**

### **Predlog spremembe 1/2**

#### **Za: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

**PSE:** Gröner, Herczog, Jöns, Jørgensen, Lavarra, McAvan, Poignant, Schapira, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 472**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Polfer, Savi, Starkevičiūtė

Četrtek, 27. april 2006

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškić, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### Vzdržani: 8

**ALDE:** Klinz

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

Četrtek, 27. april 2006

**26. Poročilo Guidoni A6-0104/2006****Sklep****Za: 520**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Četrtek, 27. april 2006

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 44**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Pęk, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**Vzdržani: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**27. Poročilo Guidoni A6-0104/2006**

**Resolucija**

**Za: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack,

Četrtek, 27. april 2006

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Gebhardt, Geringer Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 43**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**UEN:** Krasts

### **Vzdržani: 13**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Pęk

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith



Četrtek, 27. april 2006

**28. Poročilo In 't Veld A6-0073/2006****Predlog spremembe 15****Za: 238****ALDE:** Manders, Mohácsi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Lundgren, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä,

Četrtek, 27. april 2006

Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Vzdržani: 17**

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Tarabella

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 29. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006

### Predlog spremembe 5/1

**Za: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Ebner, Grosch, Maat, Thyssen

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos,

Četrtek, 27. april 2006

Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Didžiokas, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 232**

**ALDE:** Krahmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Ilves

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Vzdržani: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Willmott

**Verts/ALE:** van Buitenen

**30. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006**

**Predlog spremembe 5/2**

**Za: 58**

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Meijer

Četrtek, 27. april 2006

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Ebner, Grosch, Thyssen

**PSE:** Berlinguer, Berman, Myller, Siwec, Tarabella

**UEN:** Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 466**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Chruszcz, Dillen, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Četrtek, 27. april 2006

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

### **Vzdržani: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gomes

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **31. Poročilo Mavrommatis A6-0074/2006**

### **Resolucija**

**Za: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coúteaux, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pač, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Četrtek, 27. april 2006

Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Öger, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Proti: 22**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Mato Adrover

**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Estrela, Ferreira Elisa, Ford, Gomes, McCarthy, dos Santos

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Vzdržani: 23**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Stroj

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Hybášková

**UEN:** Podkański

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Ilda Figueiredo

---

**SPREJETA BESEDILA****P6\_TA(2006)0145****Lestvica Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (kodificirana različica) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0402) <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju s Svetom v skladu s Pogodbo ES (C6-0309/2005),
  - ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0120/2006),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

---

**P6\_TA(2006)0146****Pravila konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o uporabi določenih pravil konkurence v proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi (kodificirana različica) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0613) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 36 in 37 Pogodbe ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0019/2006),
  - ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0121/2006),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava zavrniti besedilo, ki ga je Parlament odobril;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

---

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0147

## Uporaba Solidarnostnega sklada

**Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada EU v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006),
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka, <sup>(1)</sup>
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(2)</sup>, ter pogojev za njegovo uporabo,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča z dne 10. oktobra 2002 glede predloga Uredbe Sveta o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju rezultatov dialoga z dne 18. aprila 2006,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0138/2006),
- A. ker je Evropska unija vzpostavila primerne institucionalne in proračunske instrumente, da bi zagotovila finančno pomoč za škodo, ki so jo povzročile velike naravne nesreče,
- B. ker so Bolgarija, Romunija in Avstrija zaprosile za pomoč v zvezi s škodo, ki so jo povzročile poplave med aprilom in avgustom leta 2005,
- C. ker bi morala biti finančna pomoč Evropske unije državam članicam, ki so jih prizadele naravne nesreče, na razpolago čim hitreje in čim učinkoviteje,
1. odobri sklep, priložen k tej resoluciji;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, vključno s prilogo, posreduje v vednost Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

<sup>(2)</sup> UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

<sup>(4)</sup> UL C 279 E, 20.11.2003, str. 118.



Četrtek, 27. april 2006

## PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA  
z dne 27. aprila 2006

o mobilizaciji Solidarnostnega sklada EU v skladu s točko 3 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI STA —

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka<sup>(1)</sup>, ter zlasti točke 3 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije<sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska unija je ustanovila Solidarnostni sklad Evropske unije („Sklad“), da bi pokazala solidarnost s prebivalci regij, kjer so se zgodile katastrofe.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 7. novembra 2002 dovoljuje mobilizacijo Sklada do letne zgornje mejne vrednosti 1 milijarde EUR.
- (3) Uredba (ES) št. 2012/2002 vsebuje določbe s katerimi se Sklad mobilizira.
- (4) Bolgarija, Romunija in Avstrija so predložile vloge za mobilizacijo Sklada v zvezi s petimi nesrečami, ki so jih povzročile poplave —

SKLENILA:

## Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2006 se iz Solidarnostnega sklada Evropske unije zagotovi vsota 106 357 627 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Bruslju, dne 27. aprila 2006

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0148

## **Predlog spremembe proračuna št. 1/2006 \***

**Resolucija Evropskega parlamenta o predlogu spremembe proračuna št. 1/2006 Evropske unije za proračunsko leto 2006, Oddelek III — Komisija (Poplave v Bolgariji, Romuniji in Avstriji) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti predzadnjega odstavka člena 272(4) Pogodbe,
  - ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 177 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti členov 37 in 38 Uredbe,
  - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2006, kakor je bil dokončno sprejet dne 15. decembra 2005 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo z dne 7. novembra 2002 o financiranju Solidarnostnega sklada Evropske unije, ki dopolnjuje Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 med Evropskim Parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepa Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2006 o mobilizaciji Solidarnostnega sklada Evropske unije v znesku 106 357 627 EUR za zagotovitev pomoči Bolgariji, Romuniji in Avstriji pri veliki škodi, ki so jo povzročile poplave od aprila do avgusta 2005,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga spremembe proračuna št. 1/2006 Evropske unije za proračunsko leto 2006, ki ga je Komisija predložila dne 10. marca 2006 (SEK(2006)0325),
  - ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 1/2006, ki ga je Svet pripravil dne 25. aprila 2006 (8512/2006 — C6-0131/2006),
  - ob upoštevanju člena 69 in Priloge IV svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0139/2006),
- A. ker bi morala Evropska unija pokazati solidarnost s prebivalci regij držav članic, ki so jih prizadele naravne nesreče, katerih posledice se resno odražajo na življenjskih razmerah, naravnem okolju ali ekonomiji,
- B. ker so bila ustrezna proračunska sredstva finančne pomoči Evropske unije sproščena v skladu z določbami Solidarnostnega sklada Evropske unije in Medinstitucionalnega sporazuma z dne 7. novembra 2002, ki ureja njegovo financiranje,
- C. ker je namen predloga spremembe proračuna št. 1/2006 formalna vključitev teh proračunskih virov v proračun 2006,

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 78, 15.3.2006, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1 Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14. 6. 2003, str. 25).

<sup>(4)</sup> UL C 283, 20.11.2002, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

1. pozdravlja predlog spremembe proračuna št. 1/2006, katerega namen je proračunska sredstva, ki so bila sproščena kot del solidarnostnega sklada, brez zamude vključiti v proračun 2006 ter tako pomagati ljudem, ki so jih prizadele naravne nesreče;
2. odobri v nespremenjeni obliki predlog spremembe proračuna št. 1/2006;
3. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

**P6\_TA(2006)0149****Dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluoroogljikovodikov za nove države članice \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2037/2000 Evropskega parlamenta in Sveta glede izhodiščnega leta za dodelitev kvot delno halogeniranih klorofluoroogljikovodikov za države članice, ki so pristopile 1. maja 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0550 — 13632/2005) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 251(2) in 175(1) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C6-0421/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0088/2006),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0150

### **Konvencija o okrepitvi Medameriške komisije za tropskega tuna \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije, v imenu Evropske skupnosti, o krepitvi Medameriške komisije za tropskega tuna, ustanovljene s Konvencijo iz leta 1949 med Združenimi državami Amerike in Republiko Kostariko (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC))**

(Postopek privolitve)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (14343/2005) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v povezavi s členom 37 in s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES (C6-0023/2006),
  - ob upoštevanju členov 75 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za ribištvo (A6-0070/2006),
1. daje privolitev k sklenitvi konvencije;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic, Združenih držav Amerike in Republike Kostarike.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TA(2006)0151

### **Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (KOM(2005)0678) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja, ki je bila sprejeta na splošni konferenci Unesca dne 20. oktobra 2005 v Parizu,
- ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(2) in členov 89, 133, 151, 181 in 181a Pogodbe ES,
- ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, na podlagi katerih se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0025/2006),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0079/2006),
1. odobri sklenitev Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj to stališče posreduje Svet in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Unescu.

P6\_TA(2006)0152

**Odhodki na področju veterine \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Odločbe Sveta o spremembi Odločbe 90/424/EGS o odhodkih na področju veterine (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0282/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0067/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 1

ČLEN 2

Ta odločba začne veljati **1. januarja** 2007.Ta odločba se uporablja od **30. junija** 2007.<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0153

## Zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva ter o preprečevanju in nadzoru določenih bolezni pri vodnih živalih (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0281/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0091/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če ima namen odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če ima namen bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 1  
Uvodna izjava 9 a (novo)

**(9a) Treba je vzpostaviti mehanizem, veljaven le za prizadete države članice, s katerim bi zagotovili ukrepe za zdravje živali, kot so ukrepi za zaščito prosto živečih staležev atlantskega lososa pred okužbo z zajedavcem *Gyrodactylus salaris*.**

Sprememba 4  
Uvodna izjava 28

(28) Za bolezni, ki niso predmet nadzornih ukrepov Skupnosti, vendar imajo lokalni pomen, mora ribogojna industrija s pomočjo pristojnih organov držav članic prevzeti večjo odgovornost pri nadzorovanju takšnih bolezni s samourejanjem in razvojem „kodeksov ravnanja“. Vseeno bi bilo morebiti potrebno, da države članice do uvedbe takšnih kodeksov izvajajo nekatere nadzorne ukrepe. Takšni nacionalni nadzorni ukrepi morajo biti upravičeni, nujni in v skladu z zastavljenimi cilji ter ne smejo vplivati na trgovino med državami članicami.

(28) Za bolezni, ki niso predmet nadzornih ukrepov Skupnosti, vendar imajo lokalni pomen, mora ribogojna industrija s pomočjo pristojnih organov držav članic prevzeti večjo odgovornost pri nadzorovanju takšnih bolezni s samourejanjem in razvojem „kodeksov ravnanja“. Vseeno bi bilo morebiti potrebno, da države članice do uvedbe takšnih kodeksov izvajajo določene nadzorne ukrepe. Takšni nacionalni nadzorni ukrepi morajo biti upravičeni, nujni in v skladu z zastavljenimi cilji ter ne smejo vplivati na trgovino med državami članicami, **razen če je zaradi nadzora bolezni to potrebno in odobreno na ravni Skupnosti.**

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 5

Uvodna izjava 31

(31) Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini in Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila, *zahteva*, da morajo skoraj vsa zdravila za uporabo v veterinarski medicini, ki so dana na trg Skupnosti, imeti dovoljenje za trženje. Na splošno morajo vsa cepiva, ki se uporabljajo v Skupnosti, imeti dovoljenje za trženje. Vseeno lahko države članice dovolijo uporabo proizvoda brez dovoljenja za trženje v primeru resne **epidemije** in pod določenimi pogoji, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004. Cepiva za eksotične in nastajajoče bolezni živali iz ribogojstva lahko sodijo na to področje odstopanja.

(31) Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini in Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila, *zahtevata*, da morajo skoraj vsa zdravila za uporabo v veterinarski medicini, ki so dana na trg Skupnosti, imeti dovoljenje za trženje. Na splošno morajo vsa cepiva, ki se uporabljajo v Skupnosti, imeti dovoljenje za trženje. Vseeno lahko države članice dovolijo uporabo proizvoda brez dovoljenja za trženje v primeru resne **epidemije živalske bolezni** in pod določenimi pogoji, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004. Cepiva za eksotične in nastajajoče bolezni živali iz ribogojstva lahko sodijo na to področje odstopanja.

## Sprememba 6

Uvodna izjava 31 a (novo)

**(31a) Komisija mora pregledati svoje stališče o dovoljenju za dajanje zdravil za uporabo v veterinarski medicini na trg. Dovoljenje, da se določena zdravila za uporabo v veterinarski medicini dajo na trg v določeni državi članici, bi moralo biti veljavno in z razširitvijo uporabno v vseh državah članicah.**

## Sprememba 7

Člen 3, odstavek 1, točka 5 (a)

(a) ribe, ki spadajo v razred Agnatha (*brezčeljustnice*), **Chondrichytes** (*hrustančnice*) **in Osteichytes** (*kostnice*);

(a) ribe **brezčeljustnice**, ki spadajo v razred Agnatha;

## Sprememba 8

Člen 3, odstavek 1, točka 5 (aa) (novo)

**(aa) ribe (Gnathostomata), ki spadajo v razreda Actinopterygii in Chondrichthyes;**

## Sprememba 9

Poglavje II, naslov

Dejavnosti ribogojne proizvodnje in pooblašeni predelovalni obrati

Dejavnosti ribogojne proizvodnje in pooblašeni predelovalni in **nepredelovalni obrati (embaliranje, pakiranje, pripravljanje in zamrzovanje)**

## Sprememba 10

Člen 4, naslov

Pooblastilo dejavnosti ribogojne proizvodnje in predelovalnih obratov

Pooblastilo dejavnosti ribogojne proizvodnje **ter** predelovalnih in **nepredelovalnih** obratov

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 11

Člen 4, odstavek 1, pododstavek 1

1. Države članice zagotavljajo, da ima **vsaka dejavnost** ribogojne proizvodnje ustrezno pooblastilo s strani pristojnega organa v skladu s členom 5.

1. Države članice zagotavljajo, da ima **vsak obrat** ribogojne proizvodnje ustrezno pooblastilo s strani pristojnega organa v skladu s členom 5.

## Sprememba 12

Člen 4, odstavek 1, pododstavek 2

**Kjer je to primerno, lahko takšno pooblastilo pokriva več dejavnosti ribogojne proizvodnje mehkužcev na območju gojenja mehkužcev.**

**Pooblastilo se vedno dodeli posameznim obratom, čeprav so del istega nosilca dejavnosti.**

## Sprememba 13

Člen 4, odstavek 2, pododstavek 1

2. Države članice **na svojem območju** zagotavljajo **pooblastitev zadostnega števila predelovalnih obratov** za zakol **in predelavo** živali iz ribogojstva, **zajetih ali ujetih** zaradi nadzora bolezni, v skladu s poglavjem V.

2. Države članice zagotavljajo, **da so pristojni organi v skladu s členom 5 vsakemu predelovalnemu obratu** za zakol živali iz ribogojstva zaradi nadzora bolezni v skladu s **členom 33** poglavja V **pravilno dodelili pooblastila.**

## Sprememba 14

Člen 4, odstavek 2, pododstavek 2

**Navedenim pooblaščenim predelovalnim obratom izda pooblastilo pristojni organ v skladu s členom 5.**

**črtano**

## Sprememba 15

Člen 4, odstavek 4

4. Države članice lahko zahtevajo, **da morajo biti objekti**, ki niso dejavnost ribogojne proizvodnje, kjer vodne živali niso namenjene trgu, **in** lovišča z dopolnilnim vlaganjem, **registrirani pri pristojnem organu.**

4. Države članice lahko **od pristojnih organov** zahtevajo **zgolj registracijo naslednjega:**

- (a) **objektov**, ki niso dejavnost ribogojne proizvodnje, kjer vodne živali niso namenjene trgu;
- (b) **lovišč** z dopolnilnim vlaganjem;
- (c) **dejavnosti ribogojne proizvodnje, ki dajejo živali iz ribogojstva na trg izključno za prehrano ljudi, kakor je določeno v točki (c) člena 1(3) Uredbe (ES) št. 853/2004.**

V **tem primeru** se ob upoštevanju vrste, značilnosti in okoliščin zadevnega objekta ali lovišča z dopolnilnim vlaganjem in tveganja za širjenje bolezni vodnih živali na druge populacije vodnih živali kot rezultat njegovega delovanja smiselno uporabljajo določbe te direktive.

V **teh primerih** se ob upoštevanju vrste, značilnosti in okoliščin zadevnega objekta, lovišča z dopolnilnim vlaganjem **ali dejavnosti** in tveganja za širjenje bolezni vodnih živali na druge populacije vodnih živali kot rezultat njegovega delovanja smiselno uporabljajo določbe te direktive.



Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 16

Člen 7, naslov

**Nadzor****Uradni nadzor**

Sprememba 17

Člen 7, odstavek 1

**Pristojni organ nadzoruje** dejavnosti ribogojne proizvodnje in pooblaščen predelovalne obrate.

**1. V skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 882/2004 uradni nadzor** dejavnosti ribogojne proizvodnje in pooblaščenih predelovalnih obratov **izvaja pristojni organ.**

Sprememba 18

Člen 7, odstavek 2

**Takšen nadzor** vključuje vsaj redne preglede in revizije. **Pogostnost takšnih pregledov in revizij se določi** ob upoštevanju tveganja, ki ga povzročata dejavnost ribogojne proizvodnje in pooblaščen predelovalni obrat v zvezi z širjenjem bolezni na vodne živali v bližini dejavnosti ribogojne proizvodnje ali pooblaščenega predelovalnega obrata.

**2. Uradni nadzor iz odstavka 1** vključuje vsaj redne **inšpekcijske** preglede, **obiske**, revizije **in, če je potrebno, ustrezno vzorčenje za vsakega nosilca dejavnosti ribogojne proizvodnje**, ob upoštevanju tveganja, ki ga povzročata dejavnost ribogojne proizvodnje in pooblaščen predelovalni obrat v zvezi z **obolevanjem** in širjenjem bolezni na vodne živali v bližini dejavnosti ribogojne proizvodnje ali **zadevnega** pooblaščenega predelovalnega obrata. **Priporočila glede pogostosti takšnega nadzora za vsako zdravstveno stanje so podana v Prilogi IV.**

Sprememba 19

Člen 7, odstavek 2 a (novo)

**2a. Podrobna pravila, potrebna za izvajanje tega člena, se lahko sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 62(2).**

Sprememba 20

Člen 8, naslov

Obveznosti evidentiranja

Obveznosti evidentiranja — **sledljivost**

Sprememba 21

Člen 8, odstavek 3 a (novo)

**3a. Države članice brez poseganja v posebne določbe o sledljivosti zagotovijo, da so vsi premiki živali, ki jih zabeležijo nosilci dejavnosti ribogojne proizvodnje, kakor je določeno v točki (a) odstavka 1, zabeleženi tako, da sta razvidna kraj izvora in namembni kraj.**

**Države članice lahko zahtevajo, da so ti premiki zabeleženi v nacionalnem registru in shranjeni v elektronski obliki.**

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 22

Člen 10, odstavek 2 a (novo)

**2a. Nadzor iz tega člena se izvaja brez poseganja v vzorč-nje in nadzor, ki se izvaja v skladu s poglavjem V ali členom 49(3) in členom 52.**

## Sprememba 23

Člen 10, odstavek 3

3. Najmanjše zahteve za sistem nadziranja zdravja živali, **za bolezni, naštete v delu II Priloge III, na podlagi načel iz Pri-loge IV**, se lahko sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 62(2).

3. Najmanjše zahteve za sistem nadziranja zdravja živali, **predviden v odstavku 1**, se lahko sprejmejo v skladu s postop-kom iz člena 62(2)

## Sprememba 24

Člen 14, naslov

**Sledljivost in izdaja spričevala****Veterinarsko spričevalo**

## Sprememba 25

Člen 14, odstavek 1

1. Države članice zagotavljajo, da **se** dajanje živali iz ribogoj-stva, **namenjenih gojenju in obnovi staleža**, na trg,  **vključno s premiki mehkužcev med območji gojenja mehkužcev, sporoči preko računalniško podprtega sistema iz člena 20(1) Direktive Sveta 90/425/EGS.**

1. Države članice zagotavljajo, da **je** za dajanje živali iz ribo-gojstva na trg **potrebno veterinarsko spričevalo, kadar so te vnešene v državo članico, na območje ali v predel, razglašen za prostega bolezni, v skladu s členoma 49 in 50, za:**

**(a) gojenje in obnovo staleža;**

**(b) prehrano ljudi v skladu s točko (a) člena 18(1), točko (a) člena 18(2) in členom 19(2).**

## Sprememba 26

Člen 14, odstavek 2

2. Odstavek 1 **tega člena** velja tudi za **živali iz ribogojstva, dane na trg za prehrano ljudi v skladu s točko (a) člena 18(1), točko (a) člena 18(2) in členom 19(2).**

2. Odstavek 1 velja tudi za **bolezni in zanje dovzetne vrste, ki niso naštete v delu II Priloge III, za katere so bili sprejeti nacionalni ukrepi za nadzor zadevne bolezni in ki so odobrene na ravni Skupnosti v skladu s členom 43(3).**

## Sprememba 27

Člen 14, odstavek 3

3. Odstavek 1 **ne velja, kadar gre za premik živali iz ribo-gojstva znotraj območja gojenja mehkužcev ali med različnimi gojilnicami enega samega nosilca dejavnosti ribogojne proiz-vođnje, če so območja gojenja mehkužcev ali gojilnice v isti državi članici in, kjer je to primerno, na istem območju ali v istem predelu, prostem bolezni.**

**črtano**

**Nosilec dejavnosti ribogojne proizvodnje takšne premike evi-dentira.**

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 28

Člen 14, odstavek 4

4. Države članice zagotavljajo, da je za **vnos** živali iz ribogojstva, **namenjenih gojenju in obnovi staleža, v države članice, na območja in v predele, razglašene za proste bolezni, v skladu s členoma 49 in 50**, potrebno veterinarsko spričevalo.

4. Države članice zagotavljajo **tudi**, da je za **dajanje** živali iz ribogojstva **na trg** potrebno veterinarsko spričevalo, **kadar se dovoli, da živali zapustijo območje, za katero veljajo določbe o nadzoru iz oddelkov 3, 4, 5 in 6 poglavja V.**

**Ta odstavek se uporablja tudi za tiste bolezni in zanje dovzetne vrste, ki niso navedene v delu II Priloge III.**

## Sprememba 29

Člen 14, odstavek 5

5. **Ta člen velja tudi za tiste bolezni in zanje dovzetne vrste, ki niso naštet v delu II Priloge III.** **črtano**

## Sprememba 30

Člen 15, odstavek 1, pododstavek 1

1. Države članice zagotavljajo, da živali iz ribogojstva, dane na trg za gojenje, ne prihajajo iz gojilnice ali z območja gojenja mehkužcev s povečano smrtnostjo **ali kliničnim izbruhom kakršne koli bolezni v 31 dneh, preden se dajo na trg**, razen če takšne živali niso iz tistega dela gojilnice ali območja gojenja mehkužcev, ki je **epidemiološko** neodvisen od **dela** s povečano smrtnostjo ali kliničnimi znaki bolezni.

1. Države članice zagotavljajo, da **so** živali iz ribogojstva, dane na trg za gojenje, **klinično zdrave in** ne prihajajo iz gojilnice ali z območja gojenja mehkužcev z **nepojasnjeno** povečano smrtnostjo, razen če takšne živali niso iz tistega dela gojilnice ali območja gojenja mehkužcev, ki je neodvisen od **epizootiološke enote** s povečano smrtnostjo ali kliničnimi znaki bolezni.

## Sprememba 31

Člen 15, odstavek 3, pododstavek 1, uvodno besedilo

Živali iz ribogojstva se lahko izpustijo na prostost **in** na lovišča z dopolnilnim vlaganjem za **obnovo staleža**, če:

Živali iz ribogojstva se lahko izpustijo na prostost za **obnovo staleža ali** na lovišča le, če:

## Sprememba 32

Člen 15, odstavek 3, pododstavek 2

Vseeno lahko države članice odločijo, da prihajajo živali iz ribogojstva z območja ali iz predela, razglašene za prostega bolezni v skladu s členom 49 ali 50.

Vseeno lahko države članice odločijo, da prihajajo živali iz ribogojstva z območja ali iz predela, razglašene za prostega bolezni v skladu s členom 49 ali 50. **Države članice lahko ta odstavek uporabijo tudi za programe, ki so oblikovani in izvajani v skladu s členom 43.**

## Sprememba 33

Člen 17, naslov

Vnos vrst živali iz ribogojstva, ki **niso** dovzetne za bolezni, na območja, prosta bolezni

Vnos vrst živali iz ribogojstva, ki **so potencialno** dovzetne za bolezni **ali spadajo med vektorje**, na območja, prosta bolezni

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 34

Člen 17, odstavek 1, uvodno besedilo

1. Kjer znanstveni podatki ali praktične izkušnje utemeljujejo, da so lahko vrste, ki v delu II Priloge III niso naštetе kot dovzetne za boleznι, odgovorne za pasivni prenos določene boleznι, takšne vrste prenašalke, kadar so vnešene v državo članico, na območje ali v predel, razglašen za prostega zadevne boleznι v skladu s členom 49 ali 50:

1. Kjer znanstveni podatki ali praktične izkušnje utemeljujejo, da so lahko vrste, ki v delu II Priloge III niso naštetе kot dovzetne za boleznι, odgovorne za pasivni prenos določene boleznι, **države članice zagotovijo, da** takšne vrste prenašalke, kadar so vnešene v državo članico, na območje ali v predel, razglašen za prostega zadevne boleznι v skladu s členom 49 ali 50:

## Sprememba 35

Člen 17, odstavek 1, točka (b)

(b) ostanejo v karantenskih obratih v vodi brez zadevnega patogena, **dokler ne postane stopnja tveganja za pasivni prenos določene boleznι sprejemljiva.**

(b) ostanejo v karantenskih obratih v vodi brez zadevnega patogena **za obdobje, za katerega je znanstveno dokazano, da se v njem stopnja tveganja za prenos določene boleznι zmanjša na raven, ki je sprejemljiva za preprečevanje njegove širjenja.**

## Sprememba 36

Člen 17, odstavek 2

2. Odstavek 1 ne velja, kjer znanstveni podatki ali praktične izkušnje utemeljujejo, da vrste **prenašalke** v določenih življenjskih fazah ne prenašajo zadevne boleznι.

2. Odstavek 1 se ne uporablja, kadar znanstveni podatki ali praktične izkušnje utemeljujejo, da **takšne** vrste v določenih življenjskih fazah ne prenašajo zadevne boleznι.

## Sprememba 37

Člen 17, odstavek 3

3. Seznam vrst **prenašalk in** življenjskih faz, na katere se nanaša ta člen, se sprejme in, kadar je to potrebno, spremeni glede na znanstveni in tehnološki razvoj v skladu s postopkom iz člena 62(2).

3. Seznam vrst, **ki so potencialno dovzetne za boleznι ali spadajo med vektorje**, življenjskih faz, za katere se uporablja ta člen, **in, kjer je primerno, seznam pogojev, v katerih te vrste prenašajo boleznι**, se sprejme in, kadar je to potrebno, spremeni glede na znanstveni in tehnološki razvoj v skladu s postopkom iz člena 62(2).

## Sprememba 38

Člen 17, odstavek 3 a (novo)

**3a. Država članica, ki lahko posreduje znanstvene podatke ali praktične izkušnje, ki utemeljujejo, da so lahko vrste, ki v delu II Priloge III niso naštetе kot dovzetne za boleznι, odgovorne za prenos določene boleznι, takšne podatke posreduje Komisiji, da bi le-ta te vrste vključila na seznam.**

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 39

Člen 17, odstavek 3 b (novo)

**3b** Do odločitve o vključitvi te vrste na seznam iz odstavka 3 lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 62(3) določi, da morajo države članice izvesti ukrepe iz odstavka 1 tega člena.

## Sprememba 40

Člen 17, odstavek 3 c (novo)

**3c** Do naknadne odločitve, če lahko država članica dokaže, da vnos vrste, ki ni obravnavana kot dovzetna za zadevno bolezen, lahko resno ogroža zdravje živali v določeni državi članici, na območju ali v predelu, razglašenem za prostega boleznih v skladu s členom 49 ali 50, lahko sprejme vmesne zaščitne ukrepe v skladu s členom 10 Direktive 90/425/EGS in členom 9 Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 395, 30.12.1989, str. 13. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 157, 30.4.2004, str. 33).

## Sprememba 41

Člen 32, točka (c a) (novo)

**(ca)** za preprečitev nadaljnje širitve boleznih se sprejmejo potrebni dodatni ukrepi.

## Sprememba 42

Člen 36, odstavek 1 a (novo)

**Posebno pozornost je treba nameniti gostoti naselitev, ki poveča koncentracijo patogenov.**

## Sprememba 43

Člen 38, odstavek 1

1. V primeru potrditve neeksotične boleznih iz dela II Priloge III v državi članici, na območju ali v predelu, razglašenemu za prosto boleznih, zadevna država članica uporabi ukrepe iz oddelka 3, da zopet pridobi stanje brez boleznih.

1. V primeru potrditve neeksotične boleznih iz dela II Priloge III v državi članici, na območju ali v predelu, razglašenemu za prosto boleznih, zadevna država članica uporabi ukrepe iz oddelka 3, da zopet pridobi stanje brez boleznih, **ali pripravi program za nadzor in izkoreninjenje v skladu s členom 44(1).**

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 44

Člen 39, odstavek 2, točka (d)

(d) odstranitev mrtvih rib **in** rakov pod nadzorom pristojnega organa v skladu z Uredbo (ES) št. 1774/2002 v ustreznem časovnem obdobju ob upoštevanju vrste proizvodnje in tveganja, ki za takšne živali pomeni nadaljnje širjenje bolezni.

(d) odstranitev mrtvih rib, rakov **in mehkužcev** pod nadzorom pristojnega organa v skladu z Uredbo (ES) št. 1774/2002 v ustreznem časovnem obdobju ob upoštevanju vrste proizvodnje in tveganja, ki za takšne živali pomeni nadaljnje širjenje bolezni.

## Sprememba 45

Člen 40, odstavek 1

1. Če so prosto živeče vodne živali okužene ali obstaja sum, da so okužene z eksotičnimi boleznimi iz dela II Priloge III, zadevna država članica spremlja razmere in ustrezno ukrepa za preprečitev nadaljnega širjenja bolezni.

1. Če so prosto živeče vodne živali okužene ali obstaja sum, da so okužene z eksotičnimi boleznimi iz dela II Priloge III, zadevna država članica spremlja razmere in ustrezno ukrepa za preprečitev nadaljnega širjenja bolezni **in okužb v prihodnosti**.

## Sprememba 46

Člen 43, naslov

**Nacionalne** določbe za omejevanje vpliva bolezni, ki niso navedene v delu II Priloge III

Določbe za omejevanje vpliva bolezni, ki niso navedene v delu II Priloge III

## Sprememba 47

Člen 43, odstavek 1

1. Če bolezen, ki ni navedena v delu II Priloge III, predstavlja znatno tveganje za zdravstveno stanje **vodnih** živali ali **okolje** v državi članici, zadevna država članica lahko sprejme ukrepe za nadzor te bolezni.

1. Če bolezen, ki ni navedena v delu II Priloge III, predstavlja znatno tveganje za zdravstveno stanje živali **iz ribogojstva** ali **prosto živečih vodnih živali** v državi članici, zadevna država članica lahko sprejme ukrepe za nadzor te bolezni.

## Sprememba 48

Člen 43, odstavek 2

2. Države članice zagotovijo, da **nacionalni** nadzorni ukrepi iz odstavka 1 ne presežejo omejitev, kaj je primerno in potrebno za nadzor bolezni, kot je navedeno v odstavku 1.

2. Države članice zagotovijo, da nadzorni ukrepi iz odstavka 1 ne presežejo omejitev, kaj je primerno in potrebno za nadzor bolezni, kot je navedeno v odstavku 1.

## Sprememba 49

Člen 43, odstavek 3, pododstavek 1

3. Države članice zagotovijo, da se ne uporabijo nobeni **nacionalni** ukrepi iz odstavka 1, ki bi lahko negativno vplivali na trgovino med državami članicami, dokler niso odobreni v skladu s postopkom iz člena 62(2).

3. Države članice zagotovijo, da se ne uporabijo nobeni ukrepi iz odstavka 1, ki bi lahko negativno vplivali na trgovino med državami članicami, dokler niso odobreni v skladu s postopkom iz člena 62(2).

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 50

Člen 43, odstavek 3, pododstavek 2, točka (a)

- (a) je vzpostavitev omejitev za nadzor bolezni **neizogibna** za trgovanje v Skupnosti; (a) je vzpostavitev omejitev za nadzor bolezni **potrebna** za trgovanje v Skupnosti;

## Sprememba 51

Člen 44, odstavek 1, pododstavek 1

1. Kjer država članica, **ki** ni razglašena za prosto ene ali več neeksotičnih bolezni, naštetih v delu II Priloge III, pripravi program za nadzor **in izkoreninjenje („program“)** za doseganje stanja brez ene ali več navedenih bolezni, predloži navedeni program v odobritev v skladu s postopkom iz člena 62(3).

1. Kjer država članica, **za katero ni znano, da bi bila okužena, a hkrati** ni razglašena za prosto ene ali več neeksotičnih bolezni, naštetih v delu II Priloge III, pripravi program za nadzor za doseganje stanja brez ene ali več navedenih bolezni, predloži navedeni program v odobritev v skladu s postopkom iz člena 62(2).

## Sprememba 52

Člen 44, odstavek 1 a (novo)

**1a. Če država članica, za katero je znano, da je okužena z eno ali več neeksotičnih bolezni, navedenih v delu II Priloge III, pripravi program za nadzor in izkoreninjenje ene ali več navedenih bolezni, predloži navedeni program v odobritev v skladu s postopkom iz člena 62(2). Takšni programi se lahko tudi spreminjajo ali zaključijo v skladu z navedenim postopkom.**

## Sprememba 53

Člen 44, odstavek 2

2. Pregled programov, odobrenih v skladu z **odstavkom 1 tega člena**, je dostopen na ravni Skupnosti v skladu s postopki iz člena 51.

2. Pregled programov, odobrenih v skladu z **odstavkoma 1 in 1a**, je dostopen na ravni Skupnosti v skladu s postopki iz člena 51.

## Sprememba 54

Člen 48, odstavek 2, pododstavek 1

2. Države članice **zagotavljajo, da je** cepljenje **proti neeksotičnim boleznim, naštetim v delu II Priloge III, na katerem koli delu njihovega ozemlja, razglašenem za prostega zadevnih bolezni, prepovedano ali ga pokrivajo odobreni programi za nadzor in izkoreninjenje.**

2. Države članice **dovolijo** cepljenje **na območjih, razglašenih za prosta ene ali več bolezni, če take bolezni ogrožajo mejna območja, ki niso prosta.**

## Sprememba 55

Člen 48 a (novo)

## Člen 48a

## Uporaba antibiotikov

1. **Nakup in uporaba antibiotikov za zdravljenje določenih bolezni rib je v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti na tem področju.**

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

2. Države članice ne smejo sprejemati ukrepov za omejitev nakupa in uporabe določenih antibiotikov, ki lahko ogrožajo in/ali so v nasprotju s pravili trga in konkurenčnost med državami članicami.

3. Države članice zagotovijo, da so uporabljeni antibiotiki odobreni v skladu z veljavno zakonodajo na tem področju.

## Sprememba 56

Člen 50, odstavek 1, uvodno besedilo

1. **Osrednji pristojni organ** države članice lahko **po tem, ko je obvestil Komisijo in druge države članice in na zahtevo predložil dokaze**, na območju ali v predelu znotraj svojega ozemlja razglasi stanje brez ene ali več neeksotičnih bolezni, naštetih v delu II Priloge III, kjer:

1. Država članica lahko na območju ali v predelu znotraj svojega ozemlja razglasi stanje brez ene ali več neeksotičnih bolezni, naštetih v delu II Priloge III, kjer:

## Sprememba 57

Člen 50, odstavek 1 a (novo)

**1a. Država članica posreduje izjavo iz odstavka 1 Stalnemu odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali v skladu z naslednjim postopkom:**

- (a) izjava je podprta z dokazi v obliki, ki je določena s postopkom iz člena 62(2), in je Komisiji ter državam članicam dostopna v elektronski obliki v skladu z zahtevami člena 59;
- (b) Komisija vključi obvestilo o izjavi na dnevni red naslednje seje Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali kot informativno točko. Izjava začne veljati 30 dni po datumu seje;
- (c) v tem obdobju lahko Komisija ali države članice od države članice, ki je pripravila izjavo, zahtevajo pojasnilo ali dodatne informacije o dokazih;
- (d) kadar je vsaj ena država članica dala pisne pripombe, s katerimi je opozorila na resna objektivna vprašanja v zvezi z dokazi, Komisija in zadevne države članice skupaj preučijo predložene dokaze, da bi razrešile spor. V tem primeru se lahko obdobje iz točke (b) podaljša za 30 dni;



Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

- (e) če se spor ne razreši s sredstvi iz točke (d), se lahko Komisija odloči za pregled na kraju samem v skladu s členom 58, da preveri skladnost predložene izjave z merili iz odstavka 1, razen če država članica, ki je pripravila izjavo, te ne umakne;
- (f) po potrebi se lahko glede na dosežene rezultate sprejme odločitev v skladu s postopkom iz člena 62(2), da se začasno prekliče izjava o stanju brez bolezni na zadevnem območju ali predelu.

## Sprememba 58

Člen 56, odstavek -1 (novo)

-1. Če želijo, lahko države članice, ki nimajo nacionalnih referenčnih laboratorijev, zaprosijo za finančno podporo EU za vzpostavitev te vrste infrastrukture.

## Sprememba 59

Člen 58, odstavek 3, pododstavek 1

3. Kjer se med inšpekcijskim pregledom Komisije prepozna resno tveganje za zdravje živali, zadevna država članica nemudoma sprejme vse potrebne ukrepe za zaščito zdravja živali.

3. Kjer se med inšpekcijskim pregledom Komisije prepozna resno tveganje za zdravje živali, zadevna država članica nemudoma sprejme vse potrebne ukrepe za zaščito zdravja živali **in lahko zaprosi za gospodarsko nadomestilo, ki ga v ta namen predvideva Evropski sklad za ribištvo.**

## Sprememba 60

Člen 59, odstavek 1

1. Države članice najkasneje do **1. januarja 2007** zagotovijo vse postopke in formalnosti v zvezi z elektronskim dostopom do podatkov iz členov 6, 51(1) in 56(2).

1. Države članice najpozneje do **30. junija 2007** zagotovijo vse postopke in formalnosti v zvezi z elektronskim dostopom do podatkov iz členov 6, **50(1a)**, 51(1) in 56(2).

## Sprememba 61

Člen 61, odstavek 1

1. Člen 15(1) se lahko po posvetovanju z ustreznim znanstvenim odborom spremeni v skladu s postopkom iz člena 62 (2).

1. Člen 50(1a) se lahko po posvetovanju z ustreznim znanstvenim odborom spremeni v skladu s postopkom iz člena 62 (2).

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 62

Člen 65, odstavek 1, pododstavka 1 in 2

1. Države članice najkasneje do [30. junija 2006] sprejmejo in objavijo zakone in druge določbe, potrebne za usklajitev s to direktivo. Komisiji nemudoma pošljejo besedila teh določb ter tabelo ujemanja med navedenimi ukrepi in to direktivo.

Te določbe začnejo uporabljati s [1. januarjem 2007].

1. Države članice najpozneje do [30. junija 2007] sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za usklajitev s to direktivo. Komisiji nemudoma pošljejo besedila teh predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Te določbe začnejo uporabljati s [1. januarjem 2008].

## Sprememba 63

Člen 65 a (novo)

## Člen 65a

## Ocenjevanje

*Komisija od držav članic zahteva, da zagotovijo potrebne informacije za oblikovanje poročila o uporabi te direktive, ki ga je treba predložiti Svetu in Evropskemu parlamentu v dveh letih in pol po začetku njene veljavnosti.*

## Sprememba 65

Priloga I, točka (i)

(i) „Nadaljnja predelava“ pomeni predelavo živali iz ribogojstva pred prehrano ljudi s kakršnimi koli ukrepi in tehnikami, ki posegajo v anatomsko celovitost, kot so izkrvavitve, odstranitev drobovja, odstranitev glave, rezanje in filetiranje, in pri tem proizvajajo odpadke ali stranske proizvode, ki lahko povzročijo tveganje za širjenje bolezni.

črtano

## Sprememba 66

Priloga I, točka (h a) (novo)

(ha) „Predelava“ pomeni vsak postopek, ki bistveno spremeni začetni proizvod, tudi segrevanje, prekajevanje, soljenje, zorenje, sušenje, mariniranje, ekstrakcijo, iztiskanje ali kombinacijo teh postopkov.

## Sprememba 67

Priloga I, točka (h b) (novo)

(hb) „Nepredelani proizvodi“ pomeni živila, ki niso predelana, in vključuje proizvode, ki so ločeni, razdeljeni, odrezani, razrezani, odkoščičeni, mleti, odrti, zdrobljeni, rezani, očiščeni, obrezani, oluščeni, mleti, ohlajeni, zamrznjeni, globoko zamrznjeni ali odmrznjeni.

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 68

Priloga I, točka (h c) (novo)

(hc) „Predelani proizvodi“ pomenijo živila, pridobljena s predelavo nepredelanih proizvodov. Ti proizvodi lahko vsebujejo sestavine, ki so potrebne za njihovo izdelavo ali ki jim dajo posebne značilnosti.

## Sprememba 69

Priloga I, točka (o)

(o) „Območje“ pomeni točno določeno geografsko območje s homogenim hidrološkim sistemom, ki vključuje del povodja od izvira(-ov) do naravne ali umetne pregrade, ki preprečuje selitev vodnih živali iz spodnjih delov povodja **navzgor**, celotno povodje od izvira(-ov) do estuarija ali več povodij, vključno z vsemi estuariji, **za epidemiološko povezavo med povodji** prek estuarija.

(o) „Območje“ pomeni točno določeno geografsko območje s homogenim hidrološkim sistemom, ki vključuje del povodja od izvira(-ov) do naravne ali umetne pregrade, ki preprečuje **andromeno** selitev vodnih živali iz spodnjih delov povodja, celotno povodje od izvira(-ov) do estuarija ali več povodij, vključno z vsemi estuariji, **epizootiološko povezanimi** prek estuarija.

## Sprememba 71

Priloga V, del I, točka 2, podtočka 1, uvodno besedilo

Država članica, kjer se je bolezen nazadnje klinično pojavila v **obdobju 25 let** pred **začetkom veljavnosti te direktive** ali kjer stanje okužbe pred ciljnim nadziranjem ni bilo znano zaradi odsotnosti pogojev za klinični pojav, se lahko obravnava kot prosta bolezn, če:

Država članica, kjer se je bolezen nazadnje klinično pojavila v **10-ih letih** pred **vlogo prošnje za status države, ki je prosta bolezn** ali kjer stanje okužbe pred ciljnim nadziranjem ni bilo znano, **na primer** zaradi odsotnosti pogojev za klinični pojav, se lahko obravnava kot prosta bolezn, če:

## Sprememba 72

Priloga V, del II, točka 2.3

2.3. Predel, kjer se je bolezen nazadnje klinično pojavila v **obdobju 25 let** pred **začetkom veljavnosti te direktive** ali kjer stanje okužbe pred ciljnim spremljanjem ni bilo znano zaradi odsotnosti pogojev za klinični pojav, se lahko obravnava kot prosto bolezn, če smiselno izpolnjuje zahteve iz dela I.2 **in se bolezen ni pojavila v okoliških vodah predela**.

2.3. Predel, kjer se je bolezen nazadnje klinično pojavila v **10-ih letih** pred **vlogo prošnje za status države, ki je prosta bolezn** ali kjer stanje okužbe **v predelu ali v okoliških vodah predela** pred ciljnim spremljanjem ni bilo znano, **na primer** zaradi odsotnosti pogojev za klinični pojav, se lahko obravnava kot prosto bolezn, če smiselno izpolnjuje zahteve iz dela I.2.

## Sprememba 74

Priloga V, del II, točka 3.2 (a)

(a) preko čistilne naprave za vodo, ki **lahko** inaktivira pomemben patogen; takšna naprava za vodo vseeno ni sprejemljiva za uporabo v predelih, ki so prosti bolezn, in kjer je znano, da se bolezn pojavlja v vodi, ki napaja čistilno napravo;

(a) prek čistilne naprave za vodo, ki inaktivira pomemben patogen **za zmanjšanje tveganja vnosa bolezn na sprejemljivo raven**;

Četrtek, 27. april 2006

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 75

Priloga V, del II, točka 3.6 a (novo)

**3.6a. Izvedbeni ukrepi v zvezi s točko 3.2(a) se določijo v skladu s postopkom iz člena 62(2).**

P6\_TA(2006)0154

**Prehod z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost?****Resolucija Evropskega parlamenta o prehodu z analognega k digitalnemu oddajanju: priložnost za evropsko avdiovizualno politiko in kulturno raznolikost (2005/2212(INI))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. novembra 2005 o pospeševanju prehoda z analogne na digitalno radiodifuzijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije o pospeševanju prehoda z analogne na digitalno radiodifuzijo (KOM(2005)0204),
  - ob upoštevanju sklepov zasedanja Sveta za promet, telekomunikacije in energijo v Bruslju od 1. do 5. decembra 2005,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0075/2006),
- A. ob upoštevanju razvoja svetovnega trga sredstev za komunikacijo ob nenehnih tehnoloških spremembah z novimi akterji, predvsem na področju telekomunikacij, in čedalje pomembnejšimi večnacionalnimi zaveznitvi,
- B. ker spoštovanje načel pluralizma informacij in raznolikosti vsebin s povečanjem števila televizijskih in radijskih kanalov ni avtomatično zagotovljeno, temveč ga je treba zagotoviti s stalno aktivno politiko s strani javnih oblasti,
- C. ker je pokrivanje celotnega ozemlja v smislu oddajanja in opreme nujni pogoj za zagotovitev enakovrednega dostopa za vse,
- D. ker so pogoji med državami članicami in znotraj njih različni,
- E. ker Komisija meni, da je usklajevanje med projekti držav članic za prehod na digitalno oddajanje nezadostno, saj vse še vedno niso določile končnega datuma za prenehanje analognega oddajanja; ker bo prehod z analognega k digitalnemu oddajanju resnično uspešen in pravičen za vse ponudnike, če bo analogni sistem ukinjen v vsej Evropi na isti končni datum,
- F. ob upoštevanju Sporočila Komisije (KOM(2006)0037) Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o pregledu medobratovalnosti digitalnih interaktivnih televizijskih storitev v skladu s sporočilom o isti zadevi (KOM(2004)0541),

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, 16.11.2005, P6\_TA(2005)0431.

Četrtek, 27. april 2006

- G. ob upoštevanju, da Resolucija št. 2 Sveta Evrope z naslovom „Kulturna raznolikost in medijski pluralizem v času globalizacije“, sprejeta na Sedmi evropski ministrski konferenci o politiki javnih občil v Kijevu dne 10. in 11. marca 2005, poudarja, da je „vloga javnih storitev oddajanja v digitalnem okolju zlasti pomembna kot element socialne kohezije, odsev kulturne raznolikosti in odločujoč dejavnik za vsem dostopno pluralno komuniciranje“,
- H. ker evropski avdiovizualni model temelji na učinkovitem ravnovesju med trdnimi in neodvisnimi javnimi službami in dinamičnim komercialnim sektorjem in ker je treba ta model zagotoviti tudi pri uporabi digitalne tehnologije,

#### ***V splošnem okviru prehoda z analognega k digitalnemu oddajanju***

1. meni, da bi morale nove avdiovizualne tehnologije predvsem omogočati medijski pluralizem in oddajanje kakovostnih programov, dostopnih čedalje večjemu številu državljanov;
2. meni, da je bistveno, da je razvoj celotne informacijske družbe, vključno z avdiovizualnimi storitvami, družbeno, regionalno, kulturno in jezikovno uravnotežen ter, da se v izogib novim oblikam izključenosti, zlasti „digitalnemu razkoraku“, zagotovi, da imajo od pozitivnih učinkov informacijske družbe koristi prav vsi državljani;
3. vztraja, da ob upoštevanju vloge televizije v globalizirani družbi, tehnične in zakonodajne odločitve pri prehodu ne smejo biti le gospodarsko, temveč tudi družbeno, kulturno in politično pogojene, da se med drugim zaščiti evropski javni avdiovizualni sektor;
4. priporoča, da se pri spremljajočih ukrepih prehoda posebno pozornost nameni predvsem medobratovalnosti platform in standardov ter s tem interesom državljanov in potrošnikov, da ne pride do negativnih družbenih vplivov;
5. ugotavlja, da bo neomejena raba celotnega spektra vseevropskih in čezmejnih storitev možna le pod pogojem, da bo na digitalno oddajanje prešla vsa Evropa;
6. upa, da Komisija in države članice okrepijo usklajevanje in skladnost nacionalnih politik v zvezi z akcijskimi načrti.

#### ***Aksijski načrti in posebni nacionalni ukrepi***

7. poziva države članice, naj v okviru posebnih ukrepov na nacionalni ravni zagotovijo, da:
  - postopek prehoda sovпада z iskanjem ustreznega ravnovesja ponudbe storitev, ki bodo prebivalstvu ponujale dodatno vrednost;
  - se potrošnikom zagotovi več podatkov o možnostih, ki jih nudijo digitalne platforme, in o potrebni opreми;
  - potrošniki zaradi prehoda ne bodo imeli dodatnih stroškov in da bo prehod potekal brez izpada storitev;
  - bodo imeli vsi državljani možnost uporabljati širšo in bolj raznoliko ponudbo storitev ter da se sprejmejo ukrepi za spodbujanje izobraževanja na področju digitalne tehnologije („digitalna pismenost“);
  - organi oblasti spodbujajo ponudbo kakovostnih vsebin na televizijskih mrežah in zagotovijo razširjanje javnih informacij;
  - podpirajo vlogo, ki bi jo lahko imele lokalni in regionalni organi oblasti pri razvoju lokalnih televizij na področju izobraževanja, poklicnega usposabljanja, zdravja in pri spodbujanju kulturnih in turistično usmerjenih vsebin ter glede ponudbe na lokalnem in regionalnem trgu delovne sile;

**Četrtek, 27. april 2006**

- se posebno pozornost nameni dostopu za invalide, da se vsako leto objavijo sezname služb za pomoč (podnaslavljanje, zvočni opis, jezik znakov itd.) in se določijo akcijski načrti za razvoj in povečanje teh storitev;
- je infrastrukturam, ki so načrtovane za omogočanje dostopa do audiovizuelnih storitev, omogočeno oddajanje programov z zagotovitvijo enakega dostopa po vsem njihovem območju, vključno z obrobni in zelo obrobni območji Unije;

**Na ravni Unije**

8. poudarja pomen razmisleka na evropski ravni o družbeno-kulturnih posledicah digitalne družbe in o prilagoditvi nacionalnih izobraževalnih sistemov kulturnim in družbenim spremembam zaradi novih tehnologij, prehoda in digitalizacije;
9. poziva Komisijo, naj predloži sporočilo o medijski pismenosti;
10. predlaga, da naj Komisija v boju proti piratstvu, ki je z digitalno tehnologijo olajšano, nadaljuje z delom na področju harmonizacije avtorskih pravic;
11. predlaga, da Komisija najpozneje do konca prehodnega obdobja nadaljuje svoje delo na področju uspešnega usklajevanja avtorskih pravic, da olajša vzpostavitev zakonitih spletnih tržnic s posebno evropsko ponudbo in se bojuje proti piratstvu;
12. navaja, da bi moralo biti ob upoštevanju družbenega in političnega vpliva vsebine programov zagotovljeno naslednje:
  - medijski pluralizem s pomočjo zakonodaje na evropski in nacionalni ravni, ki zagotavlja spoštovanje svobode obveščanja in izražanja ter spoštovanje uredniške neodvisnosti in avtonomije sredstev komuniciranja nasproti tistim, ki so odvisna politične in gospodarske moči,
  - ustrezna raven konkurence in raznolikosti lastništva sredstev komuniciranja ter stroga ločitev politične oblasti od interesov medijskih koncernov in koncernov elektronskih komunikacij;
13. ponovno poziva Komisijo, naj organizira razpravo na evropski ravni o pluralizmu in koncentraciji lastništva medijev, še zlasti z objavo zelene knjige na to temo;
14. pozdravlja priznanje Komisije novembra 2005, da bi lahko prišlo pri prehodu do zamude, če bi bil ta prepuščen samo konkurenci, in da ima javni poseg prednosti pri oblikovanju zakonodaje, finančne pomoči potrošnikom, informacijskih kampanj ali subvencij za odpravo specifičnih pomanjkljivosti trga ali za zagotovitev socialne ali regionalne kohezije;
15. poudarja, da bi morala Komisija podpirati države članice v primeru posega v javnega sektorja tako, da jim čim prej pojasni, pod kakšnimi pogoji so posegi v javni sektor združljivi s konkurenčnim pravom EU, in ne tako, da določi obveznost za uvedbo posebnega standarda;
16. poudarja, da morebitni posegi v javni sektor ne smejo povzročiti izkrivljanja konkurence ali diskriminacije ali dajati prednosti določenim tržnim akterjem;
17. ugotavlja, da bi morala Evropa s komplementarnostjo naprav za oddajanje prizadevati za ohranjanje javne televizije, ki je v splošnem interesu, na tehnološko nevtralni osnovi, saj širitev kabelskih omrežij na vsa velika ozemlja (kakor je to mogoče v manjših močno urbaniziranih državah) ni izvedljivo niti s tehničnega niti ekonomskega vidika in satelitsko oddajanje vedno ne izpolnjuje pričakovanj televizijskih gledalcev glede lokalnih storitev;

Četrtek, 27. april 2006

18. meni, da je treba na evropski ravni čim prej posvetovati o uporabi digitalne dividende za zagotovitev najustreznejših pogojev za razvoj novih avdiovizualnih in telekomunikacijskih storitev (HDTV, mobilna televizija ter žične in brezžične storitve visoke ločljivosti);
19. poudarja, da naj prerazdelitev sredstev celotnega spektra ne bo prepuščena konkurenci in naj se sprejmejo ustrezni ukrepi, ki zagotovijo, da se sproščene frekvence prvotno namenijo inovativnim storitvam, ki ponujajo visoko kakovostne in raznolike vsebine;
20. meni, da je za ureditev pomembno zagotoviti, da nadzor elektronskih prehodov, kot so elektronski programski vodniki, interaktivna programska oprema ali tehnologije za zaščito vsebine (npr. sistemi upravljanja z digitalnimi pravicami), ne ovira pravičnega dostopa ponudnika storitev do javnosti;
21. poudarja, da se mora v javnih storitvah oddajanja vsem zagotoviti dostop; ugotavlja, da bo to vedno težje zaradi drobitve distribucijskega omrežja in načinov dostopa; meni, da morajo zaradi tega po prehodnem obdobju določbe o prednostnem dostopu do distribucijskih omrežij za storitve splošnega dostopa, in zlasti pravila obveznosti prenosa še naprej imeti pomembno vlogo in prispevati k pluralizmu medijev;

### **Javne avdiovizualne storitve**

22. poudarja, da javne a radijske in televizijske postaje v konkurenci z velikimi prihajajočimi koncerni na trg, zlasti telekomunikacijskimi, brez ustreznega financiranja ne bo mogla ostati močna in neodvisna ter še naprej privabljati širše javnosti ali ustvarjati zadostnih sredstev za zagotovitev dodeljenih nalog;
23. opozarja, da bi postavljanje pod vprašaj močnih in neodvisnih storitev javne radiotelevizijskih postaj ogrozilo pluralizem, svobodo izražanja, kulturno raznolikost, dostop do avdiovizualnih storitev in demokracijo;

\*  
\*   \*

24. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

**P6\_TA(2006)0155**

## **Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o okrepljenem partnerstvu med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko (2005/2241(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju deklaracij, ki so bile sprejete na treh dosedanjih vrhih voditeljev držav in vlad Latinske Amerike in Karibov (LAK) in Evropske unije v Riu de Janeiru (28. in 29. junija 1999), v Madridu (17. in 18. maja 2002) in v Guadalajari (28. in 29. maja 2004),
- ob upoštevanju Luksemburške deklaracije, ki je bila sprejeta na 12. ministrskem srečanju skupine iz Ria in Evropske unije dne 27. maja 2005 v Luksemburgu,
- ob upoštevanju strateškega sporočila Komisije z naslovom „Okrepljeno partnerstvo med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko“, ki je bilo predstavljeno Svetu in Evropskemu parlamentu pred 4. vrhom EU-LAK, ki bo potekal dne 12. in 13. maja 2006 na Dunaju (KOM(2005)0636),

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju sklepne listine 17. medparlamentarne konference Evropske unije in Latinske Amerike v Limi od 14. do 16. junija 2005,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. novembra 2001 o vsestranskem partnerstvu in skupni strategiji odnosov med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in mnenja Odbora za razvoj (A6-0047/2006);
- A. ker so si voditelji držav in in vlad Evropske unije, Latinske Amerike in Karibov na treh zgoraj omenjenih srečanjih na vrhu zastavili strateški cilj vzpostaviti strateško partnerstvo med regijama EU in LAK,
- B. ker trenutni odnosi še zdaleč niso izpolnili pričakovanj glede pravega strateškega partnerstva niti v političnem in varnostnem niti v trgovinskem, socialnem in proračunskem smislu,
- C. ker je Latinska Amerika, ki z Unijo deli skupno zavezo na področju človekovih pravic, demokracije in multilateralizma, privilegirana partnerka Unije, ki skuša utrditi svoj položaj svetovne udeleženke in je postala največja tuja vlagateljica v Latinski Ameriki, največja donatorka v regiji in najpomembnejša trgovinska partnerka številnih držav, predvsem članic Mercosurja,
- D. ker EU v Latinski Ameriki največ prispeva k razvojnemu sodelovanju in humanitarni pomoči,
- E. ker je bila po podatkih Ekonomske komisije Združenih narodov za Latinsko Ameriko (ECLA) zadnja tri leta gospodarska rast latinskoameriških držav pozitivna in se je bruto domači proizvod v letu 2005 povečal za 4,3 %,
- F. ker se BDP na prebivalca v Latinski Ameriki giblje okrog 2 800 EUR, kar je trikrat več kot na Kitajskem; ker je Latinska Amerika zaradi vse tesnejših vezi z Azijo, zlasti s Kitajsko, in obsežnih človeških virov ter surovinskih zalog za Unijo izjemno pomembno tržišče; ker Unija kljub trenutnemu neravnotežju v trgovinskih odnosih postaja ključna partnerka za ekonomski, industrijski, znanstveni in tehnološki razvoj Latinske Amerike in obenem prispeva h krepitvi raznolikosti te regije, ki je prav tako zelo povezana z Združenimi državami,
- G. ker trenutno približno 45 % prebivalstva Latinske Amerike še vedno živi v revščini in so žrtve očitne socialne neenakosti ter diskriminacije in zapostavljanja, ki prizadeva predvsem avtohtono populacijo ter ženske in otroke, kar je očiten dejavnik možnosti slabljenja demokracije in povzročanja družbene razdrobljenosti, ogroža gospodarsko rast in v veliki meri pripomore k družbeni konfliktnosti in politični nestabilnosti,
- H. ob priznavanju občutnih prizadevanj nekaterih latinskoameriških držav, katerih družbe so znatno napredovale pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja,
- I. ob močnem odobravanju dejavnosti tistih držav v okviru programov solidarnosti in sodelovanja jug-jug, ki imajo znaten vpliv na področja zdravstvenega varstva, izobraževanja in dejavnosti v boju proti nezmožnostim,
- J. ker so v več latinskoameriških državah pripravili številna poročila o resnici in spravi v obdobju po diktatorskih režimih s priporočili, ki jih bo treba še upoštevati, da bo lahko vzpostavljena pravica kot temelj razvoja demokratične družbe,

<sup>(1)</sup> UL C 140 E, 13.6.2002, str. 569.



Četrtek, 27. april 2006

- K. ker je za boljše upravljanje in socialno kohezijo potreben svetovni gospodarski sistem, ki bo v večji meri upošteval potrebe najmanj razvitih držav,
- L. ker je treba posledično ponovno oživiti strateški odnos, zlasti na nekaterih temeljnih področjih, na katerih so ti odnosi osnovani, kot so prizadevanje za učinkovite večstranske odnose med partnerji, podpora procesov regionalnega povezovanja in socialne kohezije v Latinski Ameriki, preseljevanje in izboljšanje institucionalnih mehanizmov partnerstva,
- M. ker je 4. vrh na Dunaju maja 2006 odlična priložnost za ponovno oživitve odnosov in nova priložnost za Unijo, da oblikuje celovit, skladen in neodvisen strateški okvir, ki bo stalno in redno spodbujal njene odnose z Latinsko Ameriko in služil kot ogrodje za zunanje delovanje Unije na tem območju,
- N. ker dodatna podpora v institucionalnem smislu in za razvojno sodelovanje izhaja iz ustanovitve ibersko-ameriškega generalnega sekretariata (SEGIB) na 15. ibersko-ameriškem vrhu (oktobra 2005 v Salamanci) — organa, ki ima pravno osebnost in podpira ibersko-ameriško konferenco,
- O. ker je poleg tega nujno ponovno oživiti tudi parlamentarno razsežnost strateškega partnerstva; in ker bi bilo najbolje že na Dunaju skleniti, da se ustanovi čezatlantska evro-latinskoameriška skupščina, ki bo ta dialog okrepila in racionalizirala,
- P. ker je treba za prednostne naloge oživljenega strateškega partnerstva med regijama nameniti ustrezna proračunska sredstva,
1. čestita Komisiji, da je po desetih letih in tik pred vrhom voditeljev držav in vlad EU in LAK na Dunaju predstavila novo strateško sporočilo, ki omogoča ugotavljanje in ocenjevanje izzivov in izrednih priložnosti, ki jih utegne prinesiti resnično strateško partnerstvo med regijama;
  2. izraža zadovoljstvo nad konstruktivnim medinstitucionalnim vzdušjem, ki ga je spodbudil sklep sedanje Komisije, kar dokazuje njen smisel za politiko, primernost in vodstvo, ki so v tem času izredno potrebni; se posebej zahvaljuje za kakovost in resnost ter odlično tehnično delo pri pripravi omenjenega sporočila;
  3. izraža podporo avstrijskemu predsedstvu zaradi njegovega odločnega prizadevanja za okrepitev odnosov med EU in LAK, saj je 4. vrh ključni dogodek v njegovem programu;
  4. poudarja, da Parlament namerava konstruktivno podpreti Komisijo in sedanje predsedstvo ter storiti vse, kar je v njegovi moči, da bi bil vrh na Dunaju pravi uspeh za vse partnerje;
  5. podpira vlogo ibersko-ameriškega generalnega sekretariata (SEGIB) kot organizatorja ibersko-ameriških srečanj na vrhu ter priporoča uvedbo prožnega mehanizma priprav in spremljanja vrhovnih srečanj med EU in Latinsko Ameriko, vključno z udeležbo predsedstva Sveta, Komisije, skupine visokih uradnikov in ibersko-ameriškega sekretariata (SEGIB), kar bi omogočalo izkoristek in uskladitev sinergij, ki jih ustvarjajo različni udeleženi partnerji, in bi preprečevalo podvajanje virov;

#### ***Vsestranski pristop za strateško partnerstvo med regijama***

6. poudarja, da je treba nujno ohraniti celostno strateško vizijo partnerstva, ki ne sme ostati pri predlogih in posameznih ukrepih, temveč je njen končni cilj vzpostavitev pravega političnega, socialnega, kulturnega, okoljskega in varnostnega partnerstva, oblikovanje evro-latinskoameriškega območja celovitega medregionalnega partnerstva v srednjeročnem obdobju, nastanek resničnega partnerstva na socialnem in znanstvenem področju ter skupno prizadevanje za trajnostni razvoj;
7. podpira cilje in razloge za krepitev odnosov, ki jih je izpostavila Komisija, čeprav želi, da bi bili končni cilji predlogov in priporočil zastavljeni bolj stvarno in v skladu s tistimi, ki jih omenja prejšnji odstavek;

Četrtek, 27. april 2006

8. podpira predloge Komisije za stopnjevanje in usmerjanje političnega dialoga, ampak poudarja, da je treba politično in varnostno partnerstvo podpreti z evro-latinskoameriško listino za mir in varnost, ki bo na osnovi Listine Združenih narodov omogočila udeležanje političnih, strateških in varnostnih predlogov v interesu obeh regij, z delom dvoregionalnega centra za preprečevanje sporov ter z naslednjimi novimi institucionalnimi mehanizmi:

- a) čezatlantska evro-latinskoameriška skupščina, sestavljena iz enakega števila poslancev Evropskega parlamenta na eni strani in predstavnikov latinskoameriškega parlamenta (Parlatina), srednjeameriškega parlamenta (Parlacena), andskega parlamenta (Parlandina) ter skupnih parlamentarnih odborov EU-Mehika ter EU-Čila na drugi;
- b) stalni evro-latinskoameriški sekretariat, ki bo spodbujal dejavnosti partnerstva v obdobjih med vrhovnimi srečanji;
- c) aktualizacija ministrskega političnega dialoga in uvedba pogostih srečanj obrambnih ministrov, ministrov za pravosodje in notranje zadeve, ministrov za socialne zadeve, ministrov za okolje in razvoj, itd.;
- d) sistematično prizadevanje za evro-latinskoameriško soglasje v različnih mednarodnih organizacijah in pogajanjih, predvsem pri Združenih narodih in Svetovni trgovinski organizaciji;
- e) institucionalizacija rednega dvoregionalnega dialoga med lokalnimi in regionalnimi vladami pod pokroviteljstvom Odbora regij;
- f) institucionalizacija rednega poslovnega dialoga med regijama in ustrezno sodelovanje sindikalnih organizacij ter civilne družbe pri spremljanju sporazumov;

9. podpira priporočilo Komisije, da bi politični dialog prilagodili potrebam različnih dvoregionalnih, podregionalnih in dvostranskih sogovornikov ter ga omejili na določeno število zadev, vključno z reformo Združenih narodov in ohranjanjem miru; meni, da je treba v dialog vključiti tudi druge prav tako bistvene teme skupnega interesa, na primer spoštovanje človekovih pravic, demokratično vladanje, boj proti revščini, terorizmu in prekupevanju z drogami, ter da imajo bistven pomen sektorski dialogi o socialni koheziji, okoljskih vidikih trajnostnega razvoja, socialni pravičnosti in pravicah delavcev, migracijah ter izmenjavi človeških virov;

10. podpira predlog Komisije za umestitev političnega dialoga za preprečevanje sporov in krizno upravljanje na novi politični dnevni red, a predlaga, da bi omenjeni dialog zaobjel tudi vprašanja evropske varnostne in obrambne politike ter bi se v praksi uresničil v obliki evro-latinskoameriške listine za mir in varnost ter prizadevanjih dvoregionalnega centra za preprečevanje sporov, ki ga je treba ustanoviti v Latinski Ameriki, kar bo najboljši način za izmenjavo izkušenj ter podporo in usklajevanje prizadevanj držav in zainteresiranih regionalnih organov, zlasti Organizacije ameriških držav (OAS) in skupine iz Ria;

11. meni, da je treba ob zamudah pri doseganju soglasja glede zgoraj omenjene evro-latinskoameriške listine za mir in varnost, kakršne so se v podobnih primerih pojavljale na drugih geografskih območjih, preprečiti, da bi neuspešni dogovori zavirali druge ukrepe in cilje okrepljenega partnerstva;

12. meni, da bi moral biti namen dvoregionalnega centra za preprečevanje spopadov zgodnje odkrivanje vzrokov potencialnega nasilja in oboroženih spopadov ter pravočasno preprečevanje takšnih spopadov ali njihovega morebitnega stopnjevanja;

13. vztraja pri prepričanju, da dialog med regijama tlakuje pot k obvladovanju skupnih izzivov, krepitvi in podpiranju multilateralizma v svetovni politiki ter hkrati prispeva k temu, da bo imela Latinska Amerika večjo politično težo v mednarodnih forumih in organizacijah;

14. ponovno izraža prepričanje, da je notranja stabilnost številnih latinskoameriških partnerskih držav še vedno odvisna od reforme državnih struktur, konkretno od modernizacije predstavniških mehanizmov, institucij in političnih strank, od vključitve skupin, kot so avtohtoni prebivalci, v proces odločanja ter od prizadevanj za demokratično vladanje;

Četrtek, 27. april 2006

15. se zahvaljuje Komisiji, da je podprla ustanovitev čezatlantske evro-latinskoameriške skupščine, ki bo pripomogla k trdnejšemu demokratičnemu vladanju in k prizadevanjem za parlamentarno razsežnost partnerstva; poziva 4. vrh, da se v sklepnih listini ali v dunajskem kompromisu izrecno odloči za oblikovanje skupščine, ki so jo skupaj predlagali skupni evro-latinskoameriški parlamentarni organi ter bo sestavljena iz enakega števila poslancev Evropskega parlamenta na eni in predstavnikov Parlatina, Parlacena, Parlandina, skupnega parlamentarnega odbora Mercosurja ter skupnih parlamentarnih odborov EU-Mehika in EUČile;

16. predlaga, da evro-latinskoameriška čezatlantska skupščina deluje kot parlamentarni organ strateškega partnerstva in ima naslednje svetovalne in presojevalne pristojnosti:

- a) parlamentarni forum za razprave in nadzor nad vprašanji o strateškem partnerstvu, katerega krepitev in razvoj mora skupščina podpirati;
- b) parlamentarno spremljanje in nadzorovanje sporazumov partnerstva, ki veljajo ali so v postopku pogajanj ali revizije, pri čemer ustrezno sodelujejo mešani parlamentarni odbori, predvideni v omenjenih sporazumih;
- c) sprejemanje resolucij, priporočil in listin za vrh EU-LAK ali različne skupne ministrske organe, vključno s skupino iz Ria in procesom iz San Joséja;

17. poziva latinskoameriške partnerje, da predvsem sprejmejo konkretne kompromise, ki bodo okrepili neposredno legitimnost vseh vključenih parlamentov, in čim prej omogočijo splošne neposredne volitve predstavnikov v te organe;

18. predlaga okrepitev vloge lokalnih in regionalnih vlad pri zavzemanju za pobude decentraliziranega javnega sodelovanja, ki bodo blizu vsem državljanom in bodo izboljšali njihovo blaginjo; predlaga tudi, da se okrepijo sredstva, katerih namembnost je graditi na izkušnjah, pridobljenih na podlagi dosedanjih povezav in izmenjav med regijama;

19. ponovno poziva, da se civilni družbi (nevladnim organizacijam, podjetjem, društvom, univerzam, sindikatom itd.) dodeli ustrežna vloga, da bi tako zagotovili večjo udeležbo celotne družbe v dejavnostih in koristih okrepljenega partnerstva;

20. meni, da so za dobro delovanje partnerstva nujno potrebne dejavnosti poslovnega evro-latinskoameriškega foruma za spodbujanje trgovinske menjave in raznovrstnih vlaganj v obe regiji, ki ga sestavljajo predstavniki podjetniških združenj ter malih, srednjih in velikih evropskih in latinskoameriških podjetij;

21. ponovno predlaga, da bi v srednjeročnem obdobju vzpostavili evro-latinskoameriško območje celovitega medregionalnega partnerstva, kar naj bi potekalo v dveh stopnjah:

- a) zaključek pogajanj o pridružitvenem sporazumu EU-Mercosur na Dunaju; začetek pogajanj o pridružitvenih sporazumih z Andsko skupnostjo (CAN) in Srednjo Ameriko; dejanska uporaba novega splošnega sistema preferencialov (GSP „plus“) pri enih in drugih ter čim boljši izkoristek njegovih prednosti, dokler zgoraj omenjeni sporazumi ne bi začeli veljati, in poglobljanje obstoječih sporazumov med EU in Mehiko ter EU in Čilom z namenom izkoristiti vse njihove možnosti;
- b) doseči sporazum o vsestranskem medregionalnem partnerstvu do leta 2010, ki bo dal zakonodajni okvir in popolno geografsko pokritost različnim področjem dvoregionalnega partnerstva in katerega končni cilj bo postopna vzajemna dvostranska preferencialna liberalizacija trgovine z blagom in storitvami vseh vrst (za katero bodo veljale omejitve, značilne za gospodarske storitve splošnega interesa) med vsemi regijami in v skladu s pravili STO;

22. podpira priporočila Komisije, da je treba ustvariti ugodno okolje za menjavo in vlaganja med regijama z okrepitevijo večstranskega trgovinskega sistema STO, s krepitvijo veljavnih sporazumov z Mehiko in s Čilom, s pogajanjmi o sporazumih o pridružitvi in prosti trgovini z Mercosurjem, Andsko skupnostjo (CAN), Srednjo Ameriko in karibskimi državami, s poenostavitvijo latinskoameriškega izvoza na evropske trge s carinskimi olajšavami in oprostitevami carinskih dajatev po splošnem sistemu preferencialov (GSP „plus“);

**Četrtek, 27. april 2006**

23. meni, da bosta sklenitev sporazuma med Evropsko unijo in Mercosurjem ter začetek pogajanj z Andsko skupnostjo in Srednjo Ameriko na prihodnjem vrhu na Dunaju prispevala k uspešnosti tega srečanja in bosta spodbudno vplivala na odnose med Evropsko unijo in Latinsko Ameriko;
24. opozarja, da zaradi skopega izkupička ministrske konference v Hongkongu pogojenost trenutnega mandata pogajanj z Mercosurjem s STO ni bistvena, še manj pa za prihodnje mandate za pogajanja s CAN in Srednjo Ameriko; poudarja, da je v trenutnih razmerah več možnosti za sklenitev sporazuma z Mercosurjem, ki bo vključeval poglavje o kmetijstvu v skladu s časovnim razporedom za 2013, ki je bil sprejet v Hongkongu in predvideva soglasno sprejeta prehodna obdobja;
25. poziva k temu, da mandati pogajanj za nove pridružitvene sporazume z andskimi in srednjeameriškimi državami ne bi dovoljevali pogojevanja sklenitve sporazumov z izidi pogajanj v krogu STO; pri tem je treba zagotoviti, da bo območje proste trgovine, ki ga stranke želijo vzpostaviti, povsem v skladu z določbami STO; poziva Komisijo in Svet, da se o pogajalskih smernicah posvetujeta s Parlamentom, preden jih bo Svet dokončno sprejel;
26. priporoča, da dvostranske in medregionalne sporazume v veljavi ali v teku pogajanj spremlja celostna in večstranska perspektiva, ki bo spodbujala regionalno povezovanje in notranjetrgovinsko menjavo, tako da bodo njene določbe lahko pravočasno vključene v predlagani sporazum o vsestranskem partnerstvu med regijama;
27. poudarja prepričanje, da je poleg gospodarskih in trgovinskih vidikov prihodnjih sporazumov treba posebej izpostaviti pomembnost kakovostnih političnih, socialnih in kulturnih elementov ter tistih, povezanih z migracijo in trajnostnim razvojem; meni, da je treba storiti vse potrebno za vzpostavitev primerneга odnosa med prosto trgovino in socialno kohezijo;
28. priporoča vrhu, naj zagotovi, da bo pri krepitevi odnosov med regijama na področju transnacionalnih poslov upoštevana občutljivost nekaterih praks na danih področjih in v določenih sektorjih, ter podpira naložbe etične narave;
29. podpira predlog Komisije, da se v kontekst okrepljenega strateškega partnerstva EU-LAK vključijo tudi odnosi karibskih držav z EU in njenimi partnerji Srednje in Južne Amerike v okviru vrste lomejskih konvencij in Sporazuma iz Cotonouja, še posebej pa prek Cariforuma (združenja karibskih držav), članstva Caricoma (skupnega trga Karibov) v skupini iz Ria in sodelovanja karibskih držav na vrhah EU-LAK; spodbuja Komisijo, da v naslednjem sporočilu na to temo nadaljuje v tej smeri;
30. meni, da so predlogi Komisije za spodbujanje vloge vodilnih evropskih sektorjev pri razvoju Latinske Amerike in Karibov prek okvirnih programov za raziskave in tehnološki razvoj še posebej primerni, vključno z okrepitevijo programa „@lis“ na področju informacijske družbe in navigacijskega sistema „Galileo“, ki bo prispeval predvsem k varnosti na morju in v zraku;
31. potrjuje svoje predloge o doseganju pristnega partnerstva na socialnem in znanstvenem področju ter pri prizadevanju za trajnostni razvoj z različnimi ukrepi in sredstvi, npr.:
- začetek odločne in velikodušne politike sodelovanja za razvoj, katere skupni cilj je doseči razvojne cilje tisočletja do leta 2015;
  - postopno in odločno odpiranje trgov EU v skladu s predvidenimi cilji pridružitvenih sporazumov;
  - ustanovitev dvoregionalnega solidarnostnega sklada in „pomoči za Latinsko Ameriko“;
  - sprejetje posebnega zakonodajnega okvira, ki bo na osnovi diferenciranega pristopa urejal sodelovanje Unije z Latinsko Ameriko;

Četrtek, 27. april 2006

- vzpostavitev programov EU za poklicno usposabljanje, izobraževanje, kulturo, zdravje in priseljevanje v države Latinske Amerike;
- spodbujanje programov znanstvenega in tehničnega sodelovanja ter izmenjave znanstvenikov, inženirjev in študentov;
- podpora programov institucionalnih in davčnih reform;
- dodeljevanje finančne pomoči za ustanovitev andskega instituta biološke raznovrstnosti, h kateri je pozvala 17. medparlamentarna konferenca Evropske unije in Latinske Amerike;
- spodbujanje regionalnih trgov in projektov poštene trgovine;
- dodelitev ustreznih proračunskih sredstev za uresničitev navedenih načrtov;

meni, da je pri zadnji točki bistveno, da Komisija v prihodnjih proračunskih predlogih predlaga ambiciozne rešitve, ob katerih se Parlament ne bo venomer prisiljen boriti s Svetom za zviševanje začetnega predloga proračuna;

32. meni, da je treba politiki sodelovanja in pomoči med Unijo in Latinsko Ameriko v razvoju nujno dati novo in močno spodbudo, pri kateri bi morala imeti osrednjo vlogo boj proti revščini in neenakosti; je prepričan, da je treba poudarjati razvijanje davčne politike in spodbujanje socialne kohezije ter hkrati odločno podpreti osnovno izobraževanje in javno zdravstvo (ki sta ključna dejavnika pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja), predvsem v zvezi z občutljivimi skupinami, kot so ženske in otroci, etnične manjšine in avtohtono prebivalstvo;

33. poudarja, da bi morala imeti politika sodelovanja in razvojne pomoči diferenciran pristop, ki bi upošteval različne gospodarske in socialne razmere ter razvojno stopnjo latinskoameriških držav; meni, da je pomembno tiste države v regiji, ki imajo srednje dohodke, podpreti v boju proti revščini, pri spodbujanju socialne kohezije in uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja, in sicer z vsemi razpoložljivimi sredstvi, tudi z gospodarskim sodelovanjem na področjih skupnega interesa;

34. se strinja, da mora biti pomoč prilagojena potrebam zadevnih držav, vendar ugotavlja, da so nekatera predlagana področja sodelovanja, kot so migracija, protiteroristični ukrepi in boj proti nedovoljenim drogam, pomembnejša za donatorje kot za prejemnike pomoči; vztraja, da sodelovanje na takšnih področjih ne sme ovirati ukrepov, ki so usmerjeni proti revščini;

35. poudarja, da sta revščina in lakota celovita problema, ki nimata le ene plati, in da so vse države skupaj odgovorne za boj proti njima; hkrati poziva vlade, naj sprejmejo neposredne ukrepe za njuno odpravo, tako da razširijo programe za zaposlovanje in ustvarjanje dohodka, ki podpirajo trajnostno gospodarsko rast, ki omogoča učinkovitejše sisteme socialnega varstva s trajnimi in višjimi pokojninami;

36. poudarja, da je treba razširiti sodelovanje z latinskoameriški državami, ki niso zgolj napredovale pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v svojih družbah, ampak igrajo tudi vodilno vlogo pri vzpostavljanju širšega medsebojnega sodelovanja južnoameriških držav in pri vzajemni podpori;

37. poudarja, da je proračunska podpora najbolj učinkovita takrat, ko je usmerjena k specifičnim področjem; vztraja, da morajo biti minimalni pogoji javnofinančnega upravljanja predpogoj za vso proračunsko podporo in da morajo biti vedno vključeni tudi spremljevalni ukrepi;

38. pozdravlja predlog Komisije o prednostnem oblikovanju „skupnega prostora visokega šolstva EU-LAK“, a meni, da je cilj, da bi na evropskih univerzah med letoma 2007 in 2013 sprejeli le okrog 4000 latinskoameriških študentov in profesorjev, preveč omejen; poudarja, da bi bilo treba to število vsaj potrojiti, da bi resnično vplivali na kulturno in politično področje tako obsežne regije; poudarja, da je treba posebno pozornost nameniti osnovnemu izobraževanju, da bi izpolnili potrebe najrevnejših delov latinskoameriške družbe;

Četrtek, 27. april 2006

39. odločno podpira predloga Komisije o povečanju prenosa znanja in dobrih praks na področju kulturnega sodelovanja med vsemi vpletenimi partnerji ter o pripravi „evropskega tedna“, ki bi se okrog 9. maja odvijal v vseh latinskoameriških državah ob podpori dela njihovih delegacij in ob tesnem sodelovanju z veleposlaništvu držav članic;

40. meni, da so za medsebojno globlje poznavanje nujno potrebni dodatni ukrepi, kot so izboljšano obveščanje prek spletnega mesta Komisije, širjenje španske in portugalske različice tega mesta, vzpostavitev forumov in elektronskih biltenov na njem, vzpostavitev forumov in elektronskih biltenov na njem, odločna podpora centrom in organom, ki raziskujejo odnose med EU in Latinsko Ameriko (OREAL, CELARE, Služba za opazovanje decentraliziranega sodelovanja med EU in Latinsko Ameriko, Inštitut za iberoameriške in portugalske študije itd.) ali bi lahko imeli pomembno vlogo pri ozaveščanju o razmerah v obeh regijah (Foro de Biarritz, Goëthe-Institut, Instituto Cervantes, Fundación Carolina, British Council, Alliance Francaise itd.);

41. predlaga ustanovitev evro-latinskoameriškega sklada za spodbujanje dialoga javno-zasebnega značaja med partnerji v skladu z obstoječimi skladi za druga geografska območja, na primer Azijo in Sredozemlje, ter poziva Komisijo, naj izdela konkreten predlog za uresničitev te ideje;

42. meni, da je treba za globlje medsebojno poznavanje bistveno izboljšati obveščevalne zmogljivosti mreže delegacij Komisije, ki je brez dvoma ena od najučinkovitejših in najbolj obveščenih zunanjih služb na svetu; se obvezuje, da bo parlamentarna diplomacija kot dodatno sredstvo igrala pomembnejšo vlogo in pri tem uporabljala svojo mrežo parlamentarnih in ad hoc delegacij ter medparlamentarnih konferenc; predlaga, da se v najpomembnejših delegacijah Komisije v regiji ustanovijo parlamentarne povezovalne enote, sestavljene iz uradnikov Evropskega parlamenta;

43. opozarja, da vse večja proizvodnja, prekupčevanje in poraba drog, še posebej kokaina, po vsem svetu in v Evropi, kar je pripeljalo do predvidljivih posledic (namreč porasta organiziranega kriminala, nezakonitega trgovanja z orožjem, korupcije in pranja denarja), resno škoduje vsem latinskoameriškim partnerjem, in zahteva odločno strategijo boja proti njihovim pogubnim posledicam s spodbujanjem nadomestnih pridelkov, ne da bi kaznovali majhne pridelovalce, ki jih prekupčevalci z drogami izkoriščajo;

44. se strinja s ciljem Komisije še naprej pomagati Latinski Ameriki v boju proti drogam in skupaj prispevati k povečanju skupne varnosti in stabilnosti s prizadevanjem za deljeno odgovornost v boju proti drogam na vseh ravneh in za sodelovanje vseh organov;

45. podpira delo skupnega predsedstva Kostarike in Avstrije v mehanizmu EU-LAK za usklajevanje in sodelovanje na področju drog, v skupnem prizadevanju za večjo vlogo tega mehanizma pri pobudah, programih in projektih za preprečevanje in omejevanje porabe, proizvodnje in nezakonitega prekupčevanja z drogami ter na podlagi deljene odgovornosti omenjenih regij;

46. znova poudarja potrebo po čim večji učinkovitosti akcijskega načrta za sodelovanje z nekaterimi projekti v okviru mehanizma, povezanimi s prednostnimi nalogami panamskega načrta in njegovimi glavnimi elementi;

47. podpira predlog Komisije spodbujati dobro finančno, davčno in sodno vodenje s pomočjo finančnih spodbud, ki bodo določene s posebnimi sporazumi z državami regije; države članice poziva k sprejetju skladne in učinkovite politike demokratičnega vladanja, socialnih zadev, javnih financ in obdavčitve, ki si bo prizadevala za večjo socialno kohezijo in zmanjšanje revščine, neenakosti in izključenosti;

Četrtek, 27. april 2006

48. ponovno predlaga, da bi omenjene ukrepe dopolnili s konkretnimi in praktičnimi ukrepi za boj proti trgovanju z mamili, organiziranemu kriminalu in trgovini z orožjem malega kalibra z novimi programi, ki so namenjeni usposabljanju in izmenjavi članov pravosodnih in policijskih služb (EuroLatinFor) ter približevanju zakonodaj za dejanski kazenski pregon tovrstnih kaznivih dejanj ob polnem spoštovanju suverenosti zadevnih držav (EuroLatinLex);

49. poziva Komisijo, naj v ta namen v poglavje o „političnem dialogu“ dvoregijske agende vključi evropski pravilnik o izvozu orožja;

50. odločno podpira predloge Komisije o pospeševanju vzajemnega trajnostnega razvoja, vključno z vzpostavitev posebnega dialoga o njegovih okoljskih vidikih, organizacijo pripravljanih sej pred srečanji ministrov za okolje in odločno usklajevanje na različnih mednarodnih forumih, zlasti v zvezi s podnebnimi spremembami in preudarnim gospodarjenjem z vodnimi viri;

51. poziva vsestrani, naj odločno uveljavijo mednarodne konvencije o okolju, podnebnih spremembah in biotski raznovrstnosti;

52. poziva Komisijo, naj v primeru Latinske Amerike energično uporabi vsa sredstva, ki jih ima za preprečevanje plenjenja naravnih virov, vključno s programom FLEGT (Uveljavitev zakonodaje, upravljanje in trgovanje na področju gozdov), da prepreči predvsem nezakonit uvoz lesa;

53. poziva vrh k oblikovanju skupnih strategij in ukrepov za nujne razmere, opozarjanje in pripravljenost za zmanjšanje obojestranske ranljivosti ob naravnih nesrečah, ki jih povzročajo podnebne spremembe in različni pojavi, kot so vulkanski izbruhi, potresi in poplave, ki so po podatkih ECLA samo v Latinski Ameriki leta 2005 povzročili smrt tisočih ljudi in več kot 6 milijard dolarjev škode;

54. poziva Komisijo, naj v socialno agendo vključi razprave o izboljšanju delovnih razmer, zlasti za kmetijske delavce, v skladu z mednarodnimi delovnimi standardi Mednarodne organizacije dela, kar je bistveni del trajnostnega razvoja Latinske Amerike;

### ***Dunajski vrh: nova spodbuda strateškemu partnerstvu med regijama***

55. priporoča, da se na dunajskem vrhu sprejme omejeno število odločilnih in preverljivih zavez, s katerimi bo strateško partnerstvo dobilo nov zagon v zvezi z naslednjimi štirimi smernicami: skupnim prizadevanjem za pravi multilateralizem; odločno spodbudo procesov regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki; konkretnimi obvezami v zvezi s socialno kohezijo; preseljevanjem in izmenjavo človeških virov;

#### **A) Skupno prizadevanje za učinkovit in resničen multilateralizem**

56. poudarja prepričanje, da mora pravo strateško partnerstvo temeljiti na realističnih ciljih in skupnem delovanju na osnovi skupne odločitve za multilateralizem, ki označuje zunanje delovanje evro-latinskoameriških partnerjev (Kjotski protokol, Mednarodno kazensko sodišče, boj proti smrtni kazni in terorizmu, bistvena vloga Združenih narodov itd.);

57. poudarja izvrstne priložnosti, ki se za skupno delovanje ponujajo na večstranskih forumih v zvezi s temami, kot so reforma Združenih narodov, spremljanje sporazumov z „vrha tisočletja +5“, ki je bil septembra 2005 v New Yorku, delo novega Odbora za vzpostavljanje miru in Sveta za človekove pravice, razorožitev in neširjenje orožja, informacijska družba in upravljanje interneta, nova struktura mednarodnega finančnega sistema, vključno z reformo Mednarodnega denarnega sklada, razvojna agenda STO iz Dohe ali krepitev zmogljivosti Združenih narodov na področju humanitarne pomoči;

**Četrtek, 27. april 2006**

58. opominja, da učinkovit multilateralizem dejansko zahteva akterje kontinentalnih razsežnosti, ki skupaj soglasno in odločno uveljavljajo svoje vrednote in interese v globaliziranem svetu, in da zdaj vloga obeh regij na svetovnem prizorišču ne odraža dejanske politične in gospodarske pomembnosti obeh partnerjev; zato od vseh partnerjev pričakuje, da si bodo odločneje prizadevali za usklajevanje stališč med seboj in v zunanjih odnosih;
59. potrjuje z evropsko varnostno strategijo usklajeno obvezo iz Guadalajare za okrepitev regionalnih organizacij, ki so bistveno sredstvo za doseganje dejanskega multilateralizma, temelja zunanjega delovanja Unije, njenega nastanka in razloga za obstoj;
60. meni, da je bistveno v tem odnosu ohraniti celovit pristop, da ne bi ogrozili same narave strateškega sporazuma oziroma uničili ali oslabil procesov regionalnega povezovanja; se prav tako zavzema za priporočene mehanizme dialoga, ki upoštevajo okoliščine različnih sogovornikov, ne da bi ogrozili celostnega pogleda, ki vključuje regionalno povezovanje;
61. v tem smislu opozarja na izredne možnosti, ki jih pridružitveni sporazumi v veljavi ali tik pred sklenitvijo ponujajo za krepitev odnosov na vseh področjih med Unijo in njenimi latinskoameriškimi partnerji; državam članicam priznava, da lahko dajejo prednost odnosom z nekaterimi od njih na izključno dvostranski ravni in ob polnem spoštovanju in zvestobi politiki in pristojnostim Unije;
62. meni, da je dejavno sodelovanje obeh regij v skupnem sistemu mednarodne varnosti, oblikovanem v sklopu Združenih narodov, bistvenega pomena;

**B) Odločna spodbuda procesov regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki**

63. pozdravlja dejstvo, da regionalno povezovanje ostaja za Komisijo še naprej prednostno področje pri podpori razvoja v regiji; in podpira njene predloge za krepitev procesov regionalnega povezovanja s takojšnjo zaključitvijo pogajanj o pridružitvenem sporazumu z Mercosurjem in takojšnjim začetkom pogajanj o posameznih sporazumih iste vrste z Andsko skupnostjo in Srednjo Ameriko že na Dunaju;
64. ugotavlja, da so že obeti glede sporazuma o partnerstvu z Unijo odločilno prispevali k napredku andskih in srednjeameriških držav v različnih pogledih gospodarskega povezovanja, predvsem kar se tiče carinske unije in carinskih postopkov; izraža prepričanje, da se bo omenjeni napredek še stopnjeval s pogajanjem o nadaljnjih sporazumih, ki bodo otipljiva in odločilna podpora regionalnemu povezovanju v Latinski Ameriki;
65. poziva Komisijo, da natančno spremlja morebitne pridružitve novih članic in spremembe v sestavi ali zbliževanje različnih podregijskih oblik povezovanja v Latinski Ameriki; vztraja, da morajo biti vse morebitne spremembe podregijskih mehanizmov usmerjene v pospeševanje tesnejšega regijskega povezovanja, ne pa spodkopavanje obstoječe ureditve;
66. predlaga, da se na dunajskem vrhu naredi korak naprej v smeri dolgoročne strategije za doseg sporazuma o medregionalnem strateškem partnerstvu in vzpostavitvi evro-latinskoameriškega območja celovitega medregionalnega partnerstva v srednjeročnem obdobju; priporoča, da se že na Dunaju sproži raziskava, ki bo preučila možnosti obeh pobud;
67. poudarja, da je prispevek regionalnega povezovanja h gospodarski rasti in posodobitvi sistemov proizvodnje, širjenju trgovine, vključevanju v mednarodne trge, socialni koheziji in nenazadnje politični stabilnosti po evropski izkušnji odločilen;
68. podpira predloge Komisije za podporo območnega povezovanja v Latinski Ameriki in medsebojno povezavo različnih infrastrukturnih omrežij, predvsem na področju energetike, vode, prevoza, telekomunikacij in raziskav; poziva Evropsko investicijsko banko (EIB), da odločilno pomaga v okviru spodaj omenjene „Pomoči za Latinsko Ameriko“;



Četrtek, 27. april 2006

69. poziva Komisijo, naj izdela širšo strategijo za podporo povezovanja, ki ne bo omejena le na trgovinske sporazume, ampak bo upoštevala tudi netrgovinske vidike, kot so varnost v regiji in demokratično vladanje, pretok oseb in delavcev, skupno upravljanje ekosistemov in povodij ter fizično integracijo in infrastrukturo;

70. meni, da je pri procesih regijske integracije čezmejno sodelovanje nujno, kot se je izkazalo že v EU, zato priporoča, da se zagotovijo sredstva v podporo tovrstnim dejavnostim;

71. poziva Komisijo, naj začne izvajati večletni program sodelovanja z Ibersko-ameriškim generalnim sekretariatom (SEGIB) in priskrbi potrebna finančna sredstva, da bo mogoče v celoti izkoristiti vzajemno sodelovanje prek programov institucionalnega sodelovanja, tehnične pomoči, izmenjave in usposabljanja, povezanih z regionalnim povezovanjem in politiko razvojnega sodelovanja, pripravami vrhov ter stalnim lokalnim spremljanjem tam sprejetih odločitev;

### **C) Konkretna zaveza na področju socialne kohezije**

72. se popolnoma strinja s predlogom Komisije, da je treba cilj socialne kohezije trajno, skladno in konkretno vključiti v vse pobude v zvezi s sodelovanjem z Latinsko Ameriko; poudarja, da evro-latinskoameriški partnerji sodelujejo pri skupnem projektu, kjer tržno gospodarstvo in socialna kohezija ne smeta biti v nasprotju, ampak se morata dopolnjevati; poudarja, da se morajo ustrezni ukrepi osredotočati na zmanjšanje socialnih neenakosti in vključevanje skupin, ki so zdaj potisnjene na rob družbe ter nimajo pravih možnosti, pri tem pa posebno pozornost nameni potrebam (vseh vrst) avtohtonega prebivalstva;

73. poudarja, da sta v Latinski Ameriki demokratično vladanje in socialna kohezija tesno povezana, kar je razvidno iz poročila o demokraciji v Latinski Ameriki Razvojnega programa OZN za leto 2004 in poročila Medameriškega odbora za človekove pravice Organizacije ameriških držav za isto leto;

74. iz istega razloga podpira priporočilo Komisije za vzpostavitev posebnega dialoga o socialni koheziji, za politiko razvojnega sodelovanja, kjer bo imelo socialno sodelovanje prednost, za okrepljeno sodelovanje z mednarodnimi ustanovami, za spodbujanje boljšega sodelovanja različnih udeležencev, še posebno pa za organizacijo dvoletnega foruma o socialni koheziji, kjer bodo sodelovale javne oblasti, civilna družba, zasebni sektor in mednarodne organizacije in na katerem bodo med drugim obravnavali pospešeno širjenje mestnih območij ter s tem povezane socialne in varnostne težave;

75. poziva partnerje, naj pripravljajo skupne pobude in pogosteje organizirajo socialne forume predstavnikov poslovnih, delavcev, potrošnikov in civilne družbe na ravni EU in Latinske Amerike na eni strani ter na ravni posameznih držav na drugi strani; poziva Evropski ekonomsko-socialni odbor, naj okrepi svoje dejavnosti na tem področju in posreduje svoje izkušnje latinskoameriškim partnerjem; v tem smislu pozdravlja pozitivne prispevke forumov civilne družbe, organiziranih vzporedno s srečanji na vrhu;

76. priporoča, da se naraščajoči prihodki od prodaje nafte in drugih virov prednostno usmerijo v trajnostne dolgoročne programe usposabljanja in infrastrukture, ki bi povečali konkurenčnost in zaposlenost;

77. ponavlja svoj predlog za ustanovitev dvoregionalnega solidarnostnega sklada, ki bo usmerjen v upravljanje in financiranje sektorskih programov, namenjenih predvsem boju proti socialni izključenosti in najhujši revščini kakor tudi zagotavljanju zdravja, izobraževanja in infrastrukture najprej v državah in regijah z nižjim dohodkom na prebivalca ter višjo stopnjo družbene neenakosti in nato v vseh državah Latinske Amerike;

**Četrtek, 27. april 2006**

78. meni, da bi majhen prispevek ali prerazporeditev (ne dodelitev dodatnih) sredstev iz proračuna Unije za regijo lahko učinkovala kot katalizator, ki bi skupaj s proračunskimi sredstvi, ki jih namenjajo drugi organi (Evropska investicijska banka (EIB), Medameriška razvojna banka (IDB), Andska razvojna korporacija (ADC), Srednjeameriška banka za gospodarsko povezovanje (CABEL), Svetovna banka itd.) in zainteresirane države, pomenila primerno proračunsko podporo in tako ustvarila zadostno kritično maso, ki bi pripomogla k reševanju težav;
79. priporoča, da bi delovanje tega sklada usklajevala Komisija (ali Ibersko-ameriški generalni sekretariat, kjer je to primerno) v sodelovanju z organi in državami, ki bodo prispevali sredstva, in da naj poleg tega vključuje „Pomoč za Latinsko Ameriko“ v obliki finančnih prispevkov Evropske investicijske banke (EIB) in drugih zainteresiranih institucij; poziva latinskoameriške finančne institucije, da podprejo območno povezovanje in povezave infrastruktur v Latinski Ameriki na področju energetike, vode, prevoza, telekomunikacij in raziskav;
80. ponovno poziva Komisijo in Svet, da omenjene organe spodbujata k ustanovitvi solidarnostnega sklada; dunajski vrh pa poziva, naj projekt podpre in brez obotavljanja začne raziskavo o njegovi izvedljivosti;
81. latinskoameriškim državam priporoča usklajeno načrtovanje povezovanja omenjenih infrastruktur in energetskih krogov, pri čemer naj si po potrebi pomagajo z evropskimi izkušnjami na področju vseevropskih omrežij;
82. potrjuje obvezo iz Guadalajare o krepitvi decentraliziranega pristopa, ki je temelj evropskih programov razvojnega sodelovanja (URBAL, AL-INVEST, @Lis, ALFA, ALBAN); poziva lokalne in regionalne oblasti k sodelovanju pri pobudi EUROsociAL, regionalnem programu za socialno kohezijo v Latinski Ameriki;
83. priporoča, da se Komisija (v sporazumih o regionalnem povezovanju Latinske Amerike) zavzame za vzpostavitev mehanizmov za odpravo nasprotij ter mehanizmov socialne in ozemeljske kohezije ter podpira ukrepe za boj proti korupciji in spodbuja finančno in davčno disciplino;
84. poudarja, da morajo programi za dialog in socialno kohezijo upoštevati neenakosti med spoloma, ki se kažejo predvsem v dostopnosti delovnih mest in izobraževanja ter udeležbi žensk pri odločanju;
85. poziva dunajski vrh, naj obsodi trgovino z ljudmi in umore žensk ter nasilje nad njimi in podpira ter varuje ustrezno nacionalno in mednarodno zakonodajo; predlaga celovit program prednostnih ukrepov za otroke in mladostnike v Latinski Ameriki v skladu z Unicefovimi dejavnostmi;
86. predlaga partnerskim državam ter različnim dvostranskim in večstranskim upnikom, naj razvijejo velikodušne in iznajdljive rešitve za težave z dolgovi; v ta namen opozarja na pobude preoblikovanja dolgov v naložbe na socialnem in izobraževalnem področju, ki so nastale na iberio-ameriških srečanjih na vrhu;

**D) Konkretno preverljive zaveze na področju migracij in izmenjav človeških virov**

87. ponovno opozarja, da je treba osnovati napredno migracijsko politiko med partnerji na podlagi spoštovanja temeljnih pravic, ki jih zagotavljajo veljavni mednarodni sporazumi, in dostojanstva ljudi, boja proti diskriminaciji, rasizmu in ksenofobiji ter brez poseganja v suverenost zadevnih držav;
88. meni, da je vprašanje migracije in izmenjave človeških virov osrednjega pomena v odnosih med Unijo in njenimi latinskoameriški partnerji; podpira uravnotežen, splošen in skladen pristop, ki bo vključeval politiko boja proti nezakonitemu preseljevanju in v sodelovanju z zadevnimi državami poudaril prednosti zakonitega preseljevanja, doseženega z dialogom in poštenim sodelovanjem, prilagojenim okoliščinam v vsaki posamezni zadevni državi, ki ga morajo spremljati zadostna proračunska sredstva, v skladu s sklepi Evropskega sveta z dne 15. in 16. decembra 2005 v Bruslju;

Četrtek, 27. april 2006

89. obžaluje, da Komisija ni podala posebnih predlogov v zvezi z vrhom; predlaga, da na osnovi sporočila Komisije dne 30. novembra 2005 z naslovom „Prednostni ukrepi za reševanje izzivov, ki jih prinaša migracija: prvi nadaljnji ukrepi po Hampton Courtu“ (KOM(2005)0621) in v okviru dolgoročnega postopka Haaškega programa za priložnosti in izzive preseljevanja ter v skladu z odločitvami neuradnega srečanja v Hampton Courtu Svet v najkrajšem možnem času sprejme posebne prednostne ukrepe v zvezi z Latinsko Ameriko v skladu s sklepi, sprejetimi na zgoraj omenjenem Evropskem svetu v Bruslju v zvezi z Afriko in Sredozemljem;

90. ponovno poudarja, da morajo omenjeni ukrepi vključevati upravljanje migracijskih tokov s krepitevijo dvostranskih sporazumov, boj proti nezakonitemu preseljevanju in mafijskim skupinam, ki se z njim okoriščajo, boj proti trgovanju z ljudmi, zlasti kjer gre za ranljive skupine, na primer ženske in otroke, uvedbo posebnega krožnega vizuma za podjetnike, akademike, raziskovalce, študente, novinarje in sindikaliste, ki sodelujejo v partnerstvu, spodbujanje priseljevanja, ki je pozitivno za deželo izvora priseljencev (pomaga pri projektih priseljencev v njihovih matičnih državah itd.), izvajanje politike vključevanja zakonitih priseljencev v državah gostiteljicah ter financiranje in spremljanje sprejetih ukrepov;

91. predlaga partnerskim državam, naj sprejmejo primerne ukrepe za znižanje previsokih stroškov, ki jih imajo izseljenci z bančnimi nakazili;

\*  
\* \*

92. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji, vladam in parlamentom držav članic Unije in vsem državam Latinske Amerike in Karibov kot tudi latinskoameriške, srednjeameriške in andskega parlamentu ter skupnemu parlamentarnemu odboru Mercosurja.

P6\_TA(2006)0156

## Sporazum ES - Mavretanija o ribolovu \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem glede spremembe Protokola o možnostih ribolova in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o sodelovanju na področju morskega ribištva med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo, za obdobje od 1. avgusta 2001 do 31. julija 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju predloga Uredbe Sveta (KOM(2005)0591) <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju člena 37 in člena 300(2) Pogodbe ES,

— ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0433/2005),

— ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,

— ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0066/2006),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 27. april 2006

1. odobri sklenitev sporazuma;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Islamske republike Mavretanije.

---

P6\_TA(2006)0157

## Razrešnica 2004: Oddelek III - Komisija

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Evropski parlament*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirana finančna poročila (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449 in KOM(2005)0448) in delovnega dokumenta Komisije — Priloga k poročilu Komisije Evropskemu parlamentu o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (SEC(2005)1161),
- ob upoštevanju Sporočila Komisije „Sinteza 2004“ (KOM(2005)0256),
- ob upoštevanju letnega poročila Komisije organu, pristojnemu za podelitev razrešnice, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2004 (KOM(2005)0257),
- ob upoštevanju Mnenja št. 2/2004 Računskega sodišča o modelu „enotne revizije“ (in predloga za okvir notranje kontrole Skupnosti) <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču z dne 15. junija 2005 o časovnem načrtu za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2005)0252),
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču — Akcijski načrt Komisije za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2006)0009),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(6)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 107, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 100.

<sup>(6)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0108/2006),
- A. ker v skladu s členom 274 Pogodbe ES Komisija izvršuje proračun na lastno odgovornost, pri čemer upošteva načela dobrega finančnega poslovođenja,
1. podeli razrešnico Komisiji glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je njegov sestavni del, posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter nacionalnim in regionalnim revizijskim institucijam držav članic ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropskih skupnosti (serija L).

---

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirana finančna poročila (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449 in KOM(2005)0448) in delovnega dokumenta Komisije — Priloga k poročilu Komisije Evropskemu parlamentu o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (SEC(2005)1161),
- ob upoštevanju Sporočila Komisije „Sinteza 2004“ (KOM(2005)0256),
- ob upoštevanju letnega poročila Komisije organu, pristojnemu za podelitev razrešnice, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2004 (KOM(2005)0257),
- ob upoštevanju Mnenja št. 2/2004 Računskega sodišča o modelu „enotne revizije“ (in predloga za okvir notranje kontrole Skupnosti) <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču z dne 15. junija 2005 o časovnem načrtu za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2005)0252),
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču — Akcijski načrt Komisije za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2006)0009),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 107, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 100.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0108/2006),

A. ker je na podlagi člena 275 Pogodbe ES Komisija odgovorna za pripravo poslovnih knjig,

1. odobri zaključek poslovnih knjig glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004;
2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter nacionalnim in regionalnim revizijskim institucijam držav članic ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropskih skupnosti (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

---

**3.**

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaključnega računa Evropskih Skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek I — Konsolidirana poročila o izvrševanju proračuna in konsolidirana finančna poročila (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005) <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449 in KOM(2005)0448) in delovnega dokumenta Komisije — Priloga k poročilu Komisije Evropskemu parlamentu o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (SEC(2005)1161),
- ob upoštevanju Sporočila Komisije „Sinteza 2004“ (KOM(2005)0256),
- ob upoštevanju letnega poročila Komisije organu, pristojnemu za podelitev razrešnice, o notranjih revizijah, opravljenih leta 2004 (KOM(2005)0257),
- ob upoštevanju Mnenja št. 2/2004 Računskega sodišča o modelu „enotne revizije“ (in predloga za okvir notranje kontrole Skupnosti) <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču z dne 15. junija 2005 o časovnem načrtu za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2005)0252),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 107, 30.4.2004, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu računskemu sodišču — Akcijski načrt Komisije za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2006)0009),
  - ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
  - ob upoštevanju členov 274, 275 in 276 Pogodbe ES ter členov 179a in 180b Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 70 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenj drugih zadevnih odborov (A6-0108/2006),
- A. ker se visokokakovostne finančne informacije povezujejo s sposobnostjo za visokokakovostno finančno poslovanje in ker visokokakovostno finančno poslovanje ustvarja resnične gospodarske koristi,
- B. ker bo dodeljevanje jasnih odgovornosti za pripravo finančnih informacij znotraj Komisije in zahtevanje ustreznih ugotovitev v zvezi s temi informacijami na osrednji ravni prispevalo h kakovosti informacij v poročilu,
- C. ker je v resoluciji o razrešnici za leto 2003 z dne 12. aprila 2005 <sup>(4)</sup> Parlament predlagal, da bi morala vsaka država članica zagotoviti predhodno izjavo o razkritju in naknadno letno izjavo o zanesljivosti (DAS (Kratika francoskega izraza „Declaration d'assurance“)) v zvezi s porabo sredstev EU,
- D. ker so bili postopki za to določeni v Uredbi Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o strukturnih skladih <sup>(5)</sup> in so se izvajali z Uredbo Komisije (ES) št. 438/2001 <sup>(6)</sup>, ter Uredbo Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike <sup>(7)</sup> v zvezi z Evropskim kmetijskim usmerjevalnim in jamstvenim skladom in Evropskim kmetijskim skladom za razvoj podeželja,
- E. ker Uredba (ES) št. 1290/2005 uvaja sistem treh ravni naknadnih letnih izjav držav članic, in sicer: prvič, letne poslovne knjige plačilnih agencij; drugič, stanje DAS plačilne agencije; in tretjič, potrditev prejšnjih izjav certifikacijskega organa; ker ti podpisi države članice dopolnjujejo druge, ki se zahtevajo za mesečna plačila in predhodne ocene,
- F. ker člen 38(1)(f) Uredbe (ES) št. 1260/1999 in člen 15 Uredbe (ES) št. 438/2001 za vsako posredovanje Skupnosti organa, ki mora biti neodvisen od različnih organov upravljanja in plačilnih organov, predvidevata končno zaključitev izjave države članice,
- G. ker Ekonomsko-finančni svet dne 8. novembra 2005 ni sprejel predloga Parlamenta v zvezi z deklaracijami na nacionalni ravni <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 100.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0092.

<sup>(5)</sup> UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 173/2005 (UL L 29, 2.2.2005, str. 3).

<sup>(6)</sup> UL L 63, 3.3.2001, str. 21. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2355/2002 (UL L 351, 28.12.2002, str. 42).

<sup>(7)</sup> UL L 209, 11.8.2005, str. 1.

<sup>(8)</sup> Glej sklepe Ekonomsko-finančnega sveta z dne 8. novembra 2005 na [http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions\\_08nov.pdf](http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions_08nov.pdf).

**Četrtek, 27. april 2006**

- H. ker prevladujoče načelo, ki ga zahteva Parlament, določa, da zadevni politični organi držav članic prevzamejo odgovornost za sredstva, ki jih imajo na voljo,
- I. ker 80 % izdatkov Skupnosti dejansko nadzirajo države članice in ker bo pomanjkanje ustrezne odgovornosti na osrednji ravni držav članic trajna ovira pri pridobivanju pozitivne DAS,
- J. ker sta delovanje Odbora za proračunski nadzor na splošno in zlasti postopek razrešnice del postopka, katerega cilj je vzpostavitev popolne odgovornosti Komisije kot celote in vseh ostalih zadevnih udeležencev v skladu s Pogodbo, pri oblikovanju okolja, ki to omogoča, ter izboljšanje finančnega poslovanja v EU in s tem ustvarjanje trdnejše podlage za odločanje na podlagi rezultatov revizije Računskega sodišča,
- K. ker je lahko upravljanje organizacije uspešno le, če najvišje vodstvo daje dober zgled,
- L. ker dobro upravljanje pomeni tudi vzpostavitev dobrega sistema medsebojnih kontrol med nadzorniki, računovodji, notranjimi revizorji na eni in poslovnim vodstvom na drugi strani;
- M. ker bi morala biti uspešna in učinkovita notranja kontrola v Finančno uredbo vključena kot proračunsko načelo, <sup>(1)</sup> kakor predlaga Komisija v zgoraj navedenem sporočilu o Akcijskem načrtu za integriran okvir notranje kontrole,
- N. ker direktive in priporočila Komisije za računovodstvo in revizije v zasebnem sektorju kažejo, da Komisija verjame v pomembnost visokokakovostnega finančnega poročanja in revidiranja,
- O. ker je najboljši način, da Komisija pokaže svojo resnično zavezanost preglednosti in visokokakovostnim finančnim informacijam in finančnemu poročanju, da daje zgled in prejme pozitivno DAS s strani Evropskega računskega sodišča,

**HORIZONTALNA VPRAŠANJA*****Zanesljivost poslovnih knjig***

1. Računsko sodišče tako kot lani ugotavlja, da razen učinka odsotnosti učinkovitih postopkov notranje kontrole za razne odhodke in predplačila, konsolidirane poslovne knjige Evropskih skupnosti in priložena sporočila dosledno kažejo prihodke in odhodke Skupnosti za leto 2004 ter njihov finančni položaj ob koncu leta (DAS, odstavek II in III);
2. ugotavlja, da bodo težave po mnenju Komisije obravnavane v novem računovodskem sistemu v letu 2005 (odstavek 1.17 letnega poročila Sodišča);

***Začetna bilanca stanja***

3. ugotavlja, da je bil narejen napredek pri izvrševanju novega finančnega okvira; je kljub temu zelo zaskrbljen zaradi opomb Sodišča glede zamude pri oblikovanju začetne bilance stanja za leto 2005; poziva Komisijo, da nujno čim prej odpravi pomanjkljivosti, ki jih je izpostavilo Sodišče, dase tako izogne posledicam zanesljivosti finančnih izkazov za leto 2005;
4. ugotavlja, da morajo odredbodajalci potrditi številke, ki so potrebne za oblikovanje začetne bilance za leto 2005, in da morajo odredbodajalci predložiti te finančne informacije ter zagotoviti, da dajejo „resnično in pošteno sliko“ (odstavek 1.45 letnega poročila Sodišča), ter tako omogočiti predsedniku Komisije, da v imenu Komisije kot kolegija podpiše poslovne knjige v skladu z določbami Pogodbe;
5. meni, da je nejasnost glede končne odgovornosti za predložene številke nesprejemljiva; pričakuje, da bodo te težave odpravljene v letu 2006 in se zamuda ne bo razumela kakor nesoglasje med odredbodajalci in računovodji;

<sup>(1)</sup> Sedanja proračunska načela iz člena 3 Finančne uredbe so „enotnost, točnost, enoletnost, ravnotežje, obračunska enota, univerzalnost, specifikacija, dobro finančno poslovanje in preglednost proračuna“.



Četrtek, 27. april 2006

6. Pričakuje, da bodo rezultati pregleda neznanih bančnih računov Komisije, povezanih z dejavnostmi, ki jih je Komisija začela izvajati v oktobru 2005, Parlamentu sporočeni v celoti in v prihodnje spremljani;

7. Pričakuje, da bodo na ta način ugotovljeni računi revidirani in sredstva, ki so dodeljena tem računom, prevzeta v splošni proračun;

### **Vnaprejšnje financiranje**

8. ugotavlja, da je znesek, namenjen vnaprejšnjemu financiranju to je denar, ki je izplačan, vendar še ni bil končno sprejet kot upravičen ali porabljen, ocenjen na približno 64 000 milijonov EUR (odstavek 1.30 letnega poročila Sodišča), kar ustreza 2/3 proračuna;

9. meni, da bi morala Komisija glede vnaprejšnjega financiranja zagotoviti dobro politiko (izogibati se izjemno radodarnim predplačilom in predolgim zamudam pri zaključevanju programov in projektov), da se omeji finančna pomembnost neporabljenih zneskov in/ali zneskov, ki še niso bili končno sprejeti kot upravičeni odhodki; poziva Komisijo, da odgovornemu odboru Parlamenta posreduje predlog o tem, kako namerava v prihodnje voditi vnaprejšnje financiranje v skladu z navedenimi pripombami;

### **Proti celostnemu okviru notranjega nadzora**

10. pozdravlja zgoraj navedeno Mnenje Računskega sodišča št. 2/2004, ki vključuje predlog za okvir notranje kontrole Skupnosti, znotraj katerega se analizirajo slabosti finančne kontrole in določijo zahtevani sanacijski ukrepi ter opozarja na svoja glavna načela iz odstavka 57:

- „skupna načela in standardi ... (naj) se uporabijo na vseh ravneh upravljanja v institucijah in državah članicah enako“;
- notranja kontrola bi morala „dati primerno“ — ne absolutno — „zagotovilo o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov v skladu z načeli gospodarnosti, uspešnosti in učinkovitosti“;
- „strošek kontrol bi moral biti sorazmeren s koristmi, ki jih v denarnem in političnem smislu prinašajo“;
- „sistem bi moral temeljiti na logični verižni strukturi, kjer se kontrole izvajajo in zapišejo v skladu s skupnimi standardi ter tako omogočijo, da se lahko vsi sodelujoči nanj zanesejo“;

11. pozdravlja odločitev Barrosove Komisije, da bo njen strateški cilj prizadevanje za pozitivno DAS s strani Evropskega računskega sodišča, kakor navaja sporočilo Komisije z dne 26. januarja 2005 o strateških ciljih 2005-2009, Evropa 2010: Partnerstvo za evropsko obnovo: blaginjo, solidarnost in varnost KOM(2005)0012);

12. ravno tako pozdravlja zgoraj navedeno sporočilo Komisije o načrtu za integrirani okvir notranje kontrole, skupino strokovnjakov in akcijski načrt, ki je nastal kot odgovor na resolucijo Parlamenta o razrešnici za leto 2003 in kot nadaljevanje Mnenja Računskega sodišča št. 2/2004;

13. podpira Komisijo pri njenih prizadevanjih, da to vprašanje prednostno obravnava; kljub temu priznava, da čeprav je v skladu s Pogodbo le Komisija odgovorna za izvrševanje proračuna, o štirih od petih eurov v realnosti odločajo države članice v okviru skupnega upravljanja; zato poudarja, da je pomembno, da države članice dejavno sodelujejo v pobudi in da jo predsedstva Sveta v svojih polletnih delovnih programih obravnavajo kakor prednostno nalogo in jo vključijo kot posebno zadevo;

14. poudarja, da če je Komisija odgovorna za odhodke, potem mora imeti mehanizme, ki ji omogočajo, da to odgovornost uresničuje in če teh mehanizmov nima, potem bi se morala njena odgovornost spremeniti;

**Četrtek, 27. april 2006**

15. poudarja, da pomanjkljivosti v finančnem upravljanju Evropske unije ne morejo zajemati le vprašanja glede pozitivne ali negativne DAS; zato opozarja, da se pridobi pozitivna izjava DAS brez ustreznega izboljšanja kakovosti finančnega upravljanja;
16. poudarja, da so za finančno upravljanje odgovorne Komisija in države članice, ki skupaj zagotovijo, da ima Sodišče revizijska dokazila o napredku pri ustreznem obvladovanju tveganja napak;
17. meni, da morajo Komisija in države članice s pozornim spremljanjem napredka podpreti izboljšanje finančnega upravljanja ter mu dati nov zagon;
18. ugotavlja, da morajo biti države članice odgovorne za porabo sredstev EU in da morajo biti glavna sredstva za izražanje odgovornosti nacionalni parlamenti in sredstva javnega obveščanja; poziva Računsko sodišče in nacionalne revizijske organe, da sprejmejo nadaljnje ukrepe za to, da jim bodo na voljo visokokakovostne in lahko dostopne informacije v zvezi s slabostmi lokalnih finančnih kontrol;

***Indikatorji napredka izvajanja celostnega okvira notranjega nadzora***

19. poziva Komisijo, da objavi in v Odboru za proračun predstavi podrobne indikatorje napredka na vsakem področju finančne perspektive z natančnimi cilji, ki naj jih doseže v določenem času za izvajanje ukrepov, opredeljenih kot je potrebno za oblikovanje integriranega okvira notranje kontrole, in vsakih šest mesecev pristojnemu odboru poroča o svojem napredku; ob tem pričakuje, da se bo integrirani okvir kontrol začel izvajati 1. maja 2009, kar bo Komisiji omogočilo določitev datuma, do katerega naj se doseže pozitivna DAS;
20. zahteva nadaljnje podrobne informacije na ravni Komisije in držav članic, ter na ravni regij, če je potrebno, o ukrepih, ki se izvajajo, ukrepih, ki se ne izvajajo, razlogih za zamude, časovnih rokih, učinkovitosti izvajanja itd., da dobi popoln pregled nad doseženimi rezultati in odprtimi vprašanji, ki jih je še treba obravnavati; poziva Komisijo, da te informacije predloži kot del priprave na postopek razrešnice za leto 2005;
21. Poziva Računsko sodišče, da:
  - spremlja in pregleda izvajanje predlaganega akcijskega načrta na podlagi ocene pomanjkljivosti, ki jo predloži Komisija, ter preveri učinkovitost nadzornih in kontrolnih sistemov pri obvladovanju tveganja napak na podlagi tekočega petletnega revizijskega programa,
  - oceni s tem povezano zagotovilo, ki ga vsako leto predložijo generalni direktorati glede delovanja nadzornih in kontrolnih sistemov ter glede ustreznosti dopolnilnih ukrepov, ki se sprejmejo, kadar ti ne delujejo učinkovito, zlasti v državah članicah;
22. pozdravlja šestnajst konkretnih ukrepov, predvidenih v akcijskem načrtu; poziva Komisijo, da si prizadeva za zagotovitev uspešnega rezultata, ki je v interesu Evropske unije in njenih državljanov; poudarja, da je predhodna odobritev prizadevanja in namer v obliki sporazuma ali konvergence stališč s strani Parlamenta v nasprotju z njegovo vlogo neodvisnega organa, pristojnega za podeljevanje razrešnice in da kot tak lahko le naknadno ocenjuje Komisijo na osnovi doseženih rezultatov;

***Izjava o zanesljivosti***

23. ugotavlja, da sedanja enotna izjava o zanesljivosti ne pokriva dovolj dobro področij uspeha in neuspeha; ugotavlja, da se veliko nacionalnih revizijskih sistemov združuje na podlagi posameznih oddelkov; predlaga, da pregled sistema DAS izvede Računsko sodišče, da se oblikujejo posebne izjave o zanesljivosti za posamezne generalne direktorate v okviru Komisije in v okviru skupne DAS;
24. ugotavlja, da bi tak sistem, skupaj z enakovrednim sistemom nacionalnih izjav oblikoval matrico, ki bi določala najbolj zaskrbljujoča področja tako horizontalno, v zvezi s programi Komisije, kakor tudi vertikalno, v zvezi z odgovornostmi držav članic;

Četrtek, 27. april 2006

**Poenostavitev**

25. pozdravlja pobudo Komisije za poenostavitev regulativnega okvira, ki bi si morala prizadevati za zmanjšanje birokratskih zahtev do posameznikov ter malih in srednje velikih podjetij; meni, da bo končni cilj integriranega okvira notranje kontrole dosežen le, če se bo breme upravljanja prevelikega števila in znatno prezahtevnih uredb občutno zmanjšalo;

26. poudarja, da sta preprostost in preglednost dve najpomembnejši orodji finančnega nadzora; vztraja, naj Komisija pri načrtovanju shem in programov upošteva povezavo med zelenim rezultatom določene sheme, celovitostjo pravil, ki jo urejajo, ter verjetnostjo pojava napake;

27. poziva Komisijo, da oblikuje poročilo o učinkovitosti obstoječega regulativnega okvira v zvezi s sistemi upravljanja, zanesljivosti in certificiranja izjav različnih organov držav članic, pri čemer naj upošteva:

- natančno stopnjo izvajanja obstoječe zakonodaje s strani držav članic in regulativnega mehanizma;
- njegove birokratske in upravne stroške za evropske davkoplačevalce;
- njegovo dodano vrednost pri preprečevanju nepravilnega upravljanja in obnovitvi sredstev Skupnosti;
- njegov vpliv pri pravilni razdelitvi odgovornosti;
- skladnost različnih obstoječih sistemov prijave;
- prednosti uporabe enotnega postopka prijave držav članic v okviru finančne uredbe, namesto razpršene sektorske zakonodaje;

na podlagi rezultatov zgoraj navedenih analiz, poziva Komisijo, da nadaljuje ustrezne zakonodajne predloge;

**Izjave o upravljanju, zanesljivosti in certificiranju na nacionalni ravni**

28. obžaluje odločitev Sveta, da ne želi razpravljati o predhodnih in naknadnih izjavah na nacionalni ravni; zato poziva nacionalne odbore za javne finance in nacionalne parlamente, da poiščejo informacije pri svojih vladah in v parlamentih razpravljajo o stališču svojih vlad do odstavka 12 zgoraj navedenih sklepov Ekonomsko-finančnega sveta, ki se glasi:

„Ob upoštevanju potrebe, da ni dvoma o obstoječem ravnotežju med Komisijo in državami članicami o tem, ali da sta ogroženi obveznost in odgovornost na operativni ravni, Svet meni, da lahko obstoječe deklaracije na operativni ravni priskrbijo pomembna zagotovila za Komisijo in končno za Računsko sodišče ter bi morala biti koristna in stroškovno učinkovita ter bi jih morala upoštevati Komisija in končno Računsko sodišče za dosego pozitivne DAS“

29. zavrača zaključek Sveta, da bi instrumenti, ki jih predlaga Parlament, lahko „vzbudili dvome o obstoječem ravnotežju med Komisijo in državami članicami“, ker poudarja le odgovornost držav članic, kakor je določeno v drugem stavku prvega odstavka člena 274 Pogodbe;

30. pozdravlja pobude Sveta o povečanju odgovornosti držav članic za izboljšanje nadzora nad dejavnostmi, opravljenimi v okviru deljenega upravljanja, katerega cilj je doseganje pozitivne DAS in predvsem obveze Sveta o pripravi letnega pregleda revizij in izjav na primerni nacionalni ravni;

31. opozarja, da medtem ko je Komisija v skladu s členom 274 Pogodbe odgovorna za izvrševanje proračuna, so države članice odgovorne za nadzor nad sredstvi v deljenem upravljanju, ki so opredeljena v sektorskih predpisih in njihovih podrobnih pravilih;

Četrtek, 27. april 2006

32. opozarja na dejstvo, da lahko države članice svobodno organizirajo te nadzore tako, kot menijo, da je najboljšše glede na njihove institucionalne in upravne strukture ter veljavne mednarodne standarde in upošteva, da bi morale države članice, tako kot Komisija, upoštevati mednarodne standarde, in da so v praksi odgovornosti dodeljene veliko različnim organom, ki poročajo ministrstvom nacionalnih vlad ali regionalnim vladam;

33. meni, da bi si morala Komisija prizadevati za enako umestitev v prostoru plačilnih agencij (Skupna kmetijska politika — SKP) in organov upravljanja (strukturni skladi), ter kadar je mogoče, obe združiti v vsaki državi članici, da se Komisiji omogoči dobro spremljanje, kdaj in kako se porabljajo sredstva EU v vsaki državi članici;

34. meni, da je treba zaradi obstoječega velikega števila odgovornih nadzornih organov pozdraviti in podpreti pobude za standardizacijo ureditve revizij;

35. poudarja, da člen 274 Pogodbe zahteva tudi, da države članice sodelujejo s Komisijo za zagotovitev, da je poraba proračunskih sredstev v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja;

36. zato ugotavlja, da bi morala biti Komisija sposobna od vsake države članice zahtevati zagotovila, da so bile tovrstne odgovornosti za nadzor v celoti izpolnjene ter zlasti, da je tveganje napak pri poslovnih dogodkih dovolj obvladljivo;

37. meni, da je izjava na politični ravni, ki zajema vsa sredstva Skupnosti v deljenem upravljanju, in ki jo podpišejo ministri za finance, kakor se predlaga v zgoraj navedeni resoluciji Parlamenta o razrešnici iz leta 2003, še vedno nujna in bi predstavljala velik korak naprej;

38. z zadovoljstvom ugotavlja, da se Svet in Komisija strinjata o pomembnosti povečevanja notranjega nadzora; meni, da mora biti ta cilj uresničen brez povečanja upravnega bremena in da je za to poenostavitev osnovne zakonodaje predpogoj; meni, da je za doseganje pozitivne DAS prednost treba dati dobremu finančnemu upravljanju za sklade v skupnem upravljanju; ugotavlja, da se v ta namen lahko določi predpise v temeljnih zakonodajnih aktih, kadar je to primerno; ugotavlja, da morajo ustrezne revizorske oblasti v okviru svoje vse večje odgovornosti za strukturne sklade in v skladu z nacionalnimi pravili v državah članicah, pripraviti oceno skladnosti sistemov upravljanja in nadzora s predpisi Skupnosti; pozdravlja dejstvo, da so se države članice lotile priprave letnih pregledov razpoložljivih revizij in izjav na primerni nacionalni ravni;

39. opozarja na dejstvo, da stopnja mogočega podpisa na ravni držav članic večinoma ni vprašanje oblike, ampak predvsem znak, ki kaže pričakovano kakovost nadzornih in kontrolnih sistemov, ki delujejo na podlagi podpisa; opozarja na svojo resolucijo z dne 2. februarja 2006 o izjavah o državnem upravljanju<sup>(1)</sup>, ki upošteva, da bi omenjene nacionalne izjave morale v praksi vsebovati „več izjav znotraj nacionalnega okvira in ne le ene, da bi upoštevale federalne in decentralizirane politične sisteme v nekaterih državah članicah“;

40. ugotavlja odpor držav članic ter želi biti pragmatičen in konstruktiven ter poudarja, da je pomembno poiskati način za prepoznavanje pomanjkljivosti v sedanjih kontrolnih in nadzornih sistemih ter za sprejemanje primernih sanacijskih ukrepov, da se doseže boljše finančno poslovanje sredstev EU;

41. pozdravlja razpravo o tem, kateri organ bi bil za to najboljši, ter poziva Komisijo in Svet, da obravnavata alternativni pristop, ki izhaja iz interesov Sveta za izjave na sektorski ravni, kakor je izraženo v odstavku 9 sklepov Ekonmosko-finančnega sveta<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2006)0043.

<sup>(2)</sup> „Komisija bi morala v sodelovanju z državami članicami zagotoviti oceno sedanjih nadzorov na sektorski in regionalni ravni ter vrednost obstoječih izjav in deklaracij.“

Četrtek, 27. april 2006

***Predhodne in naknadne deklaracije za vsako področje finančnih perspektiv***

42. usmerja pozornost k naslednjim številkam:

- za obdobje 1994 — 1999 je Komisija odobrila 1 104 programe Strukturnih skladov in 920 projektov Kohezijskega sklada (odstavek 5.4 letnega poročila Sodišča);
- za obdobje 2000 — 2006 obstaja 606 programov Strukturnih skladov, 1 163 projektov Kohezijskega sklada in 72 projektov ISPA (odstavek 5.4 letnega poročila Sodišča);
- vsak program lahko zajema več tisoč projektov (odstavek 5.10 letnega poročila Sodišča);
- v okviru SKP je 91 plačilnih agencij (glej tabelo 4.2 letnega poročila Sodišča);

43. se v celoti strinja s Sodiščem, ko izjavlja, da „glavno pripadajoče tveganje v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo odhodkov za strukturne ukrepe izhaja iz številnosti različnih teles in organov oblasti, ki posegajo v postopek upravljanja, velikega števila programov in projektov, ki se izvajajo več let, ter možnosti za morebitne pomanjkljivosti v upravljavskih in kontrolnih sistemih“; se prav tako strinja z izjavo, da „za upravičenost odhodkov veljajo številni pogoji, ki niso vedno jasni in povzročajo tveganje, da bo prihajalo do različnih razlag“ (odstavek 5.10 letnega poročila Sodišča);

44. poudarja, da niti Komisija končno niti Sodišče ne moreta pregledati vsakega posameznega potrdila in/ali revizijskega poročila, ki izhaja iz primarne ali sekundarne stopnje kontrole zaradi zelo velikega števila projektov, programov in plačilnih agencij;

45. zato meni, da je treba obstoječe visoko število posameznih potrdil in/ali revizijskih poročil znotraj vsakega pomembnega sektorja konsolidirati na osrednji ravni držav članic, pri čemer je treba zagotoviti kakovost informacij v posameznih deklaracijah, izdanih na nižji stopnji; predlaga, da bi morale biti zato države članice dejavno udeležene pri okrepitvi uporabnosti rezultatov neodvisnih revizij v verigi nadzora; meni, da bi ta pristop pomembno pripomogel k poenostavitvi ter bi dal dragocen pregled zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov na nacionalni ravni ter bi temu ustrezno prispeval k pridobitvi zagotovila;

46. poziva Komisijo, da predstavi predloge v zvezi z obliko in vsebino teh dopolnilnih dogovorov v smislu izvajanja zgoraj navedenega Akcijskega načrta za integrirani okvir notranje kontrole, ter kot začasen ukrep poziva države članice, da določijo organ na osrednji ravni držav članic kot pristojen in odgovoren za izdajo deklaracij in obveščanje Komisije o tem;

***Predhodna izjava o razkritju***

47. poudarja, da bi morala predhodna uradna izjava o razkritju potrditi, da so organizacijske strukture, ki jih uvedejo države članice, v skladu z zahtevami zakonodaje Skupnosti ter se od njih pričakuje, da so skladno z načelom subsidiarnosti učinkovite pri obvladovanju tveganja goljufije in napake pri poslovnih dogodkih;

48. meni, da so lahko predhodne izjave o razkritju na osrednji ravni držav članic podprte z enakovrednimi izjavami direktorja vsake plačilne agencije (SKP) in organa upravljanja (strukturni skladi), odgovornih za upravljanje in nadzor sredstev Skupnosti;

***Naknadne izjave o zanesljivosti***

49. ugotavlja, da lahko naknadne izjave o zanesljivosti na osrednji ravni držav članic upoštevajo večletno razsežnost postopka za obvezno javno predlaganje računov ter večletno naravo večine programov Skupnosti ter hkrati zagotovijo, da so kontrolni sistemi med zadevnim letom učinkovito delovali;

50. pričakuje, da bo naknadna izjava na osrednji ravni držav članic izhajala iz izjav direktorja vsake plačilne agencije (SKP) in organa upravljanja (Strukturni skladi) ter iz poročil o potrdilu, ki ga izda direktor certifikacijskih organov;

Četrtek, 27. april 2006

**Člen 53(5) Finančne uredbe:**

51. vztraja, da bi morala Komisija, dokler se takšna sektorska konsolidacija ne vzpostavi na osrednji ravni držav članic za vsako območje finančnih perspektiv in ob ugotovitvi nepripravljenosti držav članic, da bi Komisiji dale zagotovilo, ki ga potrebuje, v celoti uporabljati člen 53(5) Finančne uredbe, na podlagi katerega Komisija prevzame končno odgovornost za izvrševanje proračuna na podlagi člena 274 Pogodbe prek „postopka za potrditev obračuna ali mehanizma finančnih popravkov“;
52. poziva države članice k izdaji prostovoljne izjave na nacionalni ravni v smislu iz odstavka 45; priporoča, da se za vsako državo članico, ki da takšno izjavo, uporablja skrajšan revizijski program, če Komisija meni, da dejansko predstavlja manjšo nevarnost napake kakor država članica, ki ni izdala takšne izjave;
53. zato poziva Komisijo, da vzpostavi intenzivnejši program naknadnih revizij za potrditev poslovnih knjig in v celoti uporablja odložitev plačil ali finančne popravke, kadar od držav članic ne more dobiti zagotovila;
54. iskreno poziva nacionalne parlamente (zlasti nacionalne odbore za javne finance in odbore v okviru konference odborov za zadeve Evropske unije in Skupnosti — COSAC), da to vprašanje obravnavajo z nacionalnimi vladami;
55. poziva Komisijo in Sodišče, da na podlagi trdnih dokazov potrdita, da bo konsolidacija na osrednji ravni držav članic in za vsako področje finančne perspektive, za katerega se zagotovi kakovost posameznih poročil in/ali revizijskih poročil, učinkovit ukrep za podporo skupni izjavi na politični ravni, ki zajema vsa sredstva Skupnosti v deljenem upravljanju;

**Preglednost**

56. pozdravlja pobudo Komisije za preglednost in pričakuje, da bo omogočila dejanske ukrepe in zakonodajne pobude, ki bodo omogočili preglednost v zvezi z načinom porabe in upravljanja sredstev EU;
57. poziva Komisijo, da stori vse, kar je v njeni pristojnosti, in države članice prepriča, da omogočijo javni dostop do informacij o projektih in upravičenih sredstev EU v deljenem upravljanju;
58. meni, da zdajšnje razmere, ko večina držav članic ni omogočila javnega dostopa do informacij o projektih in upravičenih sredstev EU v deljenem upravljanju, ne koristijo celotni preglednosti v EU; zato odločno poziva Komisijo in države članice, da odpravijo to nepravilnost;
59. poudarja, da obstajajo težave s sedanjim načinom, kako Komisija izvaja pravila predhodnega in naknadnega obveščanja javnosti o sredstvih, ki se upravljajo v okviru centraliziranega neposrednega upravljanja terda je pridobivanje informacij oteženo zaradi različnih načinov objavljanja podatkov generalnih direktoriatov v svetovnem spletu;
60. opozarja na potrebo po večji odprtosti v zvezi z različnimi vrstami strokovnih skupin, ki svetujejo Komisiji in odborom, ki delujejo v postopku komitologije;
61. zahteva, da Komisija javnosti olajša dostop do informacij o različnih vrstah strokovnih skupin, vključno s podatki o dejavnostih in članstvu teh skupin;

**Možna vloga nacionalnih revizijskih uradov**

62. opozarja, da je v svoji zgoraj navedeni resoluciji o razrešnici za leto 2003 menil, da je bistveno proučiti „na kakšen način lahko nacionalni revizijski organi igrajo v procesu bolj operativno vlogo“ (odstavek 77);

Četrtek, 27. april 2006

63. meni, da nacionalne revizijske institucije želijo vedeti, in imajo s tem tudi odgovornost za preiskavo, ali v nacionalnih računih ne obstajajo dejanske ali pogojne obveznosti, ki izhajajo iz nezadostne skladnosti z uredbami EU;
64. meni, da lahko nacionalne revizijske institucije revidirajo sisteme notranje kontrole, ki jih je vzpostavila nacionalna uprava, ter pravilnost in zakonitost poslovnih dogodkov, opravljenih v njihovi državi;
65. poziva nacionalne revizijske organe, da prevzamejo odgovornost za nadzor nad lokalno porabo sredstev EU, da bi kakor koli premislili o vzpostavitvi nepotrebnih nacionalnih uradov Računskega sodišča;
66. meni, da lahko takšna revizija — usmerjena na dejavnosti na nacionalni ravni — prispeva k večjemu ozaveščanju glede potrebe po učinkovitem nadzoru in usmerja nacionalne parlamente pri oblikovanju stališč svojih vlad v Ekonomsko-finančnem Svetu; nadalje poziva nacionalne odbore za javne finance, da o tem razpravljajo z nacionalnim revizijskim uradom;
67. predlaga premislek o povabilu predstavnikov nacionalnih revizijskih organov in nacionalnih parlamentarnih odborov za proračunski nadzor k predstavitvi letnega poročila Računskega sodišča zadevnemu odboru Parlamenta;

### **Sistem notranjega nadzora Komisije**

#### *Letna poročila o dejavnostih in izjave*

68. ugotavlja, da kljub napredku Sodišče še naprej poroča, da ostaja prostor za izboljšave;
69. poziva države članice, da v skladu z nekaterimi svojimi dobrimi praksami zagotovijo, da nacionalne revizijske institucije, in kjer je primerno, regionalne institucije, objavijo letna revizijska poročila o porabljenih sredstvih EU;
70. je zaskrbljen, ker Sodišče še naprej poroča, da „so kazalniki preslabo zasnovani in da jih Komisija še vedno premalo uporablja za stalno spremljanje kakovosti sistema notranjih kontrol ter zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z izkazi“ (odstavek 1.53 letnega poročila Sodišča); povsem soglaša z mnenjem Računskega sodišča — na podlagi standardov INTOSAI — da je vodstvo odgovorno za razvoj kazalnikov, ki dopuščajo natančno oceno napredka;
71. pričakuje, da Komisija in zlasti osrednji organi, odgovorni za smernice za letna poročila o dejavnostih in izjave, dajo prednosti sestavi kazalnikov, ki so neposredno povezani z zakonitostjo in pravilnostjo;
72. pozdravlja nadaljnje ukrepanje Sodišča v zvezi s pridržki generalnih direktorjev iz let 2003 in 2004 (tabela 1.2) in ugotavlja:
- da je za pet od sedmih sektorjev v finančni perspektivi Sodišče ugotovilo slabosti, ki niso bile vključene v izjave generalnih direktorjev,
  - da za tri sektorje izjave niso bile pomembne za sklepe revizije Sodišča,
  - da za dva sektorja po popravkih izjave niso bile pomembne,
  - da za dva sektorja izjave niso imele neposrednega pomena;
73. poziva generalne direktorate Komisije, da bolje opišejo vir njihovega zagotovila in zagotovijo, da njihove izjave navajajo resnično in pošteno stališče glede primernosti njihovega obvladovanja tveganja napak pri poslovnih dogodkih;

#### *Sintezno poročilo*

74. opozarja, da v svoji resoluciji o razrešnici za leto 2003 poziva Komisijo, „da spremeni letno sintezno poročilo v konsolidirano izjavo o zanesljivosti o upravnem in finančnem nadzoru Komisije kot celoti“ (odstavek 62);

**Četrtek, 27. april 2006**

75. z razočaranjem ugotavlja, da Komisija „ne bo sprejela priporočenih ukrepov“ na podlagi dejstev, da kakor določa zgoraj navedena Priloga k poročilu Komisije Evropskemu parlamentu o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003,

„je sinteza ukrep, prek katerega Komisija izvršuje svojo politično odgovornost z analiziranjem letnih poročil o dejavnostih in njihovih izjav ter s sprejetjem stališča glede glavnih horizontalnih vprašanj, vključno z ustreznimi ukrepi za vprašanja, ki jih je treba reševati na ravni Komisije. Ta pristop temelji na reformi, ki je decentralizirala vodstvene odgovornosti na generalne direktorje in vodje služb, pod političnim nadzorom zadevnega Komisarja“

76. poudarja, da medtem ko imajo zdaj končno odgovornost za poslovne dogodke po reformi — kakor je tudi pravilno — linijski vodje (generalni direktorji), mora končna odgovornost za kontrolne sisteme ostati v središču in ne na obrobju; ugotavlja, da Sodišče podpira to stališče in je izdalo jasno priporočilo v zvezi s tem (odstavek 1.57);

77. ni prepričan, da so tveganja nadzorovana in meni, da Komisija nima zadostne podlage za izjavo, da je položaj „na splošno zadovoljiv“, kakor je to storila na strani 7 v zgoraj navedenega sporočila o Sintezi 2004;

78. ugotavlja, da so letna poročila o dejavnostih in zgoraj navedeno sporočilo Sintez 2004 elementi sistema notranjega nadzora ter da notranji nadzor v Komisiji ne bo nikoli močnejša kot politična volja v ozadju;

79. meni - brez predpisovanja ene same rešitve - da so sledeči ukrepi minimum, potreben, da se Kolegij postavi v položaj, v katerem lahko izpolnjuje zahteve člena 274 Pogodbe v zvezi s stanjem v Komisiji kot instituciji:

- ker je sistem notranjega nadzora oblikovala osrednja finančna služba Generalnega direktorata za proračun in ker decentralizacija finančnega nadzora zahteva močan osrednji nadzor nad nadzornimi sistemi, ki delujejo v posameznih oddelkih, bi moral generalni direktor tega generalnega direktorata podati uradno mnenje o kakovosti in učinkovitosti sistemov notranjega nadzora,
- ker je sintezno poročilo pripravil generalni sekretar Komisije, in za pomoč Komisiji kot instituciji pri sprejetju stališča glede vsebine sinteznega poročila, bi moral generalni sekretar, ki ima končno operativno in izvršilno odgovornost za birokracijo, podati uradno izjavo v zvezi s kakovostjo posameznih izjav linijskih vodij (generalnih direktorjev),
- notranji revizor Komisije bi moral oceniti kakovost in učinkovitost nadzora, kakort je opisano v Letnem poročilu o dejavnostih in sinteznem poročilu vodstva, v obliki revizijskega mnenja v zvezi s primernostjo izjave generalnega sekretarja o zanesljivosti,
- odgovorni komisar bi moral soprodpisati — če je mogoče v obliki negativne izjave o zanesljivosti, da se izogne vsakršnemu izpodbijanju odgovornosti odredbodajalcev — izjavo generalnega direktorja, ker s tem premesti vrzel med posameznimi izjavami generalnega direktorja o zanesljivosti in institucionalno izjavo Kolegija o zanesljivosti;

80. zato poziva Komisijo, da svoje stališče o teh zadevah posreduje svojim pristojnim odborom v obliki natančnega in celovitega poročila, v katerem so razložena in obravnavana vsa zadevna vprašanja; pričakuje, da bo Komisija, če se ne strinja z zgoraj navedenimi zadevami, natančno razložila, kako bo lahko drugače pridobila zagotovilo, potrebno za izpolnjevanje svojih odgovornosti v okviru člena 274 Pogodbe;

*Računovodja*

81. opozarja, da je v odstavku 10 zgoraj navedene resolucije o razrešnici za leto 2003 pozval Komisijo k povišanju tedanjega računovodje v vodilnega finančnika, ki bi prevzel vlogo institucionalne protiuteži 39 službam uprave; obžaluje, da je predlagana sprememba Finančne uredbe daleč od izpolnjevanja tega priporočila; popolnoma soglaš z Mnenjem Računskega sodišča št. 10/2005 o osnutku Uredbe Sveta o spremembi



Četrtek, 27. april 2006

Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, ki v odstavku 53 navaja, da „predlagane spremembe [v zvezi z vlogo računovodje], sprejete kot odziv na nekatere težave, niso dovolj korenite, da bi lahko te težave dejansko rešile“;

82. poudarja, da vloga strokovnega računovodje ni le urejanje ali seštevanje števil, ki jih prejme od odredbodajalcev; usmerja pozornost k dejstvu, da bo preprost podpis računovodje le olepšava, dokler ne more računovodja v lastnem imenu in ne le na podlagi informacij, prejetih od generalnih direktorjev, izjaviti, da so poslovne knjige pravilne in poštene;

83. ponavlja svoje priporočilo, ki je v skladu z najboljšo prakso zasebnega sektorja, da se računovodjo poviša v vodilnega finančnika, ki bo posebej odgovoren za kakovost finančnega poročanja Komisije in njenih sistemov notranjega nadzora kot celote;

84. poudarja, da mora imeti vodilni finančnik, ki je odgovoren za kakovost finančnega poročanja Komisije in njenega sistema notranjega nadzora, potrebne sposobnosti in ustrezna sredstva za zagotavljanje takšne kakovosti ter da to vključuje sredstva za preskušanje zagotovil generalnih direktorjev;

85. pozdravlja pobudo Komisije za dvig ozaveščenosti držav članic glede njihovih odgovornosti iz člena 274 Pogodbe, vendar ni zadovoljen z nepripravljenostjo Komisije, da bi kritično obravnavala lastne odgovornosti iz istega člena; zato poziva Sodišče k izdaji mnenja o tem ali Komisija upošteva zgoraj navedeni člen ter o položaju in vlogi računovodje in prihodnjega vodilnega finančnika pri računovodenju na podlagi poslovnih dogodkov;

86. razen tega želi vedeti, ali po mnenju Sodišča strukture notranjega nadzora Komisije ustrezajo priporočilom, ki jih Komisija predlaga za zasebni sektor, kot npr. v njenem sporočilu Svetu in Evropskemu parlamentu „Posodabljanje prava družb in izboljšanje vodenja podjetij v Evropski uniji — Načrt za premik naprej“ (KOM(2003)0284), in ali je to zaželeno;

87. poziva Sodišče, da pristojni odbor obvesti pred pretekom drugega meseca po sprejetju te resolucije, ali bo sprejelo poziv za izdajo takšnega mnenja in da, v primeru pozitivne odločitve, predloži okvirni časovni razpored dela, ki ga je treba opraviti;

#### ***Povezovanje v mrežo***

88. poziva Komisijo, da vzpostavi mrežo za finančni nadzor organizacij in organov, (vključno z letnimi sejami z navzočnostjo članov Odbora za proračunski nadzor, za razpravljanje in izmenjavo izkušenj glede splošnih sistemov notranjega nadzora EU (vključno z notranjo revizijo) in vprašanji odgovornosti ter s tem spodbuja učinkovitejše sodelovanje med državami članicami in Evropsko unijo;

89. poziva svoj pristojni odbor, da za takšno mrežo zagotovi posebna sredstva iz proračuna EU;

#### ***Stopnje napak, sprejemljivo tveganje napake ter analiza stroškov in koristi***

90. meni, da bo celotna stopnja napak nakazala le na to, da je nekaj narobe, brez odkritja prave težave, medtem ko so potrebne natančne informacije o izvoru, pogostosti, naravi in finančnih posledicah napak ter o dejavnikih, pri katerih je treba ukrepati za preprečitev novih napak v prihodnosti;

91. pozdravlja odločitev Sodišča, da preusmeri svoj pristop DAS, tako da je zdaj osrednje vprašanje, ali nadzorni sistemi in nadzor, ki se izvajajo na ravni Skupnosti in na nacionalni ravni, Komisiji zagotavljajo razumno zagotovilo v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo poslovnih dogodkov;

**Četrtek, 27. april 2006**

92. meni, da je opredelitev predhodnega sprejemljivega tveganja napake nujen korak v smislu opredeljevanja učinkovitega in uspešnega okvira notranjega nadzora;
93. meni, da se sprejemljivo stopnjo tveganja napak pri poslovnih dogodkih lahko določi le, ko se pozna stroške, ki se namenijo preverjanju izdatkov; zato pozdravlja ukrepe, začete z zgoraj navedenim akcijskim načrtom za intergriran okvir notranje kontrole za oceno stroškov in koristi preverjanj;
94. meni, v skladu z izjavo Računskega sodišča iz odstavka 55 svojega zgoraj navedenega Mnenja št. 2/2204, da je razmerje med stroški nadzora in njegovimi koristmi pomemben vidik strategije nadzora za program ali politiko ter mora biti zato „odprt in pregleden“;
95. zato meni, da bodo politični in proračunski organi odobrili ravnotežje med stroški in koristmi nadzora (Parlament in Svet) na podlagi natančnega predloga Komisije in s tem sprejeli določeno stopnjo sprejemljivega tveganja napak; zato podpira pobudo Komisije, da leta 2006 vzpostavi medinstitucionalni dialog;
96. nadalje meni, da so lahko različna proračunska področja podvržena različnim sprejemljivim tveganjem napak, odvisno od vrste tveganja zadevnih poslovnih dogodkov;
97. poziva Komisijo, da navede — kar najbolj podrobno — za katera področja proračuna meni, da so področja HR (visokega tveganja), MR (srednjega tveganja) in LR (nizkega tveganja), ter temu primerno prilagodi nadzor in revizijske dejavnosti;
98. poziva Računsko sodišče, da pri oblikovanju revizijskega mnenja upošteva sprejetje tveganja, ki so ga določili proračunski in politični organi;

**Evropsko računsko sodišče**

99. opozarja, da je predsednik Računskega sodišča v govoru, namenjenemu njegovemu pristojnemu odboru, v Strasbourgu dne 14. novembra 2005 povedal, da je Sodišče „v postopku priprave notranje presoje organizacije in metod za medsebojni pregled“; ugotavlja, da od ustanovitve Sodišča leta 1977 njegovo delo ni bilo predmet neodvisne revizije; pozdravlja pobudo in razume, da bo medsebojni pregled zunanja revizija, kot se zdaj izvaja v nekaterih državah članicah, ter da je cilj preskusiti kakovost in pomembnost dela Sodišča ter jasno pokazati področja, na katerih se lahko Sodišče uči od drugih, vključno z državami članicami in drugimi državami, kot so Združene države in Nova Zelandija;
100. poziva, da ta pregled preuči vprašanje, ali so sredstva Sodišča zadostna za doseg njegovih ciljev;
101. poziva Sodišče — znotraj priprave medsebojnega pregleda — da svojemu pristojnemu odboru pošlje poročilo, v katerem Sodišče — kritično in strokovno — opiše svoje močne in šibke strani ter ali organizacija uprave Sodišča dopušča izpolnjevanje sedanjih standardov v zvezi z učinkovitostjo, lastništvom in vodstvom; nadalje poziva Sodišče, da svoj pristojni odbor in glavno stranko obvešča glede vseh pomembnejših korakov v tem procesu ter odboru predloži končno in vmesna poročila;
102. poziva, da Sodišče v tem poročilu resno in natančno preuči uvedbo okrepljenih tehnologij v program dela za merjenje in ocenjevanje napredka pri vzpostavljanju učinkovitih finančnih nadzorov;
103. pozdravlja prizadevanja Sodišča za izboljšanje predstavitve rezultatov revizije, zlasti uporabo tabel in kazalnikov, kot je ocena vodenja in nadzornih sistemov v državah članicah glede na strukturne ukrepe (Priloga 2 k Poglavju 4 in Priloga 1 k Poglavju 5 letnega poročila); upa, da se bo uporaba teh tabel in kazalnikov v prihodnjih poročilih razširila;

Četrtek, 27. april 2006

104. ugotavlja, da je lahko primerjalna analiza učinkovito orodje pri ocenjevanju prizadevanj držav članic za izboljšanje upravljanja sredstev EU; zato zahteva, da informacije o prednostnih in pomanjkljivostih kontrolnih sistemov držav članic objavita tako Komisija kakor tudi Evropsko računsko sodišče;

105. obžaluje, da tabela 1 k Poglavju 5 vključuje le omejeno število držav članic, in poziva Sodišče, da poišče načine in sredstva za vključitev bolj eksplicitnih in specifičnih informacij o slabostih v različnih sektorjih držav članic;

106. opozarja, da je v poročilu o razrešnici za leto 2003 Parlament že zahteval nadaljnji razvoj metodologije DAS, da bi pridobili informacije o vsakoletnih izboljšavah v vsakem sektorju v različnih državah članicah;

107. opozarja Sodišče, da lahko znatno poveča svoje operativne službe, če zmanjša število kabinetov članic na eno osebo;

## **SEKTORSKA VPRAŠANJA**

### **Prihodki**

108. ugotavlja, da so prispevki, izračunani na podlagi bruto nacionalnega dohodka (BND), zdaj najpomembnejši vir dohodka za Skupnost (2/3 vseh dohodkov v letu 2004), in je zaskrbljen, da Sodišče poroča o velikih razlikah v nadzornih in kontrolnih sistemih statističnih uradov v državah članicah (odstavek 3.48), ker bi to lahko vplivalo na kakovost podatkov, ki se uporabljajo za izračun prispevkov držav članic;

109. poziva Komisijo, da svoj pristojni odbor obvesti o tem, katere ukrepe je ali bo sprejela za izboljšanje zanesljivosti, primerljivosti in izčrpnosti nacionalnih računov;

### **Skupna kmetijska politika**

110. z zadovoljstvom ugotavlja, da Sodišče prvič podaja pozitivno izjavo o odhodkih v okviru integriranega administrativnega in kontrolnega sistema (IAKS) ter da ta sistem, če se učinkovito izvaja, obravnava kot močen instrument pri zmanjševanju tveganja nepravilnih izdatkov;

111. prav tako ugotavlja, da se sistem v Grčiji še vedno ne izvaja v celoti, kar bi morale veljati od leta 1993, ter da je Sodišče prav tako prvič navedlo razlog, in sicer da „kmečka združenja nadzorujejo vnos vseh podatkov v računalniški sistem“; prav tako opozarja, da „znaša ocenjen finančni učinek teh nepravilnih sprememb najmanj 10 000 000 EUR in da bi bil učinek v celotnem obdobju za vložitev zahtevkov lahko še precej večji“ (odstavek 4.8); ugotavlja, da vlada Grčije zavrača tovrstne zahtevke in se od novembra leta 2005 s Komisijo pogaja o rešitvi tega spora; meni, da bi morala vnos podatkov nadzorovati grška vlada in ne kmečka združenja;

112. ugotavlja, da v okviru sedanjega sistema popravke pogosto plačajo davkoplačevalci in ne končni upravičenec, ki je naredil napako; meni, da imajo zato popravki le omejen preventiven in odvrtačen učinek na upravičence in upravitelje;

113. ugotavlja nezadovoljstvo Sodišča z obsegom dela certifikacijskih organov (odstavek 4.60), ker ne predvideva neposrednega zagotovila, da so informacije, ki so jih navedli prosilci in uporabljale plačilne agencije za izračun zapadlih plačil, pravilne in so zato ta plačila zakonita in pravilna; poziva Komisijo, da od certifikacijskih organov izrecno zahteva preskus delovanja nadzorov na primarni ravni;

114. v celoti podpira mnenje Sodišča, da so naknadna preverjanja plačil Komisije, ki vključujejo obisk le v treh državah članicah, preveč omejena, da bi Komisija lahko izjavila, da ima „v zvezi z zakonodajo Skupnosti zadostno zagotovilo odhodkov“ (odstavek 4.58);

Četrtek, 27. april 2006

*Posebno poročilo št. 9/2004 o gozdarskih ukrepih v okviru politike razvoja podeželja*

115. soglaša s kritiko Sodišča, da ne obstaja nobena skupno uporabljena opredelitev gozda ali drugih gozdnih površin v EU, čeprav so ZN že pred desetimi leti določili splošne opredelitve gozda in gozdnih površin; močno priporoča, da Komisija uvede minimalno skupno terminologijo; npr. opredelitev pojmov v skladu z različnimi podnebnimi območji v Uniji; zahteva, da Komisija uporabi skupne opredelitve, da bi bolje načrtovala gozdarske ukrepe in izdatke EU;

116. meni, da je nesprejemljivo, da je akreditacija plačilnih agencij EKUJS v nekaterih novih državah članicah od pristopa pomanjkljiva; poziva Komisijo, da čim prej konča delo, ker bodo EKUJS v prihodnjih letih zaračunane precejšnje vsote in bo nadaljnje podaljšanje tem državam članicam nedvomno povzročilo pozna plačila ali zamude pri plačilih;

117. opaža pomanjkanje usklajenosti med sedemletnim programskim obdobjem od leta 2000 do 2006 za ukrepe za pogozdovanje in sredstva, dodeljena do tega obdobja, na eni strani, ter glavnim instrumentom za pogozdovanje, ki zajema letno premijo na hektar za upravičence, plačano v 20 letih za nadomestilo izgube dohodka, na drugi strani, če spreminjajo kmetijska zemljišča v gozd; je zaskrbljen zaradi ugotovitve Sodišča, da znesek premij zelo presega sredstva, dodeljena programu; je zaskrbljen, da zaradi tega človeški viri Komisije niso osredotočeni na sedanje cilje, ampak se morajo ukvarjati z upravljanjem premij; obravnava Uredbo Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSPR) <sup>(1)</sup> kot prvi korak v pravo smer, ker zmanjšuje odškodninsko shemo z 20 na 15 let; poziva Komisijo, da sestavi nadaljnje predloge za izboljšanje stanja;

*Posebno poročilo št. 3/2005 o razvoju podeželja: preverjanje kmetijskih in okoljskih odhodkov*

118. ugotavlja, da so kmetijsko-okoljski ukrepi sestavni del reformirane SKP, čeprav lahko preverjanje okoljskih odhodkov zaradi svojega delovno intenzivnega značaja in zahteve po visoko strokovnem znanju povzroča posebne težave;

119. poudarja, da so lahko dobre nacionalne prakse model za vse države članice, kot je nemška dvostopenjska metoda za preverjanje dobre kmetijske prakse (DKP) s splošnim preverjanjem 5 % kmetov in dodatnim, podrobnejšim preverjanjem 1 % kmetov; poziva odgovorne organe, da za povečanje tega znanja izboljšajo in bolje uporabijo lokalno znanje in kazalce, po možnosti z delno uporabo sredstev za tehnično pomoč v novi uredbi o razvoju podeželja;

120. poziva od Komisije, da za boljšo razrešitev svoje odgovornosti oceni preverljiv značaj podukrepov v času odobritve programov za razvoj podeželja;

121. največji pomen pripisuje učinkoviti in odgovorni uporabi proračuna EU in uporabi načela, da se pobuda, ki je ni mogoče zadostno preveriti, ne sme financirati z javnimi sredstvi;

122. zato meni, da bi morali Komisija, Svet in Parlament zagotoviti, da se to načelo pri izvajanju predlogov za kmetijsko-okoljske odhodke v načrtovanem obdobju od 2007 do 2013 bolj upošteva, brez povečanja stroškov nadzora in birokracije;

<sup>(1)</sup> UL L 277, 21.10.2005, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

**Strukturni ukrepi**

123. se v celoti strinja s Sodiščem, ko izjavlja, da „so države članice na prvi stopnji odgovorne za upravljanje dejavnosti in kontrolo odhodkov ter za zagotavljanje pravilnosti in zakonitosti transakcij z učinkovitim delovanjem sistemov, ki jih preverjajo nacionalni revizijski organi“ (odstavek 5.7); opominja Komisijo in Sodišče, da ob pomanjkanju primernih revizijskih sledi strukturnih programov ni razumljive in pregledne podlage za potrditev izdatkov držav članic;

124. v zvezi s tem izraža zaskrbljenost zaradi zelo resnih ugotovitev Sodišča (odstavek 5.48):

- „pomanjkljivosti v upravljavskih in kontrolnih sistemih v vseh programih v njegovem vzorcu tako za obdobje 1994-1999 kakor za obdobje 2000-2006“,
- v zvezi z obdobjem 2000-2006 da „v večini primerov sistemi potrebujejo različne stopnje izboljšav, da bi v celoti izpolnjevali temeljne uredbene zahteve za učinkovite tekoče upravne preglede in/ali neodvisne preglede vzorcev pri poslovanju“,
- „številne napake pri zakonitosti in pravilnosti odhodkov, zajetih v izjavah, na podlagi katerih je Komisija izvršila plačila v letu 2004“;

125. poziva Komisijo in države članice, da takoj sprejmejo vse potrebne ukrepe za posodobitev „vsakodnevnega upravljanja“ z zahtevanimi standardi;

126. poudarja, da lahko v okviru SKP plačilne agencije pooblaščenim organom dodelijo nekatere naloge, vendar dejanska plačila nikoli ne smejo biti predmet nobenega pooblastila; ugotavlja, da tako plačilna agencija ohranja glavno odgovornost za vse odločitve, ki povzročajo dejansko plačilo; meni, da sedanje stanje znotraj strukturnih ukrepov, v katerem lahko organi upravljanja poverijo odločitve za dejansko plačilo, otežuje učinkovite nadzore in ravnotežje; zato poziva Komisijo, da ta problem hitro in ustrezno obravnava;

127. meni, da je potreben boljši nadzor in ne več nadzorov ter da mora zagotovilo pravilnosti in zakonitosti poslovnih dogodkov prihajati iz boljšega osnovnega nadzora pred odobritvijo uporab, med izvajanjem dejavnosti in pred končnim plačilom ter ne prek več nadzorov Komisije na kraju samem;

128. poziva države članice, da zagotovijo naložbo ustreznih sredstev v te nadzore in primerna navodila; poziva Komisijo, da te ukrepe podpre z razširjanjem dobrih praks na tem področju;

129. poziva države članice, da izboljšajo naložbe v dejavnosti obveščanja, usmerjene k upravičencem, da jih opozorijo na pogoje financiranja, možnost njihovih pregledov in posledice kršitev;

130. ugotavlja, da je zaradi velikega števila nacionalnih, regionalnih in lokalnih uradov in oddelkov v državah članicah, ki so vključeni v upravljanje in nadzor strukturnih ukrepov, konsolidiranje revizijskih poročil, kakor je predlagano na osrednji ravni držav članic, potreben in učinkovit nain omogočanaj boljšega nadzora;

131. ugotavlja, da se strukturni ukrepi v prihodnosti lahko obračunajo za skoraj polovico proračunskih sredstev proračuna Skupnosti, ter zato Komisijo in države članice poziva k izvajanju predlaganih sektorskih izjav na osrednji ravni držav članic;

132. meni, da je neodvisnost organov upravljanja in nadzora bistvena, ter poziva Komisijo, da odobri organe upravljanja in nadzora, ustanovljene na nacionalni ravni.

133. poziva Komisijo, da čim prej poda predlog, ki bi lahko od revizijskega organa, predlaganega v uredbah 2007-2013, zahteval, da potrdi terjatve, vložene v vse strukturne sklade v katerem koli določenem letu, in ne le terjatev v okviru programov 2007-2013, ker se odhodki iz obdobja 2000-2006 nadaljujejo do 2010;

Četrtek, 27. april 2006

134. poudarja, da bi morala Komisija, v sodelovanju z državami članicami zagotoviti, da se spoznanja iz zaključevanja programov v obdobju 1994-1999 uporabijo za obdobje 2000-2006 ter prihodnja obdobja izvrševanja programov Strukturnega sklada in projektov Kohezijskega sklada; ugotavlja, da to od držav članic zahteva zagotovilo za ustrezno in pravočasno predložitev nacionalnih zaključnih dokumentov;

135. poziva Komisijo, da vsakih šest mesecev predstavi indikatorje napredka, ki kažejo napredek držav članic v zvezi z učinkovitim izvajanjem nadzornih in kontrolnih sistemov, kakor je opisano v uredbah;

#### **Notranja politika, vključno z raziskavami**

136. poziva Komisijo, da si prizadeva za največ standardiziranih postopkov v notranji politiki, kar bi olajšalo finančni nadzor in zmanjšalo upravno breme za upravičence; zlasti poziva Komisijo, da upošteva večkratni nasvet Sodišča in vzpostavi skupni ali integrirani informacijski sistem za upravljanje petega, šestega in nadaljnjih okvirnih programov za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti;

137. ugotavlja, da je Komisija tako kot Sodišče zaskrbljena v zvezi z nenehno visokim tveganjem napak, ki jih povzročijo nepravilne izjave o stroških s strani končnih upravičencev; je prepričan, da bi poenostavitev postopkov prispevala k odpravi tega problema; zato poziva Komisijo, da temeljito obravnava predloge Sodišča v zvezi s tem;

#### *Zaposlovanje in socialne zadeve*

138. je seznanjen s tem, da je Računsko sodišče na področju strukturnih ukrepov odkrilo nove pomanjkljivosti sistemov upravljanja in nadzora ter poziva zlasti države članice, naj nujno uvedejo izboljšave s pomočjo nacionalnih revizijskih organov in ustreznih neodvisnih organov;

139. se pridružuje priporočilu Računskega sodišča, da je treba povečati število kontrol projektov na kraju samem; v tem pogledu obžaluje, da generalni direktorat za zaposlovanje ni izvedel dovolj pregledov, da bi podkrepil sklepe v zvezi s sistemi upravljanja in nadzora v državah članicah za obdobje od 2000 do 2006;

140. poziva države članice, Komisijo in zlasti pristojne generalne direktorate, naj učinkovito sodelujejo v skladu z načeli dobre vere in dobrega finančnega poslovanja, da bi zagotovili ustrezno dodeljevanje sredstev, zlasti za Strukturne sklade;

141. se strinja, da elektronskega sistema za spremljanje priporočil v zvezi z nadzorom, ki ga je uvedel generalni direktorat za zaposlovanje, ne moremo obravnavati kot učinkovitega, in spodbuja Komisijo, naj izda memorandum o dobri praksi glede nadzora upravljanja nacionalnih izdatkov in ocenjevanja rezultatov vseh vrst porabe finančnih sredstev;

142. je načeloma zadovoljen z napredkom, ki je bil dosežen v zvezi s stopnjami uporabe; ugotavlja, da to verjetno drži tudi za uporabo pravila „n+2“;

143. se strinja s pridobljenimi izkušnjami glede ocenjevanja pobude Skupnosti INTEGRA o socialni izključenosti na delovnem mestu ter poziva države članice in Komisijo, da si še naprej prizadevajo za zagotavljanje večje socialne kohezije;

144. je načeloma zadovoljen s stopnjami uporabe proračunskih postavk za področje zaposlovanja in socialnih zadev, ki jih je mogoče pripisati boljšemu upravljanju Komisije;

145. ugotavlja, da na notranjih političnih področjih žal še vedno ni zagotovljena zadostna DAS glede zakonitosti in pravilnosti plačil; stalno poziva Komisijo, naj preuči, ali ni mogoče poenostaviti njenega sistema povračila stroškov in jasneje opredeliti postopkov in navodil za različne programe;

Četrtek, 27. april 2006

146. poziva Komisijo, naj ob upoštevanju negotovosti glede odobritve predlogov za sodelovanje v programih Skupnosti sprejme praktične ukrepe za poenostavitev postopkov;

*Okolje, javno zdravje in varnost hrane*

147. meni, da je stopnja izvajanja proračunskih postavk za okolje, javno zdravje in varnost hrane na splošno zadovoljiva;

148. poziva Komisijo, naj v okviru večletnih programov razvije nadaljnjo pomoč za prijavitelje; pozdravlja prizadevanja za bolj usmerjene javne razpise in večjo pomoč prijaviteljem, da bi se tako izognili prijavljanju projektov, ki očitno niso upravičeni do sredstev ali so slabe kakovosti, vendar ugotavlja, da je za vzpostavitev zadovoljivega položaja potrebno nadaljevati z delom;

149. ugotavlja, da so bile stopnje izplačil na področjih okoljske politike ter politik javnega zdravja in varnosti hrane pod 80 %; priznava težave pri načrtovanju potreb po odobritvah plačil, saj Komisija v veliki meri ne nadzoruje izdajanja računov pri upravičencih in izvajalcih; vendar poziva Komisijo, naj temeljito preuči svoje postopke, da ugotovi, če je izvrševanje odobritev plačil mogoče izboljšati;

150. poudarja, da zaradi spoštovanja upravnih in finančnih določb iz Finančne uredbe ne bi smelo prihajati do nepotrebnih zamud pri dodelitvah subvencij ali izbiranju projektov, ki bodo financirani;

*Notranji trg in varstvo potrošnikov*

151. pozdravlja ukrepe, ki jih je za preprečitev tveganja napak pri upravljanju nepovratnih sredstev doslej sprejela Komisija, zaradi česar zdaj ukrepi za potrošnike niso izpostavljeni v ugotovitvah Sodišča; prav tako pozdravlja dejstvo, da ukrepi politike notranjega trga in carinske politike niso bili deležni kritik;

152. priznava praktične težave, s katerimi se Komisija sooča pri poskušanju urejanja zahtev, da bi bilo upravno breme, naloženo prosilcem nepovratnih sredstev v okviru ustreznih programov, čim manjše, z obveznostjo, da zagotovijo dobro finančno upravljanje, skladno z izvedbenimi pravili finančne uredbe;

153. poudarja, da je treba zagotoviti ustrezno izvajanje letnih razpisov za oddajo ponudb za specifične projekte na področju varstva potrošnikov; poziva Komisijo, da pri izdelavi novega programa za obdobje 2007-2013 uporabi izkušnje, ki jih je pridobila pri izvajanju trenutnega programa za potrošnike, in upošteva alternativne upravičence, ki so boljše pripravljene za izvajanje predvidenih ukrepov;

154. poudarja pomen, ki ga dodaja učinkovitemu nadaljnjemu spremljanju ugotovitev Sodišča glede zmogljivosti notranje revizije in neupoštevanja sprejetih standardov;

*Prevoz in turizem*

155. ugotavlja, da je Računsko sodišče v svojem letnem poročilu za leto 2004 ugotovilo znatno povečanje dejavnosti notranje revizije v generalnem direktoratu za energijo in prevoz (GD TREN), pri čemer se je vrednost revidiranih pogodb v primerjavi z letom 2003 povečala z 52 920 000 EUR na 504 000 000 EUR, skupna vrednost prilagoditev v korist Komisije pa z 2 530 000 EUR na 14 910 000 EUR;

156. ugotavlja tudi, da bi po mnenju Sodišča GD TREN moral sprejeti nadaljnje ukrepe za doseganje revizijskega cilja, ki je 20 % projektov in 35 % celotnih stroškov projekta, določiti vzorce finančnega poročila in razlikovati med študijami in delom za namene revizije;

157. pozdravlja dejstvo, da je bil na osnovi pripomb Sodišča v predhodnih letnih poročilih leta 2004 sprejet nov vzorec odločbe Komisije, ki strožje opredeljuje upravičene in neupravičene stroške;

**Četrtek, 27. april 2006**

158. je zaskrbljen nad tem, da je bilo za prometno varnost uporabljenih 93 % odobritev za prevzem obveznosti, razporejenih pa le 60 % odobritev plačil;

159. je razočaran, ker je bilo uporabljenih le 25 % obveznosti in 11 % plačil, razpoložljivih za varstvo pravic potnikov;

160. ugotavlja, da je bila stopnja izvedbe nizka tudi na področju odobritev plačil programa Marco Polo, vendar iz razlogov, ki niso v pristojnosti Skupnosti; tako vrsta predplačil ni bila izvedenih, ker nekateri projekti še niso izpolnjevali pogojev za izstavitve bančne garancije ali pa so bili za bančno garancijo uporabljeni napačni obrazci;

161. z velikim zadovoljstvom ugotavlja, da je bilo izkoriščenih 100 % odobritev za prevzem obveznosti in 95,82 % odobritev plačil sredstev, ki so na voljo za pomembno proračunsko postavko TEN-T (vseevropsko prometno omrežje), kar kaže, da bo treba v prihodnje nujno povečati obseg sredstev za to postavko;

*Kultura in izobraževanje*

162. odobrava priporočila, ki jih je Sodišče podalo v Poglavju 6 svojem letnem poročilu o notranjih politikah glede zmanjšanja nevarnosti napak, zlasti zaradi posebnosti, značilnih za upravičence do nepovratnih sredstev znotraj izobraževalnih, kulturnih, mladinskih in medijskih programov EU;

163. pozdravlja odgovore Komisije, da bo tudi nadalje vlagala trud v izboljšanje svojih notranjih kontrolnih sistemov z izvajanjem ukrepov, predvidenih v sporočilu o časovnem načrtu za integriran okvir notranje kontrole;

164. poudarja, kako pomembno je, da Komisija izkoristi védenje o postopkovnih težavah in ozkih grlih, na katera so ob upravljanju projektov naleteli upravičenci do nepovratnih sredstev; poziva ustrezne službe Komisije, naj doženejo rešitve in jih oblikujejo v poučne izkušnje, ki naj se razširijo med upravičence, prav tako pa naj se uporabijo za izboljšanje podatkov v notranjih postopkih;

165. opozarja, da bo velik pomen pripisoval vmesnim in naknadnim poročilom o oceni bodočih programih s področij vseživljenjskega učenja, kulture, medijev, mladine in državljanov za Evropo in zagovarja širšo uporabo kazalnikov ocenjevanja;

166. poudarja, da je pomembno krepiti večjezične postopke pri razpisih, namenjenih državljanom in morebitnim upravičencem iz programov EU;

167. ugotavlja nizko stopnjo izvajanja nekaterih ključnih proračunskih postavk za tisk in sporočanje in meni, da to ogroža učinkovito komunikacijsko politiko, ki bi ustrezno odrazila trenutne potrebe po razpravi o prihodnosti Unije.

*Enakost spolov*

168. ugotavlja, da je bilo leto 2004 leto širitve in da je bila glavna prednostna naloga proračuna proaktivno olajšati postopek integracije desetih novih držav članic;

169. obžaluje dejstvo, da poročilo o razrešnici ne nudi zadosti ustreznih informacij o tem, kako je proračun dosegel svojo prednostno nalogo, zlasti glede enakih možnosti za ženske v razširjeni Uniji;

170. opozarja Komisijo, da je treba v skladu z določbami Pogodbe iz Nice celo vrsto politik in ukrepov Skupnosti obravnavati z vidika enakih možnosti;



Četrtek, 27. april 2006

171. ponovno poudarja zahtevo, ki jo je v svoji v resoluciji z dne 3. julija 2003 o upoštevanju načela enakosti spolov pri pripravi proračuna<sup>(1)</sup>, postavil Komisiji, in obžaluje, da ji poročilo razrešnici ne daje možnosti za oceno vpliva proračuna z vidika enakosti spolov; obžaluje pomanjkanje proračunskih podatkov glede finančnih sredstev, dodeljenih za spodbujanje enakosti spolov v okviru različnih proračunskih postavk;

172. zahteva, da se ustrezne informacije o politikah vključevanja načela enakosti spolov vključijo v vsako poročilo o razrešnici; obžaluje, da Komisija teh informacij ni posredovala; ponavlja svojo zahtevo, da se v poročilo o razrešnici vključijo podatki, vezani na spol;

173. pozdravlja napredek v zvezi z vsemi cilji in programskim obdobjem za strukturne sklade, dosežen pri izvrševanju proračuna za leto 2004, kar se odraža v stopnji izvajanja plačil, ki znaša 99 %, in je veliko večja od tiste, dosežene leta 2003 (89 %);

174. ugotavlja nizko stopnjo izvajanja plačil v zvezi s programom Daphne, pri čemer sprejme utemeljitev Komisije glede ohranjanja visokih standardov kakovosti za projekte, ki jih ta program podpira;

175. poziva države članice, Komisijo in njene zadevne generalne direktorate, naj sodelujejo učinkovito in v skladu z načeli dobre vere in dobrega finančnega poslovanja, da bi ustrezno uporabili odobrena proračunska sredstva, zlasti kar zadeva Strukturne sklade;

176. poziva Komisijo, da zaradi negotovosti, ki obstaja v zvezi s sprejetjem predlogov za sodelovanje v različnih programih Skupnosti, sprejme praktične ukrepe, namenjene olajšanju postopka in znižanju izdatkov, ki so nastali pri predložitvi zgoraj omenjenih predlogov.

#### *Območje svobode, varnosti in pravice*

177. pozdravlja dejstvo, da je bil pri izvrševanju proračuna za območje svobode, varnosti in pravice dosežen napredek; vendar močno obžaluje še vedno zelo nizko raven izvrševanja plačil (po podatkih Sodišča 83,3 % v primerjavi z 68 % leta 2003), kar vodi k znatnemu povečanju neporabljenih sredstev (reste à liquider — RAL) s 160 000 000 EUR na 238 000 000 EUR; poziva generalni direktorat za pravosodje, svobodo in varnost, da še izboljša izvrševanje proračuna in zniža RAL;

178. obžaluje, da je moralo Računsko sodišče v svojem letnem poročilu ponoviti svojo zaskrbljenost glede izvajanja Evropskega sklada za begunce v državah članicah, zlasti glede pomanjkljivosti nadzornih sistemov; poudarja, da morajo države članice vzpostaviti ustrezne nadzorne mehanizme, da bi z deljenim upravljanjem zagotovile ustrezno izvajanje programov nove finančne perspektive; poziva Komisijo, da pravočasno zagotovi ustrezno usposabljanje uradnikov držav članic za nove programe;

179. obžaluje, da Komisija še vedno ni odobrila finančne uredbe Eurojusta;

#### **Zunanji ukrepi**

180. zahteva od Komisije, da se v skladu s priporočili Sodišča posvetuje z agencijami ZN o pravici Sodišča do dostopa do projektov, ki jih upravljajo, da se Sodišču omogoči izvajanje potrebnih pregledov na kraju samem;

181. zahteva od Komisije, da pristojni odbor v Parlamentu obvesti o tem, kdaj in kje znatno prispeva k agencijam ZN;

182. zahteva od Sodišča, da poroča o tem, kako lahko prispevki EU ohranijo prepoznavne lastnosti v družini ZN, ter od Sodišča zahteva, da poroča o prednostih ukrepov financiranja prek ZN, namesto ukrepov Komisije na področju zunanjih odnosov;

<sup>(1)</sup> UL C 74 E, 24.3.2004, str. 746.

**Četrtek, 27. april 2006**

183. izraža zaskrbljenost glede ugotovitev Sodišča o organizacijah za izvajanje projektov; in sicer glede slabosti v njegovem notranjem nadzoru in veliko napak njihovih poslovnih dogodkov; poziva EuropeAid, da nameni posebno pozornost stopnji izvajanja v njegovi celotni oceni tveganja in okrepi revizije izvajalskih organizacij;

184. poziva Komisijo, da zagotovi, da se informacije o vseh revizijah, vključno s tistimi, sklenjenimi z delegacijami in izvajalskimi organizacijami, uvedejo v finančni informacijski sistem EuropeAid CRIS, s čimer se povežejo z ustreznimi informacijami o spremljanju projekta ter zagotovi, da so na voljo službam sedežev podjetij; pozdravlja pripravljenost Komisije, da preuči ta predlog, vendar poziva Komisijo, da čim prej začne izvajati to priporočilo Sodišča;

185. čeprav priznava, da se je EuropeAid odzval na njegovo zahtevo po večji preglednosti in polnipodpori potrebi po boljšem sistemu kontrol, pa obžaluje, da so postali novi postopki veliko bolj zapleteni, okorni, za njihovo izvedbo pa je potrebo veliko preveč časa; poudarja potrebo po dejanski poenostavitvi, pri čemer se ne sme pozabiti na prvotni cilj; zato pozdravlja odločitev, ki jo je sprejel EuropeAid, da od 1. februarja 2006 poenostavi postopek ocenjevanja prejetih predlogov za razbremenitev organizacij-prijavitelj, ki morajo dostaviti potrebno spremeno dokumentacijo in jamstva o izpolnjevanju pogojev;

186. vztraja, da je treba enako poudarjati kakovost programa ter stopnje obveznosti in plačil;

187. poziva Komisijo, da svoj pristojni odbor obvesti o svojih trenutnih dejanskih ukrepih in prihodnjih načrtih za zmanjšanje tveganj, ki nastanejo pri izvajanju in projektih financiranja, predvsem v okolju, nagnjenem k visoki nevarnosti korupcije, s slabimi pregledi in ravnotežji ter strukturami upravljanja; razen tega odobrava mnenje Komisije o tem, ali in do katere stopnje so iz tega izhajajoča tveganja obvladljiva v skladu s pravili Pogodbe;

188. ponovno poudarja svoje stališče, da je treba znatne dodatne stroške, ki so nastali z dekoncentracijo, utemeljiti z vidnimi rezultati; pozdravlja oceno Sodišča glede učinkovitosti dekoncentracije v delegacijah, k čemur je Odbor Parlamenta za zunanje zadeve pozval v svojem mnenju o podelitvi razrešnice za leto 2002; vendar upošteva ugotovitev Sodišča, da „določena problematična področja“ v postopku načrtovanja „potrebujemo dodatno pozornost“;

189. priznava težavnost poročanja o rezultatih posameznih donatorjev v okolju več donatorjev; vendar obžaluje namero Komisije, da pri razvojni politiki preide na „pristop, ki temelji na rezultatih“, ne da bi določila metodologijo za merjenje specifičnih rezultatov sodelovanja Skupnosti pri ključnih razvojnih ciljeh novega tisočletja (RCNT);

190. soglaša s Sodiščem, da obstaja potreba po objektivnih, koristnih in celovitih kazalcih za merjenje rezultata pomoči (Posebno poročilo št. 4/2005, odstavek 63); prepričan je, da bo to doseženo v obdobju 2007-2013;

191. obžaluje, da so celotna sredstva, ki jih je Komisija dodelila za osnovno izobraževanje in osnovno zdravstvo v letu 2004, znašala le 4,98 %, kar je daleč od doseganja cilja 20 %, ki ga je določil Parlament; poziva k pomembnemu dialogu s Komisijo o tem, kako bi lahko izboljšali ta odstotek;

192. vztraja, da je treba v naslednjem krogu strateških dokumentov države večjo prednost dati glavnim sektorjem RCNT, kakor sta zdravstvo in izobraževanje;

193. pozdravlja opredelitev sektorske proračunske podpore<sup>(1)</sup> kakor sredstva za povečanje ravnih financiranja izobraževanja in zdravstva; meni, da je ta možnost bolj učinkovita kot splošna proračunska podpora, tudi če je povezana z napredkom v tem sektorju;

<sup>(1)</sup> Odgovor na vprašanje 1.4, vprašalnik Odbora za razvoj.

Četrtek, 27. april 2006

194. pozitivno ocenjuje prispevek Komisije k Programu javnih izdatkov in finančne odgovornosti (PEFA), ki pomaga zmanjševati tveganja, povezana s proračunsko podporo; vendar upošteva ugotovitev Sodišča, da deljena odgovornost upravljanja javnih financ med Uradom za sodelovanje EuropeAid in Generalnega direktorata za razvoj „deluje samo zaradi obstoječih dobrih osebnih odnosov (Posebno poročilo št. 2/2005, odstavek 65)“;

195. čestita Komisiji, ker je vsako leto od začetka reforme upravljanja zunanje pomoči povečala raven obveznosti in plačil ter reorganizirala urad EuropeAid in s tem zagotovila boljšo podporo „dekoncentriranim“ delegacijam; se strinja s pomisleki Komisije<sup>(1)</sup> glede pravočasne razpoložljivosti usposobljenega osebja v delegacijah, zlasti za finance, pogodbe in revizijo;

196. pozdravlja povečanje povprečnega števila osebja, ki upravlja z 10 000 000 EUR, s 4,1 v letu 1999 na 4,8 v letu 2004; obžaluje, da te številke za evropske donatorje ostajajo veliko pod povprečjem in da trenutno padajo;

197. poziva Komisijo, naj zagotovi, da se upravna sposobnost za razvojno politiko v Bolgariji in Romuniji okrepi pred pristopom k EU.

*Posebno poročilo št. 10/2004 o prenosu upravljanja zunanje pomoči ES na delegacije Komisije*

198. poziva Komisijo, naj izboljša svoje kazalce stroškov ter pospeši svoje delo pri razvoju kazalcev o hitrosti in kakovosti dobave pomoči, da se omogoči boljša ocena stroškov in ugodnosti postopka prenosa;

199. spodbuja Komisijo, da nadalje izboljša kakovost podpore, ki jo zagotovijo sedeži delegacijam;

200. spodbuja Komisijo, da si še naprej prizadeva za zagotovitev, da so potrebe kadrovske zasedbe na sedežih in v delegacijah izpolnjene, ter nadaljnega spodbujanja usposabljanja;

201. poziva Komisijo, da si še bolj prizadeva za skrajšanje zamud pri izvajanju projektov zunaj delegacij;

202. pozdravlja ukrepe, ki jih je sprejela Komisija za poenostavitev in uskladitev finančnih in pogodbenih postopkov;

203. poudarja, da je treba 24 standardov notranjega nadzora v delegacijah učinkovito uporabiti;

204. od Sodišča zahteva poročilo o tem, kako se financirajo nevladne organizacije (NVO), ki se ukvarjajo s tem, kaj bi morala biti opredelitev NVO glede na Sodišče, kakšen odstotek sredstev iz NVO financira Skupnost, kateri del prihaja iz zasebnih subjektov, ki niso vezani na nobeno vladno telo, ter prednostih izvajanja projektov s strani NVO v primerjavi z izvajanjem s strani zasebnih podjetij;

205. nadalje zahteva od Sodišča, da zagotovi ločen pregled pravnega izvajanja proračunske postavke 19-04 Evropska pobuda za demokracijo in človekove pravice (EIDHR) v celoti, kakor je določil Evropski parlament v letu 1992;

<sup>(1)</sup> Odgovor na vprašanje 5.2, vprašalnik Odbora za razvoj.

Četrtek, 27. april 2006

*Posebno poročilo št. 4/2005 o upravljanju gospodarskega sodelovanja v Aziji s strani Komisije*

206. pozdravlja posebno poročilo Sodišča o upravljanju gospodarskega sodelovanja Komisije v Aziji; je seznanjen z ugotovitvijo Sodišča, da je bila osredotočenost na izdatke premajhna in da je projektom na ravni celotne Azije škodoval prezapleteni postopek za vlaganje zahtevkov; pozdravlja izjavo, da so revidirani projekti dosegli precejšnje število upravičencev; odobrava priporočila, naj Komisija zagotovi, da postopki za vlaganje zahtevkov niso po nepotrebnem zapleteni, da delegacije vlagateljem nudijo ustrezno pomoč in da se bolj osredotoča na trajnost projekta;

207. poziva Komisijo, da pojasni operativni okvir za pomoč EU za Azijo, s poudarkom na majhnem številu bolje opredeljenih ključnih prednostnih nalog, ki bi pomagale izboljšati učinkovito izvajanje pomoči, ter omogočile bolj ciljno in vplivno usmerjen pristop;

208. poziva Komisijo, da okrepi svoje delo pri razvijanju ustreznih kazalcev za merjenje doseženega napredka ter zagotovi potrebno spremljanje, da se ocenijo doseženi rezultati;

209. pričakuje, da bo Komisija v zdajšnji pregled Finančne uredbe in v Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, <sup>(1)</sup> uvedla ustrezno poenostavitev pogodbenih postopkov in postopkov za dodelitev, zlasti v zvezi z majhnimi projekti, da se doseže prilagodljivost pri uporabi pravil skupaj z učinkovitim in dobrim finančnim poslovanjem;

### **Predpristop**

210. poziva Komisijo, da ponovno razmisli o osnovi predpristopnih projektov v smislu boljšega načrtovanja in poenostavljanja ciljev in pogojev; se strinja s Sodiščem, da bi to zmanjšalo tveganje napak pri izvajanju; je prepričan, da bi poenostavljanje zasnove projektov olajšalo ocenjevanje rezultatov;

211. priznava, da bi morala Komisija podpreti nacionalne organe držav pristopnic pri samostojnem nadzoru porabe EU na povsem decentraliziran način; ugotavlja, da bi morala Komisija istočasno še vedno izravnati slabosti pri finančnem poslovanju držav pristopnic, s tem da predhodni nadzor pusti v rokah delegacij; meni, da ustrezno obvladovanje tveganja na tem področju pomeni, da Komisija vzpostavi ravnotežje med tema dvema poloma;

212. je seznanjen z ugotovitvami Sodišča o še vedno pomanjkljivih sposobnostih upravljanja Bolgarije in Romunije, pozdravlja dosežen napredek in odločno poziva bolgarske in romunske oblasti k nadaljnjemu izboljšanju nadzora predpristopne pomoči zato, da bosta bolje pripravljene za učinkovitejšo uporabo Strukturnih skladov; istočasno poziva Komisijo k boljšemu upravljanju in boljši ciljni naravnosti teh sredstev;

### **Upravni odhodki**

*Vprašanje agencij*

213. z zadovoljstvom ugotavlja, da je Komisija predložila predlog za Medinstitucionalni sporazum o agencijah, kakor je zahteval Parlament v poročilih o razrešnici za agencije za leto 2003; poziva Svet, da čim prej začne pogajanja za sklenitev sporazuma na podlagi osnutka Komisije, ob upoštevanju načel, ki jih je sprejel Parlament v resoluciji z dne 13. januarja 2004 o delovnem okviru za evropske regulativne agencije <sup>(2)</sup> in v resoluciji z dne 1. decembra 2005 o evropskih regulativnih agencijah <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 92, 16.4.2004, str. 119.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0460.

Četrtek, 27. april 2006

214. ugotavlja, da je bila finančna uredba zasnovana predvsem za Komisijo; se zaveda, da so bile okvirna finančna uredba agencij<sup>(1)</sup> in nadaljnje posamezne finančne uredbe za vsako agencijo<sup>(2)</sup> zasnovane tako, da so čim bolj v skladu s splošno finančno uredbo; poudarja, da finančna uredba, ki ustreza Komisiji, ni vedno primerna tudi za precej manjše agencije; poziva Komisijo, da pri sedanjem preoblikovanju finančne uredbe zagotovi ustrezno obravnavo potreb agencij;

215. meni, da je nujno izboljšati zanesljivost agencij za učinkovito porabo denarja davkoplačevalcev EU, in zato meni, da bi morale biti agencije odgovorne za svoje odbore Parlamenta;

216. meni, da agencije pri zaposlovanju potrebujejo več pomoči kot večje institucije, ki se lahko za pomoč pri takšnih nalogah obrnejo na številčnejšo in bolj izkušeno upravno službo; poziva Evropski urad za izbor osebja (EPSO), da se pozitivno odzove na prošnje agencij za pomoč pri zaposlovanju; poziva Komisijo, da agencijam omogoči tudi druge vzporedne storitve, kot sta usposabljanje in pravna služba;

217. poziva Komisijo poročati o stanju na področju notranje revizije v agencijah, pri čemer naj opiše zmogljivost za izvedbo notranje revizije v vsaki agenciji in storitve notranje revizije, ki jih zagotavlja Komisija, z vidika zagotovitve navodil in samih notranjih revizij;

218. ugotavlja očiten neuspeh ZN, da bi ustrezno izvajali sporazum o financiranju, ki so ga podpisali Komisija in ZN v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, pri čemer so Računskemu sodišču pogosto onemogočili zadosten finančni nadzor plačil in osnovne dokumentacije v zvezi s pogodbami, ki jih upravlja ali nadzira Misija Združenih narodov na Kosovu (UNMIK); ugotavlja, da izjava namestnika posebnega predstavnika generalnega sekretarja Združenih narodov zagotavlja popoln dostop do vse dokumentacije na zahtevo Sodišča; vseeno poziva Komisijo, da pregleda sporazum o financiranju, sklenjen z ZN; meni, da se morebitna postopna ukinitvev Evropske agencije za obnovo ne sme opraviti na podlagi vnaprej določenega časovnega okvirja, temveč bi morala slediti gospodarskim in političnim merilom in razvoju ter da se v celoti izkoristi dodano vrednost Agencije kar zadeva njihovo do sedaj razvito strokovno znanje in sposobnosti ter poziva Komisijo, da pripravi predlog po ustrezni končni oceni, da ugotovi ali se podaljšanje mandata Evropske agencije za obnovo lahko spremeni tako, da se obstoječe strokovno znanje in sposobnosti lahko uporabijo za zagotavljanje pomoči pri obnovi, kjer je ta potrebna, npr. v Iraku, Afganistanu, Pakistanu, Indiji in državah, ki jih je prizadel cunami, kar bi bila druga stopnja po tem, ko bi Urad za humanitarno pomoč zagotovil neposredno humanitarno pomoč;

219. poziva Komisijo, da Evropski agenciji za okolje pomaga pri razrešitvi spora z danskimi organi v zvezi s povračilom neustrezno plačanih davkov;

220. žal ugotavlja, da spor med Komisijo in Prevajalskim centrom za organe Evropske unije glede plačevanja prispevkov delodajalca za pokojninsko zavarovanje še ni razrešen; poziva Komisijo k okrepitvi prizadevanja za rešitev tega spora.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

<sup>(2)</sup> UL L 245, 29.9.2003, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0158

## Razrešnica 2004: Oddelek I — Evropski parlament

### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek I — Evropski parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izkaza prihodkov in odhodkov ter bilance stanja za proračunsko leto 2004 (C6-0357/2005),
  - ob upoštevanju letnega poročila notranjega revizorja,
  - ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o izvrševanju proračuna, skupaj z odgovori institucij <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 272(10) in 275 Pogodbe ES ter člena 179a Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 13 Notranjih pravil Evropskega parlamenta o izvrševanju proračuna <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 147(1) Finančne uredbe, v skladu s katerim se od vsake institucije Skupnosti zahteva, da sprejme potrebne ukrepe na podlagi pripomb, priloženih odločitvi o razrešnici Evropskega parlamenta,
  - ob upoštevanju členov 71 in 74(3) ter Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0119/2006),
- A. ker je Računsko sodišče opozorilo na pomanjkljivosti nadzornih in kontrolnih sistemov (odstavek 9.16), ki so zlasti formalne; ker glede na mnenje Sodišča napake niso bistveno vplivale na zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov, ki so povezani z upravnimi odhodki (odstavek 9.27),
- B. ker se Finančna uredba in poslovnik Parlamenta, kakor je bil spremenjen dne 23. oktobra 2002 <sup>(6)</sup>, uporabljata od 1. januarja 2003 v zvezi s postopkovnimi pravili, ki urejajo postopek razrešnice,
- C. ker je bil Poslovnik Evropskega parlamenta spremenjen dne 23. oktobra 2002 tako, da določa podelitev razrešnice predsedniku in ne generalnemu sekretarju,
1. odloži odločitev o podelitvi razrešnice svojemu predsedniku glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je njegov sestavni del, posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču in Evropskemu varuhu človekovih pravic ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropskih skupnosti (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 105, 30.4. 2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 302, 30.11.2005, str. 100.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str.1.

<sup>(5)</sup> PE 349.540.

<sup>(6)</sup> UL C 300 E, 11.12.2003, str. 303.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0159

**Razrešnica 2004: Oddelek II — Svet****1.****Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek II — Svet (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),
  - ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0111/2006),
1. podeli razrešnico generalnemu sekretarju Sveta glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
  2. navaja pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

**2.****Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek II — Svet (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004 — Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0111/2006),
1. ugotavlja, da je Svet leta 2004 upravljal s proračunom v višini 541 916 200 EUR s stopnjo uporabe 98,10 %;
  2. je seznanjen s pripombami Računskega sodišča in poziva Svet, da jih upošteva in nadaljuje z izboljševanjem svojega finančnega poslovanja;
  3. ugotavlja, da Svet glede na odstavek 9.4. letnega poročila Računskega sodišča v letu 2004 še vedno ni uvedel standardov notranje kontrole po sprejetju Finančne uredbe junija 2002 in da so bili standardi notranje kontrole za Svet končno sprejeti 20. julija 2005;
  4. ponovno opozarja, da se Sporočilo Komisije z dne 15. junija 2005 o časovnem načrtu za integriran okvir notranje kontrole (KOM(2005)0252) enako uporablja v vseh institucijah EU in mora zato Svet dajati zgled;
  5. opozarja, da je bil v skladu z odstavkom 9.18 letnega poročila Računskega sodišča dodatni letni dopust, dodeljen pred 31. decembrom 1997 kot nadomestilo za nadure, plačan ob upokojitvi, če uradnik ni izkoristil dodatnega dopusta; ugotavlja, da v odgovoru Sveta ni razloženo, zakaj so takšno izplačilo dobili uslužbenci plačilnih razredov A in B, ki v skladu s Kadrovskimi predpisi niso upravičeni do nadomestila za nadure;
  6. ugotavlja, da je Svet prenesel zbrana sredstva ob koncu leta, da bi izvršil predhodna plačila glavnice za stavbo LEX, kar je povzročilo, da se je prvotno predviden znesek v proračunskem členu 2 0 6 zvišal za 333 % in sicer z 13 500 000 EUR na 58 449 000 EUR; hkrati ugotavlja, da se Parlament srečuje s podobnimi težavami;
  7. ugotavlja povečanje začetnih proračunskih sredstev za posebne svetovalce na področju evropske varnostne in obrambne politike za 225 % (proračunski člen 3 1 3);
  8. opozarja na pripombo iz svoje resolucije z dne 27. oktobra 2005 o predlogu splošnega proračuna za leto 2006 <sup>(5)</sup>, da morajo proračuni drugih institucij kriti upravne izdatke;
  9. meni, da bi večja jasnost v zvezi z izdatki protiterorističnega koordinatorja EU in izdatki zanj povečala transparentnost; opozarja, da lahko načeloma izdatki iz poslovanja nastanejo samo pri Komisiji;

<sup>(1)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0410.



Četrtek, 27. april 2006

10. poziva Svet, da izboljša svoje poročanje, zlasti da pravočasno predloži organu, pristojnem za podeljevanje razrešnice, letno poročilo o dejavnosti iz člena 60(7) Finančne uredbe, kot so storile vse druge institucije, vključno s Parlamentom, saj bi tako prispeval k povečanju transparentnosti institucij;
11. ugotavlja, da Svet trenutno vodi projekt za izgradnjo stavbe LEX, katerega ocenjeni stroški znašajo 233 000 000 EUR (po cenah iz leta 2004);
12. opozarja, da je Svet v pismu z dne 18. novembra 2004 o postopku za podelitev razrešnice za leto 2003 zavrnil povabilo na sejo Odbora za proračunski nadzor, ob sklicevanju na prijateljski sporazum z dne 22. aprila 1970; opozarja tudi na dejstvo, da Svet v preteklih letih ni bil pripravljen podati bolj natančne odgovore na vprašanja, ki jih je poslal Odbor za proračunski nadzor drugim institucijam v fazi priprave odločitve o razrešnici; je prepričan, da bi moral pristojni odbor v okviru sedanjega kompromisa, ki temelji na neformalnem dialogu med Svetom, predsednikom pristojnega odbora in poročevalcem, razširiti sodelovanja tako, da bi vključil ostale člane, ki želijo sodelovati v neformalnem dialogu.

---

**P6\_TA(2006)0160****Razrešnica 2004: Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti****1.****Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0112/2006),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

1. podeli sodnemu tajniku Sodišča Evropskih skupnosti razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu varuhu osebnih podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti(N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86 ter členov 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0112/2006),

1. ugotavlja, da je Sodišče Evropskih skupnosti (SES) leta 2004 upravljalo s proračunom v višini 235 041 565 EUR s stopnjo uporabe 94 %;
2. ugotavlja, da se je zaradi širitve število zaposlenih pri SES v letu 2004 povečalo za približno 40 % <sup>(6)</sup>;
3. z neodobravanjem ugotavlja, da je SES v letu 2004 znova neuspešno izvajalo več standardov notranje kontrole;

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(6)</sup> Vir: letno poročilo o dejavnostih.

Četrtek, 27. april 2006

4. opozarja na ugotovitve Računskega sodišča iz odstavka 9.13 svojega letnega poročila, da notranji revizor SES opravlja nalogo vodje enote za preverjanje, ki izvaja predhodne kontrole postopkov odredbodajalca; se strinja z Računskim sodiščem, da sodelovanje pri finančnem poslovanju ni v skladu z nalogami neodvisnega notranjega revizorja; obsoja dejstvo, da notranji revizor od imenovanja v letu 2003 ni dokončal nobene revizije v svojem delovnem programu; poziva SES, da si pridobi zunanjo pomoč za pravočasen zaključek še odprtih nalog iz delovnega programa;
5. obžaluje, da letnega poročila o dejavnostih SES ni bilo mogoče upoštevati pri pripravi letnega poročila Računskega sodišča, ker ni bilo dokončano pred zaključkom revizije Računskega sodišča; predpostavlja, da je bilo to vprašanje rešeno v zvezi z Letnim poročilom o dejavnostih 2005;
6. opozarja, da SES, za razliko od večine institucij, letnemu poročilu o dejavnostih ne priloži izjave o zanesljivosti, ki jo podpiše njen odredbodajalec na podlagi prenosa; ugotavlja, da je sodni tajnik kljub temu pripravil in podpisal memorandum z dne 21. junija 2005 in s tem predsedniku SES zagotovil pravilnost poslovnih knjig za leto 2004; poziva SES, da v prihodnjih letih pripravi takšno izjavo in upa, da bo ta zadeva urejena v okviru sedanjega pregleda Finančne uredbe;
7. čestita SES za obliko, vsebino in razumljivost svojega letnega poročila o dejavnostih, zlasti za analizo na koncu vsakega poglavja o vrsti in stopnji tveganja, povezanega z opisanimi postopki; je prepričan, da bi bila letna poročila o dejavnostih lahko bolj uporabna, če bi vse institucije sledile temu primeru;
8. pozdravlja skrajšanje povprečnega časa obravnave primerov pred SES s 25 mesecev v letu 2003 na 20 mesecev v letu 2004, zlasti glede na naraščajoče število vloženih primerov; meni, da je 20 mesecev trajajoča obravnava posameznega primera še vedno predolgo obdobje; poziva SES k skrajšanju povprečnega časa obravnave;
9. ugotavlja, da v letu 2004 ni bilo opravljeno nobeno naknadno preverjanje, ker se je morala predhodna služba za preverjanje osredotočiti na ustanavljanje novega finančnega kroga;
10. ugotavlja, da SES trenutno vodi velik projekt za izgraditev nove stavbe, ki obsega dva stolpa in „krog“, v kateri bodo nastanjeni novi uslužbenci, potrebni po prihodnji širitvi, to je do 40 sodnikov s kabineti, in katerega ocenjeni stroški znašajo 296 924 590 EUR (po cenah iz leta 2000); poziva SES, da v pisni obliki predloži način preverjanja računov in revidiranja projektov ter razlago, katera od vpletenih strani bo odgovorna za možne prekoračitve stroškov; poziva SES, da vzpostavi ustrezne nadzorne organe, ki bodo stalno odgovorni za ta velik konstrukcijski projekt in preverjanje spoštovanja rokov, spremljanje stroškov in potrebne spremembe;
11. poudarja, da ima glede na primerjavo stroškov med institucijami v primeru stavb, ki so jo junija 2005 pripravile službe Komisije, SES največji strošek na osebo (250 EUR/m), kar se da pojasniti s tem, da je SES za odplačilo izbralo krajšo dobo, kakor je to običajno, in sicer 15 let;
12. meni, da bi morali zaradi večje preglednosti več pozornosti nameniti seznanjanju javnosti z Uredbo Sveta št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom z dne 25. julija 1967 o določitvi prejemkov predsednika in članov Komisije ter predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča za uslužbence EU<sup>(1)</sup>, ki določa prejemke sodnikov SES;

(<sup>1</sup>) UL L 187, 8.8.1967, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 202/2005 (UL L 33, 5.2.2005, str. 1).

Četrtek, 27. april 2006

13. ugotavlja, da SES trenutno ne določa, da se morajo sodniki izreči o svojih finančnih interesih, kakor so delnice, direktorstvo ali pogodbe o svetovanju; poudarja, da se morajo člani Komisije in tudi poslanci Evropskega parlamenta izreči o takšnih interesih v javnem registru in da morajo člani Računskega sodišča predsedniku Sodišča predložiti izjavo o svojih finančnih interesih; priporoča, da zaradi preglednosti SES zahteva, naj se pripravijo tovrstni obvezujoči predpisi, čeprav trenutno ni pravno predpisane zahteve;

14. glede službenih vozil, ki jih uporablja SES, opozarja, da v svoji resoluciji z dne 27. oktobra 2005 <sup>(1)</sup> poziva SES, da do 1. novembra 2005 spremeni svojo upravno odločbo z dne 31. marca 2004 tako, da bo ta izključila uporabo službenih avtomobilov v zasebne namene;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0410.

P6\_TA(2006)0161

## Razrešnica 2004: Oddelek V — Računsko sodišče

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek V — Računsko sodišče (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0113/2006),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

1. podeli generalnemu sekretarju Računskega sodišča razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic, Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov in vladi Velikega vojvodstva Luksemburg ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek V — Računsko sodišče (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0113/2006),

1. ugotavlja, da je Evropsko računsko sodišče leta 2004 upravljalo s proračunom v višini 96 925 410 EUR s stopnjo uporabe 81,5 %;

2. opozarja, da je poslovne knjige Evropskega računkega sodišča revidiralo zunanje podjetje KPMG <sup>(6)</sup>, ki je ugotovilo: „Po naši presoji (...) računovodski podatki in izkazi stanja dajejo resnično in pošteno sliko v skladu s finančno uredbo, izvedbenimi pravili, splošno sprejetimi računovodskimi načeli in notranjimi predpisi Evropskega računkega sodišča o sredstvih in finančnem stanju Evropskega računkega sodišča na dan 31. decembra 2004 in o gospodarskem uspehu ter prihodkih in odhodkih za zaključeno proračunsko leto.“;

---

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

<sup>(6)</sup> Poročilo zunanjega revizorja o računovodskih izkazih Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 (UL C 299, 29.11.2005, str. 1).

## Četrtek, 27. april 2006

3. z zanimanjem ugotavlja pogoje certifikata<sup>(1)</sup>, ki so ga izdali revizorji Evropskega računskega sodišča, v katerem KPMG prvič opozarja: „na podatke v pojasnilu 1 v Prilogi k računovodskim izkazom, ki navaja, da je v skladu z računovodskim pravilom št. 12 (ugodnosti zaposlenih), sprejetim s sklepom računovodje Komisije z dne 28. decembra 2004, v skladu s členom 133 Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, Sodišče 31. decembra 2004 prvič vključilo rezervacijo za pokojnine članov Evropskega računskega sodišča in dolgoročno terjatev do držav članic v znesku 43 689 621 EUR. Znesek rezervacije je bil določen na osnovi aktuarske študije, ki jo je izvedla Evropska komisija.“;

4. ugotavlja, da se je prizidek stavbe sedeža Evropskega računskega sodišča v Luksemburgu, ki je bil v gradnji od 2001, uporabljal že oktobra 2003, pred predvidenim datumom junija 2004; prav tako ugotavlja, da se poslovne knjige za projekt zapirajo, proračunskemu organu pa bo pravočasno predloženo celotno poročilo;

5. nadalje v revizijskem poročilu KPMG pod zunajbilančnimi obveznostmi ugotavlja sklicevanje na obveznosti Evropskega računskega sodišča za nakup zemljišča za nadaljnjo širitev (projekt K3); ugotavlja, da je projekt K3 namenjen izpolnitvi pričakovanih potreb Evropskega računskega sodišča, ki izhajajo iz prihodnjega pristopa Bolgarije, Romunije in še ene države, s stroški, ocenjenimi na 26 450 000 EUR (cene iz aprila 2003)<sup>(2)</sup>; opaža željo Evropskega računskega sodišča „za širšo delitev tveganja, povezanega s takim projektom, da ga na koncu ne bi bilo treba v takšni meri prevzeti evropskim davkoplačevalcem“; želi biti obveščen o tem, kako bo ta cilj uresničen, zlasti v zvezi s finančno odgovornostjo pri prekoračitvah stroškov;

6. odobri objavo javnih razpisov v rednih časovnih razmikih za imenovanje zunanje revizije za poslovne knjige Evropskega računskega sodišča, pri čemer je zaskrbljen nad prevladujočim položajem, ki ga zaseda majhna skupina velikih računovodskih podjetij v Luksemburgu in drugod; zahteva pregleden, pravičen in za Parlament celovit natečaj za oddajo revizije zunanji družbi;

7. opozarja, da je Evropsko računsko sodišče po zadnji večji širitvi leta 2004 in širitvi na 25 članov reorganiziralo sestavo na štiri revizijske skupine in skupino za usklajevanje; sprašuje, ali je sestava, ki vključuje 25 članov in njihove kabinete, zares najbolj učinkovita sestava, ki je na razpolago; poziva Evropsko računsko sodišče, da preveri možnost zmanjšanja števila članov na tretjino držav članic;

8. opozarja na stališče Ožjega odbora zgornjega doma o Evropski uniji v zvezi s pogajanjem o Konvenciji o prihodnosti Evrope, da

„Sedanja sestava s 15 člani z enakovrednim statusom, enem iz vsake države članice, ki deluje kakor kolegij, potrebuje prenovu in se bo morala zaradi povečanja spremeniti. Sodišče z več kakor 20 polno zaposlenimi izvršnimi člani bi bilo okorno, počasno in neučinkovito. Zdi se, da je predlog sistema ‚senatov‘, koncept, vključen s Pogodbo iz Nice, le mehanizem za sprejemanje članov brez izboljšanja učinkovitosti in za rešitev te težave ni dovolj radikalen.“

9. Opozarja, da je g. Weber, predsednik Evropskega računskega sodišča, v govoru v Strasbourgu dne 14. novembra 2005 Odboru za proračunski nadzor povedal, da je Evropsko računsko sodišče izvajalo notranjo presojo organizacije in metod, ki naj ji bi sledil „medsebojni pregled“; upa, da bo za Evropsko računsko sodišče mogoče oblikovati razumnejšo sestavo pred naslednjo širitvijo;

10. predlaga, da bi ta pregled delovnih metod Evropskega računskega sodišča lahko kakor eno od možnosti vključil predlog zgornjega doma za nadomestitev sedanje sestave z „visoko usposobljenim izvršnim direktorjem, ki ga podpira osebje za revizijo in poroča neizvršnemu odboru predstavnikov iz vsake države članice“;

11. pozdravlja posredovanje letnega poročila o delu skupaj s podpisano deklaracijo s strani odredbodajalca na podlagi prenosa organu za podelitev razrešnice;

<sup>(1)</sup> Poročilo zunanjega revizorja o računovodskih izkazih Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 (UL C 299, 29.11.2005, str. 1).

<sup>(2)</sup> Vir: Politika o zgradbah Evropskega računskega sodišča, pregled in stanje, september 2003.

Četrtek, 27. april 2006

12. je hvaležen za prenos letnega poročila organu za podelitev razrešnice na notranji revizorski funkciji, ampak obžaluje, da kljub zahtevi iz odstavka 15 svoje resolucije z dne 12. aprila 2005<sup>(1)</sup> to poročilo, ki obsega eno stran, še vedno ne zagotavlja jasne slike o sedanjem nadzornem okolju;
13. glede rabe službenih vozil s strani članov ERS opzarja, da njegova resolucija z dne 27. oktobra 2005<sup>(2)</sup> poziva Evropsko računsko sodišče, da do 1. novembra 2005 spremeni upravno odločbo z dne 15. junija 2004, tako da se izključi zasebna uporaba službenih vozil;
14. poziva Evropsko računsko sodišče, da preuči objavo izjav članov o finančnih interesih na spletni strani Evropskega računskega sodišča in tako prispeva k večji preglednosti institucij; meni, da bi se preglednost izboljšala z obveščanjem o Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 2290/77 o določanju prejemkov članov Računskega sodišča<sup>(3)</sup>, po možnosti z objavo na spletni strani Evropskega računskega sodišča;
15. opozarja, da je po preiskavi OLAF že nekaj časa potekal sodni postopek proti nekdanjemu članu Evropskega računskega sodišča na sodišču Velikega vojvodstva Luksemburg; obžaluje, da so končna poročila o primeru, ki jih OLAF posreduje organom oblasti držav članic, prepogosto arhivirana brez nadaljnje obravnave; meni, da sodna zamuda ni sprejemljiv odgovor na morebitno neprijetno dokumentacijo; bo pozorno spremljal zaslišanje luksemburških sodnih organov v zvezi z zgoraj navedenim primerom.

<sup>(1)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 47.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0410.

<sup>(3)</sup> UL L 268, 20.10.1977, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1293/2004 (UL L 243, 15.7.2004, str. 26).

---

P6\_TA(2006)0162

## Razrešnica 2004: Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0114/2006),
1. podeli generalnemu sekretarju Evropskega ekonomsko-socialnega odbora razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0114/2006),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.



Četrtek, 27. april 2006

1. ugotavlja, da je Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) leta 2004 upravljal s proračunom v višini 103 000 000 EUR s stopnjo uporabe 88,56 % (2003: 98,12 %);
2. ugotavlja, kot je določeno v odstavku 9.23 letnega poročila Računskega sodišča, da so bili standardi za notranji nadzor odobreni julija 2004, vendar še niso bili sprejeti vsi ukrepi za doseg popolne skladnosti z njimi;
3. ugotavlja v zvezi z ugotovitvami Računskega sodišča iz odstavka 9.7 letnega poročila Računskega sodišča glede prenosa dela prejemkov zaposlenih z uporabo ponderiranega količnika, da obstaja veliko primerov, pri katerih ni dovolj ustreznih dokazov o upravičenosti uradnikov do zahtevanih prenosov; ugotavlja, da so bili v skladu s podatki, ki jih zagotavlja EESO, sprejeti popravljalni ukrepi leta 2005;
4. opozarja na zagotovilo EESO, ki ga je podal leta 2004, da ni bilo nobenih nadaljnjih nepravilnosti v zvezi s kritjem potnih stroškov članov<sup>(1)</sup>; poudarja, da je Računsko sodišče v letnem poročilu za proračunsko leto 2003, objavljenem novembra 2004, vseeno omenilo tri primere, kjer so nadomestila potnih stroškov, izplačana članom EESO, znašala dvakratni znesek, predviden v pravilih tega odbora; ugotavlja, da je belgijsko tožilstvo sprožilo uradni preiskovalni postopek na podlagi pridobitve prepričljivih dokazov s strani OLAF, da je član EESO v šestih letih neupravičeno zahteval do 45 000 EUR za povrnitev stroškov; se zaveda, da je EESO glasoval o odvzemu imunitete zadevnega člana in pričakuje sodbo pristojnega belgijskega sodišča do konca leta 2006;
5. ugotavlja, da je EESO leta 2004 spremenil svoja notranja pravila, da bi določili podpredsednika, ki bo odgovoren za proračunske zadeve in za odnose s Parlamentom;
6. pozdravlja dejstvo, da je EESO posredoval letno poročilo o delu, vključno s poročilom notranjega revizorja in opremljeno z izjavo o zanesljivosti odredbodajalca na podlagi prenosa nalog;
7. ugotavlja pridržke generalnega sekretarja EESO glede zanesljivosti obračuna plač z uporabo nove programske opreme (NAP) izračunavanje osebnih prejemkov v proračunskem letu 2004, ta zadeva je opisana tudi v odstavku 9.5 poročila Računskega sodišča;
8. opozarja na naslednje ugotovitve letnega poročila o delu:
  - povečanje števila članov z 222 na 317 (povečanje za 42,79 %) po širitvi 1. maja 2004;
  - zaprtje in nadomestitev blagajniške knjige predplačil od 1. januarja 2004 z neposredno obdelavo plačilnih nalogov z računalniškim programom Si2;
  - povečanje števila zahtev po prevodih za 33,5 % v primerjavi z letom 2003;
  - povečanje števila srečanj za 35 %;
  - težave z NAP in težave z zaposlovanjem potrebnega osebja za leto 2004;
9. ugotavlja, da se je EESO preselil v pred kratkim dokončano zgradbo Belliard in ima (skupaj z Odborom regij) še program za poslopja, ki vključuje štiri druge zgradbe (Belliard 68, Belliard 96, Trèves in Remorqueur), ter bo potreboval dodaten prostor za prihodnje širitve;
10. pričakuje rezultate revizije ERS o postopkih pridobivanja in obnavljanja za vse zgradbe, ki si jih delita Odbor regij in EESO, vključno z zgradbama Belliard I in II; verjame, da je potrebna tudi revizija glede obnove zgradbe Montoyer; opozarja, da najem zgradb znatno zmanjša tveganje za majhne institucije in je treba to rešitev obravnavati kot resno drugo možnost za prihodnje projekte gradnje; odobrava dejstvo, da je zaradi politike o občutljivih nalogah vodja infrastrukture spremenil svoje delovno mesto in da poteka novo zaposlovanje za to delovno mesto;

(<sup>1</sup>) Glej odstavek 3 resolucije Evropskega parlamenta s pripombami, ki so del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2002, oddelek VI — Evropski ekonomsko-socialni odbor (UL C 104 E, 30.4.2004, str. 698).

Četrtek, 27. april 2006

11. pozdravlja dejstvo, da letno poročilo o delu EESO vključuje rezultate naknadnih preverjanj v skladu s členom 52 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, ki določa:

„Rezultat naknadnih preverjanj je skupaj z drugimi zadevami opisan v letnem poročilu o delu, ki ga odredbodajalec na podlagi prenosa predloži svoji instituciji“;

12. verjame, da bi lahko v zvezi s tem primeru EESO uspešno sledile druge institucije.

<sup>(1)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

P6\_TA(2006)0163

## Razrešnica 2004: Oddelek VII — Odbor regij

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VII — Odbor regij (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0363/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0115/2006),

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, p. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

1. podeli sklep za podelitev razrešnice generalnemu sekretarju Odbora regij glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VII — Odbor regij (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0363/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0115/2006),

1. ugotavlja, da je Odbor regij leta 2004 upravljal proračun v višini 59 413 031 EUR s stopnjo uporabe 83,57 %;
2. spoštuje pripombo Računskega sodišča v odstavku 9.24 njegovega letnega poročila, da so bili standardi za notranji nadzor sprejeti šele novembra 2004; ugotavlja zlasti nezadosten naknadni nadzor in preverjanje leta 2004;
3. poudarja, da v letnem poročilu Računskega sodišča na Odbor regij v primerjavi z drugimi ustanovami leti največ kritik (odstavki 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.9, 9.11a in b, 9.13);
4. obžaluje, da je v letu 2004 funkcijo notranje revizije izvajala oseba, zaposlena za določen čas na podlagi pogodbe, ki se lahko podaljša; pozdravlja zdajšnjo ureditev;

---

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

**Četrtek, 27. april 2006**

5. ugotavlja, da to zadevo zdaj v skladu z informacijami z zaslišanja drugih institucij, ki ga je 25. januarja 2006 organiziral Odbor za proračunski nadzor, preiskuje OLAF;
6. ugotavlja, da sindikati Odbora regij izpodbijajo reorganizacijo, ki je bila izvedena kljub nasprotovanju, na katerega so opozorile že prejšnje resolucije o razrešnici;
7. obžaluje, da Računsko sodišče ni moglo upoštevati letnega poročila Odbora regij, ker ni bilo predloženo pred zaključkom revizije Računskega sodišča;
8. pričakuje rezultate revizije Računskega sodišča o postopkih pridobivanja vseh stavb, ki si jih delita Odbor regij in Evropski ekonomsko-socialni odbor, vključno s stavbama Belliard I in II, ter postopkih njihove obnove; verjame, da je potrebna tudi revizija obnove zgradbe Montoyer; ugotavlja, da je Parlament takrat priporočil nakup; opozarja na dejstvo, da bi najmanjše stavb znatno zmanjšalo tveganje za manjše institucije in da je treba to rešitev v prihodnje resno obravnavati kot nadomestno možnost za gradnjo stavb; odobrava dejstvo, da je zaradi politike o občutljivih nalogah vodja infrastrukture spremenil svoje delovno mesto in da poteka novo zaposlovanje za to delovno mesto;
9. poziva Računsko sodišče, ob upoštevanju težav Odbora regij pri finančnem poslovanju, da sestavi podrobno analizo poslovnih postopkov Odbora regij v zvezi z zunajproračunskimi računovodskimi izkazi ter jih primerja s prakso v drugih institucijah;
10. ugotavlja, da odredbodajalec na podlagi prenosa v izjavi o zanesljivosti ni izrazil uradnih pridržkov, vendar je predložil več pripomb, in sicer:
  - zaradi težav pri zaposlovanju ljudi s potrebnim znanjem in ker leta 2003 ni bilo revizij, pooblaščen odredbodajalec (novi generalni sekretar Odbora regij) leta 2004 ni mogel izkoristiti vseh nasvetov in podpore službe za notranjo revizijo;
  - postopek za pridobitev novih stavb Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in Odbora regij je bil skorajda končan, ko je konec leta 2003 prevzel dolžnost novi generalni sekretar; zato so bile odločitve o pogodbenih zadevah in opremljanju že sprejete;
  - zaradi pomanjkljivosti nove programske opreme za plačilne liste (NAP), ki jo upravlja Komisija, pooblaščen odredbodajalec in njihovi predhodni preveritelji niso mogli zagotoviti natančnosti vseh izračunov plač zaposlenih;
  - obsežni pregledi ponderiranih prenosov so bili zahtevani pred začetkom veljavnosti novih Kadrovskih predpisov;
11. priznava, da so imele težave z novo programsko opremo za plačilne liste vse ustanove in ne le Odbor regij; pričakuje, da bo nova programska oprema po prehodnem letu od uvedbe delovala dobro;
12. meni, da bi se moral Odbor regij leta 2004 zaradi izzivov širitve osredotočiti na ustanovitev učinkovite službe za notranjo revizijo; upošteva naslednje posebne izzive: znatno povečanje proračuna v letu 2004 (50 %), rast števila uslužbencev (63 %), prihod novih članov (43 %), finančni in regulativni vpliv novih Kadrovskih predpisov, nadaljnje izvajanje nove Finančne uredbe in selitev večine služb Odbora regij v novi stavbi (Belliard 99-101 in Belliard 68) junija 2004;
13. ugotavlja, da je Odbor regij leta 2004 spremenil predpise v zvezi s povračilom potnih stroškov in dodatkov za potne stroške ter sejinami za svoje člane in da je spremenil sestavo svoje komisije za finančne in upravne zadeve, ki je politični organ Odbora regij, odgovoren za pomembne finančne in upravne odločitve, kot so proračun, razrešnica in notranja pravila, z zmanjšanjem števila članov s petnajst na osem;

Četrtek, 27. april 2006

14. opozarja, da je državni tožilec, pristojen za zastopanje obtožbe pred pritožbenim sodiščem v Bruslju, v zvezi z ugotovitvami urada OLAF marca 2005 sklenil, da ni zadostnih dokazov za začetek sodnega pregona in da se zato postopek ustavi ter primer zaključi, vseeno pa zahteva, da Odbor regij, ker ni dovolj upošteval poročila urada OLAF o goljufijah in zaradi nepravilnosti v Odboru regij v letu 2004, preneha uporabljati blagajniško knjigo predplačil za povrnitev potnih stroškov članom in sprejme enak sistem, kot ga ima Evropski ekonomsko-socialni odbor.

---

**P6\_TA(2006)0164**

## **Razrešnica 2004: Oddelek VIII A — Evropski varuh človekovih pravic**

### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII A — Evropski varuh človekovih pravic (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0116/2006),

1. podeli Evropskemu varuhu človekovih pravic razrešnico glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, oddelek VIII (A) — Evropski varuh človekovih pravic (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Evropsko računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0116/2006),

1. ugotavlja, da je Evropski varuh človekovih pravic (varuh človekovih pravic) leta 2004 upravljal proračunska sredstva v višini 5 782 988 EUR s stopnjo uporabe 88,05 %; nadalje ugotavlja, da je Urad varuha človekovih pravic v letu 2004 prvič imel popolno avtonomijo in zato tudi polno odgovornost v finančnih zadevah;

2. poudarja, da Računsko sodišče v letnem poročilu za proračunsko leto 2004 navaja, da revizija ni dala povoda za kakršno koli pripombo v zvezi z Varuhom človekovih pravic;

3. opaža, da izjava o zanesljivosti, ki jo je podpisal Varuh človekovih pravic in je priložena njegovemu letnemu poročilu o delu, ne vsebuje pridržkov ali pripomb glede vodenja ali nadzora;

4. ugotavlja, da mora Varuh človekovih pravic kot institucija z neodvisnim proračunom ob upoštevanju začetka veljavnosti nove Finančne uredbe leta 2003 izpolnjevati pravila v zvezi z ločitvijo in neodvisnostjo različnih akterjev, vključenih v finančno poslovanje, da zagotovi gospodarsko učinkovitost in uspešnost svojega poslovanja ter vzpostavi notranje kontrolne mehanizme;

5. opozarja, da je zato Varuh človekovih pravic zaprosil proračunski organ za povečanje števila administrativnega osebja za finančne in upravne zadeve v letu 2004, kar mu je bilo odobreno; poleg tega opozarja, da so ti novi uslužbenci omogočili, da je Urad varuha človekovih pravic v letu 2004 opravil vse finančne naloge, ki so jih do konca leta 2003 opravljale službe Parlamenta v skladu s sporazumi o sodelovanju; ugotavlja, da so te naloge med drugim vključevale upravljanje, izračun in obdelavo službenih potovanj ter pripravo plačilnih nalogov v zvezi s plačili zaposlenih in tudi dohodki Varuha človekovih pravic;

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

6. ugotavlja, da je Varuh človekovih pravic v letu 2004 imel popoln nadzor nad finančnimi poslovnimi dogodki v zvezi s svojim oddelkom proračuna;
7. je seznanjen, da notranji revizor v oceni Urada varuha človekovih pravic v zvezi s proračunskimi poslovnimi dogodki v letu 2004 ni opredelil nobenega področja z visokim tveganjem, ampak da je bila z vodstvenimi organi dogovorjena vrsta akcijskih načrtov za nadaljnje zmanjšanje tveganja in okrepitev obstoječih sistemov, zlasti na področju javnih naročil;
8. ugotavlja, da se je število pritožb, podanih Varuhu človekovih pravic, v letu 2004 povečalo brez primere za 51 % in je v letu 2004 bilo takšnih pritožb 3688, kar kaže na jasno povečanje ozaveščenosti o nalogi, ki jo opravlja Varuh človekovih pravic, in na večjo količino informacij, ki jih zagotavljajo institucije; ugotavlja, da polovico tega povečanja predstavljajo pritožbe iz desetih novih držav članic;
9. opazuje, da po lastni oceni Varuha človekovih pravic 74,8 % teh pritožb ne sodi v obseg njegovih pooblastil; ugotavlja, da je Varuh človekovih pravic v letu 2004 sprožil 351 preiskav, večina teh je zadevala Komisijo, v glavnem pa so domnevne nepravilnosti zadevale pomanjkanje preglednosti, pa tudi zavračanje posredovanja podatkov (22 %);
10. verjame, da bi lahko bil Varuh človekovih pravic vzor drugim institucijam, ker ima jasno določeno področje pristojnosti in dobro upravlja proračun.

---

P6\_TA(2006)0165

## Razrešnica 2004: Oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, Oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, Zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
- ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0117/2006),
1. podeli razrešnico Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov glede izvrševanja proračuna za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je sestavni del sklepa, posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču Evropskih skupnosti, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij, Evropskemu varuhu človekovih pravic in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

## 2.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004, oddelek VIII B — Evropski nadzornik za varstvo podatkov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004, zvezek III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
  - ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Evropsko računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
  - ob upoštevanju členov 272(10), 275 in 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti členov 50, 86, 145, 146 in 147 Uredbe,
  - ob upoštevanju Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0117/2006),
1. ugotavlja, da je Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP) leta 2004 upravljal proračun v višini 1 942 279 EUR s stopnjo uporabe 54,67 %;
  2. ugotavlja, da na podlagi revizije ENVP, ki jo je opravilo Računsko sodišče, ni bila podana nobena pripomba (odstavek 9.24 letnega poročila Računskega sodišča);

<sup>(1)</sup> UL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 356, 31.12.1977, str. 1.



Četrtek, 27. april 2006

3. ugotavlja, da so 24. junija 2004 generalni sekretarji Komisije, Evropskega parlamenta in Sveta podpisali z ENVP dogovor o upravnem sodelovanju kot pomoč za ENVP v začetnem obdobju delovanja treh let, v skladu s katerim:

- sta bila računovodja in notranji revizor Komisije imenovana za računovodjo in revizorja ENVP;
  - oddelki Komisije zagotavljajo pomoč pri vseh nalogah v zvezi z upravljanjem oseb, ki so povezane z institucijo (zaposlovanje osebja, določitev pravic, izplačilo plač, povračilo zdravstvenih stroškov, plačila za službena potovanja itd.);
  - oddelki Komisije nudijo pomoč ENVP tudi pri pripravi in izvrševanju proračuna;
  - ENVP ima sedež v prostorih Parlamenta; oddelki Parlamenta mu zagotavljajo pomoč glede materialnih sredstev ter znanja in izkušenj v zvezi z namestitvijo v prostorih (varnost stavb, pošta, računalniki, telefoni, pisarne in blago);
4. meni, da je obnovitev sporazuma o sodelovanju zaželeno glede na majhen obseg uprave ENVP;
5. poziva ENVP, naj nadaljuje vzpostavljanje institucije ob polnem spoštovanju temeljnih načel zakonitosti, pravilnosti in dobrega finančnega poslovanja.

---

P6\_TA(2006)0166

## Razrešnica 2004: 6., 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o bilancah stanj in računov 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za finančno leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o poročilu o finančnem poslovanju 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za leto 2004 (KOM(2005)0307),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih, ki so financirane iz šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju posebnega poročila št. 2/2005 Računskega sodišča o proračunski pomoči Evropskega razvojnega sklada državam AKP: upravljanje vidika reforme javnih financ s strani Komisije, z odgovori Komisije <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 249.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 261.

<sup>(3)</sup> UL C 249, 7.10.2005, str. 1.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 22. februarja 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
  - ob upoštevanju člena 33 notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola k četrti Konvenciji AKP-ES <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 32 notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanem v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998 o sodelovanju pri razvojnem financiranju v okviru četrte Konvencije AKP-ES <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003 v zvezi z devetim Evropskim razvojnim skladom <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 70 in tretje alineje člena 71 ter Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0110/2006),
- A. ker Računsko sodišče v izjavi o zanesljivosti glede Evropskih razvojnih skladov (ERS) sklepa, da razen nekaterih izjem računovodski izkazi za proračunsko leto 2004 zanesljivo kažejo prihodke in odhodke za proračunsko leto in finančno stanje ob koncu leta,
- B. ker sklep Računskega sodišča o zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov temelji med drugim na reviziji vzorca poslovnih dogodkov,
- C. ker Računsko sodišče na podlagi pregledane dokumentacije meni, da so prihodki, vključeni v računovodske izkaze, dodeljena sredstva za Evropske razvojne sklade ter obveznosti in plačila v celoti zakoniti in pravilni,
1. podeli razrešnico Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega ERS za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je sestavni del sklepa, posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(2)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(3)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(4)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

## 2.

**Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o bilancah stanj in računov 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za finančno leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o poročilu o finančnem poslovanju 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za leto 2004 (KOM(2005)0307),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih, ki so financirane iz šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju posebnega poročila št. 2/2005 Računskega sodišča o proračunski pomoči Evropskega razvojnega sklada (ERS) državam AKP: upravljanje vidika reforme javnih financ s strani Komisije, z odgovori Komisije<sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 22. februarja 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
- ob upoštevanju člena 33 notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola k četrti Konvenciji AKP-ES<sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju člena 32 notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanem v Cotonouju (Benin) 23. junija 2000, in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES<sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju člena 276 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998 o sodelovanju pri razvojnem financiranju v okviru četrte Konvencije AKP-ES<sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju člena 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003 v zvezi z devetimi Evropskim razvojnimi skladi<sup>(7)</sup>,
- ob upoštevanju člena 70 in tretje alineje člena 71 ter Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0110/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 249.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 261.

<sup>(3)</sup> UL C 249, 7.10.2005, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(5)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(6)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(7)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

1. ugotavlja, da je bilo finančno stanje šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada na dan 31. decembra 2004 naslednje:

Tabela 1 – Skupna poraba sredstev ERS na dan 31. decembra 2004 (v milijonih EUR)														
	Stanje ob koncu leta 2003 <sup>(1)</sup>			Izvrševanje proračuna v proračunskem letu 2004 <sup>(1)</sup>						Stanje ob koncu leta 2004 <sup>(1)</sup>				
	Skupni znesek	Stopnja izvrševanja %		6. ERS	7. ERS	8. ERS	9. ERS	Skupni znesek	6. ERS	7. ERS	8. ERS	9. ERS	Skupni znesek	Stopnja izvrševanja %
<b>A — VIRI SREDSTEV<sup>(2)</sup></b>	<b>43 408,7</b>			-32,2	-58,4	-172,3	656,0	<b>393,1</b>	<b>7 439,4</b>	<b>10 867,7</b>	<b>11 590,6</b>	<b>13 904,1</b>	<b>43 801,8</b>	
<b>B — PORABA</b>														
1. Finančne obveznosti	33 317,0	76,8		-32,2	-58,4	-172,3	2 638,1	2 375,2	7 439,4	10 867,7	11 590,6	5 794,5	35 692,2	81,5
2. Posamezne pravne obveznosti	27 566,9	63,5		28,7	121,4	848,7	1 747,5	2 746,3	7 378,3	10 418,5	9 775,2	2 741,2	30 313,2	69,2
3. Plačila	23 504,1	54,1		30,0	244,5	1 191,9	947,6	2 413,9	7 312,1	9 849,6	7 531,1	1 225,2	25 918,0	59,2
<b>C — Dolgovani znesek (B1 - B3)</b>	<b>9 812,9</b>	<b>22,6</b>							<b>127,3</b>	<b>1 018,1</b>	<b>4 059,5</b>	<b>4 569,3</b>	<b>9 774,1</b>	<b>22,3</b>
<b>D — Razpoložljiv saldo (A - B1)</b>	<b>10 091,7</b>	<b>23,2</b>							<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>8 109,6</b>	<b>8 109,6</b>	<b>18,5</b>

Vir: Računsko sodišče, letno poročilo o dejavnostih, ki so financirane iz šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (UL C 301, 30.11.2005, str. 257).

<sup>(1)</sup> Zaradi doslednosti z izkazi stanja in poročilom o finančnem izvajanju, ki ga pripravi Komisija, v te podatke niso vključeni posli, ki jih sedaj neodvisno upravlja EIB (ob koncu leta 2003: 2 245 milijonov EUR sredstev, 366 milijonov EUR finančnih obveznosti, 140 milijonov EUR posameznih pravnih obveznosti in 4 milijone EUR plačil).

<sup>(2)</sup> Začetna dodelitev sredstev 6., 7., 8. in 9. ERS, obresti, različni viri sredstev in prenosil iz prejšnjih ERS.

Četrtek, 27. april 2006

2. potrdi zaključni račun glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču in Evropski investicijski banki ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

### 3.

#### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju poročila Komisije o nadaljnjem ukrepanju na podlagi sklepov o razrešnicah za leto 2003 (KOM(2005)0449),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o bilancah stanj in računov 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za finančno leto 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ob upoštevanju sporočila Komisije o poročilu o finančnem poslovanju 6., 7., 8. in 9. Evropskega razvojnega sklada za leto 2004 (KOM(2005)0307),
- ob upoštevanju letnega poročila Računskega sodišča o dejavnostih, ki so financirane iz šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada, za proračunsko leto 2004 skupaj z odgovori revidiranih institucij <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju izjave o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, ki jo predloži Računsko sodišče v skladu s členom 248 Pogodbe ES <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju posebnega poročila št. 2/2005 Računskega sodišča o proračunski pomoči Evropskega razvojnega sklada (ERS) državam AKP: upravljanje vidika reforme javnih financ s strani Komisije, z odgovori Komisije <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Združenih narodov iz leta 2005 o razvojnih ciljih tisočletja <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 1. marca 2001 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o razvojni politiki Evropske skupnosti <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. marca 2005 o delu Skupne parlamentarne skupščine AKP-EU v letu 2004 <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2005 o političnih izzivih in proračunskih sredstvih razširjene Unije 2007-2013 <sup>(7)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 17. novembra 2005 o razvojni strategiji za Afriko <sup>(8)</sup>,
- ob upoštevanju letnega poročila o delu Urada za sodelovanje EuropeAid za leto 2004,

---

<sup>(1)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 249.

<sup>(2)</sup> UL C 301, 30.11.2005, str. 261.

<sup>(3)</sup> UL C 249, 7.10.2005, str. 1.

<sup>(4)</sup> Poročilo objavil Oddelek za informiranje javnosti OZN, DPI/2005, <http://millenniumindicators.un.org>.

<sup>(5)</sup> UL C 277, 1.10.2001, str. 130.

<sup>(6)</sup> UL C 320 E, 15.12.2005, str. 142.

<sup>(7)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0224.

<sup>(8)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0445.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju sporočila Komisije o letnem poročilu 2005 o razvojni politiki Evropske skupnosti in izvajanju zunanje pomoči v letu 2004 (KOM(2005)0292),
  - ob upoštevanju priporočil Sveta z dne 22. februarja 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med skupino afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju (Benin) dne 23. junija 2000 <sup>(1)</sup> (Sporazum iz Cotonouja),
  - ob upoštevanju člena 33 notranjega sporazuma z dne 20. decembra 1995 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi drugega Finančnega protokola k četrti Konvenciji AKP-ES <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 32 notranjega sporazuma z dne 18. septembra 2000 med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta <sup>(3)</sup>, o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti na podlagi Finančnega protokola k Sporazumu iz Cotonouja in o dodelitvi finančne pomoči za čezmorske države in ozemlja, za katere velja četrti del Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 74 Finančne uredbe z dne 16. junija 1998 o sodelovanju v razvojnem financiranju v okviru četrte Konvencije AKP-ES <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 119 in 120 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003 v zvezi z devetim Evropskim razvojnim skladom <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 70 in tretje alineje člena 71 ter Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za razvoj (A6-0110/2006),
- A. ker člen 119 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporablja za deveti Evropski razvojni sklad, od Komisije zahteva, da ustrezno ukrepa glede na pripombe, ki so priložene sklepu o podelitvi razrešnice, in da na zahtevo Parlamenta poroča o sprejetih ukrepih na podlagi navedenih pripomb in opomb,
- B. ker se je reforma upravljanja zunanje pomoči Skupnosti začela maja 2000 <sup>(6)</sup> in reforma razvojne politike Skupnosti novembra 2000 <sup>(7)</sup>,
- C. ker je Sporazum iz Cotonouja začel veljati 1. aprila 2003,

**ERS in razvojni cilji tisočletja (RCT)**

1. meni, da razvojna politika predstavlja ključni element zunanjepolitičnega delovanja Unije: njen cilj je odprava revščine z gospodarskimi in socialnimi reformami ter s krepitvijo socialne in zdravstvene infrastrukture ter infrastrukture s področja vzgoje in izobraževanja, večanje proizvodnih zmogljivosti revnega prebivalstva, zagotavljanje okoljske trajnosti in zagotavljanje podpore zadevnim državam pri pospeševanju rasti in razvoju lokalnih potencialov; pozdravlja vztrajnost Komisije pri prizadevanju za uresničenje RCT;
2. ocenjuje, da je Evropski razvojni sklad (ERS) pomembno orodje za uresničevanje te politike v afriških, karibskih in pacifiških državah (AKP) in da bi se morala njegova učinkovitost okrepiti z osredotočenostjo na dejavnosti, katerih cilj je odpraviti revščino, in hitrim izvajanjem, ki naj ga spremljajo preglednost, odgovornost ter skladnost z načeli dobrega finančnega poslovanja;

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 156, 29.5.1998, str. 108.

<sup>(3)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 355.

<sup>(4)</sup> UL L 191, 7.7.1998, str. 53.

<sup>(5)</sup> UL L 83, 1.4.2003, str. 1.

<sup>(6)</sup> Sporočilo Komisije o reformi upravljanja zunanje pomoči, ki ga je Komisija sprejela 16. maja 2000.

<sup>(7)</sup> Izjava Sveta in Komisije o razvojni politiki Evropske skupnosti, ki jo je sprejel Svet za splošne zadeve (razvoj) dne 10. novembra 2000.

Četrtek, 27. april 2006

3. zaveda se težav pri merjenju vpliva pomoči Skupnosti pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja v okolju, kjer je prisotnih več donatorjev; poziva Komisijo, naj si bolj prizadeva za vzpostavitev ustreznega mehanizma za merjenje takega vpliva in se ne omeji le na merjenje napredka, ki ga države v razvoju dosegajo pri uresničevanju razvojnih ciljev tisočletja;
4. soglaša z Računskim sodiščem<sup>(1)</sup>, da obstaja potreba po objektivnih, koristnih in splošnih kazalnikih za merjenje rezultatov pomoči; pričakuje, da bo to doseženo v obdobju 2007-2013;
5. poudarja, da je bilo v letu 2004 od celotnih finančnih sredstev EuropeAid za države AKP (ERS in splošni proračun EU) v višini 2 723 milijonov EUR 41 % (1 129 milijonov EUR) odobrenih za infrastrukturo in socialne službe; obžaluje dejstvo, da je bilo le 12 milijonov EUR (0,4 %) namenjenih osnovnemu izobraževanju in 74 milijonov EUR (2,7 %) osnovnemu zdravstvu kljub priporočilu iz odstavka 6 svoje predhodne resolucije o razrešnici<sup>(2)</sup>; poziva Komisijo, da poveča sredstva, namenjena tem sektorjem, in zahteva znatno povečanje odstotka porabe Evropske unije za razvojno sodelovanje, namenjeno za osnovno izobraževanje in zdravstvo v državah v razvoju;
6. vztraja, da je treba v naslednjem svežnju strateških dokumentov držav večjo prednost dati pomembnima razvojnima ciljema tisočletja, zdravstvu in izobraževanju;
7. pozdravlja dejstvo, da je bila sektorska proračunska podpora<sup>(3)</sup> opredeljena kot sredstvo za povečanje ravni financiranja v izobraževanju in zdravstvu; meni, da je ta možnost bolj učinkovita kot splošna proračunska podpora, tudi če je povezana z napredkom v tem sektorju;
8. podpira Komisijo v njenih prizadevanjih za izvajanje določb Sporazuma iz Cotonouja; vendar ugotavlja, da Komisija ni primerno spodbujala pravične trgovine, čeprav to določa člen 23(g) Sporazuma; poziva Komisijo, da podpre vse določbe Sporazuma iz Cotonouja, zlasti člen 23(g);
9. ocenjuje, da vrednote demokratizacije, dobrega upravljanja, človekovih pravic, enakih možnosti, zlasti spoštovanja pravic žensk, krepitve pravne države ter razvoja zmogljivosti sodne in civilne uprave niso pomembne le same po sebi kot cilji zunanje pomoči, ampak lahko tudi pozitivno vplivajo na dobro upravljanje projektov, namenjenih zunanji pomoči;

### **Poslovne knjige**

10. je zaskrbljen, ker posodobitev računovodskih izkazov ERS ni bila izvedena v določenem roku in ker se za vodenje računov trenutno uporablja obstoječi sistem OLAS („On-line Accounting System“); zahteva, da se ga dvakrat na leto obvešča o napredku posodobitve novega integriranega informacijskega sistema (ABAC-FED) ter njegovega izvajanja na sedežu in v okviru delegacij;
11. ugotavlja, da so sredstva ERS, ki jih upravlja Evropska investicijska banka (EIB), kljub dejstvu, da niso predmet nadzora Računskega sodišča oziroma Parlamenta v okviru postopka razrešnice, vključena v računovodske izkaze ERS; meni, da bi se preglednost povečala, če bi informacije o teh sredstvih (zneski glede na vrsto uporabe, pregled rezultatov) predložili organu, pristojnemu za podelitev razrešnice in odgovornemu za potrditev računovodskih izkazov ERS; poziva EIB in Komisijo, da zagotovita te informacije in jih objavita v svojih poročilih v zvezi z ERS;

<sup>(1)</sup> Posebno poročilo št. 4/2005 odstavek 63.

<sup>(2)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 155.

<sup>(3)</sup> Odgovor na vprašanje I.4 vprašalnika Odbora za razvoj (DEVE).

Četrtek, 27. april 2006

### ***Izjava o zanesljivosti***

12. ugotavlja, da Računsko sodišče<sup>(1)</sup> meni, da računovodski izkazi zanesljivo kažejo prihodke in odhodke šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada, z izjemo naslednjih težav:

- a) nepopolnost virov sredstev, ker Komisija ni v zadostni meri preučila, kateri del nepravilnih predložitv morajo dolžniki povrniti ERS;
- b) nepopolnost določb o dvomljivih terjatvah, ki ne odražajo resnične vsote neizterljivih dolgov;
- c) nezanesljivost bilance sredstev Stabex, navedene v poročilu, priloženemu izkazu stanja (832 milijonov EUR);

13. glede na letno poročilo Računskega sodišča ugotavlja, da poročilo o delu generalnega direktorja EuropeAid ne omenja pomembnih pomanjkljivosti notranjega nadzora; ugotavlja, da te pomanjkljivosti zadevajo zlasti nezadostne revizije in nadaljnje ukrepanje ter da so pomanjkljive vodstvene sposobnosti nacionalnih odredbodajalcev povzročile vedno večjo delovno obremenitev delegacij; od Komisije zahteva, da sprejme ustrezne ukrepe in o tem poroča;

14. ugotavlja, da Računsko sodišče za s tem povezane poslovne dogodke meni, da so prihodki, navedeni v računovodskih izkazih, dodeljena sredstva za Evropski razvojni sklad ter obveznosti in plačila v celoti zakoniti in pravilni;

15. opozarja, da Računsko sodišče v letnem poročilu poudarja, da primerov namerne nepravilnosti in korupcije, storjenih zunaj kontrolnega okolja Komisije, zaradi njihove narave ni mogoče sistematično odkrivati z uporabo revizijske politike in standardov sodišča; ocenjuje, da mora zato Komisija pri vseh ukrepih v zvezi z zunanjo pomočjo zagotoviti:

- zaščito, razširitev, okrepitev ali večjo učinkovitost svojega kontrolnega okolja,
- zaščito oseb, ki razkrivajo goljufije in nepravilnosti, tako v okviru služb Komisije in njenih posrednikov kot pri nacionalnih odredbodajalcih in upravičencih ob upoštevanju zgoraj navedenega priporočila iz odstavka 9;

### ***Poročilo o finančnem poslovanju***

16. pozdravlja povečanje količine in kakovosti informacij v poročilu o finančnem poslovanju, vendar tako kot Računsko sodišče poziva Komisijo, naj bo poročilo v prihodnosti še bolj podrobno, predvsem zato, da bi omogočilo primerjavo zneskov, namenjenih za projekte, proračunske podpore in nenačrtovane pomoči v okviru 9. ERS s tistimi v okviru predhodnih ERS ter da bi dovoljevalo pregled pripadajočih upravnih izdatkov;

17. pozdravlja dejstvo, da se je povprečno število zaposlenih na 10 milijonov EUR upravljanih sredstev povečalo s 4,1 v letu 1999 na 4,8 v letu 2004; obžaluje, da te številke za evropske donatorje ostajajo veliko pod povprečjem in da trenutno padajo;

### ***Odgovornost***

18. ugotavlja, da medtem ko je komisar za razvoj in človekoljubno pomoč odgovoren za politiko ERS ter posebna vprašanja pripadajočih projektov in programov, ki jih upravlja EuropeAid, je komisar za zunanje odnose in evropsko sosedsko politiko odgovoren za splošno politiko in upravljanje v zvezi z delovanjem EuropeAida, ki je izvajalec ERS; ostaja zaskrbljen, ker lahko pomanjkanje jasnosti pri delitvi odgovornosti povzroči dvomnosti in nepravilnosti; poziva Komisijo, da jasneje določi odgovornosti v zvezi z ERS in zunanjo pomočjo;

<sup>(1)</sup> Računsko sodišče, Letno poročilo za proračunsko leto 2004, str. 261.



Četrtek, 27. april 2006

**Izvrševanje in neporavnane obveznosti (RAL)**

19. ugotavlja, da EuropeAid za ERS ob koncu leta 2004 navaja neporavnane obveznosti v višini 9 776 milijonov EUR in 11 607 milijonov EUR za proračunske vrstice, ki jih upravlja; meni, da je ta raven nesprejemljivo visoka, in zahteva, da Komisija pospeši izvajanje zunanje pomoči;

20. poudarja, da je hitreje izvajanje sicer zaželeno, vendar to ne zadostuje za ugotovitev, da se je delovanje Evropskega razvojnega sklada izboljšalo, in je potrebno tudi boljše doseganje ciljev; upošteva primerjavo med cilji in dosežki, vključenimi v poročilo o finančnem poslovanju, vendar od Komisije zahteva, da si prizadeva za določitev merljivih ciljev, kakor so opredeljeni v Finančni uredbi;

21. poziva Komisijo, da preuči izvedljivost upravnih, zakonodajnih, tehničnih in drugih ukrepov, da bi pred načrtovanjem nadaljnjih povišanj prispevala k boljšemu obvladovanju in zmanjšanju neporavnanih obveznosti na področjih zunanje pomoči, ter da o tem poroča;

**Proračunska podpora za države AKP**

22. upošteva povečan pomen proračunske podpore v višini 624 milijonov EUR, ki je bila v letu 2004 izplačana v 23 državah AKP; priznava, da lahko ta podpora učinkovito prispeva k uresničitvi ciljev zmanjšanja revščine in izboljšanja upravljanja javnih financ v državah upravičenkah, zlasti s krepitvijo njihovega „občutka za lastništvo“; poziva Komisijo, da izboljša instrumente za oceno gospodarskih reform in kakovosti upravljanja javnih financ kot pogojev za upravičenost do proračunske podpore v smislu člena 61(2) Sporazuma iz Cotonouja<sup>(1)</sup>;

23. podpira prizadevanje Komisije za vzpostavitev in izboljšanje instrumentov, potrebnih za spremljanje in vrednotenje napredka pri izvajanju reforme javnih financ v državah upravičenkah; pričakuje, da bodo odločitve in finančni sporazumi ter uporaba primernih orodij za nadaljevanje uveljavljanja reform odslej predstavljeni na bolj strukturiran način, da bi jasno pokazali ustreznost smeri reform javnih financ držav upravičenk;

24. od Komisije pričakuje, da bo posebno pozornost namenila izterjavi domačih prihodkov in boju proti goljufijam in korupciji v državah upravičenkah ter da si bo znova prizadevala za primerno upoštevanje težav v okviru izvajanja reform javnih financ;

25. poziva Komisijo, da po možnostih izboljša odnose z drugimi donatorji na lokalni ravni, zlasti glede informacij o dodeljevanju in porazdelitvi proračunske pomoči, da bi izboljšali zasnovano in načrtovano reform javne pomoči ter s tem vrednotenje kakovosti in učinkovitosti takšnih reform;

26. spodbuja Komisijo, da okrepi in sistematizira sodelovanje z vrhovnimi revizijskimi ustanovami ter čim bolj spodbudi vlade držav upravičenk, da zagotovijo dejavnejše parlamentarno sodelovanje v postopku revizije in reforme javnih financ;

**Vrhovne revizijske ustanove**

27. opozarja na pomen, ki ga Parlament, Svet in Računsko sodišče pripisujejo vključitvi vrhovnih revizijskih ustanov držav AKP v nadzor ERS<sup>(2)</sup>;

28. ugotavlja, da Komisija preučuje različne načine za podpiranje in spodbujanje vloge vrhovnih revizijskih ustanov v državah AKP; zahteva, da se mu za naslednjo podelitev razrešnice pravočasno posreduje poročilo o oceni različnih možnosti in stanju njihovega izvajanja;

<sup>(1)</sup> „Neposredna proračunska pomoč v podporo makroekonomskim ali področnim reformam se odobri:

(a) če je upravljanje z javnimi izdatki dovolj pregledno, odgovorno in smotno;

(b) če obstajajo jasno določene makroekonomske ali področne politike, ki jih vzpostavi država sama in s katerimi soglašajo najpomembnejši vlagatelji; in

(c) če so javna naročila odprta in pregledna.“

<sup>(2)</sup> Glej točke 21 do 24 resolucije, ki vključuje pripombe, priložene sklepu o razrešnici Komisiji glede izvrševanja proračuna šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2002 (UL L 330, 4.11.2004, str. 128).

Četrtek, 27. april 2006

### **Vključitev v proračun**

29. meni, da bi vključitev ERS v proračun odpravila številne zaplete in težave glede izvajanja naslednjih ERS, pomagala pospešiti izplačila in zmanjšati sedANJI demokratični primanjkljaj;

30. opozarja na svojo zgoraj omenjeno resolucijo z dne 8. junija 2005, v kateri je zapisal:

„Evropski razvojni sklad (ERS):

ponovno opozarja, da je Evropski parlament močno podpiral vključitev ERS v splošni proračun na podlagi načela enotnosti proračuna in zaradi preglednosti, vendar pa ugotavlja, da vključitev v proračun v finančnem smislu ne bi smela ogroziti drugih politik; zato poudarja, da je vključitev v proračun sprejemljiva le, če splošna zgornja meja finančnega okvira ustvari dodatna sredstva v splošnem proračunu; poudarja, da je treba v proračunu predvidena odobrena sredstva namensko dodeliti, da bi preprečili negativen učinek na države AKP; poudarja, da je treba spoštovati načelo partnerstva z državami AKP, ko bo ERS vključen v splošni proračun“

31. obžaluje, da Evropski svet na zasedanju v Bruslju dne 15. in 16. decembra 2005 ni sprejel vključitve ERS v proračun, vendar pozdravlja dejstvo, da so se države članice strinjale z odobritvijo 22 682 milijonov EUR po tekočih cenah za sodelovanje z državami AKP v obdobju 2008-2013; kljub temu poziva Svet in Komisijo, da nadaljujeta vključevanje tega ERS v splošni proračun; pričakuje končno odločitev o Finančni perspektivi 2007-2013 po sporazumu med Parlamentom in Svetom o novem medinstitucionalnem sporazumu;

### **Prenos upravljanja pomoči in podpore**

32. podpira prenos sredstev in pristojnosti odločanja s Komisije na delegacije Komisije; pričakuje, da bo ta nova organizacijska struktura prispevala k še hitrejšemu izvajanju obveznosti in plačil ter zagotavljanju boljšega spremljanja projektov;

33. upošteva tveganje, ki ga prinaša postopek prenosa pristojnosti na delegacije Komisije v državah AKP, kot so težave pri iskanju primerne osebja in možnost neskladne razlage pravil med delegacijami Komisije; poudarja, da je treba izboljšati pravila in najti ravnotežje med okrepljenimi kontrolnimi mehanizmi in potrebo po poročanju na eni strani ter učinkovitim in hitrim odločanjem v delegacijah pri sprejemanju glavnih odločitev o projektih na drugi strani;

34. pozdravlja, da se je prenos sredstev in pristojnosti odločanja izvedel skoraj za vse delegacije; zahteva zagotovilo, da prenos sredstev in pristojnosti odločanja na delegacije spremljajo usposabljanje osebja in ustrezne kontrole; zahteva poročilo, ki prikazuje stanje postopka prenosa, opisuje pričakovane prednosti z merljivimi kazalci in določa prednosti, ki so bile do zdaj dosežene, ter pojasnjuje strukture kontrole, vzpostavljene v delegacijah, vključno s stanjem izvajanja standardov notranjega nadzora;

### **Sredstva Stabex**

35. ugotavlja, da je Komisija v letu 2004 naredila popis sredstev Stabex, iz katerega izhaja, da nekatere države AKP ne zagotavljajo zahtevanih finančnih poročil, in zato Komisiji ni uspelo potrditi na podlagi zanesljivih dokazil nedoločenega deleža bančnega salda, prijavljenega v višini 832 milijonov EUR; ponavlja zahtevo iz prejšnjega leta, da mora Komisija sodelovati z državami upravičenkami, da se izboljša nadzor in zagotovi, da se neizplačana sredstva čim prej dodelijo;

### **Standardi notranjega nadzora**

36. pozdravlja prizadevanje Komisije na področju notranjega nadzora; kljub temu je zaskrbljen, ker Komisija spoštuje le osnovne smernice nekaterih standardov nadzora; poziva Komisijo, da poroča o spoštovanju standardov notranjega nadzora;

Četrtek, 27. april 2006

**Prepoznavnost in preglednost**

37. poziva Komisijo, da v interesu večje preglednosti in boljše informiranosti glede zanesljivosti in dobrega upravljanja v povezavi z izvajanjem šestega, sedmega, osmega in devetega ERS podrobneje pojasni svoj odgovor na zahtevo Računskega sodišča, naj posreduje dodatno razlago ključnih vprašanj, ki jih je postavilo v odstavku 8(a) poglavja I letnega poročila; ta vprašanja se nanašajo na povišanje sredstev devetega ERS, še posebej na postavke, ki zadevajo odobreno pomoč Demokratični republiki Kongo;

38. priznava, da je Komisija dosegla napredek pri zagotavljanju boljše prepoznavnosti ukrepov Skupnosti na področju zunanje pomoči, in jo spodbuja k nadaljnjemu prizadevanju; kljub temu obžaluje, da pri številnih projektih in programih, izvedenih skupaj z organi Združenih narodov in drugimi organizacijami, pomembno sodelovanje Evropske unije ni bilo javno prepoznano; poziva Komisijo, da od teh organizacij zahteva:

- zagotavljanje dobre javne prepoznavnosti prispevkov in sodelovanja Evropske unije,
- zagotavljanje določb, ki omogočajo izvajanje ukrepov vrednotenja, revizije in nadzora na primerni ravni, tudi za projekte in programe, izvedene skupaj s temi mednarodnimi organizacijami ali nevladnimi organizacijami ali z njihovim posredovanjem.

---

P6\_TA(2006)0167

**Razrešnica 2004: Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja****1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75 z dne 10. februarja 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja <sup>(4)</sup> in zlasti člena 12a Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 60.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 39, 13.2.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2051/2004 (UL L 355, 1.12.2004, str. 1).

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0094/2006),
1. podeli razrešnico direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter naj ju objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75 z dne 10. februarja 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja<sup>(4)</sup> in zlasti člena 12a Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0094/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 60.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 39, 13.2.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2051/2004 (UL L 355, 1.12.2004, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. se seznaniti z naslednjimi podatki iz računovodskih izkazov Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunski leti 2004 in 2003:

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Komisije	13 700	14 500
Prihodki iz prejšnjih proračunskih let	0	0
Razni prihodki	42	3
Namenski prejemki (Phare in tretje države)	724	792
Finančni prihodki	0	0
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>14 466</b>	<b>15 295</b>
<b>Proračunski odhodki za proračunsko leto</b>		
<i>Zaposleni — naslov I proračuna</i>		
Plačila	8 579	7 554
Prenesena sredstva	466	443
<i>Uprava — naslov II proračuna</i>		
Plačila	768	778
Prenesena sredstva	542	358
<i>Poslovanje — naslov III proračuna (razen namenskih prejemkov)</i>		
Plačila	2 508	2 381
Plačila glede na neporavnane obveznosti na dan 31.12.2003	2 702	
Prenesena sredstva	0	3 138
Namenski prejemki (Phare in tretje države)		
Plačila	416	546
Prenesena sredstva	309	246
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>16 290</b>	<b>15 444</b>
<b>Izid proračunskega leta (a - b)</b>	<b>-1 824</b>	<b>-149</b>
Saldo, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta		
Prenesena in zapadla sredstva	- 993	- 545
Zmanjšanje prenosa n-1 iz naslova 3 v zvezi s prehodom na diferencirana sredstva		
Zneski, namenjeni ponovni uporabi, iz prejšnjega proračunskega leta, ki niso bili uporabljeni	56	399
Vračila Komisiji	3 138	10
Tečajne razlike	1	- 716
	- 4	8
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>374</b>	<b>-993</b>

2. potrdi zaključni račun Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ga objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L);

### 3.

#### **Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

Evropski parlament,

— ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 60.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75 z dne 10. februarja 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja <sup>(2)</sup> in zlasti člena 12a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0094/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo zadostno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so bile, razen nekaterih nepravilnosti pri oddaji javnih naročil, z njimi povezane transakcije kakor celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je s strani vseh agencij prejelo zadostna zagotovila, z izjemo pridržkov, izraženih za proračunsko leto 2004 glede Evropske agencije za obnovo, Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropske fundacije za usposabljanje, Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropske agencije za varnost hrane,
- C. ker je 12. aprila 2005 Parlament podelil direktorju razrešnico glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2003 <sup>(4)</sup> in je med drugim v svoji resoluciji, priloženi sklepu o razrešnici <sup>(5)</sup>, pozval Center, naj v letu 2005 dokonča spremembe svojega finančnega sistema,

1. opozarja, da Parlament v skladu s členom 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; vendar opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje tako proračunska kakor tudi neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov (ne iz proračuna), medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, subvencionirane ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; meni, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, ki je bilo prvič uvedeno med postopkom razrešnice za leto 2003 in ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, vire, dejavnosti in storitve Centra, zelo pomembno; ugotavlja, da je informacije iz tabele 1 zagotovil Center; poziva Računsko sodišče, da preveri vsebino tabele 1;

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 39, 13.2.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2051/2004 (UL L 355, 1.12.2004, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

<sup>(4)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 68.

<sup>(5)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 69.

Četrtek, 27. april 2006

3. vztraja, da bi si morale agencije poleg ustrezne porabe denarja prizadevati tudi za čim bolj uspešno in učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah tako, da bi vključevala preverjanja rezultatov in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje elemente, in sicer, da se različne agencije, kolikor je mogoče, izogibajo podvajanju dela ter da se podrobno opredelijo ukrepi, namenjeni izboljšanju preglednosti in obveščanja javnosti, skupaj z ukrepi Skupnosti za zagotavljanje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda ter da si številne od njih te negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem primerno osveščati ter po potrebi in s primernimi sredstvi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; poziva Komisijo, da s sredstvi, ki se ji zdijo potrebna, ustrezno ukrepa;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti ter da je več agencij v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila upravnih delavcev; poziva Komisijo, da oceni resnične ali domnevne težave agencij in priporoči potrebne spremembe predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitev poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorov; poziva k upoštevanju podobnega pristopa za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotoviti;
7. poziva Center, naj prilagodi prihodnje proračune, da se zagotovi ustrezna predstavitev diferenciranih sredstev;
8. z zadovoljstvom ugotavlja znatno zmanjšanje prenosov sredstev, ki ga je Center v primerjavi s prejšnjimi leti dosegel v letu 2004, tako da proračun, ki ga izvršuje Center, bolje odraža proračun, ki ga je odobril proračunski organ;
9. poudarja, da mora Center zagotoviti popolnost računovodskih izkazov in da so vse dejavnosti, vključno z nakupi in prodajo, ki jih opravlja menza za zaposlene, podvržene primerni kontroli;
10. je zaskrbljen zaradi nepravilnosti, ki jih je pri postopku podeljevanja pogodb ugotovilo Računsko sodišče; se seznani z ukrepi, ki jih je sprejel Center za zagotovitev, da se take nepravilnosti ne bodo ponovile; poziva Center, naj zagotovi, da se dosledno upoštevajo razpisni pogoji in pravila konkurence;
11. se seznani s pripombami Računskega sodišča glede nedoslednosti v postopku zaposlovanja; poudarja potrebo po pravičnosti, odprtosti in preglednosti pri zaposlovanju; pozdravlja namero Centra, da v letu 2005 pripravi navodila za postopek zaposlovanja;
12. se seznani s pripombo Centra glede pojasnil, priloženih letnim računovodskim izkazom za leto 2004, da „niso bile zaključene vse faze postopka modernizacije“; pričakuje popolnejše poročilo v zvezi z računovodskimi izkazi za leto 2005, v katerem bo navedeno, ali so spremembe finančnega sistema zaključene in v nasprotnem primeru, razloge, zakaj še niso, kaj je še treba narediti in kdaj je predvidena zaključitev;
13. pozdravlja informacije, predložene glede notranje revizije; se seznani s priporočilom upravnega odbora iz njegovega mnenja o računovodskih izkazih za leto 2004, da Center zagotavlja popolno izvajanje standardov notranje kontrole; poziva Center, naj v svojem poročilu o računovodskih izkazih za leto 2005 poroča o napredku na tem področju in napredku glede vzpostavitve specifične funkcije notranje revizije ter zaposlovanja svojih notranjih revizorjev;

Četrtek, 27. april 2006

14. poziva Komisijo, naj pomaga agencijam, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, da bi omogočile primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti ter se zlasti izognile večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;

15. poziva Komisijo k izboljšanju sinergij med agencijami z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti, zlasti na skupnih področjih, kakor so področja usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, uporabe najnovejših sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih z dobrim upravljanjem proračuna.

---

**P6\_TA(2006)0168**

## **Razrešnica 2004: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer**

### **1.**

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer <sup>(4)</sup> ter zlasti člena 16 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 40.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 82.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 139, 30.5.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1111/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).



Četrtek, 27. april 2006

1. podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer glede izvrševanja proračuna Fundacije za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije,<sup>(2)</sup>
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer<sup>(4)</sup> ter zlasti člena 16 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti,<sup>(5)</sup> in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0093/2006),

---

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 40.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 82.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 139, 30.5.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1111/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. upošteva naslednje podatke za računovodske izkaze Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunska leta 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunska leta 2004 in 2003 (v 1000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Komisije	18 000	17 090
Razni prihodki	85	47
Finančni prihodki	0	35
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>18 085</b>	<b>17 172</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Zaposleni — naslov I proračuna</i>		
Plačila	8 606	8 927
Prenesena sredstva	132	109
<i>Uprava — naslov II proračuna</i>		
Plačila	1 267	968
Prenesena sredstva	489	224
<i>Poslovanje — naslov III proračuna</i>		
Plačila	5 056	3 733
Prenesena sredstva	2 522	2 817
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>18 072</b>	<b>16 778</b>
<b>Izid proračunskega leta (a — b)</b>	<b>13</b>	<b>394</b>
Saldo, prenesen iz preteklega proračunskega leta	- 1 296	- 1 836
Prenesena in zapadla sredstva	35	118
Neuporabljene vsote iz preteklih proračunskih let, namenjene ponovni uporabi	17	19
Prihodki iz preteklih proračunskih let	2	0
Prenesena in zapadla sredstva Phare	8	0
Realizirani prihodki Phare	0	639
Prihodki Phare, ki jih je treba realizirati	0	361
Odhodki Phare	0	- 1 000
Tečajne razlike	- 4	9
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>-1225</b>	<b>-1296</b>

2. odobrava pripravo zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter ga objavi v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

Evropski parlament,

— ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 40.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 82.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 16 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0093/2006),
- A. A ker je Računsko sodišče navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti zaključnega računa za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij kot celote,
- B. B ker je Računsko sodišče navedlo, da je prejelo zadostna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je oblikovalo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropskim uradom za varnost hrane,
1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila ta fundacija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v zvezi s tem in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici v proračunskem letu 2003 vztraja, da je treba upoštevati spodaj navedene elemente, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 139, 30.5.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1111/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih te negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen deluje z ukrepi, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; zahteva, da Komisija analizira težave, s katerimi se srečujejo ali ki jih predvidevajo, in da priporoča nujno prenovo predpisov;
6. ugotavlja, da si Komisija prizadeva za uskladitev predstavitve poročil o dejavnosti generalnih direktorats; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; zahteva, da Komisija agencije Skupnosti natančno seznanji z informacijami in kazalniki dejavnosti, ki jih je treba vključiti;
7. obravnava ugotovitve Računskega sodišča, da je bilo 37 % proračunskih sredstev, prenesenih v leto 2005, povezanih z obveznostmi, prevzetimi v decembru 2004, ter da je bila večina teh povezana z naročili študij, ki naj bi bile izvedene v letu 2005; opozarja Fundacijo na načelo enoletnosti proračuna in od nje zahteva, da to načelo spoštuje, zato da se omogoči pravilno in pregledno izvrševanje proračunov, ki ih je določil proračunski organ;
8. pozdravlja ukrepe, ki jih je Fundacija sprejela, da bi v odgovor na ugotovitve Računskega sodišča izpopolnila evidenco stalnih sredstev in izboljšala njeno upravljanje;
9. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
10. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

---

P6\_TA(2006)0169

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za obnovo

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 15.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 z dne 5. decembra 2000 o Evropski agenciji za obnovo <sup>(2)</sup> in zlasti člena 8 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0095/2006),
1. podeli razrešnico direktorju Evropske agencije za obnovo glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;
  2. navaja pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske agencije za obnovo, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 306, 7.12.2000, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2068/2004 (UL L 358, 3.12.2004, str. 2).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 z dne 5. decembra 2000 o Evropski agenciji za obnovo <sup>(4)</sup> in zlasti člena 8 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 15.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 306, 7.12.2000, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2068/2004 (UL L 358, 3.12.2004, str. 2).

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0095/2006),

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske agencije za obnovo za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 <sup>(1)</sup> (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencija ES	231 909	274 221
Izterjava stroškov (ponovna uporaba Naslov III)	1 229	1 318
Prihodki iz delovanja administracije (ponovna uporaba Naslova I in II)	181	199
Drugi prihodki iz poslovanja	6 113	28 413
<b>Skupaj prihodki iz poslovanja</b>	<b>239 432</b>	<b>304 151</b>
<b>Odhodki</b>		
Upravni odhodki		
— Odhodki za zaposlene	17 575	17 333
— Drugi upravni odhodki	6 290	6 475
Odhodki iz poslovanja		
— Centralizirano neposredno upravljanje	268 965	297 168
<b>Skupaj upravni odhodki in odhodki iz poslovanja</b>	<b>292 830</b>	<b>320 976</b>
<b>Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja</b>	<b>- 53 398</b>	<b>- 16 825</b>
Izredni dobiček	738	0
Izredna izguba	-1 269	-4118
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>- 53 929</b>	<b>- 20 943</b>

Opomba: Razlike v skupnih zneskih nastanejo zaradi zaokroževanja.

Vir: Podatki Agencije — v tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih.

(<sup>1</sup>) Podatki za leto 2003 so prilagojeni glede na predhodno predstavljene spremembe računovodske prakse.

2. potrdi zaključni račun Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropske agencije za obnovo, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

(<sup>1</sup>) UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

## 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 ((N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108 (DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 z dne 5. decembra 2000 o Evropski agenciji za obnovo<sup>(4)</sup> in zlasti člena 8 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0095/2006),
- A. ker je Računsko sodišče — če ne upoštevamo dejstva, da ni moglo ugotoviti, ali so bile dolgoročne terjatve v celoti zabeležene — navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so, z izjemo nepravilnosti pri oddaji naročil zaradi neustreznih meril za izbor, z njimi povezane transakcije kot celota bile zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprijemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

<sup>(1)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 19.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 15.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 306, 7.12.2000, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2068/2004 (UL L 358, 3.12.2004, str. 2).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

**Četrtek, 27. april 2006**

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Agencije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitev poročil o dejavnosti svojih generalnih direktoriatov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. z zadovoljstvom ugotavlja, da je Računsko sodišče Agenciji lahko dalo pozitivno izjavo o zanesljivosti za proračunsko leto 2004; pohvali Agencijo za dosežen napredek; vseeno ugotavlja, da je Računsko sodišče na podlagi negotovosti glede popolnosti računovodskih izkazov in težav v postopku za oddajo naročil izrazilo pridržke v zvezi z izjavo o zanesljivosti; poziva Agencijo, naj si še naprej prizadeva za izboljšanje finančnega poslovanja in nadzora, zlasti na področjih, za katera je Računsko sodišče poudarilo slabosti;
8. poziva Agencijo, naj prosi za navodila za izboljšanje politike upravljanja zakladnice, da se čim bolj izkoristijo pogosto precejšnje vsote na tekočih bančnih računih;
9. z zaskrbljenostjo ugotavlja pridržke, ki jih je v zvezi z računovodskimi izkazi izrazilo Računsko sodišče na podlagi negotovosti, ali so bili poslovni dogodki v zvezi s partnerskimi skladi, sistemi kreditne linije in posebnimi skladi ob odsotnosti učinkovitih postopkov notranjega nadzora za dolgoročne terjatve v celoti zabeleženi; vztraja, da lahko vse poslovne dogodke preveri Računsko sodišče;
10. pozdravlja izjavo pomočnika posebnega predstavnika generalnega sekretarja Združenih narodov delegaciji Parlamenta, da bodo overjene kopije vseh dokumentov v zvezi s projekti in programi, ki se financirajo iz sredstev Agencije, na voljo za preverjanje, če bo tako zahtevalo Računsko sodišče; zahteva, da Računsko sodišče o ureditvi v zvezi z omenjenimi nadzori podrobno razpravlja z misijo Združenih narodov za začasno upravo Kosova in se z njo uskladi;
11. poziva Računsko sodišče, Komisijo in odgovorne predstavnike Združenih narodov na Kosovu, da čim prej pregledajo in izboljšajo izvajanje okvirnega finančnega in upravnega sporazuma, ki sta ga podpisali Komisija in OZN dne 29. aprila 2003, ter da Parlament obveščajo o doseženem napredku na tem področju, kar bo izboljšalo prilagodljivost in nadzor pri upravljanju proračuna programov, ki se izvajajo v sodelovanju z drugimi subjekti (UNMIK, IOM itd.);



Četrtek, 27. april 2006

12. poziva Komisijo in Evropsko agencijo za obnovo, da za rešitev hudih težav glede nezanesljivosti (in suma korupcije), ki zadevajo pogoje, pod katerimi se izvajajo javna naročila in podeljujejo koncesije za občutljive projekte (npr. na področju mobilne telefonije), tesno sodelujeta z UNMK in enoto za finančni nadzor, oblikujeta jasna in pregledna pravila v zvezi z javnimi naročili, ustanovita institucije za notranjo in vrhovno revizijo na tem področju ter da obvešča Parlament o doseženem napredku na tem področju, ne le rešitev hudih težav, ki zadevajo dvomljive pogoje, pod katerimi se izvajajo javna naročila in podeljevanje občutljivih projektov (zlasti na področju mobilne telefonije), ampak tudi izognitev vsem pritožbam v zvezi z morebitnimi poskusi podkupovanja;
  13. zahteva, da Komisija in Računsko sodišče zaradi večje preglednosti in boljšega upravljanja proračuna v letno poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo vključita poglavje o dejavnosti OLAF in enote za finančni nadzor, ki sodelujeta v programih in projektih na Kosovu, ki dobivajo pomoči Skupnosti;
  14. se seznanja z namero Komisije, da določi konec mandata Agencije (konec leta 2008) ter da njene dejavnosti dodeli svojim delegacijam in lokalnim pisarnam; ocenjuje, da so bili rezultati Agencije vse od njene ustanovitve pozitivni, ne glede na več pripomb Računskega sodišča in pomanjkanje podpore s strani Komisije; ocenjuje, da bi lahko Komisija znanje, ki so ga pridobili zaposleni Agencije, ponovno koristno uporabila; poziva svoj pristojni odbor, da preveri ali ne bi postopna odprava agencije imela negativne učinke na potrebni gospodarski in politični napredek in če delegacije ter lokalne pisarne Komisije lahko opravljajo iste naloge, kot so opredeljene v mandatu Agencije;
  15. ugotavlja težave, s katerimi se zaradi kratkotrajnega mandata sooča Agencija pri zaposlovanju primerne osebe; meni, da bi bilo namesto postopne odprave Agencije po predhodno določenem časovnem razporedu bolje, da se trajanje njenega mandata podredi političnim in gospodarskim merilom ter dogodkom; nadalje meni, da je treba mandat podaljšati in razširiti iz političnih razlogov, in ugotavlja, da bi to pripomoglo tudi k izboljšanju zmožnosti Agencije, da zaposli in obdrži ustrezno usposobljeno in izkušeno osebo; meni, da se lahko z znanjem, zbranim s pomočjo Agencije za obnovo, zagotovi pomoč obnove kjer koli je potrebna, na primer v Iraku, Afganistanu, Pakistanu, Indiji in državah, ki jih je prizadel cunami, kot drugo stopnjo po tem, ko se je Urad za humanitarno pomoč odzval na neposredne humanitarne potrebe;
  16. z razočaranjem ugotavlja, da je Računsko sodišče ponovno odkrilo nepravilnosti pri oddaji naročil zaradi neustreznih meril za izbor; poziva Agencijo k določitvi realnejših, ustrežnejših meril za izbor in k strogemu upoštevanju teh meril, zato da se zagotovi pregledna in poštena obravnava ponudnikov; upošteva zagotovitve Agencije, da bodo izboljšave vidne pri izvajanju revizije leta 2005;
  17. poziva Agencijo, naj čim prej uvede standardiziran sistem obravnavanja zahtevkov za plačilo, kot je to priporočalo Računsko sodišče;
  18. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
  19. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.
-

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0170

## Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje in nadzorovanje rasizma in ksenofobije

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109 (DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije <sup>(4)</sup> in zlasti člena 12(a) Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0096/2006),
1. podeli razrešnico direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2004;
  2. navaja pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropskih skupnosti (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 48.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 97.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 151, 10.6.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1652/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 33).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

## 2.

**Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109 (DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije in zlasti člena 12(a) Uredbe <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0096/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 48.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 97.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 151, 10.6.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1652/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 33).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Skupnosti	5 675	7 318
Drugi prihodki	421	374
Razni prihodki	35	
Finančni prihodki	21	1
Subvencija PHARE	82	676
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>6 234</b>	<b>8 369</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Zaposleni — Naslov I proračuna</i>		
Plačila	2 645	2 618
Prenesena sredstva	85	64
<i>Administracija — Naslov II proračuna</i>		
Plačila	447	412
Prenesena sredstva	37	51
<i>Poslovanje — Naslov III proračuna</i>		
Plačila	2 352	1 678
Prenesena sredstva	745	1 162
Namenski prejemki (Phare in drugo)		
Plačila	7	377
Prenesena sredstva	0	694
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>6 318</b>	<b>7 055</b>
<b>Izid proračunskega leta (a-b)</b>	<b>-84</b>	<b>1 334</b>
Saldo, prenesen iz preteklega proračunskega leta	98	- 1 579
Prenesena in zapadla sredstva	241	301
Neporabljena sredstva iz predhodnega proračunskega leta, ki se ponovno uporabijo	0	38
Odpisane terjatve	- 23	0
Tečajne razlike	- 1	5
Povračila Komisiji		0
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>231</b>	<b>98</b>

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

2. potrdi zaključni račun Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 (N6-0004/2005 -C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))**

Evropski parlament,

— ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 48.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 97.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije <sup>(2)</sup> in zlasti člena 12(a) Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0096/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so, z izjemo nepravilnosti, ugotovljenih pri oddaji naročil, z njimi povezane transakcije kot celota bile zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je prejelo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropskim uradom za varnost hrane,
1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprijemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Centra, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovil Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 151, 10.6.1997, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1652/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 33).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

**Četrtek, 27. april 2006**

4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih te negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke Evropske unije o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
  5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnosti opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
  6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino močno razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
  7. z zadovoljstvom ugotavlja, da je Računsko sodišče pridobilo razumno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne;
  8. izraža zaskrbljenost zaradi visoke ravni preklicanih prenosov sredstev, zlasti v naslovu 1 (odhodki za zaposlene);
  9. z zadovoljstvom ugotavlja, da se je raven prenosov občutno znižala; pozdravlja zagotovila Centra, da je sprejel ukrepe za nadaljnje zmanjšanje ravni prenosov; spodbuja Center pri izboljšavi načina oblikovanja prenosov, da se izogne visokemu odstotku razveljavitve proračunskih sredstev;
  10. z zadovoljstvom sprejema zagotovila Centra, da je izvedel analizo tveganja standardov notranjega nadzora in je pregledal kontrolni seznam za predhodno preverjanje;
  11. je zaskrbljen zaradi nepravilnosti, ki jih je odkrilo Računsko sodišče pri razpisih naročil in nagradah; poziva Center, da čim prej izboljša postopke z namenom, da se izogne podobnim nepravilnostim v prihodnje;
  12. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
  13. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.
-

P6\_TA(2006)0171

**Razrešnica 2004: Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami**

## 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 302/93 z dne 8. februarja 1993 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami <sup>(4)</sup> ter zlasti člena 11a Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0097/2006),

1. podeli razrešnico direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 44.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 89.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 36, 12.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1651/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 30).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2.

**Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 302/93 z dne 8. februarja 1993 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami <sup>(4)</sup> ter zlasti člena 11a Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0097/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 44.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 89.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 36, 12.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1651/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 30).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).



Četrtek, 27. april 2006

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Komisije	11 730	9 300
Subvencije iz Norveške	514	421
Namenski prejemki	211	335
Razni prihodki	33	67
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>12 488</b>	<b>10 122</b>
<b>Proračunski odhodki za proračunsko leto</b>		
<i>Zaposleni — Naslov I proračuna</i>		
Plačila	5 832	5 189
Prenesena sredstva	122	80
<i>Administracija — Naslov II proračuna</i>		
Plačila	1 088	555
Prenesena sredstva	355	267
<i>Poslovanje — Naslov III proračuna (razen namenskih prejemkov)</i>		
Plačila na podlagi odobritev plačil za proračunsko leto	2 342	2 057
Prenesena sredstva	1 260	1 469
Namenski prejemki (PHARE in tretje države)	201	500
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>11 200</b>	<b>10 117</b>
<b>Izid proračunskega leta (a - b)</b>	<b>1288</b>	<b>5</b>
Saldo, prenesen iz preteklega proračunskega leta	295	1 626
Neporabljena sredstva iz predhodnega proračunskega leta, ki se ponovno uporabijo	245	221
Vračila Komisiji	15	21
Vračila Norveški	- 3	- 1 584
Vračila Norveški	81	
Tečajne razlike	- 1	6
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>1920</b>	<b>295</b>

2. potrdi zaključni račun Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004;

3. naroči predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2004 z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 44.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 89.

## Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 302/93 z dne 8. februarja 1993 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami<sup>(2)</sup> ter zlasti člena 11a Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0097/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota bile zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje razizma in ksenofobije ter Evropskim uradom za varnost hrane,
1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
  2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Centra, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovil Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
  3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
  4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;

(1) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

(2) UL L 36, 12.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1651/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 30).

(3) UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. z veseljem ugotavlja, da je Računsko sodišče pridobilo razumno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne;
8. obžaluje zelo visoko raven opravljenih prenosov; poziva Center, da bolj upošteva proračun, ki ga je prvotno določil proračunski organ;
9. obravnava ugotovitve Računskega sodišča o številnih nepravilnostih pri upravljanju pogodb; pozdravlja ukrepe, ki jih je Center sprejel za izboljšanje upravljanja pogodb;
10. se strinja z Računskim sodiščem, da je treba bančno stanje in račune uskladiti za omogočanje zaznavanja napak v zneskih, ki jih je treba plačati, in da morajo biti navodila banki sopodpisana; pozdravlja ukrepe Centra za izvajanje priporočil Računskega sodišča; z zadovoljstvom obravnava zagotovilo Centra, da se bo sistem sopodpisovanja izvajal;
11. spodbuja Center, da se v prihodnosti izogiba uporabi elektronskih programov za izračun, zato da se zagotovi celovitost zapisanih podatkov, kot priporoča Računsko sodišče; pozdravlja uvedbo novega in učinkovitejšega sistema za vodenje evidenc v Centru;
12. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
13. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

---

P6\_TA(2006)0172

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za okolje

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 37.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 13 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0098/2006),

1. podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 120, 11.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1641/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

---

**2.****Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja <sup>(4)</sup> ter zlasti člena 13 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 37.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 120, 11.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1641/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 1).

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0098/2006),

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske agencije za okolje za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencija ES	28 658	28 723
Subvencije	1998	1 080
Bančne obresti	128	89
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>30 784</b>	<b>29 891</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Skupaj odhodki za Naslov 1</i>		
Plačila	12 447	11 123
Plačila — Subvencije	2	
Prenesena sredstva	435	315
Prenesena sredstva — Subvencije	66	
<i>Skupaj odhodki za Naslov 2</i>		
Plačila <sup>(1)</sup>	3 451	2 447
Prenesena sredstva	394	395
<i>Skupaj odhodki za Naslov 3</i>		
Plačila	9 534	5 997
Plačila — Subvencije	14	
Prenesena sredstva	4 845	7 008
Prenesena sredstva — Subvencije	2 419	
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>33 606</b>	<b>27 284</b>
<b>Neto izid proračunskega leta (a - b)</b>	<b>-2 822</b>	<b>2 607</b>
Prenesena in zapadla sredstva	508	295
Prenesena in zapadla povračila	0	36
Saldo, prenesen iz preteklega leta	- 4 190	- 7 427
Zapadle subvencije	98	322
Tečajne razlike	3	-4
Izravnava glede na prejšnja leta	43	- 18
<b>Preneseni saldo</b>	<b>-6 360</b>	<b>-4190</b>

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

<sup>(1)</sup> Vključuje 905.823 EUR davkov na premoženje, plačanih danski vladi. Agencija meni, da bi ta znesek morala dobiti povrnjen. O tej zadevi trenutno potekajo pogajanja z dansko vlado.

2. potrdi zaključni račun Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004;

3. naroči predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za okolje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske agencije za okolje in Evropskega okoljskega informacijskega in opazovalnega omrežja <sup>(4)</sup> ter zlasti člena 13 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0098/2006),
- A. A ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so z njimi povezane transakcije kot celota bile zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je oblikovalo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 37.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 120, 11.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1641/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, naj razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitev poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. obravnava ugotovitev Računskega sodišča, da so bila presežna sredstva v letu 2004 namenjena za poslovanje v letu 2005 in da so bila sredstva za plače prenesena v naslednje obdobje; vztraja, da mora Agencija spoštovati načelo enoletnosti proračuna iz finančne uredbe in pravilo, ki prepoveduje prenos sredstev za plače, da se omogoči pravilno in pregledno izvrševanje proračuna, ki ga je določil proračunski organ;
8. ugotavlja slabosti pri preverjanju in opustitve, ki jih je ugotovilo Računsko sodišče pri reviziji vodenja evidenc; od Agencije zahteva, da brez odlašanja odpravi te pomanjkljivosti;
9. pozdravlja zagotovilo Agencije, da bo odpravila težave v zvezi s spremembami pogodb, ki jih je ugotovilo Računsko sodišče;
10. podpira prizadevanje Agencije za pridobitev povračila za neupravičeno plačilo davkov mestu Kopenhagen;
11. izraža zadovoljstvo nad učinkovitim izvrševanjem proračuna za leto 2004;
12. meni, da je Evropska agencija za okolje vir pomembnih okoljskih informacij za vse institucije EU in oblikovanje politik EU; z zadovoljstvom ugotavlja, da je Komisija znala preoblikovati nekatere zapletene podatke v uporabniku prijazne informacije in sporočiti svoje zaključke javnosti; čestita agenciji za informativno spletno stran;
13. spodbuja Agencijo k nadaljevanju prizadevanj za nadaljnji razvoj njenih komunikacijskih metod, da bi povečala medijsko pokrivanje svojih ugotovitev in tako spodbudila javno razpravo o pomembnih okoljskih vprašanjih, na primer podnebnih spremembah;

Četrtek, 27. april 2006

14. poudarja, da pomanjkanje ocene okoljskih vplivov drugih programov Skupnosti pogosto zmanjšuje učinek okoljskih programov; poziva Agencijo k nadaljevanju dejavnosti na področju ocenjevanja okoljskih vplivov;
15. poudarja vlogo Agencije pri ocenjevanju izvajanja okoljske zakonodaje EU;
16. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolje sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
17. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

---

P6\_TA(2006)0173

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2062/94 z dne 18. julija 1994 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu <sup>(4)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 23.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 216, 20.8.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1112/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 5).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).



Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0099/2006),
1. podeli razrešnico direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči predsedniku, naj posreduje ta sklep in priloženo resolucijo direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2062/94 z dne 18. julija 1994 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu <sup>(4)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0099/2006),

---

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 23.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 216, 20.8.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1112/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 5).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. se seznanj z naslednjimi podatki iz računovodskih izkazov Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunski leti 2004 in 2003:

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Skupnosti	9 542	11 641
Druge subvencije	66	66
Drugi prihodki	111	157
Prihodki PHARE	121	824
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>9 840</b>	<b>12 688</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Zaposleni — Naslov I proračuna</i>		
Plačila	3 379	3 245
Prenesena sredstva	60	87
<i>Administracija — Naslov II proračuna</i>		
Plačila	966	1 146
Prenesena sredstva	248	186
<i>Poslovanje — Naslov III proračuna</i>		
Plačila <sup>(1)</sup>	2 426	2 559
Prenesena sredstva	2 549	5 859
<i>Odhodki PHARE</i>		
Plačila	0	548
Prenesena sredstva	0	502
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>9 628</b>	<b>14 131</b>
<b>Izid proračunskega leta (c = a - b) <sup>(2)</sup></b>	<b>212</b>	<b>-1 443</b>
Saldo, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta	- 1 987	- 1 108
Prenesena in zapadla sredstva	887	766
Zneski, namenjeni ponovni uporabi, iz prejšnjega proračunskega leta, ki niso bili uporabljeni	0	1
Neporabljena sredstva PHARE	144	0
Plačila za obveznost, razveljavljeno v letu 2002	0	- 191
Tečajne razlike	0	4
Znesek PHARE za povračilo Komisiji	- 39	0
Izravnalne postavke	3	- 16
<b>Izid proračunskega leta pred ekonomskimi popravki (d)</b>	<b>-779</b>	<b>-1 987</b>
Proračunski prihodki za izterjavo	0	850
Drugi prihodki za izterjavo	0	3
Pridobitve osnovnih sredstev	58	207
Amortizacija	- 175	-186
Zaloge	-6	0
Odpis osnovnih sredstev	-91	0
Amortizacija	88	0
Razni odhodki	-34	-1
<b>Ekonomski popravki (e)</b>	<b>-161</b>	<b>873</b>
<b>Bilanca za proračunsko leto (d + e)</b>	<b>-940</b>	<b>-1 113</b>

Razlike v skupnih zneskih nastanejo zaradi zaokroževanja.

<sup>(1)</sup> Znesek zajema plačila s sredstvi, namenjenimi ponovni uporabi v letu 2004 (18 573 EUR).

<sup>(2)</sup> Izračun v skladu z načeli člena 15 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000 (UL L 130, 31.5.2000, str. 8).

2. odobri zaključni račun Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

Četrtek, 27. april 2006

## 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravje in varnost pri delu za proračunsko leto 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2062/94 z dne 18. julija 1994 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu <sup>(4)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0099/2006),
- A. A ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo zadostno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so bile z njimi povezane transakcije kakor celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je s strani vseh agencij prejelo zadostna zagotovila, razen izrecnih pridržkov, ki jih je oblikovalo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko ustanovo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropskim uradom za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament v skladu s členom 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje tako proračunska kakor tudi neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov razen proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejmejo subvencije iz proračuna, niso odgovorni; potrjuje načelo, v skladu s katerim so vse agencije Skupnosti, subvencionirane ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; meni, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 23.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 216, 20.8.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1112/2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 5).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, ki je bilo prvič uvedeno med postopkom razrešnice za leto 2003 in ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, vire, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; poziva Računsko sodišče, da preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da bi si morale agencije poleg ustrezne porabe denarja prizadevati tudi za čim bolj uspešno in učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah tako, da bi vključevala preverjanja rezultatov in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje elemente, in sicer da se različne agencije, kolikor je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi, namenjeni izboljšanju preglednosti in obveščanja javnosti, skupaj z ukrepi Skupnosti za zagotavljanje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih te negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem primerno osveščati ter po potrebi s primernimi sredstvi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; poziva Komisijo, da s sredstvi, ki se ji zdijo potrebna, ustrezno ukrepa;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti ter da je več agencij v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila upravnih delavcev; poziva Komisijo, da oceni resnične ali domnevne težave agencij in priporoči potrebne spremembe predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti generalnih direktorotov; poziva k upoštevanju podobnega pristopa za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalniki dejavnosti morajo zagotoviti;
7. pozdravlja zmanjšanje doseženih prenosov; spodbuja Agencijo, da si še naprej prizadeva za nadaljnje zmanjševanje prenosov;
8. poziva Agencijo, da čim prej določi podrobna pravila za izvajanje nove finančne uredbe in postopkov notranjega nadzora na podlagi analize tveganja;
9. vztraja, da mora Agencija spoštovati pravila o trajanju okvirnih pogodb;
10. od Agencije pričakuje, da bo v prihodnje vključila negativna stanja v tekoče leto in v spremenjene proračune za naslednje proračunsko leto;
11. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, da bi omogočile primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti ter se zlasti izognile večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
12. poziva Komisijo k izboljšanju sinergije med agencijami z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti, zlasti na skupnih področjih, kakor so področja usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, uporabe najnovejših sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih z dobrim upravljanjem proračuna.

P6\_TA(2006)0174

**Razrešnica 2004: Prevajalski center organov Evropske unije**

## 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije<sup>(4)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0100/2006),

1. podeli razrešnico direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2004;

2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;

3. naroči svojemu predsedniku, naja ta sklep in priloženo resolucijo direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske Unije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 25.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 53.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 314, 7.12.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1645/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 13).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2.

**Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije <sup>(4)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0100/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 25.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 53.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 314, 7.12.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1645/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 13).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. se seznami z naslednjimi podatki iz računovoskih izkazov Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunski leti 2004 in 2003:

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki iz poslovanja</b>		
Fakturiranje za proračunsko leto	23 423	22 075
Razni prihodki	150	223
<b>Skupaj (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<b>Odhodki iz poslovanja</b>		
Zaposleni	11 929	10 347
Zgradbe, oprema in razni administrativni odhodki	2 734	2 095
Operativni odhodki	5 919	3 618
Sredstva za rezervacije	1 410	2 195
<b>Skupaj (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Izid poslovanja (c = a - b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<b>Finančni prihodki</b>		
Bančne obresti	387	387
Prihodki od razlik v menjalnih tečajih	1	1
<b>Skupaj (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
<b>Finančni odhodki</b>		
Bančni stroški	7	10
<b>Skupaj (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Finančni izid (f = d - e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Izid rednega delovanja (g = c + f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Izredni prihodki (h)	2 230	19
Izredni odhodki (i)	0	9
<b>Izid zunaj rednega delovanja (j = h - i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Saldo proračunskega leta (g + j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

2. odobri zaključni račun Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Prevajalskega centra za organe Evropske unije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113 (DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Centra<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 25.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 53.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije <sup>(2)</sup> in zlasti člena 14 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0100/2006),
- A. A ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo zadostno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi in, da so, razen nekaterih nepravilnosti pri oddaji javnih naročil, transakcije kakor celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je s strani vseh agencij prejelo zadostna zagotovila, razen izrecnih pridržkov, ki jih je oblikovalo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko ustanovo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje razizma in ksenofobije ter Evropskim uradom za varnost hrane,
- C. ker je 12. aprila 2005 Parlament podelil razrešnico direktorju glede izvrševanja proračuna Centra za proračunsko leto 2003 <sup>(4)</sup> in je med drugim v svoji resoluciji, priloženi sklepu o razrešnici <sup>(5)</sup>, Center pozval k nadaljnjemu prizadevanju za rešitev težav v zvezi s pokojninskimi prispevki,
1. opozarja, da Parlament v skladu s členom 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; vendar opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje tako proračunska kakor tudi neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov (ne iz proračuna), medtem ko drugi organi, ki ne prejmejo subvencije iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, subvencionirane ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; meni, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
  2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, ki je bilo prvič uvedeno med postopkom razrešnice za leto 2003 in ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, vire, dejavnosti in storitve Centra, zelo pomembna; ugotavlja, da je informacije iz tabele 1 zagotovil Center poziva Računsko sodišče, da preveri vsebino tabele 1;

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 314, 7.12.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1645/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 13).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

<sup>(4)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 100.

<sup>(5)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 101.



Četrtek, 27. april 2006

3. vztraja, da bi si morale agencije poleg ustrezne porabe denarja prizadevati tudi za čim bolj uspešno in učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah tako, da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za letou 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje elemente, in sicer, da se različne agencije, kolikor je mogoče, izogibajo podvajanju dela ter da se podrobno opredelijo ukrepi, namenjeni izboljšanju preglednosti in obveščanja javnosti, skupaj z ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih te negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo državljanje EU o tem primerno osveščati ter po potrebi in s primernimi sredstvi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; poziva Komisijo, da s sredstvi, ki se ji zdijo potrebna, ustrezno ukrepa;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti ter da je več agencij v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila upravnih delavcev; poziva Komisijo, da oceni resnične ali domnevne agencij in priporoči potrebne spremembe predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; poziva k upoštevanju podobnega pristopa za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj agencije Skupnosti opozori na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotoviti;
7. ugotavlja visoko stopnjo odobrenih sredstev, ki jih je Center v letu 2004 preklical; vztraja, da Center izboljša napovedi, da bo proračun, ki se izvršuje, bližje proračunu, ki ga je sprejel proračunski organ;
8. žal ugotavlja, da spor glede plačevanja prispevkov delodajalca za pokojninsko zavarovanje še ni razrešen; poziva Center k okrepitvi prizadevanja za rešitev tega spora;
9. poziva Komisijo, naj pomaga agencijam, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, da bi omogočile primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti ter se zlasti izognile večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
10. poziva Komisijo k izboljšanju sinergije med agencijami z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti, zlasti na skupnih področjih, kakor so področja usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov poslovanja in reševanja težav, povezanih s dobrim upravljanjem proračuna.

---

P6\_TA(2006)0175

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za zdravila

### 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 17.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 726/2004 z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila <sup>(3)</sup> in zlasti člena 68 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0101/2006),

1. podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske agencije za zdravila glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;

2. navaja pripombe v priloženi resoluciji;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za zdravila, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 8.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 136, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

---

**2.****Sklep Evropskega parlamenta o zaključku poslovnih knjig Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 17.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 8.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 726/2004 z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila<sup>(1)</sup> in zlasti člena 68 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0101/2006),

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske agencije za zdravila za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Pristojbine v zvezi z dovoljenji za promet	68 412	58 657
Subvencija Komisije, vključno s prispevki, prejetimi od EE	20 529	19 786
Subvencija Skupnosti za zdravila sirote	4 026	2 814
Prispevki za programe Skupnosti	0	1 208
Administrativni prihodki	1 973	1 703
Razni prihodki	1 473	1 788
<b>Skupaj (a)</b>	<b>96 413</b>	<b>85 956</b>
<b>Odhodki<sup>(1)</sup></b>		
Odhodki za zaposlene	34 333	29 663
Administrativni odhodki	11 224	10 835
Odhodki iz poslovanja	38 573	32 838
Amortizacija	3 650	2 364
Drugi odhodki	280	0
<b>Skupaj (b)</b>	<b>88 060</b>	<b>75 700</b>
<b>Izid poslovanja (c = a - b)</b>	<b>8 353</b>	<b>10 256</b>
<b>Finančni izid (e)</b>	<b>1 160</b>	<b>676</b>
<b>Poslovni izid (f = c + e)</b>	<b>9 513</b>	<b>10 932</b>

(1) Delež prenesenih proračunskih sredstev, ki velja za odhodke za proračunsko leto, je bil ocenjen na celotni podlagi in ne na podlagi preučitvi posamezne transakcije.

2. potrdi zaključni račun Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za zdravila, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

(1) UL L 136, 30.4.2004, str. 1.

(2) UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju končnega zaključnega računa Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila<sup>(4)</sup> in zlasti člena 68 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0101/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje razizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 17.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 8.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 136, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. upošteva ugotovitve Računskega sodišča, da so bile pogodbe, sklenjene z bankami, veljavne več kot pet let ter posledično v nasprotju s pravili izvajanja Finančne uredbe s strani Agencije, ki zahtevajo nov javni razpis najmanj vsakih pet let; upošteva odgovor Komisije, ki pojasnjuje razloge za zamudo začetka javnega razpisa in določanja prednosti, dosežene z neposrednimi pogajanjem z banko, ter bo to upošteval pri obravnavi revizij Finančne uredbe;
8. ugotavlja, da je bila stopnja izvrševanja tako upravnega kot operativnega proračuna nižja v letu 2004 kot v letu 2003; je zelo zadovoljen s celovitim izvrševanjem proračunske vrstice za zdravila sirote;
9. poudarja, da je imela nova farmacevtska zakonodaja, sprejeta v letu 2004, občutne posledice za delo Agencije in njeno upravljavsko strukturo; čestita Agenciji za uspešno prilagoditev novemu regulativnemu okviru;
10. ugotavlja, da so države članice izvajale sistem prenosa informacij v sistemu farmakovigilance (podatkovna baza EudraVigilance) počasneje, kot je bilo pričakovano; vendar je zadovoljen z nedavno izjavo izvršilnega direktorja, v skladu s katero se je položaj v letu 2005 bistveno izboljšal;
11. poziva Agencijo, da izboljša stike z organizacijami za varstvo potrošnikov za boljšo ozaveščenost v zvezi s strupenimi in možnimi škodljivimi proizvodi v zdravilih; poudarja dolžnost Agencije, da deluje v javnem interesu;
12. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
13. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0176

## Razrešnica 2004: Eurojust

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Eurojusta za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2004 z odgovori Eurojusta <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe ter Pogodbe EU in zlasti člena 41 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/187/PNZ z dne 28. februarja 2002 o ustanovitvi Eurojusta za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala <sup>(4)</sup> in zlasti člena 36 Sklepa,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0092/2006),

1. podeli razrešnico upravnemu direktorju Eurojusta glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004;
2. navaja pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje upravnemu direktorju Eurojusta, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 68.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 63, 6.3.2002, str. 1. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/659/PNZ (UL L 245, 29.9.2003, str. 44).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

### 2.

#### Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Eurojusta za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2004 z odgovori Eurojusta <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 68.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe ter Pogodbe EU in zlasti člena 41 te pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju sklepa Sveta 2002/187/PNZ z dne 28. februarja 2002 o ustanovitvi Eurojusta za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala <sup>(2)</sup> in zlasti člena 36 Sklepa,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0092/2006),

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Eurojusta za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Prihodki iz poslovanja</b>		
Subvencije Skupnosti	8 726	6 441
Razni prihodki	397	12
<b>Skupaj (a)</b>	<b>9 123</b>	<b>6 453</b>
<b>Odhodki iz poslovanja</b>		
Nakup blaga in storitev	4 476	3 228
Odhodki za zaposlene	4 142	2 112
Amortizacija	332	211
<b>Skupaj (b):</b>	<b>8 950</b>	<b>5 551</b>
<b>Izid proračunskega leta (a – b)</b>	<b>173</b>	<b>902</b>

<sup>(1)</sup> Izkazi stanja za leto 2003 so bili ponovno formulirani, da se upoštevajo vračljivi zneski Evropski komisiji, ki izhajajo iz pozitivne proračunske realizacije v letih 2003 in 2002.

2. potrdi zaključni račun Eurojusta za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje upravnemu direktorju Eurojusta, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 63, 6.3.2002, str. 1. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/659/PNZ (UL L 245, 29.9.2003, str. 44).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Eurojusta za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2004 z odgovori Eurojusta <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe ter Pogodbe EU in zlasti člena 41 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/187/PNZ z dne 28. februarja 2002 o ustanovitvi Eurojusta za okrepitev boja proti težjim oblikam kriminala <sup>(4)</sup> in zlasti člena 36 Sklepa,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0092/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje razizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 68.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 63, 6.3.2002, str. 1. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/659/PNZ (UL L 245, 29.9.2003, str. 44).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).



Četrtek, 27. april 2006

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Eurojusta, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovil Eurojust; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. z zadovoljstvom ugotavlja, da je Računsko sodišče pridobilo razumno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne;
8. želi biti še naprej v celoti obveščen o namerah nizozemskih organov oblasti kot gostiteljev glede novih prostorov za Eurojust; želi biti obveščen zlasti o tem, kakšne so možnosti, da Eurojust in Europol zasedeta iste prostore, in o pogojih za takšno selitev ter o finančni podpori, ki jo bo država gostiteljica v zvezi s tem dodelila Eurojustu;
9. ugotavlja, da je Eurojust izvrševal proračun, različen od tistega, ki ga je določil proračunski organ; vztraja, da Eurojust sledi pravilnim postopkom in počaka odobritev proračunskega organa, preden začne izvajati kakršno koli takšno spremembo v prihodnosti;
10. poudarja, da je treba spoštovati načelo ločitve nalog odredbodajalca in računovodje ter da se ne sme ponoviti položaj iz leta 2004, ko je en član osebja opravljal obe vlogi;
11. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
12. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0177

## Razrešnica 2004: Evropska fundacija za usposabljanje

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje<sup>(4)</sup> in zlasti člena 11 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0102/2006),
1. podeli razrešnico direktorju Evropske fundacije za usposabljanje glede izvrševanja proračuna Fundacije za proračunsko leto 2004;
  2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
  3. naroči predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje direktorju Evropske fundacije za usposabljanje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 36.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 75.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 131, 23.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1648/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 22).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

### 2.

#### Sklep Evropskega parlamenta o pripravi zaključnega računa Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 36.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje <sup>(3)</sup> in zlasti člena 11 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(4)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0102/2006),

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske fundacije za usposabljanje za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 <sup>(1)</sup> (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Komisije	17 600	18 100
Drugi donatorji	800	523
Razni prihodki	80	17
Finančni prihodki	-	-
<b>Skupaj prihodki (a)</b>	<b>18 480</b>	<b>18 640</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Zaposleni — Naslov I proračuna</i>		
Plačila	11 122	10 771
Prenesena sredstva	123	329
<i>Administracija — Naslov II proračuna</i>		
Plačila	1 213	1 076
Prenesena sredstva	247	310
<i>Poslovanje — Naslov III proračuna</i>		
Plačila	3 449	3 396
Prenesena sredstva	1 168	1 087
<i>Namenski prejemki</i>		
Plačila	260	237
Prenesena sredstva	540	286
<b>Skupaj odhodki (b)</b>	<b>18 122</b>	<b>17 492</b>
<b>Izid proračunskega leta (a - b)</b>	<b>358</b>	<b>1 148</b>
Saldo, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta	- 1 318	- 2 155
Prenesena in zapadla sredstva	204	375
Povračila Komisiji	0	- 703
Tečajne razlike	- 4	17
<b>Saldo proračunskega leta</b>	<b>-759</b>	<b>-1 318</b>

<sup>(1)</sup> Izkaz prihodkov in odhodkov ter bilanca stanja upoštevat le posebne dejavnosti Fundacije; ne vključujeta programov, ki jih upravlja po naročilu Komisije.

<sup>(1)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 75.

<sup>(2)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 131, 23.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1648/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 22).

<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2. potrdi zaključni račun Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004;
3. naroči predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorju Evropske ustanove za usposabljanje, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 (N6-0011/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2116(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnem računovodskem izkazu Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2004 z odgovori Fundacije <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990 o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje <sup>(4)</sup> in zlasti člena 11 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0102/2006),
- A. A ker je Računsko sodišče — če ne upoštevamo dejstva, da odhodki, nastali v okviru programov Tempus, niso bili vključeni — navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so z njimi povezane transakcije kot celota bile zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, izraženih za proračunsko leto 2004 glede Evropske agencije za obnovo, Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropske fundacije za usposabljanje, Evropskega centra za spremljanje razizma in ksenofobije ter Evropske agencije za varnost hrane,
- C. ker je 12. aprila 2005 Parlament podelil razrešnico direktorju glede izvrševanja proračuna Fundacije za proračunsko leto 2003 <sup>(6)</sup> in je v svoji resoluciji s pripombami, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici <sup>(7)</sup>, med drugim opozoril, da je Računsko sodišče znova opomnilo Fundacijo, ker v svojih računovodskih izkazih ni ustrezno predstavila odhodkov, povezanih s programom Tempus, ter pričakuje, da bo v letnem poročilu o delu v letu 2004 v celoti obveščen o rešitvi, o kateri se je sporazumela s Komisijo, v zvezi z ustreznim predstavljanjem teh odhodkov v računovodskih izkazih,

---

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 36.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 75.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 131, 23.5.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1648/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 22).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

<sup>(6)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 113.

<sup>(7)</sup> UL L 196, 27.7.2005, str. 114.

Četrtek, 27. april 2006

1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprijemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Fundacije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Fundacija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;
5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. z razočaranjem ugotavlja, da Fundacija še vedno ni razrešila težav glede ustreznega predstavljanja odhodkov v zvezi s programom Tempus v svojih računovodskih izkazih; opozarja, da ta težava ostaja kljub stalnim pripombam Računskega sodišča v letnih poročilih od leta 1999 in da je Računsko sodišče v računovodske izkaze Fundacije uvrstilo rezerve; vztraja, da morajo računovodski izkazi Fundacije spoštovati načeli enotnosti in točnosti proračuna;
8. vztraja, da mora Agencija upoštevati veljavne predpise v zvezi z objavo proračuna, razdeljenega na člene in postavke, skupaj s kadrovskim načrtom; kljub temu pri obravnavanju revizij Finančne uredbe upošteva pripombe agencije o nesorazmernih stroških objavljanja in zagotovitvi o preglednosti;
9. pozdravlja podrobne informacije o razvoju notranje revizije Fundacije, vključene v letno poročilo o delu za leto 2004; pričakuje poročilo o napredku v letnem poročilu o delu za leto 2005 in zbirno poročilo o notranjih revizijah v letu 2005, kakor to zahteva člen 72(5) okvirne finančne uredbe;

Četrtek, 27. april 2006

10. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim boljše sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;

11. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

---

P6\_TA(2006)0178

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za pomorsko varnost

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005-C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1406/2002 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost <sup>(4)</sup> in zlasti člena 19 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0103/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 9.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 30.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 208, 5.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 724/2004 (UL L 129, 29.4.2004, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. Podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

---

## 2.

### **Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 2005/2117(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1406/2002 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost <sup>(4)</sup>, in zlasti člena 19 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0103/2006),

---

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 9.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 30.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 208, 5.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 724/2004 (UL L 129, 29.4.2004, str. 1).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. se seznaniti z naslednjimi podatki iz računovodskih izkazov Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunski leti 2004 in 2003:

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Prihodki</b>		
Subvencije Skupnosti	12 800	2 630
Drugi prihodki	5	2
<b>Skupaj proračunski prihodki (a)</b>	<b>12 805</b>	<b>2 632</b>
<b>Odhodki</b>		
<i>Zaposleni — Naslov I proračuna</i>		
Plačila	3 594	647
Prenesena sredstva	143	66
<i>Administracija — Naslov II proračuna</i>		
Plačila	635	238
Prenesena sredstva	684	315
<i>Poslovanje — Naslov III proračuna</i>		
Plačila	437	13
Prenesena sredstva	2 074	155
<b>Skupaj proračunski odhodki (b)</b>	<b>7 567</b>	<b>1 434</b>
<b>Saldo (c = a - b)</b>	<b>5 238</b>	<b>1 198</b>
Prenesena in zapadla sredstva	251	-
Tečajne razlike	- 1	0
<b>Saldo izvrševanja proračuna za proračunsko leto (d)</b>	<b>5 488</b>	<b>1 198</b>
Spremembe pri avtomatskih prenosih sredstev in fakture, ki bodo prejete	2 089	399
Spremembe pri naložbah za proračunsko leto	242	11
Spremembe pri dolgovi (Komisija)	- 5 489	- 1 198
Amortizacija za proračunsko leto	- 43	- 3
Spremembe pri predujmih dobaviteljem	56	-
<b>Rezultat ekonomskega popravka za proračunsko leto (e)</b>	<b>2 343</b>	<b>407</b>

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

<sup>(1)</sup> Podatki za proračunsko leto 2003 so bili ponovno obdelani, tako da so v skladu z načelom računovodskega sistema na podlagi nastanka poslovnega dogodka.

2. odobri zaključni račun Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))**

Evropski parlament,

— ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,

— ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2004, skupaj z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10. 2005, str. 9.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 30.



Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1406/2002 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 19 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0103/2006),

- A. A ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo zadostno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2004, zanesljivi, in da so bile z njimi povezane transakcije kakor celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je s strani vseh agencij prejelo zadostna zagotovila, razen izrecnih pridržkov, ki jih je oblikovalo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko ustanovo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,

1. opozarja, da Parlament v skladu s členom 185 finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; vendar opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje tako proračunska kakor tudi neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov (ne iz proračuna), medtem ko drugi organi, ki ne prejmejo subvencije iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, bodisi subvencionirane ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; meni, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;

2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, ki je bilo prvič uvedeno med postopkom razrešnice za leto 2003 in ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, vire, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je informacije iz tabele 1 zagotovila Agencija; poziva Računsko sodišče, da preveri vsebino tabele 1;

3. vztraja, da bi si morale agencije poleg ustrezne porabe denarja prizadevati tudi za čim bolj uspešno in učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, naj razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah tako, da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnici za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje elemente, in sicer da se različne agencije, kolikor je mogoče, izogibajo podvajanju dela ter da se podrobno opredelijo ukrepi, namenjeni izboljšanju preglednosti in obveščanja javnosti, skupaj z ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 208, 5.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 724/2004 (UL L 129, 29.4.2004, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

**Četrtek, 27. april 2006**

4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem primerno osveščati ter po potrebi in s primernimi sredstvi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; poziva Komisijo, da s sredstvi, ki se ji zdijo potrebna, ustrezno ukrepa;
  5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti ter da je več agencij v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila upravnih delavcev; poziva Komisijo, da oceni resnične ali domnevne težave agencij in priporoča potrebne spremembe predpisov predpisov;
  6. ugotavlja, da si Komisija prizadeva uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorotov; poziva k upoštevanju podobnega pristopa za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj agencije Skupnosti opozori na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
  7. pozdravlja mnenje Računskega sodišča, da so računovodski izkazi Evropske agencije za pomorsko varnost za leto 2004 zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kakor celota zakonite in pravilne;
  8. poudarja, da mora Agencija v svojem proračunu jasno razlikovati med odobritvami za prevzem odgovornosti in odobritvami plačil; z zadovoljstvom ugotavlja, da je Agencija v stiku s Komisijo, da bi izdelala primeren model za predstavitev svojih proračunskih podatkov, ter pričakuje, da bo prihodnji proračun ustrezno predstavljen;
  9. ugotavlja nizko stopnjo izvrševanja proračuna 2004 in visoko stopnjo prenosov; upošteva pojasnitev Agencije, da je to rezultat poznega začetka javnih razpisov zaradi pomanjkanja operativnega vodstvenega osebja; upa, da so bile težave s kadrovsko strukturo rešene;
  10. obravnava ugotovitve Računskega sodišča o številnih nepravilnostih v notranjem nadzornem sistemu; z zadovoljstvom upošteva ukrepe, ki jih je Agencija sprejela za krepitev svojega notranjega nadzornega sistema in preprečitev takšnih težav v prihodnosti;
  11. obžaluje majhno uporabo sredstev za ukrepe proti onesnaževanju morja, za odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil je bilo namreč uporabljenih le 200 000 EUR od razpoložljivih 700 000 EUR, kar predstavlja 28 % stopnjo; ponovno opozarja, da so ukrepi proti onesnaževanju ključni element dejavnosti Agencije in vztraja, da je treba razpoložljiva sredstva v prihodnosti učinkovito razporediti;
  12. ugotavlja, da so se subvencije Skupnosti za Agencijo povečale z 2 630 000 EUR v letu 2003 na 12 800 000 EUR v letu 2004 in da je Agencija v letu 2004 porabila manj kot 60 % teh subvencij;
  13. poziva Komisijo, naj pomaga agencijam, da bodo čim bolj sledile dogovorjenega delovnega načrta za prihodnje leto, da bi omogočile primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti ter se zlasti izognile večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
  14. poziva Komisijo, k izboljšanju sinergije med agencijami z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti, zlasti na skupnih področjih, kakor so področja usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih z dobrim upravljanjem proračuna.
-

P6\_TA(2006)0179

**Razrešnica 2004: Evropska agencija za varstvo v letalstvu**

## 1.

**Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu <sup>(4)</sup> in zlasti člena 49 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0104/2006),

1. podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;
2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;
3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za pomorsko varnost, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 5.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 240, 7.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1701/2003 (UL L 243, 27.9.2003, str. 5).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

2.

**Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu <sup>(4)</sup> in zlasti člena 49 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0104/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 5.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 240, 7.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1701/2003 (UL L 243, 27.9.2003, str. 5).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 <sup>(1)</sup> (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
<b>Prihodki iz poslovanja</b>		
Subvencije Skupnosti	7 777	3 725
Druge subvencije	248	0
Vračilo odhodkov	3	0
Drugi prihodki	350	0
<b>Skupaj (a)</b>	<b>8 378</b>	<b>3 725</b>
<b>Odhodki iz poslovanja</b>		
Zaposleni	5 556	662
Zgradbe in s tem povezani odhodki	689	92
Drugi upravni odhodki	743	82
Sredstva za rezervacije	89	1
Odhodki iz poslovanja	2 081	261
<b>Skupaj (b)</b>	<b>9 158</b>	<b>1098</b>
<b>Izid poslovanja (c = a - b)</b>	<b>-780</b>	<b>2 627</b>
Finančni prihodki (d)	0	0
Finančni odhodki (e)	2	0
<b>Finančni izid (f = d - e)</b>	<b>-2</b>	<b>0</b>
<b>Rezultat proračunskega leta (g = c + f)</b>	<b>-782</b>	<b>2 627</b>

<sup>(1)</sup> Podatki za proračunsko leto 2003 so bili po prehodu na računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka ponovno obdelani, tako da so primerljivi.

2. potrdi zaključni račun Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost v letalstvu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

#### Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 5.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu<sup>(1)</sup> in zlasti člena 49 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor ter mnenja Odbora za promet in turizem (A6-0104/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,
1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesprejemljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
  2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
  3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
  4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljanke EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;

<sup>(1)</sup> UL L 240, 7.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1701/2003 (UL L 243, 27.9.2003, str. 5).

<sup>(2)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktoratoev; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
7. pozdravlja mnenje Računskega sodišča, da so računovodski izkazi Agencije za leto 2004 zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije v celoti gledano zakonite in pravilne;
8. upošteva opombo Računskega sodišča, da prvotni proračun Agencije in njegove spremembe, kakor so bile objavljene v Uradnem listu, niso razčlenjeni po členih in postavkah, kot je določeno v členu 22 Uredbe (ES, Euratom) št. 2343/2002; opozarja Agencijo na načelo specifikacije in od nje zahteva, da to načelo spoštuje, da se omogoči jasno in pregledno izvrševanje proračunov, ki so jih določili proračunski organi;
9. ugotavlja, da Agencija ni zabeležila izgube za leto 2003 kot spremembo proračuna za leto 2004 v skladu s predpisi; od Agencije pričakuje, da bo v prihodnje vključila negativna stanja v tekoče leto in pri spremenjenih proračunih za naslednje proračunsko leto;
10. je zaskrbljen zaradi nepravilnosti, ki jih je odkrilo Računsko sodišče pri proračunskem upravljanju, vključno s pomanjkanjem vsake navedbe o opravljenih prenosih ali celo o razlogih za te prenose v spremembah proračuna in nesporočanjem upravnemu odboru o prenosih in plačilih predujmov zunaj proračuna; pozdravlja ukrepe, ki jih je Agencija sprejela za izboljšanje proračunskega upravljanja;
11. ugotavlja, da Agencija v letu 2004 še ni sprejela pravil za izvajanje svoje finančne uredbe in ni izvedla nobene analize tveganja ali pripravila standardov notranjega nadzora; pozdravlja končno sprejetje pravil za izvajanje svoje finančne uredbe, ki jih je Agencija sprejela junija 2005, in zaposlitev skrbnika za tveganja/notranjega revizorja;
12. ugotavlja, da so se postopki za izbor osebja agencije od enega kroga izbora do naslednjega spremenili, in poziva Komisijo ter Agencijo, naj se dogovorita za pregleden in dosleden postopek zaposlovanja, ki bo skladen s potrebami Agencije po osebju s specifičnimi kvalifikacijami;
13. z zadovoljstvom sprejema zagotovila Agencije, da bodo postopki zaposlovanja uradno določeni s pripravo priročnikov za izboljšanje preglednosti sprejetih odločitev v zvezi s tem in preprečitev samovoljnih sprememb pri izbirnih postopkih osebja, kot poudarja Sodišče;
14. ugotavlja, da je bila večina subvencij Komisije (več kot 70 %) izvedenih v okviru naslovov I in II, ki se nanašata le na izdatke za osebje in administracijo, ter da je Agencija porabila le približno 10 % subvencij Komisije za izdatke iz poslovanja; ugotavlja tudi, da je bilo povečanje izdatkov za osebje in administracijo od leta 2003 do leta 2004 veliko večje kot povečanje izdatkov iz poslovanja;
15. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
16. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0180

## Razrešnica 2004: Evropska agencija za varnost hrane

### 1.

#### Sklep Evropskega parlamenta o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004<sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane<sup>(4)</sup>, in zlasti člena 44 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0105/2006),

1. podeli razrešnico izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane glede izvrševanja proračuna Agencije za proračunsko leto 2004;

2. navaja svoje pripombe v priloženi resoluciji;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in priloženo resolucijo posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 21.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 45.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1642/2003 (UL L 245, 29.09.2003, str. 4).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).



## 2.

**Sklep Evropskega parlamenta o zaključnem računu Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane <sup>(4)</sup>, in zlasti člena 44 Uredbe,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
- ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0105/2006),

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 21.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 45.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1642/2003 (UL L 245, 29.09.2003, str. 4).

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Četrtek, 27. april 2006

1. upošteva naslednje podatke iz računovodskih izkazov Evropske agencije za varnost hrane za proračunski leti 2004 in 2003;

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2004 in 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
Prihodki iz poslovanja	20 591	10171
<b>Skupaj prihodki iz poslovanja</b>	<b>20 591</b>	<b>10 171</b>
Administrativni odhodki		
Odhodki za zaposlene	- 7 564	- 3 213
Zgradbe in s tem povezani odhodki	- 4 192	- 781
Drugi odhodki	- 1 263	- 536
Amortizacija in odpis vrednosti	- 333	- 204
Odhodki iz poslovanja	- 6 431	- 2 159
<b>Skupaj odhodki iz poslovanja</b>	<b>- 19 783</b>	<b>- 6 894</b>
<b>Izid poslovanja</b>	<b>808</b>	<b>3 277</b>
Finančni prihodki	0	1
Finančni odhodki	-7	-3
<b>Finančni izid</b>	<b>-6</b>	<b>-2</b>
<b>Izid rednega delovanja</b>	<b>802</b>	<b>3 275</b>
Izredni prihodki		402
Izredni odhodki	-27	
<b>Izid zunaj rednega delovanja</b>	<b>-27</b>	<b>402</b>
<b>Poslovni izid proračunskega leta</b>	<b>775</b>	<b>3 677</b>

Opomba: Razlike v skupnih zneskih nastanejo zaradi zaokroževanja.

<sup>(1)</sup> Podatki za proračunsko leto 2003 so bili po prehodu na računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka ponovno obdelani, tako da so primerljivi.

2. potrdi zaključni račun Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje izvršnemu direktorju Evropske agencije za varnost hrane, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

### 3.

**Resolucija Evropskega parlamenta s pripombami, ki so sestavni del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju letnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2004 z odgovori Agencije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ob upoštevanju Pogodbe ES in zlasti člena 276 Pogodbe,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(3)</sup>, in zlasti člena 185 Uredbe,

<sup>(1)</sup> UL C 269, 28.10.2005, str. 21.

<sup>(2)</sup> UL C 332, 28.12.2005, str. 45.

<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 44 Uredbe,
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 94 Uredbe,
  - ob upoštevanju člena 71 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor in mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0105/2006),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumno zagotovilo, da so bili letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je zaključilo 31. decembra 2004, zanesljivi in da so z njimi povezane transakcije kot celota zakonite in pravilne,
- B. ker je Računsko sodišče navedlo, da je pridobilo razumna zagotovila od vseh agencij, razen izrecnih pridržkov, ki jih je izreklo za proračunsko leto 2004 v zvezi z Evropsko agencijo za obnovo, Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko fundacijo za usposabljanje, Evropskim centrom za spremljanje rasizma in ksenofobije ter Evropsko agencijo za varnost hrane,
1. opozarja, da Parlament na podlagi člena 185 Finančne uredbe podeli razrešnico glede izvrševanja proračunov organov, ki jih ustanovijo Skupnosti in so pravne osebe, ki dejansko prejemajo donacije v breme proračuna; opozarja, da se vsi ti organi ne financirajo v celoti ali delno z donacijami v breme proračuna; poudarja, da odločitev o razrešnici zato vključuje proračunska in neproračunska sredstva teh organov; meni, da je nesporeljivo, da so nekateri organi, ki jih je ustanovila Unija, odgovorni za porabo dohodka iz drugih virov, ne iz proračuna, medtem ko drugi organi, ki ne prejemajo subvencij iz proračuna, za to niso odgovorni; potrjuje načelo, da morajo vse agencije Skupnosti, naj prejemajo subvencije ali ne, pridobiti razrešnico Parlamenta, tudi če drug organ, pristojen za podelitev razrešnice, ukrepa na podlagi svojega ustanovnega besedila; ugotavlja, da je treba pregledati vsa besedila, ki niso v skladu s tem načelom;
  2. meni, da je tabela 1 iz poročila Računskega sodišča, uvedena med izvajanjem razrešnice v letu 2003, ki povzema pooblastila in odgovornosti, upravljanje, sredstva, dejavnosti in storitve Agencije, zelo pomembna; ugotavlja, da je podatke iz tabele 1 zagotovila Agencija; zahteva, da Računsko sodišče preveri vsebino tabele 1;
  3. vztraja, da si morajo agencije prizadevati ne le za ustrezno, temveč tudi za učinkovito porabo denarja; poziva Računsko sodišče, da razmisli o možnosti razširitve svojih posebnih letnih poročil o agencijah, tako da bi vključevala pregled delovanja in doseganja ciljev; v tem smislu in v skladu s svojimi resolucijami o razrešnicah za leto 2003 vztraja, da je treba upoštevati naslednje vidike, in sicer da se različne agencije, če je mogoče, izogibajo podvajanju ter da se podrobno opredelijo ukrepi za izboljšanje uporabe načela preglednosti sporočanja javnosti in ukrepi Skupnosti za podpiranje enakosti med spoloma na vseh ravneh zaposlovanja, usposabljanja in delitve odgovornosti;
  4. ugotavlja, da agencije Skupnosti nimajo vedno dobrega ugleda in da si številne od njih takšne negativne podobe ne zaslužijo; poudarja, da bi bilo treba državljane EU o tem obvestiti na primeren način ter po potrebi upravičiti obstoj teh agencij in njihove rezultate; zahteva, da Komisija v ta namen sprejme ukrepe, ki se ji zdijo potrebni;

<sup>(1)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1642/2003 (UL L 245, 29.09.2003, str. 4).

<sup>(2)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

**Četrtek, 27. april 2006**

5. ugotavlja, da je širitev Evropske unije leta 2004 pomembno vplivala na strukture in načine delovanja agencij Skupnosti; več agencij je v poročilih o dejavnostih opozorilo zlasti na povečanje števila uradnikov; poziva Komisijo, da analizira dejansko nastale ali domnevne težave in priporoča nujno prilagoditev predpisov;
  6. ugotavlja, da se je Komisija obvezala uskladiti predstavitve poročil o dejavnosti svojih generalnih direktorov; želi, da se podobno stori za poročila o dejavnosti agencij Skupnosti, ki se glede na vsebino zelo razlikujejo; poziva Komisijo, naj opozori agencije Skupnosti na to, katere informacije in kazalnike dejavnosti morajo zagotavljati;
  7. obravnava pripombe Računskega sodišča o nepravilnostih v zvezi z izjavami pooblaščenih odredbodajalcev, na katerih delno temeljijo prenosi sredstev; pozdravlja zagotovilo Agencije, da bo sistem za obveščanje računovodje o odhodkih deloval bolj natančno in zanesljivo;
  8. z razočaranjem ugotavlja, da je Računsko sodišče ponovno odkrilo nepravilnosti pri uporabi pravil v zvezi z zaposlovanjem osebja; zahteva, da Agencija zagotovi bolj pregledno uporabo pravil v zvezi z izbirnimi postopki; z zadovoljstvom sprejema zagotovilo Agencije, da so izbirni postopki in odločitve v zvezi z zaposlovanjem bili okrepljeni z namenom izboljševanja preglednosti; zahteva, da Agencija nadaljuje prizadevanja za izboljšanje pravilnosti postopkov zaposlovanja osebja;
  9. je zaskrbljen zaradi nepravilnosti, ki jih je odkrilo Računsko sodišče pri sklepanju pogodb; pozdravlja ukrepe Agencije, katerih cilj je izogibanje podobnim težavam v prihodnosti; zahteva, da Agencija na kakršen koli primeren način izboljša preglednost svojih odločitev o sklepanju pogodb, da bi preprečila vsak sum pristranskosti in izboljšala preglednost, kot je poudarilo Računsko sodišče;
  10. ugotavlja, da je bilo leto 2004 drugo leto delovanja Agencije; ponovno opominja, da je Agencija še naprej delovala v prehodnih razmerah, ker je Svet odložil odločitev o njenem stalnem sedežu;
  11. ugotavlja, da Agencija predvsem zaradi napovedane selitve v Parmo leta 2005 ni mogla zapolniti vseh delovnih mest v svojem kadrovskega načrtu; zato je po njegovem mnenju razumljivo, da z manj osebja ni mogla v celoti izvesti vseh dejavnosti, predvidenih v operativnem proračunu;
  12. izraža zadovoljstvo nad celovitim izvrševanjem odobritev za prevzem obveznosti tako operativnih kot tudi administrativnih sredstev;
  13. vztraja, da mora Agencija delovati v skladu s členom 14(4) Uredbe (ES) št. 178/2002, zlasti v zvezi z verjetnimi kratkoročnimi in dolgoročnimi učinki na zdravje oseb, ki uživajo nova živila, kot so GSO;
  14. poziva Komisijo, naj agencijam pomaga, da bodo čim bolj sledile dogovorjenemu delovnemu načrtu za prihodnje leto, s čimer bo omogočeno primerno načrtovanje in izvajanje dejavnosti, predvsem pa izogibanje večjim spremembam količine dela v zadnjem trenutku;
  15. poziva Komisijo, naj izboljša sinergije agencij z učinkovitejšim sodelovanjem, izogibanjem podvajanju nalog in odpravljanjem pomanjkljivosti na skupnih področjih, zlasti na področju usposabljanja, povezovanja politik Skupnosti, vključevanja zadnjih sistemov upravljanja in reševanja težav, povezanih s pravilnim upravljanjem proračuna.
-

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0181

## Upravljanje premoženja

### Resolucija Evropskega parlamenta o upravljanju premoženja (2006/2037(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Zelene knjige o izboljšavi zakonodajnega okvira EU za investicijske sklade (KOM(2005) 0314) in mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 15. marca 2006,
  - ob upoštevanju direktiv 2001/107/ES<sup>(1)</sup> in 2001/108/ES<sup>(2)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. januarja 2002 o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) z namenom zakonsko urediti družbe za upravljanje in izvlečke prospektov ter za vlaganja KNPVP,
  - ob upoštevanju Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov<sup>(3)</sup> (MiFID),
  - ob upoštevanju Direktive 2005/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2005 o vzpostavitvi nove organizacijske strukture odborov za finančne storitve<sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju Direktive 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. junija 2003 o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje<sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju Direktive 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. decembra 2002 o zavarovalnem posredovanju<sup>(6)</sup> in Direktive 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o življenjskem zavarovanju<sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. januarja 2004 o prihodnosti hedge skladov in izvedenih finančnih instrumentov<sup>(8)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila strokovnjakov za upravljanje premoženja z dne 7. maja 2004,
  - ob upoštevanju zaslišanja, ki ga je pristojni odbor organiziral 21. novembra 2005,
  - ob upoštevanju nasveta Odbora upravljalcev evropskih vrednostnih papirjev (CESR) Komisiji z dne 26. januarja 2006 o pojasnilu opredelitev, ki zadevajo primerno premoženje za vlaganje KNPVP,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0106/2006),
- A. ker sta primarna cilja predpisov o upravljanju premoženja zagotavljanje varstva vlagateljev in oblikovanje enakih konkurenčnih pogojev na notranjem trgu,
- B. ker mora pravni okvir spodbujati konkurenčnost evropske industrije, tako na notranjem trgu kakor tudi v razmerju do neevropskih konkurentov na evropski in svetovni ravni, ne pa zavirati novih vstopov v odprto, konkurenčno in v stranke usmerjeni sektor upravljanja premoženja,

<sup>(1)</sup> UL L 41, 13.2.2002, str. 20.

<sup>(2)</sup> UL L 41, 13.2.2002, str. 35.

<sup>(3)</sup> UL L 145, 30.4.2004, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 79, 24.3.2005, str. 9.

<sup>(5)</sup> UL L 235, 23.9.2003, str. 10.

<sup>(6)</sup> UL L 9, 15.1.2003, str. 3.

<sup>(7)</sup> UL L 345, 19.12.2002, str. 1.

<sup>(8)</sup> UL C 92 E, 16.4.2004, str 407.

Četrtek, 27. april 2006

- C. ker je MiFID ustrezen pravni instrument za soočanje s preglednostjo cene in stroškov distribucije, ki jih nalagajo distributerji za sklade tretjih strank, vendar se ne uporablja za interno distribucijo,
- D. ker je sodelovanje med nadzornimi organi velikega pomena pri zagotavljanju trdnosti in razvoja evropskega finančnega trga za vlagatelje in evropsko industrijo,
- E. ker je upravljanje premoženja primeren instrument za okrepitev trajnostnega sistema pokojninskih zavarovanj in nudi učinkovito in ustrezno oskrbo dinamičnega gospodarstva s kapitalom,
- F. ker bi bilo treba poudariti, da je evropska industrija upravljanja premoženja po velikosti še vedno razdrobljena v primerjavi s tisto ZDA, in je zato potrebno ukrepanje na evropski ravni, da se poveča ekonomska učinkovitost,
- G. ker se Komisijo spodbuja, da preuči, kako zblížiti urejevalne prakse in pogoje v različnih državah članicah,

### **Splošni okvir**

*Povezava z drugimi direktivami*

1. meni, da povezava Direktive 85/611/EGS<sup>(1)</sup> o KNPVP, MiFID in njunih ukrepov na ravni 2 ter Direktive 2000/31/ES<sup>(2)</sup> e-trgovine dopušča neželen manevrski prostor za razlago ter zahteva pojasnilo in konsolidacijo;
2. opozarja na razlike med predpisi KNPVP in drugimi naložbenimi produkti ter poziva Komisijo, CESR in Odbor evropskih zavarovalnih in pokojninskih nadzornikov (CEIOPS), da zagotovijo visoko raven preglednosti in upravljanje nasprotja interesov, obveznost priglasitve in s tem enako obravnavanje KNPVP in konkurenčnih proizvodov;

*Cilji in izvajanje direktiv KNPVP*

3. ugotavlja, da kljub obstoječim predpisom ES cilji, kot so nudenje varstva vlagateljev in raznolikost produktov, zagotavljanje pravičnih konkurenčnih pogojev ter naraščajoča učinkovitost in konkurenčnost na globalni ravni, še niso zadovoljivo doseženi;
4. ugotavlja, da spremembe, ki sta jih uvedli direktivi 2001/107/ES in 2001/108/ES (KNPVP III) še niso izčrpane; meni, da bi morala biti prenos in razlaga teh direktiv strogo nadzorovana, in vabi Komisijo, da nemudoma energično ukrepa, da popravi pomanjkljivosti, ugotovljene v različnih državah članicah; vseeno meni, da je treba narediti korak naprej in spremeniti nekatera področja direktive 85/611/EGS, kakor je bila spremenjena s KNPVP III, da se doseže cilje, določene v odstavku 3 tega poročila; te spremembe zadevajo naslednje: izvleček prospekta, spremembo postopka priglasitve, ukinitve davčnih ovir za čezmejne združitve in skupna vlaganja ter, če je primerno, prilagoditev primerne premoženja dogajanja na trgu;

### **Obveščanje in varstvo vlagateljev**

5. ugotavlja, da so države članice v sedanjem pravnem okviru izvajale izvleček prospekta na različne načine in so v nektarih primerih določile dodatne strožje nacionalne pogoje kljub Priporočilu Komisije 2004/384/ES<sup>(3)</sup> o nekaterih vsebinah izvlečka prospekta;

<sup>(1)</sup> UL L 375, 31.12.1985, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 178, 17.7.2000, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 144, 30.4.2004, str. 44.

Četrtek, 27. april 2006

6. predlaga, da bi imel izvleček prospekta - v skladu s predlogom Evropske zveze investicijskih skladov in podjetij (FEFSI) iz oktobra 2003 obliko predstavitvenega povzetka, ki bi vlagateljem nudil preglednost in bi jih opremil s poenotenim vseevropskim dokumentom, ki bi predstavljal kratke, standardizirane, razumljive in primerljive podatke na dveh do treh straneh v njihovem jeziku, ki bi vključeval podatke o naravi in tveganjih uporabljenih finačnih instrumentov in navedbo deleža skupnih stroškov po enotnem izračunu in navedbo stroškov obremenitve; prospekt bi vseboval tudi razumljiv opis strategije upravljanja premoženja (investicij) in sklicevanja na ustrezne dele skupnega prospekta, v katerem je možno najti bolj podrobne podatke; meni, da bi bilo potrebno ta dokument predložiti vlagateljem pred sklenitvijo pogodbe;

7. upa, da bodo še nesprejeta priporočila CESR oblikovana v tem smislu ter poziva Komisijo, naj to upošteva pri ocenjevanju izvajanja KNPVP III in naj predlaga spremembe Direktive 85/611/EGS o podatkih, ki jih mora vsebovati izvleček prospekta, da jo preoblikuje v obvezujočo zakonodajo ES o popolnoma poenotenem izvlečku prospekta; predlaga, da naj bo izvleček prospekta ustvarjen po posvetovanju vseh ustreznih strani, vključno s sektorjem in združenji potrošnikov, kakor tudi po neposrednem uporabniškem testiranju ter s pomočjo strokovnjakov trženja, saj ga stranke v nasprotnem primeru ne bodo prebrale in razumele;

8. opozarja na načelo primernega in ustreznega svetovanja, kar zadeva finančnega stanja vlagatelja, ki je urejeno v MiFID, ki vsebuje oceno operativnega tveganja; opaža, da morajo biti mali vlagatelji, predvsem če vlagajo prvič, obveščeni o pravicah in odgovornostih v pritožbenih postopkih in, če to predvideva nacionalno pravo, o možnosti, da se obrne na ombudsmana;

9. poudarja pomen povečanja poznavanja vlagateljev o obstoječih vlagateljskih produktih, predsem novih, ter spodbuja pristojne organe na državni, regionalni in lokalni ravni, da zagotovijo učenje osnov o finančnih storitvah in vlaganju v šolah;

10. pozdravlja trud sektorja, da uvede spremembe, katerih namen je vzpostavitev dolgoročnih odnosov s strankami, vključno s tistimi, ki so povezani s preglednostjo tarif;

11. ugotavlja, da imajo zaposleni v sektorju finančnih storitev pomembno vlogo pri prepoznavanju potreb strank; zato poudarja, da bi moral sektor finančnih storitev stremeti k ustreznemu in stalnemu usposabljanju zaposlenih, da se zagotovi profesionalno svetovanje in za ustrezno pripravo na tekoče in bodoče dogodke;

### **Obvladovanje tveganja**

12. poziva Komisijo, da upošteva ta vidik in izvede nadaljnje študije na področju učinkovite kontrole tveganja;

13. meni, da je dolgoročno treba podrobneje obravnavati naslednje vidike: različna tveganja posameznih elementov vrednostne verige, profil tveganja posameznih produktov;

### **Evropski potni listi**

#### *Potni list za produkte*

14. izpostavlja, da je usklajen izvleček prospekta, ki ga zahteva Komisija, predpogoj za učinkovit potni list za proizvode;

15. opozarja na različne razlage nacionalnih ureditev primerne premoženja, ki sodijo v področje uporabe Direktive 85/611/EGS, in ob neskladju pri nacionalnih prenosih direktiv, na različne pogoje za dejanski postopek priglasitve in za naknadna obvestila o spremembah sestave sklada ter na dejstvo, da je dejansko postopek priglasitve nehote postal postopek za pridobitev dovoljenja;

**Četrtek, 27. april 2006**

16. poziva Komisijo, da kot del bolj ambicioznega pristopa pripravi nov in poenostavljen postopek priglasitve, ki bo temeljil na priznanju dovoljenja pristojnega organa v izvorni državi članici, vzajemnem priznanju potnega lista proizvoda in obvestilu med zakonodajalci;

17. izpostavlja, da določbe o oglaševanju in o varstvu potrošnikov niso harmonizirane; zato prosi države članice in nadzorne organe, da povečajo svoje prizadevanje, da na te težave najdejo praktične rešitve; poudarja, da oglaševanje ne bi smelo biti zavajajoče, spodbuja sektor in distribucijska podjetja, da samoiniciativno razvijejo in izvajajo prostovoljen kodeks obnašanja, ki bo ustrezal MiFID;

***Potni list družb za upravljanje in vlagateljev***

18. obžaluje nejasno pravno stanje, ki jo ustvarja Direktiva 2001/107/ES, in poziva Komisijo, naj razvije svoja prizadevanja za doseg pravega potnega lista družb za upravljanje za ta namen, s poudarkom na usklajenih pravilih, ki so predpogoji;

19. opozarja, da je uporaba potnih listov družb za upravljanje v Italiji in Združenem kraljestvu zakonsko že mogoča;

20. meni, da bi bilo dejansko primerno uporabiti bodisi pristop vodilnega nadzora ali jasno določen pristop deljenega nadzora, kar zahteva veliko usklajevanja med nadzorniki in jasno ter nedvoumno opredelitev moči in odgovornosti vpletenih nadzornih organov;

21. meni, da potni list za vlagatelje kratkoročno ni izvedljiv, vse dokler niso izpolnjeni predpogoji za njegovo vzpostavitev, torej uskladitev vloge in odgovornosti vlagateljev in je torej tesno sodelovanje med nadzornimi organi nujno, da se olajša zблиževanje in evropsko harmonizacijo; na drugi strani pa bi pozdravil uporabo možnosti čezmejne pooblastitve, ki bi imela izključno varstveno vlogo, pri čemer bi ostajala taka pooblastitev odločitev vlagatelja, da se zagotovi visoka raven zaščite vlagateljev;

***Standardizacija obdelave skladov***

22. poudarja, da je neučinkovitost obdelave skladov ovira za nadaljnjo rast;

23. poudarja, da sta obdelava nalogov in poravnava skladov drugačna od obračuna in poravnave vrednostnih papirjev, izvajanje naročil in poravnava pa sta pogosto integrirana postopka;

24. poziva sektor, naj poveča svoje pobude, v povezavi s Komisijo in zakonodajalci, če jih za to prosi sektor, za razvoj operativnega, standardiziranega in doslednega evropskega modela za obdelavo skladov v varnem okolju, s čimer bi se omogočilo zmanjšanje stroškov; meni, da bi to vodilo k razvoju enotnih skupnih standardov;

25. podpira večjo uporabo elektronske obdelave skladov prek vzpostavitve skupnih standardov;

***Čezmejna konsolidacija***

26. ugotavlja, da velikost in število evropskih skladov nista optimalna in da bi večja konsolidacija vlagateljem prinesla nižje stroške in/ali višje neto dobičke; ugotavlja tudi, da bi bila večja prilagodljivost in boljša kakovost produktov, predvsem s ciljem večje čezmejne konkurence v skladu z evropskim konkurenčnim pravom, koristna;

27. meni, da pooblastila niso vedno optimalna rešitev zaradi dodatnih stroškov za lokalne zaposlene in ker določenih nalog ni mogoče prenesti;



Četrtek, 27. april 2006

28. poziva Komisijo, naj nadaljuje s prepoznavanjem in odstranjevanjem ovir za pravi notranji trg, zlasti kar zadeva obravnavanje čezmejnih združitvev in drugih vrst čezmejnega skupnega vlaganja; opozarja na pomen davčnih ovir, omejene možnosti za uporabo davčnih popustov zunanjim skladom, dejansko dvojno obdavčenje tujih skladov in razumevanje čezmejnih in domačih združitvev in skupnih vlaganj kot obdavčljivih dogodkov; meni, da je potrebna nova pravna osnova, in predlaga, da bi Komisijo morala voditi načela, določena v direktivah 2005/56/ES<sup>(1)</sup> o čezmejnem združevanju delniških družb in 90/434/EGS<sup>(2)</sup> o obdavčenju združevanj;
29. ugotavlja, da bi sektor rad razvil čezmejna skupna vlaganja, ki bi imela za izhodišče obstoječe nacionalne izkušnje, kot na primer domača združevanja v glavni sklad v Španiji, Franciji in Luksemburgu, vendar vnaprej opozarja, da morajo biti skupni stroški (vključno s stroški obremenitve) jasno prikazani vlagatelju;
30. poziva CESR in CEIOPS, da si prizadevata za večjo ureditveno zблиževanje na področju skupnih vlaganj in meni, da je na področju pokojnin nujno sodelovanje med odbori;
31. opozarja, da je potrebna sprememba Direktive 85/611/EGS, da bi omogočili združevanje v glavni sklad;
32. poudarja, da bosta možni obe vrsti skupnih vlaganj (vlaganja v pravno osebo in virtualna vlaganja); potreben je dialog nadzornih organov, da lahko skupna vlaganja učinkovito delujejo;
33. vseeno izpostavlja, da bi se bilo treba poleg na uskladitev davkov osredotočiti tudi na zagotavljanje zблиževanja splošnih zakonodajnih in ureditvenih pogojev in da ukrepi za čezmejno združevanje ne bi smeli imeti za posledico majhnega števila velikih družb za upravljanje v prevladujočem položaju, ki izkrivljajo konkurenco;

### **Struktura distribucije**

34. načeloma pozdravlja nastanek odprte strukture s pomočjo konkurenčnih distribucijskih kanalov;
35. spodbuja sektor, da nadalje razvije neposredno distribucijo prek interneta, vendar z ustreznim varovanjem vlagateljev;
36. vendar obžaluje, da v številnih državah članicah distribucija in prodaja pogosto ostajata lokalni z zelo omejeno konkurenco;
37. ima zadržke glede določanja cen, njihove preglednosti (glede stroškov distribucije) in stroškov, ki jih naložijo distributerji za sklade tretje stranke, ter poziva Komisijo, naj to razišče z vidika konkurence; meni, da bi bilo treba ta pogoj razširiti na vse finančne produkte, ki se jih prodaja vlagateljem na drobno, da se prepreči, da distributerji uporabijo nepošteno cene;
38. zagovarja enotna pravila za distribucijo in svetovanje pri vsakem produktu, ki bo prodan malim vlagateljem; zlasti bi moral distributer kupcu razkriti stroške vrednostne verige; ponovno izpostavlja, da bi morale vse zahteve po razkritju veljati ne le za KNPVP, temveč tudi za vse konkurenčne produkte; predlaga, da se funkcije upravljanja premoženja, skupnih vlaganj in distribucije, pa tudi vsi stroški in takse, ki so s tem povezani, jasno opredelijo in razkrijejo stranki;

### **Naložbena politika**

39. meni, da se morajo naložbe, ki so primerne za KNPVP, obvezno razširiti in prilagoditi nastalim spremembam in inovacijam na trgu ter da so predmet enotne definicije na evropski ravni;

<sup>(1)</sup> UL L 310, 25.11.2005, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 225, 20.8.1990, str. 1.

**Četrtek, 27. april 2006**

40. meni, da bi bilo treba vlagatelje obveščati o spremembah v investicijski sestavi, ki ne sledi predhodno dogovorjeni strateški razporeditvi sredstev; meni, da bi bilo treba stranki razkriti spodbude, prejete od tretjih strank;
41. izpostavlja, da bi ta podatek moral pokrivati tudi vse spremembe v tveganju, kateremu je izpostavljen vlagatelj kot posledica prestrukturiranja;
42. pozdravlja svetovanje CESR o primernih sredstvih za vlaganje KNPVP in podpira vključitev nepremičninskih skladov, ki kotirajo na borzi, zasebnih kapitalskih skladov in certifikatov med primerno premoženje za vlaganje, ter poziva Komisijo, naj z vsemi zainteresiranimi stranmi preuči, ali je možno brez primarne zakonodaje doseči predpis na tej osnovi; vseeno obžaluje, da so hedge skladi ostali zunaj pooblastil CESR; poziva Komisijo, naj preuči, ali bi bilo treba v področje uporabe Direktive 85/611/EGS vključiti določbo s tem učinkom; poudarja, da KNPVP mora nadaljevati z izpolnjevanjem zahtev obvladovanja tveganj, ki jih določata tako direktiva kot tudi Priporočilo Komisije 2004/383/EC <sup>(1)</sup> o uporabi izvedenih finančnih instrumentov za KNPVP, medtem ko vodi k skupnim praksam obvladovanja tveganj;

**Razprava: naložbe zunaj KNPVP**

43. ugotavlja, da nepremičninski sklad, hedge sklad, krovni hedge sklad, zasebni kapitalski skladi, certifikati in pokojninski sklad ne spadajo v Direktivo 85/611/EGS, hkrati pa ugotavlja, da se vlaganje v njih povečuje;
44. poziva Komisijo, naj nadaljuje z nadzorovanjem stanja glede vlaganj izven KNPVP in naj v bližnji prihodnosti obvesti Parlament o prednostih in drugih učinkih urejanja za vlagatelje, ki so primerni za taka vlaganja, vključno s pozornostjo naslednjim ukrepom: na eni strani, vzpostavitev vseevropskega režima zasebne prodaje in izvedba študije o mehanizmi, ki povzročajo, da so taki produkti primerni za vlaganja na drobno, ko to postane zaželeno, ter na drugi strani, vzpostavitev vseevropskega okvira za posredna vlaganja v nepremičnine;
45. poziva države članice, da v skladu z direktivo o pokojninskem skladu omogoči celotni ali delni prenos funkcij upravljanja premoženja pokojninskega sklada na druga podjetja;

**Nadzor**

46. opozarja na pomen skladnega prenosa in izvajanja zakonodaje ES ter tako imenovanih odborov tretje stopnje ter njihovega medsebojnega sodelovanja;
47. prosi nacionalne nadzorne organe, da tesneje sodelujejo, zlasti da zagotovijo dostop do informacij nadzornim organom iz drugih držav članic, in opozarja na pomen regulativne arbitraže; ugotavlja, da je to izjemnega pomena, predvsem zaradi predvidene rasti čezmejne prodaje produktov skladov neprofesionalnim vlagateljem, širitve elektronskega trženja in svetovalnih kanalov ter interesa, ki ga je izrazil sektor skladov in njihovih finančnih partnerjev v sektorje bančništva in zavarovalništva v vseevropskem potnem listu družb za upravljanje;
48. poziva Komisijo, da vzdržuje stik z nadzornimi organi iz tretjih držav, da jih med drugim obvešča o spremembah zakonodaje ES in da jim zagotovi kakovost produktov KNPVP;

**Lamfalussy**

49. priznava, da glede na pozitivne izkušnje že prenesenih direktiv, kot na primer direktivi 2003/6/ES <sup>(2)</sup> o zlorabi trga in 2003/71/ES <sup>(3)</sup> o prospektu, ima pristop Lamfalussy pomembno vlogo pri izboljšanju in zagotovitvi učinkovitosti in doslednega izvrševanja ukrepov v vsej EU;

<sup>(1)</sup> UL L 144, 30.4.2004, str. 34.

<sup>(2)</sup> UL L 96, 12.4.2003, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 345, 31.12.2003, str. 64.

Četrtek, 27. april 2006

50. izpostavlja, da bi bilo koristno, če bi se tako imenovani odbori 3. stopnje bolj držali načel enostavnosti, jasnosti in izvedljivosti in bi razvili več medsebojnih skupnih metod;

51. ugotavlja, da ob sprejetju Direktive 85/611/EGS postopek Lamfalussy še ni obstajal in da zaradi obstoječe natančne zakonodaje sprememba navedene direktive v popolno direktivo tipa Lamfalussy brez celovitega pregleda in prestrukturiranja direktive ni možna; meni, da to v tem trenutku ni smiselno, vendar pa je vredno premisleka, če kratkoročni ukrepi ne bi učinkovali;

52. pozdravlja, da se že uporabljajo nekateri mehanizmi, ki so podobni postopku Lamfalussy, na primer postopek posvetovanja in sodelovanja vseh zainteresiranih strani ter zbliževanje najboljše prakse, in priporoča, naj bodo zakonodajne spremembe Direktive 85/611/EGS, kakor je bila spremenjena s KNPVP III, skladne s postopkom Lamfalussy;

53. spodbuja Svet in Komisijo, naj za vse stranke zadovoljivo skleneta tekoča pogajanja o komitologiji, da podeli Parlamentu popolno pravico preklica v vseh postopkih komitologije, ki so povezani s postopkom soodločanja; meni, da je sklenitev takega dogovora predpogoj za nadaljevanje postopka Lamfalussy; ponovno poudarja, da bodo določbe o časovni omejitvi glede ključnih direktiv o finančnih storitvah, kot so MiFID in bodoče preoblikovane direktive o kreditnih institucijah in kapitalski ustreznosti investicijskih družb in kreditnih institucij začele učinkovati 1. aprila 2008, če do tega dne Parlamentu ne bo dodeljena popolna pravica preklica;

\*  
\* \*

54. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

**P6\_TA(2006)0182**

## **Državne pomoči za inovacije**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o sektorskih vidikih akcijskega načrta državne pomoči: pomoč za inovacije (2006/2044(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 21. septembra 2005 z naslovom „Dokument o posvetovanju o državni pomoči za inovacije“ (KOM(2005)0436),
- ob upoštevanju akcijskega načrta državnih pomoči Komisije: Manjša in bolj usmerjena državna pomoč: časovni načrt za reformo državnih pomoči 2005-2009 z dne 7. junija 2005 (KOM(2005)0107),
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 14. februarja 2006 o reformi državnih pomoči 2005-2009 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju osnutka sporočila Komisije z dne 21. decembra 2005 z naslovom „Smernice o državni regionalni pomoči za 2007-2013“ <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2006)0054.

<sup>(2)</sup> UL C 54, 4.3.2006, str. 13.

<sup>(3)</sup> UL C 45, 17.2.96, str. 5. Sporočilo, kakor je bilo nazadnje spremenjeno s sporočilom Komisije v zvezi s podaljšanjem Okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj (UL C 310, 8.12.2005, str. 10).

**Četrtek, 27. april 2006**

- ob upoštevanju rezultatov industrijskih naložb EU v raziskave in razvoj (R&R) iz 2005 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Sporočila Komisije o državni pomoči in rizičnem kapitalu <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 12. oktobra 2005 z naslovom „Več raziskav in inovacij – naložbe za rast in zaposlovanje: skupni pristop“ (KOM(2005)0488),
  - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 2204/2002 z dne 5. decembra 2002 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državne pomoči na področju zaposlovanja <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju ciljev Lizbonske strategije,
  - ob upoštevanju členov 2, 5, 81, 82, 87, 88 in 163 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A6-0073/2006),
- A. ker EU namerava zmanjšati splošno raven državne pomoči in jo prerazporediti v korist horizontalnih ciljev,
- B. ker je raven inovacij v EU nižja od optimalne in zaostaja za svojimi trgovskimi partnerji tako na področju naložb v R&R, kakor tudi na področju rasti produktivnosti; ker je treba obrniti trend „bega možganov“ in tok naložb, ki sedaj poteka v smeri iz EU v druge dele sveta,
- C. ker v primeru inovacij ter R&R horizontalna pomoč obstaja na področju, ki je življenjskega pomena za konkurenčnost EU, ter na področju, na katerem naši konkurenti dajejo na razpolago bistveno več državne pomoči od tiste, ki je dovoljena v EU,
- D. ker inovacijski postopki rabijo prostor za razvoj in preizkušanje,
- E. ker je vrzel inovacijskih dosežkov med EU in njenimi svetovnimi konkurenti posledica dejavnikov, kot so majhne javne in zasebne naložbe v R&R, nezadostno število usposobljenih delavcev in zaviralni dejavniki v patentnih predpisih EU,
- F. ker je javna podpora med dejavniki, ki vplivajo na odločitve o naložbah pri R&R, nizko uvrščena; ker se pomen neposredne javne podpore v različnih državah članicah lahko zelo razlikuje od ene države članice do druge in je eden izmed dejavnikov, ki jih podjetja morajo upoštevati pri svojih naložbenih odločitvah v R&R, ki ga ne bi smeli osamiti od poslovnega okolja, ki je naklonjen R&R ter bi moral biti predmet urejanja pravil ES o konkurenci,
- G. ker politika inovacij na področju R&R predstavlja izrazito majhen delež nacionalnih proračunov in BDP-ja držav članic, kar je tudi dejavnik, ki pripomore k zastoju pri izvrševanju ciljev lizbonske strategije in doseganju ciljev povečanja zaposlitve in kohezije,
- H. ker mora državna pomoč ostati izjema, sredstvo za popravo neravnovesij, ki se jih ni možno lotiti z običajnimi političnimi instrumenti, in ker nizka raven naložb v R&R zahteva obsežnejši politični pristop,

<sup>(1)</sup> Objavila Komisija dne 9.12.2005.

<sup>(2)</sup> UL C 235, 21.8.2001, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL L 337, 13.12.2002, str. 3.

Četrtek, 27. april 2006

- I. ker bi v skladu z zaključki predsedstva Evropskega sveta v Luksemburgu 22. in 23. marca 2005 državna pomoč morala imeti vlogo vzvoda pri razvoju raziskovanja, izobraževanja in inovacij in bi morala omogočati pristen dialog med zainteresiranimi skupinami javnega in zasebnega sektorja,
- J. ker je zelo pomembno, da se jasno opredeli pojem R&R, da se prepreči zlorabe državnih pomoči na ta račun,

### **I. Splošne opombe**

1. ponovno opozarja, da bi državna pomoč morala biti izjema: sredstvo za popravilo neravnovesij, ki se jih ni možno lotiti z običajnimi političnimi instrumenti; poudarja pomen zagotavljanja skladnosti med temi ukrepi in tistimi, katerih namen je zmanjšanje nepotrebne regulacije in uvedba nadaljnjih deregulativnih ukrepov, naložbe v izobraževanje in usposabljanje, zagotavljanje ustrezne infrastrukture, zagotovitev patentnega režima, ki je naklonjen inovacijam, zagotovitev poštene konkurence, olajšanje dostopa do rizičnega kapitala, spodbujanje podjetniškega duha, odstranjevanje ovir za svobodo gibanja delavcev in raziskovalcev v EU ter sprejetje skupne politike zakonitega priseljevanja, ki EU omogoča pritegniti najboljše in najpametnejše;
2. poudarja, da so potrebna dodatna pojasnila glede uporabe določb o državni pomoči pri mednarodnih čezmejnih gospodarskih dejavnostih podjetij ter raziskovalnih in akademskih ustanov;
3. meni, da bi državna pomoč za inovacije morala biti dopolnilo k ustrezni enotni politiki Skupnosti in bi morala imeti tako jasno in preverljivo dodano vrednost za neposredne koristnike, kakor tudi sekundarni učinek na širšo lokalno, regionalno in nacionalno gospodarstvo;
4. poudarja, da je treba iz preteklih primerov, v katerih državna pomoč ni dosegla svojega cilja, kakor tudi iz tistih, v katerih se je izkazala za učinkovito sredstvo za doseganje zelenih rezultatov, potegniti ustrezne zaključke,
5. pozdravlja odprto posvetovanje Komisije in spodbuja nadaljevanje dialoga, katerega namen je razjasnitev vseh točk pred dokončnim oblikovanjem novega okvira, ki ga je treba čim prej začeti izvajati; meni, da se je zaradi večrazsežnosti in zapletenosti ciljev na področju inovacij treba izogniti zelo omejevalnim opredelitvam in ureditvam; priporoča, da se predvidi začasni datum za revizijo okvira v primeru, da bodo potrebne izboljšave; ugotavlja tudi, da je treba razmisliti o reviziji priložnika iz Osla, ki določa metodološki okvir za merjenje inovativnosti;
6. poziva Komisijo, naj priskrbi podrobnejše podatke o možnih učinkih izkrivljanja, ko jih povzročijo državne pomoči, ter naj upošteva državne pomoči, ki jih dodeljujejo mednarodni konkurenti EU, tako na sektorski kot na vodoravni ravni in njihove možne učinke izkrivljanja in spodbude na svetovni ravni; poudarja, da so učinkovito vodenje inovacijske politike, primerjalna merila na mednarodni ravni, nadnacionalno učenje politike, nadzor ter izvajanje presoje vplivov najustreznejši odgovori na izzive svetovne konkurenčnosti;

### **II. Načela, ki urejajo nadzor državne pomoči za inovacije**

7. pozdravlja pristop vključevanja novih pravil, ki podpirajo konkretne in ustrezno opredeljene dejavnosti, povezane z inovacijami, v obstoječi pravni red Skupnosti, pod pogojem, da se to izvede na jasn in pregleden način;
8. pozdravlja gospodarski pristop k državni pomoči za inovacije in bi pozdravil uvedbo predhodnih pravil, kjer je primerno, če bi bila pregledna in nediskriminatorna, izvedljiva ter bi zagotavljala pravno varnost; vztraja, da Komisija v tesnem sodelovanju s Parlamentom občasno pregleda in ovrednoti primernost teh pravil; mora tudi poudariti, da bi morala biti merila za nudenje subvencij za inovacije odvisna od številnih dejavnikov, kot so značilnosti gospodarskega sektorja, sestava trga in tržne moči podjetja;

Četrtek, 27. april 2006

9. vztraja, da bi morali biti spodbujanje čezmejnega sodelovanja in partnerstva med javnim in zasebnim sektorjem na področju raziskovanja, razširitve rezultatov raziskovanja ter večjih raziskovalnih programov glavne prednostne naloge državne pomoči na področju R&R;
10. vztraja, da mora biti državna pomoč za inovacije začasna, dodeljena skladno s preglednimi in razumskimi merili, sorazmerna, strogo in učinkovito nadzorovana ter predmet občasnih presoj vpliva prek naknadnih analiz, ki jih izvajajo države članice in Komisija; vztraja, da mora državna pomoč upoštevati „oddaljenost od trga“, z drugimi besedami netržno stopnjo inovacijskega postopka; poudarja, da ne sme biti večji pomen inovacij pretveza za dodeljevanje državne pomoči podjetjem;
11. ponovno opozarja, da so inovacije del vseh poslovnih dejavnosti in poudarja, da morajo pravila in merila pojasniti, da inovacijskim postopkom samim po sebi še ne gre državna pomoč; poudarja, da bi bilo treba državno pomoč dodeliti le za inovacije, ki jih ni možno financirati z običajnimi tržnimi sredstvi in ki prispevajo k doseganju splošnih ciljev poslovnega življenja in družbe;
12. ocenjuje, da je izraz „neučinkovitost na trgu“ bolj primeren kot „neuspeh na trgu“ ter zahteva podrobnejšo in bolj uporabno opredelitev; predlaga, naj bo prepoznavanje ovir, ki omejujejo inovacije, kakor tudi količinska opredelitev njihove dejanske vrednosti, predmet dodatnega pregleda;
13. poudarja potrebo po zanesljivih statističnih podatkih o trgu in neučinkovitosti državne pomoči na področju inovacij ter o učinkovitosti državne pomoči za inovacije;
14. priznava, da neučinkovitosti na trgu najbolj vplivajo na mala in srednja podjetja ter novoustanovljena podjetja; hkrati opazuje, da je vpliv državne pomoči manj izkrivljajoč, ko je dodeljena v korist dejavnosti, oddaljenih od trga, ali malih in srednjih podjetij ter novoustanovljenih podjetij;
15. poudarja, da je treba za mala in srednja podjetja ustvariti inovacijam prijazno okolje, da se spodbuja njihove neizkoriščene inovacijske možnosti;
16. poudarja, da je treba malim in srednje velikim podjetjem, ki po svoji naravi razpolagajo z omejenimi finančnimi sredstvi, glede na njihov sedANJI pomen dodeliti večji delež pomoči; za to pa je treba posrednikom za inovacije nameniti pomembnejšo vlogo, takoj ko bosta njihova narava in vloga bolj pojasnjeni in takoj ko bo infrastruktura, ki jo morajo zagotoviti, vključevala tudi infrastrukturo informacijske tehnologije, povezovanje in povezave z mednarodnimi podatkovnimi bazami;
17. opozarja, da se MSP pogosto ne odločijo za velika tveganja, povezana s tehnološkimi inovacijami, ki lahko prinašajo koristi ne le posameznim podjetjem, ampak tudi celotni družbi; meni, da je nujno potrebno usmeriti državno pomoč v podporne ukrepe, ki motivirajo MSP in zmanjšujejo tveganja, povezana z inovacijskimi tehnološkimi procesi, ter da je treba izboljšati splošne razmere v poslovnem okolju;
18. meni, da so velika podjetja bistven člen inovacijskega sistema; vendar meni, da je državna pomoč za velika podjetja ustrezna za spodbujanje sodelovanja z MSP znotraj inovativnih skupin in centrov odličnosti (velika podjetja, MSP in znanstvene ustanove), pod pogojem, da izpolnjujejo merila predhodnih pravil;
19. se zaveda, da je državna pomoč lahko nujna za sprožitev inovativnih projektov ali znanstvenih ali tehnoloških raziskovalnih projektov, ki so oddaljeni od trga;
20. opozarja, da je spodbudni vpliv različnih instrumentov državne pomoči težko dokazati, vendar ga je možno olajšati s standardiziranim nizom vprašanj; meni, da je treba nepovratna sredstva čim manj uporabiti;

Četrtek, 27. april 2006

21. dvomi o razliki med tehnološkimi in netehnološkimi inovacijami; opaža pomen netehnoloških inovacij, predvsem pridobitev konkurenčnih prednosti s strani majhnih in srednjih podjetij; namesto tega podpira opredelitev inovacij, ki razlikuje med običajnimi vsakodnevnimi dejavnostmi podjetij in njihovimi dejavnostmi v zvezi z inovacijami; predlaga, da morajo biti do državne pomoči upravičeni tisti projekti, ki nudijo dodatne ali nove koristi za stranke, povzročajo tveganja, so namerni, imajo prenosljive koristi in ustvarjajo pozitivne zunanje učinke;

22. meni, da se regionalna in državna pomoč za inovacije dopolnjujeta in da bi se morali osredotočiti na manj razvite regije, da bi v njih spodbujali gospodarsko in družbeno kohezijo; meni, da bo sicer takšna pomoč spodbudila le rast bolj razvitih regij in držav; meni, da regionalni programi pomoči, če so dodani državnimi pomoči za inovacije, morajo biti združljivi s predpisi o notranjem trgu in konkurenci; nadalje meni, da je treba pripisati poseben pomen opredelitvi državne pomoči za inovacije in dostopa do nje v zvezi z regionalnimi majhnimi in srednjimi podjetji, za katera je bistveno, da imajo dostop do inovacij;

23. poziva Komisijo, da programe regionalne pomoči bolj usmeri v prihodnost ter predvsem dovoli podporo nematerialnim vlaganjem;

24. poziva Komisijo, naj zagotovi, da se strukturno financiranje EU ne obravnava kot nezakonito državno pomoč, kadar je združeno s sofinanciranjem iz drugih virov; prosi tudi, da se ustrezni postopki spremenijo, s čimer bi se izognili dvojnemu obveščanju Komisije o takem financiranju;

### **III. Podpora tveganjem in eksperimentiranju**

25. soglaša, da mora biti državna pomoč razdeljena na osnovi meril, ki podpirajo inovativna novoustanovljena podjetja ter MSP, in ne na osnovi upravičenih stroškov; ugotavlja, da bi morale biti odločitve o zagotavljanju državne pomoči sprejete učinkovito in v točno določenem časovnem okviru;

26. predlaga zahtevo po obdobju obstoja, ki ga je treba podaljšati do 8 let za podjetja z daljšim ciklom R&R;

27. podpira predlog, da se finančna pomoč dodeli s sredstvi rizičnega kapitala ne le za najzgodnejšo fazo in začetno fazo, ampak tudi za fazo po zagonu; vendar poudarja, da ta rešitev ni najboljša in da bi vsaka pomoč morala biti kratkotrajna in bi predvsem morala dopolnjevati zasebne naložbe;

28. poudarja, da bi bilo treba pazljivo nadzorovati omejitve stroškov za R&R;

29. ugotavlja, da je v tistih regijah in državah, kjer je okolje za inovacije posebno neugodno, lahko zaznavanje višjega tveganja zasebnih vlagateljev in finančnih ustanov pomemben zaviralec inovacij;

30. se zaveda, da je dostop do rizičnega kapitala za inovativna MSP trenutno precej omejen, zlasti v začetnih fazah njihovega razvoja; zato podpira zamisel o uporabi državne pomoči za privabljanje zasebnih naložb v regionalne sklade rizičnega kapitala, ki delujejo kot javno-zasebna partnerstva z večjo prožnostjo investicijskih tranš za javne vire;

### **IV. Podporno poslovno okolje za inovacije**

31. poziva k nadaljnji pojasnitvi pravnega položaja posrednikov glede na področje uporabe storitev, ki jih zagotavljajo; podpira sistem bonov, vendar predlaga uvedbo elementa sofinanciranja za pridobitev zasebnih naložb; vseeno meni, da bi 100-odstotno povračilo stroškov lahko povzročilo izkrivljanje konkurence;

Četrtek, 27. april 2006

32. priporoča, da univerze in njihovi raziskovalni centri sodelujejo pri regionalnih javno-zasebnih partnerstvih kot „posredniki za inovacije“ ali da z njimi tesno sodelujejo; meni, da bi to ustvarilo velik sinergijski učinek z boljšo medsebojno povezavo med raziskovalnimi in inovativnimi dejavnostmi univerz in potrebami posameznih inovativnih MSP ter inovativnih podjetniških skupin;
33. zahteva nadaljnjo pojasnitev o tem, kako se pravila državne pomoči uporabljajo za univerze in raziskovalne ustanove, kadar se ukvarjajo z gospodarskimi dejavnostmi;
34. dvomi o primernosti tega, da se državna pomoč dovoli malim in srednjim podjetjem za najemanje visoko usposobljenega osebja, ker imajo mala in srednja podjetja lahko dostop do strokovnega znanja in spretnosti prek storitev posrednikov in strokovnjakov;
35. je prepričan, da je treba okrepiti povezovanje med podjetji in univerzami, med drugim s povečevanjem pretoka visoko usposobljenih kadrov vseh strok med univerzami in podjetji, zlasti MSP; meni, da mora pomoč, zlasti s programi podpore, spodbujati takšno povezovanje; pozdravlja predlog Komisije, da se pravice intelektualne lastnine razdeli med partnerje (industrija in javne raziskovalne organizacije) v raziskovalnih in inovacijskih programih v skladu s stopnjo sodelovanja posameznega partnerja, saj bo to močno pospešilo nastanek centrov odličnosti; zato poziva Komisijo, da predloži posebne predloge za razjasnitev pravnega statusa intelektualne lastnine v teh okoliščinah;
36. meni, da imajo skupine organski izvor in morajo zato biti le kratkoročno upravičene do državne pomoči, med začetno fazo, da premagajo upravne težave in ovire, povezane s sodelovanjem;
37. meni, da mora državna pomoč za infrastrukturo izpolnjevati zahteve tehnološke nevtralnosti in odprtega dostopa, obravnavati ugotovljen neuspeh na trgu in okrepiti inovativni potencial;

\*  
\* \*

38. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje to resolucijo Svetu in Komisiji.

**P6\_TA(2006)0183**

## **Varnost v cestnem prometu: sistem „eCall“**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o varnosti v cestnem prometu: sistem „eCall“ za vse (2005/2211(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju bele knjige Komisije „Evropska prometna politika za leto 2010: čas odločitve“ (KOM(2001)0370) in svoje resolucije z dne 12. februarja 2003 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Sporočila Komisije „Informacijska in komunikacijska tehnologija za varna in inteligentna vozila“ (KOM(2003)0542),
- ob upoštevanju Sporočila Komisije „Evropski akcijski program za varnost v cestnem prometu — Prepolovitev števila žrtev prometnih nesreč v Evropski uniji do leta 2010: soodgovornost“ (KOM(2003)0311) in njene publikacije „Rešimo 20 000 življenj na cestah“ iz oktobra 2004,

<sup>(1)</sup> UL C 43 E, 19.2.2004, str. 250.



Četrtek, 27. april 2006

- ob upoštevanju Priporočila Komisije 2004/345/ES z dne 6. aprila 2004 o krepitvi varnosti v cestnem prometu <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju veronske izjave o varnosti v cestnem prometu z dne 5. decembra 2003, zaključkov drugega veronskega srečanja ministrov za promet EU leta 2004 in za tem podanih obvez teh ministrov glede varnosti v cestnem prometu kot prednostne naloge,
  - ob upoštevanju Sporočila Komisije „i2010 — Evropska informacijska družba za rast in zaposlovanje“ (KOM(2005)0229),
  - ob upoštevanju Drugega sporočila Komisije o varnosti vozil (eSafety) „Zagotovitev sistema za klic v sili (eCall) državljanom“ (KOM(2005)0431),
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A6-0072/2006),
- A. ker je leta 2004 v EU 25-ih držav članic v prometnih nesrečah umrlo 43 000 ljudi ter ker bi s storitvijo vseevropskega avtomobilskega klica v sili (eCall) rešili do 2 500 življenj letno in tako za 15 % zmanjšal resnost poškodb,
- B. ker bi uvedba eCall sistema za klic v sili zmanjšala letne zunanje stroške cestnega prometa za okrog 26 milijard EUR in tako državljanom prihranila breme v višini 26 milijard EUR; ker bi si bilo treba namesto za internalizacijo prizadevati za zmanjšanje zunanjih stroškov,
- C. ker sistem eCall prinaša možnost skrajšanja časa ukrepanja ob nesrečah za približno 40 % v mestnih območjih in za približno 50 % na podeželskih območjih,
- D. ker je potrebno pozdraviti storitev eCall kot prvi korak v okviru pobude „inteligentni avtomobil“, kot je opredeljena v Sporočilu Komisije KOM(2005)0229,
- E. ker je obsežna uvedba sistema eCall do leta 2009 prednostni cilj pobude eSafety,
- F. ker je bil dosežen velik napredek na področju tehnologije, sistemov in storitev eSafety in ker razvoj programa Galileo prav tako ponuja možnosti za prihodnost,
1. pozdravlja dejstvo, da so na 2. srečanju držav članic na visoki ravni za eSafety štiri države članice podpisale Memorandum o soglasju za sistem eCall, in sicer Grčija, Italija, Litva in Slovenija, ki so se pridružile prejšnjim podpisnikom Finski, Švedski in Cipru kot zadnjemu podpisniku;
  2. meni, da je spodbudna namera drugih držav članic, ki so že začele s postopkom za podpis Memoranduma o soglasju za sistem eCall (Češka republika, Danska, Nizozemska in Nemčija), in poziva tiste, ki tega še niso storile, naj pokažejo politično voljo, da nameravajo to storiti;
  3. poudarja pomen tega, da vse države članice čim prej podpišejo Memorandum o sistemu eCall in tako drugim interesnim skupinam pokažejo jasno zavezo k izvajanju sistema eCall, v kolikor naj se ta sistem popolnoma uvede do leta 2009;
  4. predlaga, da bi bilo ob upoštevanju dogovorjenega časovnega načrta programa Galileo priporočljivo, da bi bila uvedba sistema eCall usklajena z začetkom polnega delovanja, vendar pa morebitna zamuda pri uvedbi tega programa ne bi smela ovirati izvajanje sistema eCall;
  5. meni, da bi bilo treba za dosego resničnega napredka Memorandum o soglasju spremeniti v pismo o nameri, ki bi ga čim prej podpisali vsi udeleženci;

<sup>(1)</sup> UL L 111, 17.4.2004, str. 75.

Četrtek, 27. april 2006

6. zato poziva organe držav članic, naj v gradivo za svoje javne kampanje o varnosti v cestnem prometu vključijo informacije o sistemu eCall;
  7. pozdravlja nedvoumno pozitivno stališče avtomobilske industrije glede uvedbe sistema eCall;
  8. ugotavlja, da sistem eCall temelji na uporabi številke 112 in E112 (zahteve za določitev lokacije klicev v sili v javnih brezžičnih omrežjih);
  9. opozarja, da je večina držav članic počasna pri spodbujanju uporabe enotne evropske številke za klice v sili, 112; poziva Komisijo, naj ponovno presodi, kako države članice izvajajo določbe Direktive 2002/22/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami z vidika ustreznega odzivanja in obravnave klicev na enotno evropsko številko za klic v sili, vključno z določitvijo lokacije klica;
  10. poziva države članice, da čim prej dokončno uvedejo storitev številke E112, da spodbujajo uporabo tako številke 112 kot E112 in da sprejmejo ukrepe za to, da telefonske centrale za javno varnost opremijo z ustrežno infrastrukturo, kot je možnost učenja jezikov, razpoložljivost, identifikacija lokacije in obravnava klicev, zato da se doseže skladnost s predpisi o E112, kar bo omogočilo nadaljnjo nadgradnjo, ki je potrebna za obravnavanje klicev v sistemu eCall;
  11. ugotavlja razliko med oceno Komisije in oceno avtomobilske industrije o stroških vgradnega avtomobilskega sistema eCall;
  12. poziva Komisijo in avtomobilsko industrijo, da izvedeta bolj poglobljeno analizo stroškovne učinkovitosti za vsak ukrep, ki ga je potrebno izvesti za začetek izvajanja sistema eCall;
  13. se zaveda, da bo tehnologija, ki je potrebna za sistem eCall, omogočila zgodnji prevzem drugih inovativnih naprav aktivne varnosti z znižanjem mejnih stroškov njihove uvedbe;
  14. se zaveda, da uvedba velikega števila novih tehnologij ne more biti takojšnja, ter zato spodbuja Komisijo in industrijo, da pretehtata možnost postopne in obsežne uvedbe sistema eCall prek kombinacije vgradnih avtomobilskih sistemov in alternativnih sistemov, kot je uporaba mobilnih telefonov voznikov, tehnologije Bluetooth in vgradnih mobilnih telefonov, pri tem pa vseskozi upoštevata pravico do zasebnosti voznikov in potnikov;
  15. upoštevajoč morebitno ceno sistema eCall, ki bo morda višja v regijah, ki jih pestijo stalno prisotne ovire, in zavedajoč se, da je veliko novih tehnologij dragih ter da kupci novih avtomobilov (predvsem nižjih cenovnih razredov) niso vedno pripravljeni ali zmožni plačati polno ceno; poziva vse udeležence, da delujejo skupaj za določitev spodbud, ki bodo pospešile uvedbo sistema eCall;
  16. izraža svojo zaskrbljenost predvsem zato, ker bo morda cena sistema eCall previsoka ravno za tiste, ki bi ta sistem najbolj potrebovali, na primer ljudje, ki živijo na podežlju in na osamljenih območjih; meni, da bi morala sistem eCall sčasoma imeti vsa vozila, vključno s težkimi tovornimi vozili;
  17. pozdravlja bodoče pobude in sporočila Komisije na področju eSafety;
  18. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.
-

Četrtek, 27. april 2006

P6\_TA(2006)0184

## Spodbujanje večjezičnosti in učenja jezikov v EU

### Resolucija Evropskega parlamenta o ukrepih za spodbujanje večjezičnosti in učenja jezikov v Evropski uniji: Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc (2005/2213(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc“ (KOM(2005)0356),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Nova okvirna strategija za večjezičnost“ (KOM(2005)0596),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Spodbujanje učenja jezikov in jezikovne raznolikosti: akcijski načrt 2004-2006“ (KOM(2003)0449),
  - ob upoštevanju programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010: uspeh lizbonske strategije je odvisen od nujnih reform“ (dokument Sveta 6905/04 EDUC 43),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom z naslovom „Osnutek skupnega poročila Sveta in Komisije o napredku 2006 v izvajanju delovnega programa Izobraževanje in usposabljanje 2010“ (KOM(2005)0549),
  - ob upoštevanju sklepov, ki jih je predsedstvo Evropskega sveta sprejelo v Barceloni 15. in 16. marca 2002,
  - ob upoštevanju sklepov, ki jih je 24. maja 2005 sprejel Svet ministrov, pristojnih za šolstvo, mladino in kulturo, o novih kazalnikih v izobraževanju in usposabljanju,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0074/2006),
- A. ker kulturna in jezikovna raznolikost Evropske unije tvori sestavni del evropske identitete,
- B. ker večjezičnost pospešuje komunikacijo in boljše medsebojno razumevanje,
- C. ker je za oblikovanje ljudske Evrope in družbe znanja, ki sta cilja Lizbonske strategije, bistvenega pomena to, da bi vsi državljani obvladovali osnove vsaj dveh tujih jezikov, saj znanje samo enega jezika komunikacije (lingua franca) ni dovolj,
- D. ker so razumevanje in komuniciranje v tujih jezikih in višji standardi jezikovnega znanja zelo pomembni za učinkovitejšo porazdelitev delovne sile v Evropi, saj je obvladanje jezika temeljni pogoj, ki bo evropskim državljanom omogočil boljše izvrševanje pravic in svoboščin, ki izvirajo iz mobilnosti znotraj Evropske unije, in prispeval k izoblikovanju dejanskega evropskega trga delovne sile,
- E. ker sta boljše in bolj razširjeno znanje tujih jezikov cilja, na katerih se bo ocenjevala kakovost evropskih sistemov izobraževanja in usposabljanja, in kriterija za ocenjevanje napredka pri doseganju cilja, po katerem naj bi Evropska unija postala najbolj dinamično, na znanju temelječe gospodarstvo na svetu kot del bolj povezane politične unije, združene v raznolikosti,

**Četrtek, 27. april 2006**

- F. ker se je Evropski svet v Barceloni marca 2002 zavzel za uvedbo kazalnika jezikovnega znanja, s katerim bi odpravili trenutno popolno pomanjkanje podatkov o jezikovnih in komunikacijskih spretnostih državljanov Evropske unije,
- G. ker mora EU kljub temu, da je akcijski načrt „Spodbujanje učenja jezikov in jezikovne raznolikosti“ pozitiven korak v smeri doseganja barcelonskega cilja (materni jezik + dva tuja jezika), povečati prizadevanja na tem področju,
- H. ker se po Evropski uniji rabijo številna različna spričevala o znanju tujih jezikov, zaradi česar je težko primerjati obseg osvojenega znanja njihovih imetnikov, in katera ne pripomorejo k pozitivnim učinkom, ki naj bi jih dosegli z izmenjavo dobre prakse, kar še nadalje otežuje prosto gibanje delavcev in študentov po Evropski uniji,
- I. ker je treba določiti zanesljive kazalnike posameznih stopenj znanja tujega jezika, kar še posebej velja za mladino, da se uvede politiko, katere namen je nuditi kakovostno učenje jezika,
- J. ker po ugotovitvah raziskave javnega mnenja Evrobarometer, opravljene septembra 2005, v povprečju samo 50 % državljanov Evropske unije meni, da so se sposobni pogovarjati v jeziku, ki ni njihov materni jezik, čeprav so med posameznimi državami članicami precejšnje razlike,
- K. ker je po podatkih Komisije povprečno število tujih jezikov, ki se poučujejo na srednjih šolah, daleč od cilja, ki ga je zastavil Evropski svet v Barceloni o večjem obvladovanju osnovnih večšin, predvsem s poučevanjem dveh tujih jezikov od zgodnjega otroštva,
1. pozdravlja predlog Komisije o tem, da se evropski kazalnik jezikovnih kompetenc vključi med kriterije, ki jih bodo države članice uporabljale v okviru programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010“;
  2. želi ob tej priložnosti izpostaviti pomen evropskih kazalnikov za ocenjevanje napredka pri doseganju skupnih ciljev Lizbonske strategije na področju izobraževanja in usposabljanja ter pomen programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010“ pri primerjavi in izoblikovanju nacionalnih politik in oblikovanju evropskega strateškega okvira za prehod v gospodarstvo, temelječe na znanju, s spodbujanjem in izmenjavo dobrih praks;
  3. ugotavlja, da se z jezikovnim kazalnikom skuša v vseh državah članicah vzpostaviti enotne standarde znanja tujih jezikov, ti standardi pa naj bi se oblikovali z natančnostjo, zanesljivostjo in na osnovi redno izvajanih objektivnih testov;
  4. meni, da bi morali preskusi jezika upoštevati tudi dvojezične in večjezične otroke;
  5. se strinja s stališčem Komisije, da se v začetni fazi kazalnik uporabi za ocenjevanje petih najbolj poučevanih jezikov v Evropski uniji (angleščine, francoščine, nemščine, španščine in italijanščine) v sistemih izobraževanja in usposabljanja; vseeno poziva Komisijo in Svet, da v najkrajšem možnem času sprejmeta potrebne ukrepe za začetek izvajanja naslednje faze, v kateri se bo testiranje razširilo na več uradnih jezikov Unije, ne da bi to zaviralo učenje in razvoj jezikov, ki niso testirani s tem kazalnikom;
  6. meni, da objektivni kriteriji ugotavljanja ravni jezikovnega znanja in skupni referenčni okvir nikakor ne omejujejo svobodne izbire ali organizacijskih metod različnih nacionalnih izobraževalnih sistemov, zato podpira priporočilo Komisije, da se za namene evropskega kazalnika uporabi skupni evropski referenčni okvir za jezike Sveta Evrope;

Četrtek, 27. april 2006

7. poziva države članice, naj aktivno sodelujejo pri uporabi in razvijanju kazalnika ter dajo nov zagon jezikovnemu izobraževanju, tudi s pomočjo uspešnih programov za poglobljeno znanje jezikov;
8. odločno poziva države članice, naj spodbujajo večjezičnost in v ta namen okrepijo ustrezne ukrepe za povečanje števila poučevanih tujih jezikov, s posebno pozornostjo, namenjeno skupnim ciljem, sprejetim z Lizbonsko strategijo;
9. poziva Komisijo, naj aktivno priporoča učenje tujih jezikov od zgodnjega otroštva dalje, in meni, da bi morale pobude za ozaveščanje javnosti o prednostih znanja tujih jezikov, kot je Evropski dan jezikov (26. september vsako leto, pobuda Sveta Evrope) in Evropsko jezikovno priznanje (pobuda EU) več prispevati k porastu večjezičnosti;
10. podpira predlog Komisije o tem, da bi države članice in regionalni organi, ki so pristojni za jezikovno politiko, sodelovali pri celovitem razvoju kazalnika in oblikovale posebni organ, katerega bi sestavljali njihovi predstavniki z nalogo svetovanja Komisiji pri vprašanjih s področja jezikovne politike, tehničnih zadev, vseh oblik tehnične podpore in spremljanja napredka pri praktični uporabi kazalnika v državah članicah in v tistih regijah, ki so pristojne za jezikovno politiko;
11. poudarja, da kazalnik, kot ga je predlagala Komisija, proračuna ne obremenjuje z dodatnimi upravnimi izdatki, ker se predvideni stroški krijejo iz sredstev za obstoječa programa Socrates in Leonardo da Vinci in novega integriranega programa vseživljenjskega učenja;
12. poziva Svet in Komisijo, naj zagotovita, da bodo v novem integriranem programu vseživljenjskega učenja namenjena ustrezna sredstva za spodbujanje učenja tujih jezikov;
13. poziva Svet in Komisijo, naj zagotovita, da bodo v prihodnji finančni perspektivi predvidena zadostna sredstva za ukrepe, ki bodo omogočali polno uporabo kazalnika;
14. poziva Svet, naj izrazi strinjanje s pristopom, parametri in časovnim razporedom Komisije glede vzpostavitve in uvedbe evropskega kazalnika jezikovnih kompetenc, kar bo omogočilo, da se pripravljalna faza zaključi v najkrajšem možnem času in se pospeši njeno izvajanje, saj gre za zelo pomemben instrument politike na tem področju;
15. naroči predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.

---

P6\_TA(2006)0185

## Sladkorna bolezen

### Izjava Evropskega parlamenta o sladkorni bolezni

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju člena 116 svojega Poslovnika,

- A. ker je sladkorna bolezen huda kronična in progresivna bolezen, ki jo ima več kot 25 milijonov ljudi v EU, in ker se bo to število po pričakovanjih do leta 2025 povečalo za 16 %,
- B. ker resni in usodni zapleti pri sladkorni bolezni vključujejo bolezni srca in ožilja, kap, odpoved ledvic, amputacijo in slepoto,

**Četrtek, 27. april 2006**

- C. ker pri okoli 60 000 000 ljudi v Evropi obstaja tveganje za razvoj predstopnje sladkorne bolezni (prediabetesa),
- D. ker bi strategija EU za sladkorno bolezen pomagala omejiti izdatke za javno zdravje v državah članicah EU, saj zapleti pri sladkorni bolezni predstavljajo od 5 % do 10 % vseh izdatkov za zdravstveno varstvo,
- E. ker se je vrednost usklajenega pristopa EU pokazala že s priporočilom Sveta z dne 2. decembra 2003 o zgodnjem odkrivanju raka <sup>(1)</sup>,
- F. ker avstrijsko predsedstvo EU (2006) prednostno obravnava sladkorno bolezen tipa 2;
  - 1. pozdravlja pobudo predsedstva glede sladkorne bolezni;
  - 2. poziva Komisijo in Svet, naj
    - v novi zdravstveni strategiji EU prednostno obravnavata sladkorno bolezen kakor eno glavnih bolezni, ki predstavlja veliko breme po vsej EU;
    - spodbujata države članice k oblikovanju nacionalnih načrtov za sladkorno bolezen;
    - razvijeta strategijo EU za sladkorno bolezen in pripravita priporočilo Sveta za preprečevanje, diagnosticiranje in nadzor sladkorne bolezni;
    - razvijeta strategijo za spodbujanje porabe in proizvodnje zdrave hrane;
  - 3. naroči svojemu predsedniku, naj to pisno izjavo skupaj z imeni podpisnikov posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> UL L 327, 16.12.2003, str. 34.

Četrtek, 27. april 2006

## Podpisniki:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Beazley, Becsey, Belet, Belohorská, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Casa, Casaca, Cashman, Cavada, Chatzimarkakis, Chichester, Christensen, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki R., Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dess, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Freitas, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Giertych, Gill, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Graefe zu Baringdorf, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Hall, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kinnock, Kirkhope, Klass, Klich, Koch, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lehne, Le Pen J.-M., Le Rachinel, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Markov, Marques, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, O'Neachtain, Oomen-Ruijten, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pavilionis, Peterle, Pflüger, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pittella, Pleštinská, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Ransdorf, Rasmussen, Reul, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomesen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Watson, Weber H., Weber M., Westlund, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wynn, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappala', Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zvěřina, Zwiefka